



## Mensaje del Papa Juan Pablo II

## La comunicación debe unir

Hoy se inicia la  
32a. Jornada  
Mundial.

• LA PAZ

"La tarea de la comunicación es la de aunar a las personas y enriquecer sus vidas, no de aislarlas ni explotarlas", dijo su Santidad Juan Pablo II, desde Roma, en su mensaje de inauguración de la 32a. Jornada Mundial para las Comunicaciones Sociales "Animados por el Espíritu comuniquemos la esperanza".

El Pontífice, en su mensaje, exhortó a los comunicadores cristianos a utilizar bien los medios de comunicación para servir a la sociedad a través de mensajes de justicia, caridad y esperanza.

"Los medios de comunicación social, usados correctamente, pueden ayudar a crear y apoyar comunidades humanas basadas en la justicia y la caridad; en la medida en que hagan esto, serán signos de esperanza", subrayó.

Pidió no olvidar que la comunicación a través de los medios no es un ejercicio práctico dirigido sólo a motivar, persuadir o vender. Menos todavía un vehículo para la ideología, sino, por el contrario, es

el medio para unificar y construir sociedades llenas de esperanza, fe, y con fuerza de la verdad.

"Los medios pueden a veces reducir a los seres humanos a simples unidades de consumo, o a grupos rivales de interés, o a manipulados espectadores, lectores y oyentes considerados números de los que se obtiene un rendimiento, sea de ventas o en apoyo político. Todo eso destruye la comunidad", dijo.

#### SIN LÍMITE

Su Santidad afirmó que en un tiempo en el cual los medios de comunicación social son el nuevo "Árcopago" del mundo de hoy, la Iglesia tiene el gran desafío de no limitarse a la difusión del Evangelio, sino realmente debe integrar el mensaje del Evangelio en la "nueva cultura" creada por las modernas comunicaciones, con sus "nuevos lenguajes, nuevas técnicas y nueva psicología".

"Los comunicadores cristianos necesitan una formación que los capacite para trabajar con eficacia en un ambiente mediático como éste. Tal formación deberá ser extensa e incluir un entrenamiento técnico, una profundización en lo moral y ético, con particular atención a los valores y normas significativas para su labor profesional;



El Papa exhorta a buscar la unidad.

formación en cultura humana, filosofía, historia, ciencias sociales y estéticas. Pero primero que nada deben recibir una formación de la vida interior, la vida del espíritu".

Señaló que la Virgen María es el perfecto modelo de la esperan-

za que los comunicadores cristianos buscan avivar en sí mismos y compartir con otros. "María ha llevado a su plena expresión el anhelo de los pobres de Yaveh, y resplandece como modelo para quienes se fían con todo el cora-

zón de las promesas de Dios".

Afirmó que "los comunicadores cristianos tendrán credibilidad al comunicar esperanza si primero la viven en sus propias vidas, y esto sucederá si son hombres y mujeres de oración".

Entra en vigencia a pa

## Gabinete apr reglamento s

Incremento a  
maestros es del  
7,5 por ciento

• LA PAZ

Tal como estaba previsto, el gabinete ministerial aprobó ayer el Decreto Reglamentario que regula el incremento salarial de la gestión 98, informó el ministro de Trabajo, Leopoldo López, a la conclusión de la reunión.

El decreto, que estará en vigencia a partir de este mes, con retroactividad a enero, sólo favorece a los maestros, trabajadores en salud y a las Fuerzas Armadas, porque no contempla el incremento para otros sectores de la administración pública.

"Este decreto regula la nueva escala salarial, establecida en el Presupuesto General de la Nación, promulgada hace más de dos meses", dijo el ministro de Trabajo, Leopoldo López.

INCREMENTO

El Mi  
va escal  
salarial  
terio, 6  
dores en  
las Fuer  
cional.

"Con  
de la ad  
drá incr  
mino de  
debió re  
fue sus  
Aiquile  
región  
Agre  
basa en  
das con  
borales  
que fue  
Obrera  
respon  
ca de lo  
rá a par  
to será  
dad a e



mejor regalo  
que le podemos  
dar a mamá...  
es tu saludo.

### Reconexión gratuita del servicio de larga distancia.

ENTEL les desea felicidad a todas las mamás de Bolivia. Por eso, pensando en quienes están lejos, los abonados que deseen podrán habilitar su línea de larga distancia, pagando sólo sus deudas pendientes.

En homenaje a la madre boliviana, el costo de reconexión queda sin efecto del 20 de mayo al 13 de junio, inclusive.

¡Feliz día, mamá!

**Entel**  
Estar juntos. Llegar lejos.

PREFECTURA DEL DEPARTAMENTO  
POTOSÍ - BOLIVIA

## PREFECTURA DEPARTAMENTO D CONVOCAT

La Dirección de Auditoría Interna a los artículos 39º y 40º del DS 2 los ex servidores públicos de la Regional de Desarrollo de Gestiones 1991 - 1994):

**CELIA FLORES M  
JUAN CARLOS INCHAUS**

Para que se apersonen a esta oficinas se encuentran ubicadas en el Centenario, con la finalidad de ejemplar del Informe de Auditoría

Potosí, 20 de mayo de 1998

DIRECCION DE AUDITORIA  
PREFECTURA DEL DEPARTAMENTO



ocorristas en zona de desastre estiman que 150 personas murieron

# Sismo sigue matando

Otra vez Aiquile sufre temblor de 4,5 grados y 450 réplicas.

• Miguel PINTO  
archivo especial y LA PAZ

La muerte sigue reinando en las poblaciones del cono sur de Cochabamba. Ayer, a las 08:53 horas, la zona de Aiquile volvió a temblar con un sismo de 4,5 grados en la escala de Richter. Aunque fue considerado como un fenómeno secundario, provocó la muerte de otra persona, pánico general y el derrumbe de varias construcciones que ya estaban rajadas debido al temblor del viernes.

Los pobladores de la zona castigada, que se encuentra a más de 100 kilómetros de Cochabamba, junto a los efectivos y voluntarios que cooperan en las operaciones de rescate sufrieron otro "shock" al evidenciar que una anciana murió al desplomarse la vivienda que ocupaba.

La mujer fue sepultada por las paredes de una casa rústica que ya había sufrido daños de consideración durante los dos primeros temblores que sufrió Aiquile.



El sismo de ayer causó pánico. Los que tienen casa ya no piensan volver.

## RÉPLICAS

El sismólogo del observatorio de San Calisto, Angel Vega, informó que luego del movimiento telúrico se produjeron otras réplicas de 4,0, 3,0 y 2,5 grados en la escala de Richter.

Aún se sentirán réplicas, en las próximas horas, aseguran los sismólogos, quienes desde el viernes 22 de mayo hasta las 17:30 del sábado registraron ya 500 movimientos en Aiquile y Totora.

Después de los dos sismos de gran magnitud que destruyeron poblaciones el viernes pasado, hubo movimientos intermitentes con espacios de una hora. Esto derivó aún más la estructura de las viviendas, razón por la que no es aconsejable que sean habitadas.

## NORMALES

Este tipo de réplicas son normales después del evento principal. Sin embargo, en adelante, no se esperan sismos de mayor magnitud. Pocas las probabilidades de que registren terremotos de 6,9 o 5,5 grados, esto porque la energía acumulada en años ya se liberó.

Vega pidió tranquilidad a la población porque es casi seguro que se presentarán sismos parecidos a la madrugada del fatídico viernes 22.

Podrían haber muchos que llegarán a 3,0 y también a 4,0 grados, pero de ningún modo serán mayores.

## PÁNICO

Sin embargo, los aiqueñinos no pueden dejar de sentir temor, más aún sabiendo que el sismo de ayer derrumbó más viviendas. Muchas personas corrieron a lugares espaciales para evitar que las construcciones se les caigan encima.

La directora del Hospital de Aiquile, hermana Mariola Furgolia, afirmó que ni los enfermos quieren permanecer en el Hospital. "Los estamos atendiendo en el jardín. Hay mucho miedo".

"Incluso las personas de las casas no dañadas optaron por sacar a la calle todas sus cosas. Nosotros no pudimos convencerlos de que ya no habría movimientos de magnitud", corroboró el responsable de Defensa Civil en Aiquile, José Gil.

## NO VOLVEREMOS

Hombres, mujeres y niños que permanecieron en la cancha de fútbol aseguraron que no volverán a sus viviendas, ni a recoger sus bienes ni enseres domésticos. Pidieron más carpas para protegerse de las bajas temperaturas que se sienten particularmente en horas de la noche.

## Desaparecidos

Defensa Civil da cuenta que 10 personas se encuentran desaparecidas en Aiquile. No se pudo precisar el número en Totora.

No hay datos de las comunidades de Jatumpampa ni de Jatunrumi, que se hallan cerca a las dos poblaciones. Defensa Civil asegura que los técnicos de esa repartición iniciaron un trabajo de evaluación, en el lugar del siniestro, donde se espera encontrar entre los escombros a otras personas.

El responsable de Defensa Civil en La Paz, Asad Paravicini, quien se comunicó con el equipo de rescate que se encuentra en Aiquile, señaló que el movimiento telúrico se produjo en un tramo caminero cercano a la población y que es poco transitado, lo que contribuyó a que no se registren nuevos daños.

Los bomberos, efectivos militares, policías, el grupo especial SAR y de Defensa Civil lograron calmar a los asustados damnificados instalados en carpas lejos de las viviendas.

## Hallan más fallecidos

• LA PAZ y AIQUILE

Defensa Civil informó que a causa del sismo en Aiquile y poblaciones aledañas fallecieron 67 personas. Sin embargo, desde el lugar del siniestro, los socorristas que cavon los escombros indicaron que el número de muertos podría elevarse a 150.

El informe de Defensa Civil no contempla los datos de otras comunidades afectadas a las que PRESENCIA pudo llegar el viernes pasado (Hoyada, Pabellón, Chakamayu y Antanjahu), por lo que se estima que hasta la noche del sábado el número de muertos ascendió a 80. Aproximadamente, son 3.000 las familias afectadas en Aiquile, Totora, Mizque, Chakamayu, Chaupila, Epizana y otras comunidades.

El coronel Asad Paravicini, funcionario de Defensa Civil, informó a PRESENCIA que en Aiquile fallecieron 49 personas. En Autocahua, Jatumpampa y Jatunrumi, que son las que corresponden a Totora, murieron 18 personas. Según el mismo detalle, en Aiquile hay 14 heridos de gravedad y en Totora dos.

## 880 VIVIENDAS

El sismo que se produjo el viernes destruyó 880 viviendas sólo en Aiquile, donde también 350 viviendas fueron destruidas parcialmente. Quedan 220 viviendas habitables; aún se desconoce cuántas viviendas resultaron dañadas en las demás comunidades campesinas.

La carretera de acceso a Aiquile fue rehabilitada en las pasadas horas, y ya se tiene a disposición una pista para aviones monomotores y aeronaves de ala rotatoria.

## PERROS AL RESCATE

Paravicini adelantó que hoy un equipo de cinco expertos llegará desde Santiago de Chile a la región. Los acompañan tres perros expertos en detectar a personas sepultadas bajo los escombros.

Con esta colaboración, hay grandes posibilidades de encontrar a los desaparecidos.

## Nómina oficial de fallecidos

Según los informes oficiales de Defensa Civil, hay 67 muertos en Totora y Aiquile. El Ministerio de Defensa había de 74. Hasta la noche de ayer se estimaba que habían 80 decesos, pero los socorristas creen que hay más de 150.

### EN AIQUILE

1. Alina de la Quintana
2. Amalia Becerra (14)
3. Amalia de Camacho (15)
4. Amalia Herrera (14)
5. Amalia Vargas (22)
6. Ana Lima
7. Analet Vargas (12)
8. Anel Ferrufino (2)
9. Calma Herbay (10)
10. Cecilia Arana (6)
11. Cecilia Pinedo
12. Constantino Vitega (9)
13. Consuelo de Flores (20)
14. Enil Fernández (3)
15. Eulalia Valeros (17)
16. Eva Nery Reguey (1)
17. Flora de Molina (40)
18. Freddy Flores (40)
19. Gloria Ugarte (30)
20. Hermana Cárdena (15)
21. Hugo Alia (70)
22. Inés de Villamil (45)
23. Inés Mendoza (40)
24. Jhonatan Montalvo (4 meses)
25. José Molina (2)
26. Jorge Arías (10)
27. Julia Camacho (30)
28. Ledy Gálvez (18)
29. Lila de Vargas (75)
30. Luana Montalvo (4 meses)
31. Luana Paredes (27)
32. Lucio Gaspar García (10)
33. Mariana Meneses (30)
34. Marcela López (14)
35. Mariela de Tapia (30)
36. Mariela Tordoya (7)
37. Marilyn Álvarez (1)
38. Nataly Herbay (1)
39. Osmar Arías (6)
40. Priscila Álvarez (6)
41. Rafael Becerra (2)
42. Rafael Neri (3)
43. Renata Herrera (13)
44. Román Herrera (13)
45. Román Escobar (40)
46. Román Escobar (15)
47. Rosamery Jiménez Antezana (6)
48. Tito Montalvo (24)
49. Vanessa Fernández (12)

### EN TOTORA (AUTOCAHUA)

1. Alejandra Vela (50)
2. Angélica Pinedo (6)
3. Edmundo Valeros (2)
4. Guzmán Arce (40)
5. Lidia Rojas (17)
6. Luisa Vela (26)
7. Segundo Alcor (40)
8. Víctor Vela (1)

### EN JATUMPAMPA

1. Celestina Olvera (40)
2. Olvera Neri (3)
3. Patricia Montalvo (15)

### JATUNRUMI

1. Florencia Delgadillo
2. José Paredes (40)
3. Julia Capello (32)
4. Prosciano Paredes (4)
5. Raúl Paredes (1)
6. Neri
7. Neri

FUENTE: Ministerio de Defensa y Servicio Nacional de Defensa Civil.

## Heridos

### EN AIQUILE

1. Ana Caro Flores (50)
2. Elizabeth Torrico
3. Gladis Ferrufino
4. Graciela Arce
5. Jorgina Arce
6. Lope López (50)
7. José David Molina (35)
8. María Melina
9. Maritza Tordoya (7)
10. Miguel Ferrufino (17)
11. Richard Herber (13)
12. Ronald Clares
13. Rosamery Gollis
14. Sonia Fernández
15. Wilder Reyes
16. Araya (30)

### EN TOTORA

1. Emilio Vargas
2. Juan Arce

FUENTE: Ministerio de Defensa y Servicio Nacional de Defensa Civil.

## Evacuados

### DE AIQUILE

1. Ariel Flores Calais (14)
2. Benigna Cárdenas Torrico (25)
3. Dionisia Ortuete (35)
4. Elizabeth Torrico (40)
5. Flora Estalline Vázquez (37)
6. Gladis Ferrufino Alia (25)
7. José David Molina Cabrera (42)
8. Juan Carlos Zambrana (17)
9. Katherine Arce (38)
10. María del Carmen Molina (16)
11. Pascual Clares Alcor (18)
12. Wilder Reyes Araya (37)
13. Benigna Alcor (28)
14. Emilia Vargas Mendoza (53)
15. Felipe Rocha Nina (70)
16. Francisco Pene Cano (82)
17. Francisca Santos (70)
18. Iván Riquelme (44)
19. Josefina Rosales Galarza (28)
20. Julio Durán (44)
21. Modesta Camacho (70)
22. Nazaria Escalera Jaldín (43)
23. Ricardo Olivera Rosales (6)
24. Silveria Vallejos (80)

Fuente: Ministerio de Defensa y Servicio Nacional de Defensa Civil.

ver internaron a cuatro nuevas víctimas; todos están fuera de peligro

# Buena noticia, heridos se recuperan

Médicos se concentran en operaciones por fracturas.

• COCHABAMBA

Más de 30 heridos internados en los hospitales Viedma, Beltrán y Materno Infantil se encuentran en recuperación y muchos de ellos ser dados de alta en las próximas horas. El cuadro clínico es bueno como hasta ahora.

Los pacientes están bajo control y estables, excepto aquellos que tuvieron traumatismos en la columna, a quienes se los tiene con diagnóstico reservado. PRESENCIA el doctor Juan...

hospital Viedma de Cochabamba.

El Viedma dirige las acciones de atención médica a las víctimas del desastre natural de Aiquile, Totora y zonas aledañas.

La situación en los tres nosocomios, según el médico, es de absoluta calma. Las víctimas y los familiares se tranquilizaron, lo que permitió a los galenos realizar un trabajo más ordenado y con mayor eficacia.

"Ya no hay pacientes de alto riesgo, todos están fuera de peligro", aseguró el médico, tras adelantar que en las próximas horas muchos de los pacientes podrán ser dados de alta y simplemente someterse a consulta externa hasta su recuperación total.

Los trabajos de salvataje y auxilio continuaron ayer durante todo el día, pero sólo se necesitaron el...

traslado de cuatro personas a Cochabamba para que reciban atención médica de urgencia.

Mendoza informó que los nuevos internos son Isidora Morales Rosas de 74 años (Aiquile), Fortunata Camacho Ricaldes, de 53 años (Totora), Julio Ricaldes Campos, de 62 años (Totora), y una persona que fue identificada por el sobrenombre de "Achachi", de 45 años (Aiquile). Esta última persona, al parecer, sería un indigente.

Las cuatro personas evacuadas, gracias a la labor oportuna de auxilio, salieron de peligro e ingresaron en la fase de recuperación con un cuadro médico estable.

El médico informó que se practicarán entre el viernes y ayer varias cirugías, generalmente por fracturas en extremidades inferiores, superiores y de cráneo.

## DEPOSITO LEGAL DE "HISTORIA GENERAL DE BOLIVIA I"

PRESENCIA comunica al público en general que el Depósito Legal de la versión de "Historia General de Bolivia I" de Alcides Arguedas, que circula con su edición de hoy tiene el número 4-1-560-98.

PRESENCIA

Oportuna y veraz

Psicosis colectiva en dramático entierro de muertos aiqueños

# "¡Mamita, no nos dejes!"

Decenas de ataúdes desfilaron ayer hasta único cementerio.

• Miguel PINTO, enviado especial  
Aiquile, Cochabamba

Con lágrimas que salían de lo más profundo del corazón, gritos entrecortados de impotencia y desmayos, ayer desde las 16:00 horas cientos de aiqueños procedieron a enterrar a sus muertos.

Las reflexiones de cerca de una decena de sacerdotes fueron insuficientes para calmar a la agitada y temerosa población de Aiquile, que masivamente se dio cita en el único cementerio del lugar.

## FILA DE ATAÚDES

Eran las 15:00 horas. El sol caía con toda su fuerza sobre la región cochabambina. El dolor y el luto se adueñaron de las calles, golpeadas el viernes por la furia de la naturaleza.

Los ataúdes desfilaron hacia el único y pequeño cementerio. Los enterradores tuvieron que habilitar nichos nuevos por la gran cantidad de cuerpos.

En la puerta del cementerio hubo congestión de gente. Todos querían enterrar a sus seres queridos al mismo tiempo. Los sacerdotes optaron por oficiar misas conjuntas para hacer que el momento de dolor sea más corto.

El párroco de la población celebró conmovedoras misas habladas en quechua, en un intento por calmar la tristeza y la impotencia de las familias, quienes inicialmente mantuvieron un profundo silencio.

Pero el dolor no fue mitigado. En cuestión de minutos, una psicosis colectiva se apoderó de los asistentes. Gritos, llanto y rezos rompieron la efímera paz del cementerio.



Luego de las misas en quechua, familiares lloran a sus muertos.

## NO NOS DEJES.

"¡Mamita, mamita..., no nos dejes...!", gritó un niño cuando un grupo de personas procedió a enterrar a una de las víctimas del sis-

mo. Los otros familiares se abrazaron del ataúd mientras maldicían el violento terremoto.

El resto de la gente lloraba, otros caían desmayados.

Metros más allá, una pareja de

ancianos sepultaba a una familia entera de cuatro personas, enterrada por una pared.

"Mi hijo y toda su familia fueron víctimas del terremoto. Ahora yo no tengo más familiares. Mi vida se ha

ido con ellos. Por qué no me cayó la pared a mí. Ahora no tengo ni dónde vivir", grito con la voz entrecortada uno de los abuelitos. Cuando caía la noche, las misas y los entierros continuaban.

## Tractorista casi queda sepultado

• AIQUILE, COCHABAMBA  
Agencia Erbol

El pánico había cesado un poco, pero los nervios volvieron a cundir este sábado cuando dos nuevos temblores sacudieron a la misma zona del desastre. Radio Esperanza de Aiquile reportó que un tractorista que ayudaba en las tareas de rescate por poco queda sepultado al desmoronarse un muro en la plaza central.

Eran cerca de las dos de la tarde, el conductor del tractor se desmayó de miedo, lo auxiliaron de inmediato, se recuperó, pero ya no reanudó su trabajo.

Otros miembros de las brigadas de ayuda confesaron que quieren irse del lugar debido a la inseguridad que se respira en la atmósfera.

Los grupos de rescate han estado varias horas tras la búsqueda de las víctimas o derrumbando las viviendas que, por seguridad, deben ser destruidas para volverlas a edificar.

## LADRONES

Ya casi todas las casas están deshabitadas, lo que ha dado lugar a que algunos ladrones, que vinieron de otras regiones, intenten tomar provecho de la desgracia ajena.

Al final de la tarde de este sábado, la Policía capturó a dos delincuentes, los que se negaban haber intentado recuperar objetos domésticos de algunas casas abandonadas.

## Se quedaron sin casa; ahora van a Sucre y Cochabamba

# Comienza éxodo en Aiquile

Terremoto dio "tiro de gracia"; primero fue El Niño.

• PRESENCIA y agencia ERBOL

El responsable de Defensa Civil en Aiquile, José Gil, informó que aproximadamente el 80 por ciento de las viviendas de esta población, luego del sismo, quedó "inhabitable". Advirtió que muchas familias optaron por migrar a Cochabamba y Sucre luego de haber perdido prácticamente todas sus pertenencias.

"Es increíble ver cómo la gente recogió sus cosas, con lo primero que encontraron decidieron subirse a los camiones para ser llevados a Cochabamba, Santa Cruz y Sucre", relató un habitante que optó por quedarse.

Camiones repletos de gente de comunidades aledañas se cruzaron en el camino con el convoy que traía alimentos, vituallas, medicamentos y otros enseres.

Y es que dos terremotos en 40 años es mucho castigo para un pueblo como Aiquile.

Los habitantes de Aiquile estaban orgullosos de haber reconstruido su pueblo después del sismo de 1958. Poco después vino la sequía, y luego el fenómeno de El Niño terminó por liquidar sus cultivos. Pero el terremoto del viernes fue el último eslabón de una cadena de mala suerte.

"Así era. Llegaban motorizados para ayudar a los damnificados, mientras otros partían con gente de Aiquile dispuesta a iniciar una

nueva vida", relató un lugareño.

Los destinos elegidos de miles de nuevos migrantes serán Chapare, Santa Cruz, Cochabamba y Sucre, en ese orden. "La gente necesita sobrevivir. Por eso decidió irse hoy mismo sin importar que lleguen camiones con ayuda", señaló otro.

Para evitar una migración masiva es importante que los bolivianos colaboremos en la reconstrucción de este pueblo, afirmó Gil tras explicar que a primera vista parece que sólo un sector de la población quedó dañado por el terremoto; pero, internamente, las casas en su mayoría presentan grandes rajaduras.

En un breve informe que presentó al ex presidente de la República Gonzalo Sánchez de Lozada, quien llevó a la zona personalmente medicamentos y alimentos, Gil reveló que en un 47 por ciento las casas de esta localidad prácticamente quedaron "inutilizadas".

## TIRO DE GRACIA

El alcalde de Aiquile, Juan Ferrufino, explicó que El Niño destruyó gran parte de la producción agrícola. Luego el terremoto se ocupó de "dar el tiro de gracia" a la población.

Si no se hace un trabajo de reconstrucción rápida del pueblo, por necesidad y hambre, los campesinos tendrán que migrar, añadió.

PRESENCIA constató que algunas familias damnificadas por el temblor comenzaron a abandonar esta región hacia Cochabamba, Santa Cruz y Sucre. Otras personas consultadas afirmaron que harán todo lo posible para reconstruir su pueblo.





**México envió dos aviones**

El gobierno de México envió ayer dos aviones con ayuda para los damnificados por el terremoto. El primero, un 727, transportó toneladas de equipo de asistencia especializada e instrumentos para rescate de personas atrapadas entre los escombros de edificios.

En esta misma nave viajó con un equipo de médicos y se trasladó una tonelada y media de medicamentos, así como seis perros adiestrados en la búsqueda de personas, con sus respectivos entrenadores.

**Fortalecer la comunicación**

Un segundo avión, tipo Hercules C-120, lleva medicinas y una unidad hospitalaria. La Embajada de México en La Paz "ha sido instruida para fortalecer la comunicación con las autoridades y asistir a los connacionales que así lo soliciten. El Presidente Zedillo envió una carta al Mandatario boliviano para manifestarle sus condolencias."

**Argentina ofrece ayuda**

El Presidente argentino, Carlos Menem, se comunicó ayer con su par de Bolivia, Hugo Banzer, para expresarle su solidaridad por la situación que vive ese país tras el terremoto que se produjo, y le ofreció la ayuda necesaria en esta emergencia.

**Disposición de material necesario**

Menem instruyó al titular de la organización humanitaria Cascos Blancos, Octavio Frigerio, que traslade a ese cuerpo a Bolivia y ponga a disposición materiales, medicamentos, tiendas de campaña y todo lo necesario para auxiliar a los damnificados por el sismo.

Banzer expresó su agradecimiento a Menem por la ayuda ofrecida y le manifestó su satisfacción por la decisión de la embajadora argentina en Bolivia, Zelmira Regazzoli, de suspender los actos programados para pasado mañana en La Paz, con motivo de un nuevo aniversario de la Revolución de Mayo.

**Gobierno toma decisiones**

# Duelo nacional 3 días

**Declarada zona de desastre por la tragedia.**

• LA PAZ

Tras analizar la magnitud de los daños que causó el movimiento sísmico en varias poblaciones de Cochabamba, el gobierno declaró ayer zona de desastre a las provincias Carrasco, Campero y Mizque, y decretó duelo nacional de tres días sin suspensión de actividades, en solidaridad con las víctimas de la tragedia.

El Presidente Hugo Banzer y su gabinete de ministros se reunieron toda la mañana y aprobaron un decreto en ese sentido.

La decisión gubernamental señala que el Poder Ejecutivo asignará las partidas presupuestarias necesarias, en aplicación del artículo 148 de la Constitución Política del Estado, para atender los requerimientos de quienes perdieron a sus seres queridos y sus pocos bienes. Los recursos dispuestos serán ejecutados en coordinación con la Prefectura de Cochabamba.

"En virtud de esta difícil situación, el gobierno nacional ha decidido que se dispondrán todos los esfuerzos económicos que sean necesarios, dentro de los márgenes permitidos en las disposiciones constitucionales, para aliviar la difícil hora que viven las poblaciones damnificadas", señala un comunicado del Ejecutivo.

Aunque aún no se especificó el monto que destinará el gobierno, el ministro de Defensa, Fernando Kieffer, dijo que el Tesoro General de la Nación (TGN) asignó 97 millones de bolivianos para solventar los gastos extraordinarios para atender los requerimientos imponderables derivados de calamidades públicas.



El Presidente Hugo Banzer en su primera visita a la zona afectada, el viernes.

El Presidente también expresó nuevamente su preocupación por el movimiento sísmico, hecho por el cual decidió postergar sus actividades de fin de semana y dedicarse totalmente a colaborar en la labor de rescate y auxilio en las localidades afectadas.

En ese sentido, también desistió de la determinación de asistir a la Capital de la República, a donde fue invitado por las autoridades sucrenses para participar de las actividades de conmemoración en homenaje a su aniversario, que se cumple este lunes.

Banzer, al reiterar el profundo pesar del gobierno por la grave situación por la que atraviesan las provincias afectadas, indicó que Defensa Civil está procediendo a la evaluación de los daños materiales para presen-

tar el informe respectivo a la brevedad posible.

Por su parte, el portavoz del gobierno, Mauro Bertero, dijo que el Presidente recibió, durante la noche del viernes y la madrugada de ayer, varias llamadas de solidaridad de parte de jefes de Estado de naciones amigas de Bolivia, y de parte de los máximos ejecutivos de organismos internacionales para coordinar esfuerzos de cooperación y donaciones.

El Presidente, por su parte, agradeció en nombre de todos los bolivianos las demostraciones sinceras de solidaridad que manifestaron esos países, indicó Bertero.

El ministro de Defensa, Fernando Kieffer, informó que la reconstrucción de las zonas afectadas costará, por lo menos, siete millones de dólares. Según los

últimos informes, las provincias más afectadas por el movimiento sísmico fueron Carrasco, Campero y Mizque del departamento de Cochabamba. Las localidades de Aiquile y Tótora fueron destruidas junto a otras aldeas.

Kieffer explicó que, para reconstruir el 40 por ciento de las viviendas afectadas y demoler el 30 por ciento de aquellas dañadas, se necesita siete millones de dólares.

Por otra parte, el Ministro de Defensa informó que prosiguió el abastecimiento de medicamentos y alimentos a la zona de desastre. Se envió dijo 500 toneladas de alimentos, una tonelada de leche y un lote de medicamentos.

Agregó que también se mandaron herramientas, 500 frazadas, 35 carpas, entre otros insumos de emergencia.

**Afectados pueden contraer enfermedades**

## Falta agua, comida y medicamentos

**Los pozos quedaron inhabilitados.**

• Aiquile, COCHABAMBA  
Enviado EFE

La escasez de agua, energía eléctrica, alimentos, medicamentos y carban son los principales problemas con que se enfrenta la población de Aiquile, que sufrió hasta ayer dos temblores de magnitud, el primero de 6,8 grados y el segundo de 4,5 grados en la escala de Richter.

Los pozos de agua han quedado inutilizados por el temblor y el corte de energía, razón por la que los grupos de rescate que llegaron a la zona deben grandes esfuerzos para conseguir el líquido elemento.

Los pobladores de esta región, distantes kilómetros de Cochabamba, deben hacer largas filas para poder acceder al balde de agua para preparar su comida y asearse.

**DE VÍVERES**

Además, faltan víveres y verduras. Las tiendas que se salvaron, prácticamente agotaron lo que tenían y ahora la situación es mayor.

El gobierno ha dispuesto el envío de aviones y aviones para el traslado de alimentos, pero lamentablemente lo que se ha enviado hasta ahora, según el ministro de Defensa, Fernando Kieffer, es insuficiente para abastecer a todos los damnificados de la región.

La zona de Aiquile tiene 7.200 habitantes, que son víctimas de la desesperación porque los recursos continúan, deben realizar actividades biológicas a campo que se constituye en un peligro que puede convertirse en una infección del cólera.

Se suma la amenaza de otros terremotos que pueden originarse por el terremoto del domingo.



Médicos trabajan duro para salvar vidas. El traslado de alimentos sólidos y líquidos.

"Estamos movilizándonos para prevenir lo que significan epidemias, enfermedades respiratorias agudas, gastrointestinales, diarreas agudas y otro tipo de brotes epidémicos que puedan elevar la tasa de mortalidad registrada hasta el momento en las zonas de desastre", dijo el director departamental de Salud, Carlos Nava.

Tres brigadas de salud iniciaron, cerca al mediodía, trabajos de atención médica preventiva en las comunidades de Pabellón, Antakabua, Arrayan, Challachico, Chiu Chiu, Chimboata, Chirijche, cruce Inka Uajta, Tirique C, todas comunidades cercanas a Tótora.

## Teléfonos gratuitos

- Entel habilitó teléfonos para comunicación de la prensa y los damnificados en la zona de Aiquile, Tótor y Mizque, servicio por el cual no se cobrará un solo centavo.
- La primera sala de prensa fue instalada al lado de la parroquia de Aiquile, con los números: 0411-5012, 0411-5013, 0411-5015.
- La segunda sala se habilitó en la pensión Urkupiña, ubicada en la calle Bolívar, y cuenta con las líneas 0411-5037, 0411-5031, 0411-5032, 0411-5033, 0411-5034, 0411-5041, 0411-5027 y 0411-5026.
- Otra línea se instaló en el Centro de Ayuda en Aiquile, a una cuadra del hospital, el número es el 0411-5035.
- En Tótor operan los siguientes teléfonos: 0411-5005, en oficinas de Cordeco; el 0411-5006, en el Hospital de Tótor, y el 0411-5028, en la casa de las hermanas franciscanas.
- A disposición del público funcionan los teléfonos 0411-2810, en la estación repetidora de Mizque, y la línea 0411-2811.

**España dispone \$us133 mil**

• Madrid, ESPAÑA  
Agencia EFE

El gobierno español expresó ayer sus condolencias a las familias de las víctimas del terremoto ocurrido en Bolivia y decidió enviar una primera ayuda de emergencia por valor de unos 20 millones de pesetas (unos 133.000 dólares).

Fuentes diplomáticas indicaron que el secretario de Estado de Cooperación Internacional y para Iberoamérica, Fernando Villalonga, fue informado de las consecuencias del terremoto por el embajador de España en La Paz, Manuel Vitorino.

El Embajador en La Paz tiene previsto reunirse con el ministro boliviano de Relaciones Exteriores, Javier Murillo, a quien transmitirá la condolencia del gobierno de José María Aznar para los familiares de las víctimas.

**Iglesia apoya con todo**

• Agencia ANF

La Iglesia Católica envió el primer camión con ayuda humanitaria a Aiquile. Cáritas nacional recibe la asistencia de la población, informó el secretario general a.i. de la Conferencia Episcopal Boliviana (CEB), padre Sergio Gualberti.

**ASISTENCIA**

La noche del viernes salió el camión con vituallas, medicamentos, frazadas, carpas y otros productos en base a los requerimientos de Aiquile, explicó al informar que también viajó un médico y el encargado de emergencias de Cáritas.

Las oficinas de Cáritas nacional, en el edificio Juan Pablo, están abiertas para recibir la donación o aportes de las parroquias o de personas particulares que quieran apoyar a los damnificados por el desastre en Cochabamba.

**ORGANIZACIÓN**

El padre Gualberti informó que a nivel nacional cada diócesis se organizará para reunir la asistencia que pueda enviar a la Prelatura de Aiquile.

Las arquidiócesis de Cochabamba y Santa Cruz destinarán las ofrendas de las misas de este domingo a las poblaciones afectadas por el sismo.

Respecto del apoyo externo que se canalizará de iglesias hermanas, el Secretario Adjunto de la CEB indicó que Cáritas nacional se contacta con éstas.

Perú prestará apoyo para resolver tema de agua

# Fujimori visita Aiquile

Llegó  
sorpresivamente  
a las 18:00 horas

• COCHABAMBA

El Jefe de Estado del Perú, Alberto Fujimori, llegó sorpresivamente ayer en la tarde al país, para visitar hoy junto al Presidente Hugo Banzer Suárez la población de Aiquile y expresar personalmente su solidaridad a las víctimas del desastre natural sufrido el viernes en la noche. Ambos estarán presentes en la misa en memoria de las víctimas.

El Presidente peruano que visita por primera vez el país desde que Banzer asumió el gobierno y que es uno de los jefes de Estado que se solidariza por la tragedia del terremoto, arribó al aeropuerto Jorge Wilstermann de Cochabamba a las 18:00 horas, aunque, por razones de seguridad, se había anunciado que pisaría suelo boliviano a las 21:00 horas.

Fujimori fue recibido por el general Banzer, con quien se reunió posteriormente por varios minutos para intercambiar criterios sobre lo ocurrido en Aiquile.

## RETRIBUCIÓN

"Mi llegada es en retribución a una visita que el Presidente Banzer efectuó a mi país hace poco", dijo Fujimori en la improvisada conferencia de prensa que dio con su homólogo boliviano.

Destacó la solidaridad del pueblo peruano que fue expresada inmediatamente conoció la noticia por televisión, en un contacto telefónico que tuvo con Banzer.



Los presidentes Hugo Banzer y Alberto Fujimori, esta vez una tragedia los volvió a reunir.

"Me contacté con su Presidente para expresarle la solidaridad de mi país, y ahora estoy para hacerlo personalmente", dijo apenado por lo sucedido con las familias de Aiquile, Totora y Mizque.

## AYUDA TÉCNICA

El Mandatario peruano que llegó al país bajo extremas medidas de seguridad, anunció que su país colaborará a las víctimas del desastre prestando asistencia técnica para resolver el problema del agua, que en los próximos cuatro a cinco días será mayor.

Un grupo de técnicos peruanos desarrollará esta labor en la que, por los desastres que hubieron en ese país por el fenómeno El Niño, tie-

nen bastante experiencia en ese campo.

Fujimori trajo como muestra de este apoyo un helicóptero de 1,8 toneladas para el transporte de víveres, vituallas, medicamentos y todo lo que sea necesario.

Por su parte, el Presidente Banzer agradeció públicamente a nombre de los bolivianos por la colaboración y solidaridad del Perú y reiteró que su gobierno hará todo lo que esté a su alcance para superar este drama.

## AIQUELE

Banzer y su homólogo peruano, acompañados de ministros de Estado, visitarán hoy la región damnificada y participarán en una misa en

memoria de los aproximadamente 70 fallecidos, que se realizará a partir de las 9:00 horas.

Después de la celebración de la eucaristía, ambos mandatarios se reunirán con los afectados para escuchar sus necesidades, evaluar la situación y ofrecer su solidaridad por los momentos difíciles que viven.

El Perú, al igual que Bolivia, no hace mucho tuvo que enfrentar el fenómeno El Niño y sus consecuencias, en las que murieron y desaparecieron cientos de peruanos y otros miles perdieron sus viviendas.

Ante esos hechos trágicos, Fujimori estuvo trabajando personalmente, ayudando a las familias damnificadas de su país, por lo que no se descarta que en Aiquile haga lo propio.

## No aguantaron Casas de vinieron

La gente  
arregló sus casas  
esa época como  
pudo.

• LA PAZ

El terremoto que sufrió Aiquile el 22 de mayo provocó la caída de aquellas viviendas que en el sismo de 1958 resultaron dañadas, con fisuras en sus esquinas, explicó el sismólogo Angel Vega.

La caída de las viviendas se debió a que ya habían quedado debilitadas por aquel sismo de 5,9 grados en la escala de Richter y la población en aquella ocasión reparó sus viviendas como pudo y siguió después habitándolas.

Esto fue verificado por los expertos del Observatorio de San Calixto, ese año, cuando visitaron el lugar del siniestro, que no causó daños personales porque se produjo durante el día y la población tuvo tiempo de trasladarse a Mizque.

Precisamente, las primeras casas que cayeron el viernes fueron esas, porque el primer terremoto fue de 5,9 grados en la escala de Richter y unos segundos más tarde se produjo otro grande de 6,8 grados, que causó los daños luego de una secuencia de microsismos de una hora. Esa es la otra razón por la que las viviendas se vinieron abajo rápidamente.

Se trataba de eventos significativos, ya que la escala de Richter registró 6,0 y 5,8, movimientos que no fueron resistidos por la estructura de las viviendas. Luego

Viajó en su avión particular

## Goni estuvo con los damnificados

Ingresó a las  
casas en peligro  
de derrumbe.

• LA PAZ

Visiblemente conernado, el ex presidente de la República Gonzalo Sánchez de Lozada visitó ayer la localidad de Aiquile, donde entregó personalmente medicamentos y alimentos a los cientos de damnificados por el terremoto.

A su retorno de Argentina, Sánchez de Lozada, acompañado de su esposa Ximena Iltural de Sánchez de Lozada y el diputado del Movimiento Nacionalista Revolucionario (MNR), Carlos Sánchez Berzain, se trasladó, inmediatamente, en su avión particular hasta el sector del desastre.

Al promediar las 15:00 horas, el ex Presidente llegó a Aiquile, donde visitó a gran parte de las familias damnificadas y escuchó el relato de cada una de ellas de lo que sucedió la madrugada del viernes.

Atento a cada uno de los relatos, Goni miraba asombrado las casas destruidas y cómo las maquinarias derrumbaban otras que habían quedado semiderruidas, pero con riesgo de desplomarse.

La tristeza se adefueció de la comitiva emenerrista cuando constató que la mayor parte de las casas tienen que "ser destruidas". Un ingeniero civil dependiente de Defensa Civil le informó que casi todo el pueblo (90 por ciento) tiene que ser demolido para evitar más pérdidas humanas.

Luego de hacer un amplio recorrido visitó el lugar del centro de operaciones de Defensa Civil, donde hizo una importante entrega de alimentos, medicamentos y frazadas.

Pese al peligro que representaba entrar a las casas que tenían grandes rajaduras en sus paredes, Goni ingresó a estas viviendas a pedido de sus propietarios que se hallaban conernados por la tragedia.

Minutos después llegó al hospital dependiente de la Iglesia Católica, donde también hizo entrega de medicamentos, alimentos, frazadas y otros enseres.

Al promediar las 16:30 se dirigió al cementerio, donde la mayor parte de la población, entre lamentos de dolor, daba cristiana sepultura a sus decenas de muertos.

Los esposos Sánchez de Lozada, al igual que los cientos de personas que participaron del sepelio, observaron conernados e impotentes el conmovedor hecho.

A las 18:00, junto a su comitiva, retornó a la ciudad de La Paz, no sin antes prometer su apoyo y solidaridad a los damnificados de este desastre.

El presidente de la bancada parlamentaria de su partido, Carlos Sánchez Berzain, a nombre de sus correligionarios cochabambinos, comprometió, el viernes, el aporte del total de sus dietas de un mes.

Este ofrecimiento, anunciado por Sánchez Berzain para las víctimas del desastre, fue ratificado por otros parlamentarios de ese partido político de la oposición.

Grito libertario no se celebrará como todos los

## Chuquisaca suspende

30 días de duelo  
en Sucre.

• SUCRE

El departamento de Chuquisaca que este lunes conmemorará el 189 aniversario del Primer Grito Libertario en América Latina, no celebrará como otros años con desfiles, serenatas, cócteles y otras actividades, pues suspendió todos los actos como un gesto de solidaridad con los afectados por el terremoto ocurrido en Aiquile, Mizque y Totora.

El informe fue transmitido por el alcalde Germán Gutiérrez y el prefecto Enrique Taboada, quienes decidieron destinar el dinero que debería gastarse en esos actos, a la ayuda de los aiqueños.

El burgomaestre afirmó que Chuquisaca ya tenía listos todos sus actos de conmemoración como el desfile del 24 y 25 de mayo, la serenata del 24, algunas cenas y cócteles para los visitantes, entre otras actividades que deberían celebrarse con alegría y derroche, pero ahora con la pena que embarga a todo el país.

"Por ello -dijo- a partir de este instante nos vamos a dedicar única y exclusivamente a respaldar las actividades de socorro y apoyo que precisan Aiquile, Mizque y Totora, y que gracias a todo el pueblo se está expresando en donativos realmente significativos".

La suspensión de los actos se produjo mediante una ordenanza que declara en todo el Municipio de Sucre duelo por 30 días a partir de la fecha y que seicen las banderas chuquisaqueñas los días 24 y 25, con un crepón negro.

El Prefecto primero ponderó la actitud del municipio de suspender todo festejo para dedicarse "de lleno" a la campaña de ayuda



La ciudad de Sucre se adhirió al dolor que embarga a la fa

Dijo que todo el personal de las diferentes unidades prefecturales está en emergencia y dispuesto a ayudar a los afectados por el terremoto y que las puertas de la Prefectura estarán abiertas las 24 horas del día para recibir aportes.

El Comité Cívico de Intereses de Chuquisaca (Codeinca) también suspendió la marcha de protesta que se habría programado para el

bierno por la desatención al departamento.

## AYUDA

Las autoridades también informaron que seguirán enviando ayuda, sobre todo el agua que está comenzando a faltar en Aiquile, por lo que el Alcalde dispuso que viaje hasta allí con el fin de ayudar a la población.



## Cochabamba y Santa Cruz lideran problema antidroga

Las tendencias regionales sobre el problema del narcotráfico no han variado en los últimos años. Cochabamba figura en las estadísticas como la región productora de pasta base y sulfato de cocaína, mientras que Santa Cruz es el departamento donde se refina el clorhidrato, según el último informe de Seamos referido a la droga incautada en 1997.

En La Paz casi no se refina droga, pero este departamento figura en segundo lugar como productor de sulfato de cocaína.

### TAMBIÉN MARIHUANA

En Cochabamba se decomisó en 1997 cuatro veces más droga que en La Paz, mientras que en Santa Cruz se incautó la mitad de estupefacientes que en Cochabamba, cuya región tropical es considerada la "más grande fábrica" de cocaína del país.

En La Paz se decomisaron 2.093.887,08 gramos de droga. De esa cantidad, 1.828.578,53 gramos eran de sulfato base.

En Cochabamba se incautaron 8.229.561,10 gramos de droga: enturpado, base de cocaína, clorhidrato y marihuana.

### TENDENCIA DE RECHAZO

Según el mismo estudio, la tendencia de rechazo a las drogas en el país ha ido aumentando en los últimos años. Entre 1994 y 1995 los ciudadanos han ido modificando sus criterios respecto a las drogas. Ahora hay menos tolerancia que antes.

En mayor porcentaje que antes, los ciudadanos creen ahora que las drogas provocan efectos severos a la economía, al sistema político y a la moral. Quiere decir que ahora hay menos tolerancia a las drogas.

## Es el funcionario más antiguo

# 75 años en el Parlamento

**Arturo Gamarra fue jefe de Víctor Paz.**

• Carlos Valdez M.  
La Paz

Tiene 91 años y lleva trabajando 75 años en la Cámara de Diputados. Ingresó como mensajero cuando era un chiquillo de 14, y desde 1938 es jefe de Archivo. Don Arturo Gamarra Rojas continúa trabajando y todavía no ha pensado en la jubilación. Sobrevivió a golpes, revoluciones y "masacres blancas".

Este hombre ha visto pasar a mucha gente por los pasillos del Congreso Nacional y ha sido testigo de los acontecimientos políticos que tuvieron lugar en este siglo.

La memoria se le torna difusa a la hora de recordar nombres y fechas, pero hay una anécdota que recuerda con deleite. El ex Presidente Víctor Paz Estenssoro fue su subalterno cuando éste comenzó su carrera política como funcionario del Congreso Nacional. Don Arturo ya era jefe de Archivo y Paz Estenssoro comenzó a trabajar de auxiliar de casillero. Se encargaba de colocar la correspondencia en un buzón que tenían los diputados.

Paz Estenssoro empezó allí hasta convertirse en el hombre que más años gobernó Bolivia.

Años más tarde, durante la presidencia de Germán Busch, un día ingresó a su oficina Víctor Paz, cuando ya era diputado, y le pidió prestado por un momento la medalla presidencial. Don Víctor se colocó la joya sobre el pecho, se miró en el espejo y vio el retrato del Presidente Busch colgado en la



REUTERS/ALFONSO GARCIA

Don Arturo Gamarra junto a sus compañeros de trabajo, a principios de siglo.

pared y exclamó: "A mí me queda mejor que a él".

### LOS HONORABLES

Don Arturo, a quien los parlamentarios llamaban "Gamarrita", se sorprende de que ahora las mujeres no sólo sean funcionarias legislativas, sino hasta parlamentarias. Cuando él comenzó, y por muchos años, "sólo había hombres", y muestra una foto de 1923.

No sólo le sorprende ese cambio. Ahora con nostalgia la época cuando los diputados vestían levita, zapatos de charol, bastón con

empuñadura de plata y llevaban un sombrero Borsalino.

"Esos eran honorables, ahora da vergüenza, nos han invadido los diputados de abarco. No puede ser que ingresen con ojotas, un diputado debe guardar las formas siempre", dice.

No olvida a su primer jefe, Rigoberto Paredes, presidente de la Cámara de Diputados en 1923. Paredes ya era entonces un conocido escritor costumbrista.

Recuerda muy bien al presidente Germán Busch, quien quería encaminarlo a la carrera militar. Don Arturo Gamarra se alistó

en la Guerra del Chaco y estuvo cinco años en el campo de batalla. Es el único tiempo que se alejó de la Cámara.

También recuerda a Franz Tamayo, por su oratoria brillante, y todavía no olvida al diputado chuquisaqueño Domingo L. Ramírez, apodado el "Pico de oro", por sus magistrados discursos en los turbulentos años 20.

### LOS PRESIDENTES

Afirma orgulloso que ha visto pasar a todos los presidentes constitucionales, y recuerda con espe-

cial cariño a Bautista Saavedra, a quien veía caminar desde temprano todos los días inspeccionando las calles de La Paz que mandó a asfaltar.

Los dictadores que pasaron por la Plaza Murillo lo mantuvieron en el cargo. El Congreso estaba clausurado pero él se mantenía en el Archivo, viendo cómo se llevaban muchos documentos.

Tampoco olvida, como una página desagradable, el día que Guillermo Capobianco (MIR) sacó su curul a la Plaza Murillo. "Fue una lisura, nadie puede sacar un mueble de la Cámara", dice.

## "Tuto" rememora gobierno del Acuerdo Patriótico

# Dante ocupó varios cargos

**El ex gerente del Focssp puso iracundo a Náyay**

• LA PAZ

El vicepresidente Jorge "Tuto" Quiroga confirmó ayer que el ex gerente del Focssp, Dante Escóbar, cumplió varias funciones públicas entre 1992 y 1993, cuando el Acuerdo Patriótico manejaba los hilos del país, aunque señaló que su partido, ADN, desconocía sus actividades ilegales y la millonaria estafa a los recursos de los empleados públicos.

La consulta surgió a propósito de la publicación de una noticia en sentido de que Dante fue asesor de la Comisión de Política Internacio-

nal y Culto de la Cámara de Diputados, entre agosto de 1992 y agosto de 1993.

Mientras tanto, el ministro de Gobierno, Guido Náyay, consultado sobre esa situación reaccionó molesto y dijo que los partidos están conformados por personas, quienes deben responder ante la justicia.

"Yo no puedo calificar nada, está en conocimiento de un juez y los jueces tienen que investigar nada más. Yo no soy el jefe de partido, soy el Ministro de Gobierno, pregúntele al jefe de mi partido", contestó.

### DANTE ASESOR

En aquella época, la Comisión de Política Internacional de la Cámara Baja era conducida por el ahora se-

nador de ADN, Guido Camacho. El mirista Gastón Encinas era presidente de la Cámara de Diputados y el adenista Guillermo Fortún presidía el Senado.

Aunque, en varias ocasiones, los dirigentes ADN negaron que su partido tenía buenos vínculos con Escóbar, el vicepresidente dijo: "Dante Escóbar en 1992 y 1993 tenía varias funciones públicas, pero en ese momento no era un prófugo de la justicia, no era todo lo que es ahora". Sin embargo, no especificó cuántos cargos públicos ejerció en ese periodo el ex gerente del Focssp.

### NORMAS VIOLADAS

Al desempeñar funciones en la administración pública, Dante Escó-

bar violó las normas del Instituto Boliviano de Seguridad Social (IBSS), que regulaban la actividad de los fondos de retiro, como el Focssp. De acuerdo con su reglamento, la persona que gerenta una institución de esa naturaleza tiene que ejercer el cargo a tiempo completo y no podrá desempeñar otras tareas.

Según Quiroga, su partido no hizo nada al respecto porque las medidas deben asumirse bajo lo que manda la ley.

El momento en que se conoció públicamente que Dante Escóbar cometió fechorías fue en mayo de 1997, fecha a partir de la cual esa tienda política resolvió alejarse del partido. "Después de ello se lo ha procesado y se lo enjuició", agregó.

## En la cárcel de San Pedro

# Cinco reclusos causan estragos

• LA PAZ

La Dirección de Penitenciarias de La Paz identificó a cinco internos de la cárcel de San Pedro como "sumamente" conflictivos, que atentan contra la disciplina e integridad del resto de la población penal, así como de sus familiares y visitas.

El gobernador de San Pedro, coronel Jorge Acosta Salinas, describió el comportamiento de Reynaldo Soto Vega, "multireincidente", procesado tres veces por violación. Fue sancionado con aislamiento y además sus propios compañeros de sección lo expulsaron.

Otro interno, José Luis Suárez Espinoza, procesado por homicidio y robo, causó heridas punzocortantes a otros reclusos y lesiones de consideración a un policía. Agredió a alcaldes y jefes de seguridad e incluso profirió amenazas contra sus vidas.

Harold Martínez Martínez fue aislado por haber agredido con objeto contundente a otro interno,

ocasionándole heridas de gravedad.

Raúl Nina Paco, procesado por falta de asistencia familiar, fue descrito como elemento que incita a otros internos a adoptar posiciones contrarias al reglamento penitenciario. Iván Álvarez Espinoza, detenido por robo agravado y otros, protagonizó riñas y peleas en estado de ebriedad y también profirió amenazas contra el alcalde y oficial de seguridad.

El Cnl. Acosta, en carta dirigida a PRESENCIA, señala que esos internos denunciaron ante las instancias defensoras de los derechos humanos que fueron objeto de torturas y malos tratos.

Según el jefe policial, no hay una clasificación de reclusos por la falta de infraestructura y dinero. Agregó que aquello obliga a que los internos peligrosos compartan espacios físicos en San Pedro, situación agravada por la presencia de niños que cohabitan con sus padres detenidos.

## Bs3,5 millones depositados por esposa de Escóbar

# Informes llegaron con demora

**No se sabe cuándo abrió cuenta bancaria.**

• LA PAZ  
Agencia Erol

Los ejecutivos del Banco Santa Cruz demoraron cinco meses y diez días para informar al juez Alberto Costa que la esposa de Dante Escóbar, María Eugenia Espinoza, abrió la cuenta corriente Nro. 2000-1041-00181979, con 3,5 millones de bolivianos.

En el documento no se pre-

cisa cuándo la interesada procedió a esa apertura, aunque se agrega que ese monto, con los intereses legales, se incrementó a más de tres millones setecientos mil bolivianos.

### RESPUESTA

Lo requerido por el juez Costa, el primero de diciembre de 1997 y canalizado por la Superintendencia de Bancos el 5 del mismo mes, recién mereció una respuesta del Banco Santa Cruz el 15 de mayo.

Ese extremo consta en la página 2.270 de los obrados. El Banco Santa Cruz, en carta dirigida al juez, informa que, oportunamente (tampoco se precisa fecha), se procedió

al congelamiento de los fondos existentes en la cuenta personal de la señora Espinoza.

### ACIARACIÓN

Se aclara que no se retiraron fondos de Dante Escóbar Plata, Edgar Ricardo Fernández Morató y Luis Nieto Navarro Quintana, porque esas personas no tienen cuentas en ese banco.

El documento del Banco Santa Cruz está firmado por el jefe del Servicio a Clientes, Roberto Viveros, y por el jefe del Departamento Servicio Clientes, Benjamín Reinaga Mendoza.

Con ese nuevo dato oficial, el número de cuentas manejadas por

el ex gerente general del Focssp, sus cómplices y parentela suman más de 50.

El Banco Nacional de Bolivia y los bancos Bidesa, del Estado y Mercantil son las otras instituciones financieras en las que se depositaron aportes y otros descuentos laborales.

Las aperturas de cuentas fueron en las regionales de Cochabamba, Santa Cruz, Oruro, Potosí y Sucre.

También se realizaron transacciones en Trinidad, Tarija, Cobija, Tupiza, Uyuni, Villazón, Yacuibá, Camiri, Riberalta, Vallegrande, Guayaramerín, Camargo, Roboré, Puerto Suárez y San Ignacio de Velasco.



Puerta de ingreso al penal de San Pedro. Adentro pasa de todo.

3.5 millones de niños no nacieron en Italia

# Papa en contra del aborto

**Demandó  
suprimir leyes  
que permiten  
este daño**

• CIUDAD DEL VATICANO  
Agencia EFE

El Papa Juan Pablo II, al abogar ayer, viernes, por la supresión en todo el mundo de las leyes que permiten o facilitan el aborto, afirmó que en Italia, en los últimos 20 años, unos 3,5 millones de niños "fueron suprimidos", además de las interrupciones clandestinas de embarazos.

En un discurso dirigido a unos 8.000 participantes del Movimiento por la Vida de Italia, Karol Wojtyła destacó que a la ayuda concreta y una minuciosa acción educativa que involucre a la comunidad eclesial, debe "corresponder el compromiso político" del reconocimiento pleno de la dignidad y los derechos del ser en gestación, y la revisión de las leyes que legitiman el aborto.

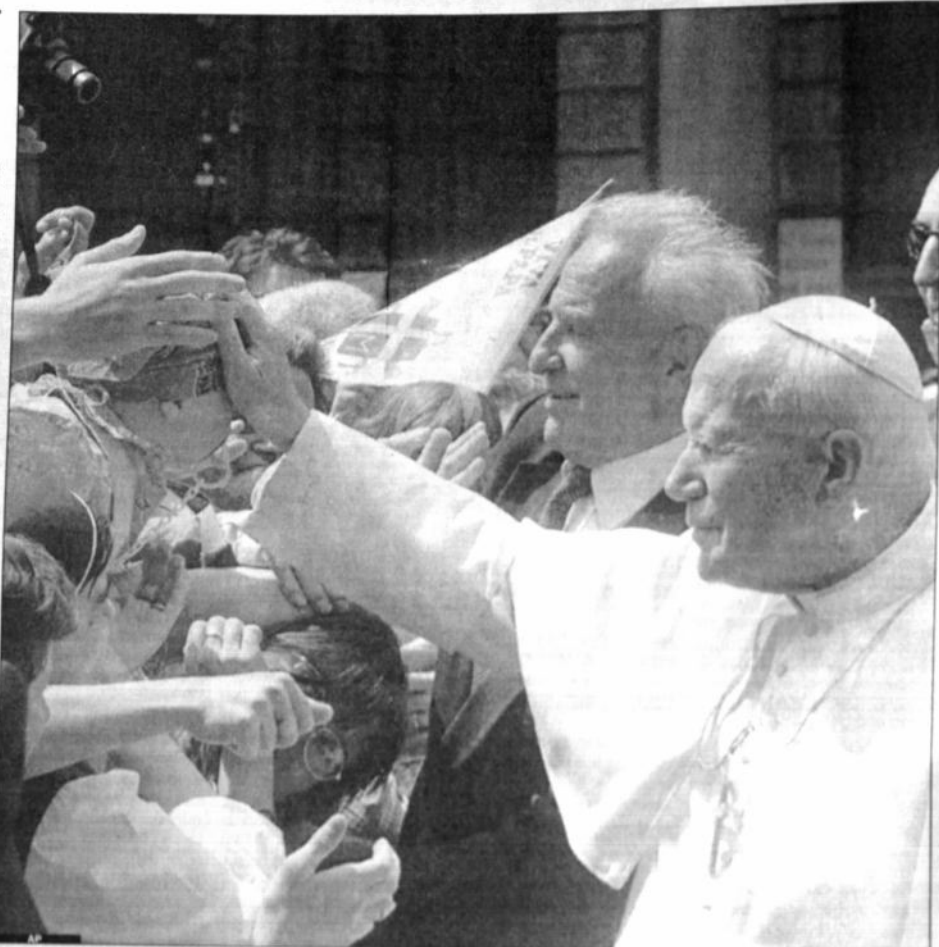
## DECADENCIA

El Papa aseguró que la "trágica transformación" de un delito en derecho indica una preocupante decadencia de una civilización.

Según el Pontífice, las leyes abortistas, además de herir la Ley del Creador impresa en el corazón de cada hombre, manifiestan una forma incorrecta de democracia.

Por tanto, una acción eficaz en este campo debe apuntar hacia la afirmación del "derecho a la vida" en las convenciones internacionales y en las leyes nacionales, añadió.

El "respeto de la vida desde su concepción hasta la muerte natural constituye el momento esencial de las cuestiones sociales modernas", señaló el Papa.



Juan Pablo II demandó al mundo proscribir leyes que favorecen el aborto

ne graves consecuencias en los países en desarrollo, donde se insiste en "perniciosas" campañas abortistas, y se manifiesta sobre

todo en el campo de la procreación artificial y en el debate sobre la eutanasia

"No tiene futuro una sociedad

incapaz de valorar debidamente la riqueza que representa un hijo que nace y de apreciar la vocación de la mujer a la maternidad", advirtió.

## Comunistas quieren a Yeltsin fuera

El partido comunista ruso pondrá el 2 de junio a la Duma la cámara baja del parlamento, que se discuta el impeachment del presidente Boris Yeltsin, anunció hoy Guennadi Zhuganov, secretario del partido que acaba de concluir un congreso extraordinario.

Dirigentes del partido manifestaron escepticismo sobre la posibilidad de concretar el pedido, ya que se necesitaría el voto de los dos tercios de la Duma, de la Cámara alta y la sentencia de la Corte Suprema como de la Corte Constitucional.

El congreso comunista rechazó la propuesta de permitir a las formaciones internas al partido que presenten "plataformas políticas alternativas" como la del radical Leonid Petrovski, que quería someter al voto una "plataforma leninista-stalinista".

También fue discutida una propuesta para modificar la Constitución, con la reducción de los poderes del presidente.

## PROTESTA SOCIAL

El Congreso comunista examinó asimismo la creciente protesta social en el país y pidió al gobierno un cambio de estrategia, manifestando solidaridad con los mineros que piden sus sueldos atrasados.

Los mineros de la cuenca carbonífera de Kemero que protestan desde hace días reclamando sus salarios, levantaron hoy la barricada colocada en un punto crucial del ferrocarril Transiberiano.

Se sigue firme la protesta de los mineros en Rostov sobre Blagovest en el sur de Rusia, que bloquea la línea ferroviaria del Cáucaso meridional.

En la ex colonia británica

## Elecciones para nuevo parlamento

**Desinterés en  
ciudadanos de  
Hong Kong**

• HONG KONG  
Asia

Por primera vez desde la llegada de los comunistas a China en 1949, hoy se realizarán elecciones competitivas, si no democráticas, para el nuevo "parlamento" de la ex colonia británica de Hong Kong, desde hace un año nuevamente bajo dominio chino.

"Elecciones extrañas, con características chinas", las llaman irónicamente en Hong Kong.

## 6,6 MILLONES DE RESIDENTES

Los 2,8 millones de ciudadanos que son llamados a las urnas, alrededor del 43 por ciento de los 6,6 millones de residentes, podrán votar directamente sólo a un tercio de los diputados, es decir a 20 de

los 60 diputados, con un sistema proporcional complejo como pocos en el mundo.

Otros 30 serán designados por "colegios profesionales", como bancos, cámaras de comercio o corporaciones, y 10 serán elegidos por un comité de 800 electores impuestos por Pekín.

El líder opositor Martin Lee para obtener una bancada necesita de más de 500.000 votos, mientras a un candidato del Partido liberal pro-chino le alcanzan los 800 del comité de electores.

La ley fue impuesta por el gobierno chino, que canceló los mínimos progresos democráticos de la última administración británica, explica Martin Lee. "El objetivo es claro, garantizar a Pekín el control del órgano legislativo de la Región administrativa especial", dice.

Los sondeos indican que sólo el 30 por ciento de los ciudadanos con derecho a voto lo harán en las 15 horas a disposición en las 496 mesas electorales.

Nuevo gabinete en Indonesia

## Liberarían presos políticos

**Satisfacción en  
organismos  
internacionales**

• YAKARTA-WASHINGTON  
Agencia DPA

Los 36 ministros que conforman el gabinete del nuevo presidente indonesio, Bacharuddin Jusuf Habibie, asumieron el sábado oficialmente sus funciones.

Trece ministros mantuvieron su puesto, incluyendo al canciller

Ali Alatas y al general Wiranto, titular del Ministerio de Defensa.

Wiranto realizó un llamado a la población indonesia para que dé una oportunidad al flamante gobierno del cuarto país más poblado del planeta.

Habibie asumió la jefatura de Estado luego de la renuncia de Suharto, quien sucumbió ante la aguda crisis financiera del país y las protestas populares tras 32 años en el poder.

Al mismo tiempo, el nuevo gobierno dio señales de estar dispuesto a liberar presos políticos del régimen de Suharto.

"Estoy de acuerdo con que el gobierno ordene ahora una amnistía para los presos políticos", dijo el ministro de Justicia, Muladi, según la agencia oficial Antara.

Sin embargo, el funcionario no brindó mayores detalles. Aunque aclaró que una eventual amnistía no incluirá a los participantes del golpe de Estado protagonizado por los comunistas en 1965.

Asimismo, el Banco Mundial expresó su satisfacción por la conformación del nuevo gobierno indonesio. "Estoy impresionado por la

calidad de la elección (de los ministros)", señaló Dennis de Tray, representante de la entidad en el país asiático.

Al mismo tiempo, el Fondo Monetario Internacional anunció el envío de un alto representante a Yakarta para negociar la ayuda financiera a Indonesia y la marcha de las reformas económicas.

El director del FMI para Asia y el Pacífico, el austriaco Hubert Neuhuber, viajará a la capital indonesia la próxima semana, se informó en Washington.



El nuevo gabinete espera sacar de la crisis a Indonesia.

Satélite enloquecido

## Piratas informáticos en la mira

• WASHINGTON  
Agencia Ansa

Los piratas informáticos pueden estar detrás de la avería que sufrió el satélite Galaxy cuatro días atrás, cuando "enloqueció" y dejó fuera de servicio a la red estadounidense de radio-mensajes, a miles de cajeros automáticos y a las transmisiones de diversas radios y canales de televisión.

La Agencia de Seguridad Na-

cional y la Agencia de Defensa del Sistema de Información estadounidenses indagan las pistas de la avería, posiblemente producida por los piratas informáticos conocidos como hackers.

El Washington Times recordó que en abril los hackers robaron programas necesarios para coordinar la red de satélites militares.



IDA Y VUELTA

## En la puerta

Todo puede suceder en una puerta. Sin embargo y para empezar con buen pie, habrá que averiguar de qué puerta estamos hablando: la puerta de un banco, de una iglesia, de un casino, de un bus, del palacio, de un hospital... Además, habrá que saber de qué material está hecha la puerta de la que estamos hablando: de hierro forjado, de caridad, de ambición, de ilusión, de poder, de solidaridad...

En cualquiera de estas puertas puede ocurrir una serie inabarcable de hechos imprevisibles, de aventuras fraternales y amorosas aventuras. Todo puede suceder. ¿Cuestión de imaginación? Cuestión de realidad, tan abundante en nuestro país. Eljamos, por ejemplo, la puerta de un hospital que está hecha de solidaridad, o de caridad o de ilusión, o de poder, o de hierro forjado, o de ambición?

Para salir de las dudas, habría que preguntarle a Ivone López, que el pasado jueves tocó la puerta del hospital "20 de Octubre" de la ciudad de El Alto. Y nada. Alumbro a su hijo en la calle. No surtieron efecto ruegos ni protestas. Finalmente, el alboroto ganó la partida y el recién llegado pesó un resfrió en la calle pero gozaba de buena salud.

Pensar que algunas madres abandonan a sus niños en los basurales de El Alto y quienes los aman sin conocerlos son parturientas que corren todos los riesgos, incluso el de que no les abran la puerta del hospital...

EDITORIA PRESENCIA S.R.L.

Matutino fundado por  
Huáscar Cajías Kauffmann  
el 28 de marzo de 1952

# PRESENCIA

Subdirector: Juan Carlos Maraño Albarracín

Av. Mariscal Santa Cruz 2150  
Número piloto: 331717  
Teléfono: (591) 02 - 391040  
Casilla de correo: 3276 • La Paz • Bolivia  
Cajón postal: 10152 • Télex: 2659 BV  
e-mail: presencia@caoba.entele.net.bo

Jefa de Redacción: Amparo Canedo Guzmán

## Una hora de prueba...

En estos tiempos,  
inestables por donde se  
los mire, la prevención  
es la mejor inversión.  
Eso vale para la salud y  
tiene que regir en las  
normas de construcción  
de viviendas...

Aiquele es un nombre que, desde el viernes 22 en la madrugada, ha empezado a sonar más allá de nuestras fronteras por haber sido escenario de los temidos sismos que periódicamente siembran la muerte y la desolación en diferentes regiones del planeta. Es cierto que para los expertos Aiquele forma parte de ese cordón inseguro en donde la fuerza ciega de la naturaleza puede ocasionar estragos, pero a los profanos el nombre sólo los remite al sonido del charango y a la luminosidad del valle cochabambino.

La realidad es más áspera: Aiquele, capital de la provincia Campero del departamento de Cochabamba, tiene 21 mil habitantes, cuenta con 463 docentes y una tasa de analfabetismo que fluctúa entre el 40 y el 70%. Y fue el epicentro de un terremoto que arroja cifras provisionales de muertos y heridos muy elevadas y en los hechos arrasó con una ciudad que, hasta antes del desastre, tenía el 47% de su población sumida en la pobreza.

Los temblores de la tierra también devastaron Totorá, capital de la provincia Carrasco; Mizque, capital de la provincia Mizque; Pasorapa, y otras poblaciones menores de Cochabamba, departamento que ha sido sacudido por pérdidas humanas y materiales

todavía no del todo cuantificadas. Esos son los hechos descarnados.

En estas circunstancias volcar la página significa administrar con el mayor tino posible las expresiones de solidaridad que se han dado dentro y fuera del país, atender a los más necesitados, que son mayoría, pues en las regiones afectadas por el sismo la pobreza esclavizaba a casi el 50% de la población. En suma, no dar brazo a torcer a la muerte y encontrar el rumbo correcto para que los damnificados sientan el calor humano de todos los bolivianos. Impedir el uso abusivo de la ayuda recibida. Y de paso evitar esa deformación de la solidaridad, que es la morbosidad.

Después de la tragedia de Aiquele, Totorá y Mizque, otras tendrán que ser las maneras de asumir el futuro. En estos tiempos, inestables por donde se los mire, la prevención es la mejor inversión. Eso vale para la salud y tiene que regir en las normas de construcción de viviendas, en la educación que desarrolle la capacidad de asumir riesgos, en las comunicaciones, en fin, en la formación del individuo ligado por instinto a la colmena.

Esta es una hora de prueba para los bolivianos, que nos muestra lo que somos y lo que podemos ser. Que delata nuestra pobreza como una traba tan terrible como la incompreensión...

## Una ciudad binacional

Adelán ANDRADE Muñoz  
Candidato de Medio Ambiente

En el punto de convergencia de la carretera Transchaco, que une el tramo Mariscal Estigarribia y Sargento Rodríguez en el lado Paraguayo con la carretera Boquerón-Hito Villazón en territorio boliviano, los gobiernos de ambos países acordaron profundizar la integración física creando en este punto fronterizo, una ciudad binacional, haciendo este emprendimiento al establecimiento de intercambio socio-económico y cultural que beneficie primero a la región y luego a ambos países.

El área regional del Chaco boliviano abarca una extensión de 122.281 km<sup>2</sup> del territorio, sus ecosistemas no están protegidos, como ser los bañados del Izoog, la zona de los desparramaderos, los bosques secos, la zona del palmar y más al sur la zona conocida como "perforación" única en Bolivia que contiene una población de guanacos (lama guanaco) y del Tagua o chacho del chaco (Catagomus Wagneri). El Gran Chaco es el segundo bioma en

superficie después de la amazonia en Sur América, y la muestra mejor conservada y más diversa de este bioma es justamente el área protegida.

Las comunidades guaraní, o guaraní chiriguano, constituyen el tercer grupo etnolingüístico (tupi-guaraní), de importancia en Bolivia y la mayor cantidad, en términos amplios, en más de 100 comunidades, la lengua común usada entre sus habitantes es el tupi-guaraní.

Se creará en esta ciudad, condiciones para que las actividades comerciales agrícolas, ganaderas y turísticas viabilicen el sueño de Paraguayos y Bolivianos al ver cristalizada una ciudad fronteriza, una ciudad binacional, que todavía es un sueño pretendido y olvidado a la vez por los gobiernos de turno, allí en las polvorientas zonas donde en el pasado existían batallas y tambores de guerra cuyas cicatrices quedaron confinadas. Los reñidos se encaran el futuro de distinta manera... quizás esperando que la inercia de los gobiernos de turno tengan a corto plazo una respuesta.

O quizás dejarlo estanco en un sueño...

### A MANO ALZADA

Rubio VALI



## ¿Dante es único?

Hay el deseo  
generalizado de que  
se le aplique todo el  
rigor de la ley...

De la que pasa, el "caso Dante" prepara nuevas sorpresas, y se refiere a él en una columna semanal obliga a dejar en el tintero muchas facetas de este complejo episodio que tiene a muchos en ascuas. En unos, por temor a su voz acusadora; en otros, por saber quiénes más estaban coludidos con esta persona que entre sus hazañas están haberse mantenido durante tres administraciones consecutivas en el Focsaap pese a las denuncias en su contra y con una reposición en el cargo por orden judicial; poseer un periódico; saber elegir padrinos; lograr ser incluido como suplente del primer candidato a diputado de ADN por la Paz (es decir, a puesto seguro, desplazando a "n" militantes con mayores credenciales); haber sido gobernador de los "leones"; escribir un libro sobre Bonges, y un largo etcétera.

Ahora, Dante se enfrenta a un pedido de extradición y la posibilidad de ser juzgado en el país. Lo que diga o calle será muy

revelador, al igual que la sanción que se le dará, de comprobarse los delitos que se le imputa.

### ¿SECUESTROS?

Además, el caso ha dado pie a una situación colateral que tiene que ver con el buen funcionamiento del Estado de Derecho. PRESENCIA informó el viernes pasado que Dante se libró de ser secuestrado por la Policía boliviana, gracias al subcomisario de la Interpol argentina Eduardo Musto. De acuerdo a "fuentes policiales", el acuerdo con Argentina era ubicar a Dante y traerlo directamente al país, en reciprocidad a una acción del gobierno boliviano que entregó, sin trámite alguno, a un ciudadano argentino arrestado en nuestras fronteras. El trato fue desbaratado porque Musto "se empeñó y lo presentó al juez Rodolfo Canicoba. Las fuentes consultadas dijeron que esa acción sólo sirvió para aparecer como héroe".

Estas "fuentes" preocupan pues Musto actuó conforme a Ley. De no haberlo hecho, se hubiera cometido un secuestro, y sus autores por más buenas intenciones que tuvieran, habrían dilinuido. Por ello, la actitud del comisario argentino debe ser emulada en el país y las instancias de fiscalización deberían investigar la "entrega" del ciudadano argentino sin trámite alguno.

Es que, por encima de la necesidad de san-

cionar delitos, está la defensa intransigente de los derechos humanos, fuente de legitimidad de la administración judicial y del sistema democrático. Aún no están lejos los tiempos en que las dictaduras intercambiaban "extremistas" bajo el pretexto de salvar a sus patrias, sin cumplir los recaudos legales que norman estas situaciones (recordemos la "Operación Cóndor", por ejemplo), como para que en democracia los vulneremos.

### PRECEDENTES

Volviendo a Dante, hay un deseo generalizado de que se le aplique todo el rigor de la ley y es ambiciosa que de esa manera muchos pilastres que andan sucios y en muy buenas posiciones comiencen a temer por sus tropelías. Sin embargo, también está el temor de que, por el poder de muchos personajes ligados directa e indirectamente a él, se intente silenciarlo o sobornarlo.

En resumen, Dante no es único, pero muchos intentarán que en los próximos meses aparezca que lo es. Es uno más de aquellos que ven en el aparato estatal la mejor forma de escalar socialmente o de incrementar la riqueza personal. Pero, pese a no ser único, es de esperar que la justicia, siguiendo los trámites legales, se imponga. La salud pública así lo requiere.



EL TEJO  
Juan Cristóbal SORUCO Q

## Constructores de la esperanza

La preocupación por el  
bienestar de los hombres  
en el aquí y el ahora...

José Luis AGUIRRE Altes  
Comunicador social

Este 24 de mayo, Día de la Ascensión, se celebra en el mundo la XXXII Jornada Mundial de las Comunicaciones Sociales. El Papa Juan Pablo II en el mensaje dirigido para esta fecha invita a que los comunicadores sociales animados por el Espíritu Santo sean los portadores de la esperanza. Este reto según el Pontífice hace que los comunicadores cristianos reconozcamos que no somos escritores, elaboradores de mensajes, ni constructores de realidades a través de recursos tecnológicos ajenos a la fuerza del Espíritu Santo, que opera con y desde nosotros. Esto supone a su vez descubrir el sentido de nuestra misión comunicacional e informativa que en síntesis se puede resumir en ser "custodios de la esperanza en el corazón humano".

### LABOR ETEREA?

El mensaje papal insta, por otro lado, a

que veamos que la tarea de construcción de la esperanza no es una labor etérea o dirigida a la vida futura sino más bien y que tiene sentido en la preocupación por el bienestar de los hombres y mujeres en el aquí y el ahora. Este requerimiento hace que los comunicadores se conviertan no solamente en constructores de signos de esperanza en medio de la realidad presente sino también faciliten la anunciación del reino de Dios comenzando en la tierra. Por ejemplo, el Papa nos orienta insinuando que son signos de esperanza aquellos mensajes que se ponen al servicio de la vida humana, aquellos que inspiran una mayor conciencia y responsabilidad en relación con nuestro entorno social y medio ambiental.

En así que construir esperanza supone asumir también contenidos que persigan restaurar formas de injusticia, desequilibrio en relaciones de orden económico como social, desenmascarar todas las formas de intolerancia (cultural, étnica, social, religiosa, etc.) y sobre todo estar dispuestos a ser constructores desde la verdad de un tipo de sociedad más humana ante un discurso desesperanzador que no es otro que aquel que nos invita con toda su parafernalia a compartir un sistema que encuentra su eje en la exclusión y en el desprecio y que incluso con la contribución de los mismos medios de información (para

esto mal llamados de comunicación) proponen de forma global una sociedad que se vanagloria de su propia ausencia de sentidos y que substituye los valores humanos esenciales por los del mercado y el individualismo.

### EL COMPROMISO

Los comunicadores sociales, los que tienen el compromiso con la palabra como su oficio diario, los que están dispuestos a edificar nuevas relaciones siempre urgentes, como para muchos utópicas, románticas o ideales deberían comenzar la construcción de la esperanza recuperando el sentido de pasión por la palabra. La misma le supone recuperar a su vez la pasión por su compromiso con el otro (su interlocutor cualquiera que sea para no verlo como objeto o sujeto únicamente destinado al consumo), la pasión por el contexto (su habilidad de leer e interpretar la realidad como también comprender las causas de las injusticias), la pasión con los contenidos (criterio para discernir mensajes edificantes de aquellos que únicamente empujan al sin sentido o sea la carencia de toda esperanza), y sobre todo recuperar su compromiso o pasión por la comunicación misma que no es otra que la de confiar y trabajar por el diálogo.

MATUTINO NACIONAL

PRESENCIA

Gerente General:  
Ramón Contreras A.

Secretario de dirección:  
Jesus Urzagasti Aguilera

Jefe de informaciones:  
Andrés González Vela

Jefa correspondientes del País:  
Orina Erqueta Castillo

### JEFES DE ÁREA:

Política: Carlos Valdez Mattos  
Economía: Helen Alvarez Vireira  
Social: Miguel Lora Fuentes  
Internacional: Teddy Molina Chacón  
Cultura: Rubén Vargas Portugal  
Deportes: Gustavo Cortez Calla

Impresores: Editorial "LUX"

**EN**

# **SOLUCION ALARGAMOS**

*los* **PLAZOS**  
*de 36 a 48* meses

## **La cuota que usted necesita**

<b>CREDITO EN US\$</b>	<b>Cuota en US\$ a 12 Meses</b>	<b>Cuota en US\$ a 24 Meses</b>	<b>Cuota en US\$ a 36 Meses</b>	<b>Cuota en US\$ a 48 MESES</b>
1000	97	56	43	38
3000	284	162	125	109
4000	379	216	166	145
5000	473	270	207	181

**Ahora Préstamos desde:**  
**US\$ 200 hasta US\$ 5.000**

**REQUISITOS: 1 Certificado de Trabajo 1 Garante Personal**



**SOLUCION**  
Créditos de Consumo  
Banco Santa Cruz

*El crédito sin problemas*

**SANTA CRUZ:** Calle Pari # 28 - Telf.: 367878 - **LA PAZ:** Calle Mercado # 1080 - Telf.: 317731 - Fax: 315056  
**COCHABAMBA** Calle Nataniel Aguirre S - 0645 - Telf.: 56956





William Cohen, Secretario de Defensa de Estados Unidos.

## EE.UU. ayuda contra terrorismo

### Menem recibe al Secretario de Defensa

Con acuerdos la lucha puede ser más efectiva.

• BUENOS AIRES  
Agencia CPA

El secretario de Defensa de Estados Unidos, William Cohen, ofreció hoy al presidente argentino, Carlos Menem, la ayuda de su país contra el terrorismo internacional.

"Estamos perfectamente dispuestos a cooperar en la forma y el modo que sea posible para ayudar a enfrentar este flagelo del terrorismo internacional", comentó Cohen después de ser recibido por Menem en la residencia de Olivos, en las afueras de Buenos Aires, según informó la agencia de noticias oficial Telam.

"Que el terrorismo es un flagelo que afecta a todo el planeta y si existen acuerdos en ese ámbito, la lucha contra este gravísimo mal será más efectiva", sostuvo Menem.

Estados Unidos "está en con-

dición de darnos apoyo en el campo de lo tecnológico, como ser el aporte de datos de cómo se mueve el terrorismo en todo el mundo", explicó el primer mandatario.

"Estados Unidos es la potencia más poderosa del planeta, que debe ser el centro donde los terroristas tienen su vista puesta permanentemente", razón por la cual "por lógica, Estados Unidos tiene medios sofisticados para la defensa en este ámbito", añadió el primer mandatario según Telam.

La promesa de ayuda se produce en momentos en que las relaciones bilaterales entre Buenos Aires y Teherán pasan por un momento de especial tensión debido a los indicios que habría hallado el juez Juan José Galeano sobre la presunta participación de funcionarios iraníes en el atentado de julio de 1994 contra la Asociación Mutual Israelita Argentina (AMIA), que dejó un saldo de 86 muertos y cerca de Cohen llegó ayer de visita a Argentina en el inicio de una gira por Sudamérica que lo llevará también a Brasil.

## Conflicto fronterizo entre Ecuador y Perú

# Desplazan tropas a su frontera

Continúan negociaciones en Buenos Aires.

• LIMA  
Teófilo Caso - Agencia AP

Perú y Ecuador desplazaron tropas a su frontera en los Andes y la selva, mientras las misiones diplomáticas de ambos países buscan en Buenos Aires una fórmula para concluir la demarcación de un pequeño tramo fronterizo común.

Una televisora limeña dijo anoche que, ante el desplazamiento de tropas del Ecuador a la frontera con Perú, el gobierno de este país movilizó a la frontera con Ecuador contingentes armados de los cuarteles de Moquegua, al sueste de Lima, y Chiclayo, al noroeste.

El 15 de mayo, el presidente Alberto Fujimori, tras una sorpresiva reunión en Brasilia con su colega brasileño Fernando Henrique Cardoso, declaró: "Mientras no esté debidamente demarcada la frontera, hay riesgos".

Una fuente cercana al gobierno le dijo a la AP que Fujimori viajó inesperadamente a Brasilia el 15 de

mayo, tras recibir informes de la infiltración de tropas ecuatorianas en territorio del Perú, y horas después de haber presidido aquí una reunión del Consejo de Defensa Nacional.

En esa reunión, Fujimori reiteró directivas a los ministros de Defensa y del Interior, así como al presidente del Comando Conjunto de las Fuerzas Armadas, para que "se hagan los esfuerzos necesarios para evitar responder cualquier acto de provocación que pudiera alterar este ambiente positivo en el proceso que debe concluir a fines de este mes".

Según la fuente, a juicio del presidente Fujimori, cualquier incidente en la frontera con Ecuador frustraría las negociaciones bilaterales, y la consiguiente solución de un problema que data de más de 56 años, al tiempo que Ecuador acusaría de agresor al Perú con el fin de aparecer ante la comunidad internacional como agredido.

Mientras, los vicecancilleres del Perú y Ecuador, así como los presidentes de las comisiones binacionales de demarcación fronteriza y los representantes de los países garantes del Protocolo de Río de Janeiro, continuaban negociando hoy en Buenos Aires.



Fujimori no quiere incidentes con Ecuador.

Perú y Ecuador subscribieron el 29 de enero de 1942 en Río de Janeiro, un Protocolo de Paz, Amis-

dad y Límites, que estableció definitivamente la línea de frontera entre ambos países.

## Elecciones colombianas

### Serpa en contra de "Liberalismo salvaje"

Afirma ser representante de trabajadores y clase media.

• BOGOTÁ  
Jorge Valderrama - ANSA

El candidato presidencial por el

Partido Liberal, Horacio Serpa, se pronunció contra el "neoliberalismo y del capitalismo salvaje" y respaldó la idea "combatir la evasión fiscal y la corrupción".

El ex ministro de Gobierno y candidato del oficialismo prometió "combatir el abultado déficit fiscal (6 mil millones de dólares) sin lesionar la economía".

"No soy partidario de políticas

de choque pero sí de combatir la evasión y la corrupción, pero principalmente propugnar la paz porque la guerra demanda un gasto terrible que podría dedicarse a mejorar las finanzas del país", afirmó Serpa.

Serpa se autocalificó como "un representante de los trabajadores y de la clase media" por eso "mi propuesta está destinada a gene-

rar empleos para el país", con una tasa de desocupación del 14 por ciento.

El principal "handicap" que Serpa presenta en la campaña hacia la presidencia es el lastre de la administración de Samper, quien sobrevivió en su mandato a pesar de las insistentes denuncias e investigación sobre sus presuntos lazos con el narcotráfico.

## En Paraguay

### Presidente electo no se olvida de Oviedo

• ASUNCIÓN  
Agencia Ansa

El presidente electo del Paraguay, Raúl Cubas, recordó su "compromiso" de "hacer justicia" con el ex general Lino Oviedo, aunque expresó su contrariedad de que se le recuerde el tema.

Cubas visitó a Oviedo, en su lugar de reclusión, en la Primera División de Infantería de Asunción. Durante la campaña, Cubas dijo que haría "justicia" con Oviedo,

mencionando que hará revisar el proceso que le siguió un tribunal militar extraordinario, al que consideran ilegal. Los oviedistas están preocupados debido a que Cubas está ahora más ocupado en preparar su asunción a la Presidencia, el 15 de agosto.

Oviedo ganó las primarias coloradas en setiembre de 1997 pero fue sustituido por Cubas, entonces candidato a vicepresidente.

una ilusión...

una esperanza

una alegría

un Sueño hecho realidad!

**casa propia**

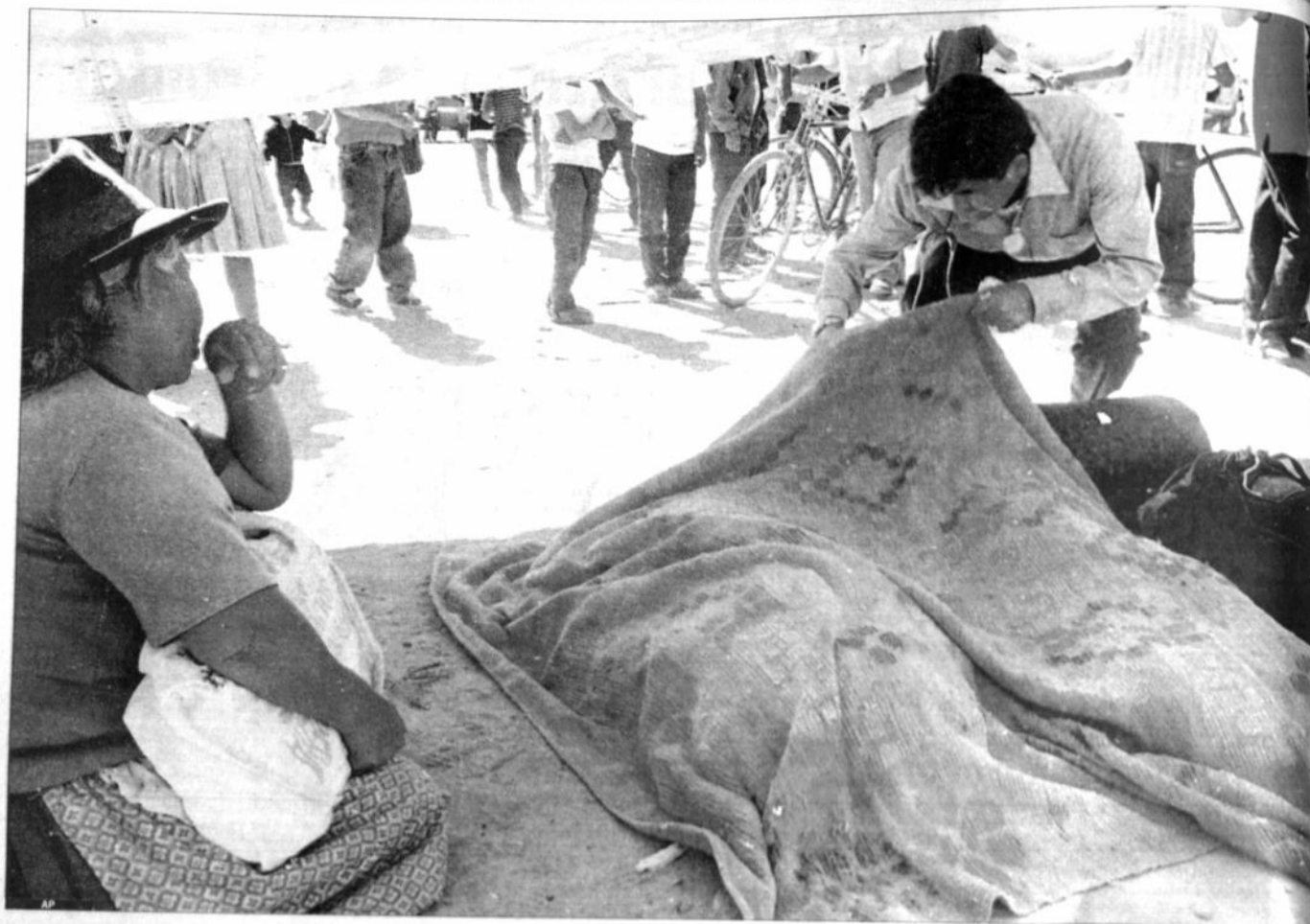
bace de su Sueño Dorado... una feliz realidad.

## BODA

Amanda Esther Santelices  
Alan G. Madera



Amanda Mérida y Mr. y Mrs. Carl A. Madera participan el Enlace Matrimonial de sus hijos Amanda Esther Santelices y Alan G. Madera, boda que se llevará a cabo el día 30 de mayo/98 en la Iglesia Fairfax-Chapel, Fort Belvoir en Alexandria, Virginia-Estados Unidos.



Un médico revisa los cadáveres de las dos hijas de un holandés: Eva Natalia y Camila

Faltan alimentos, agua y personas que cocinen

## Muerte y hambre pasean en Aiquile

La población se organizó por barrios para poder comer.

• Tiro VALDEZ, enviado especial  
Aiquile, COCHABAMBA

Los pobladores de Aiquile se han organizado por barrios para poder comer. Hay ollas comunes. Las se-

ñoras cocinan para las familias damnificadas; pero faltan cocineras para policías, militares y miembros de la Cruz Roja.

Hay almuerzo y cena, pero faltan la carne y las hortalizas. La mayoría de las veces sólo se pueden hacer sopas con arroz y papa. Hasta el agua empezó a escasear.

Más allá, los grupos de rescate trabajan sin descanso y bajo riesgo porque siguen cayendo paredes

por las réplicas que se producen. Hasta las 17:00 de ayer 500 movimientos sufrió Aiquile, y continuarán todavía.

La gente sigue muriendo y también se siguen encontrando cadáveres debajo de los escombros. Los socorristas estiman que en la zona más conflictiva donde empezaron a excavar encontrarán muchísimos cuerpos más, y el número total de fallecidos podría superar el centenar.



Una de las ollas comunes en las que se prepara el almuerzo: arroz con papa, sin carne.



Unos excavan, otros supervisan y no faltan los niños que buscan sus bicicletas y juguetes.

# PRESENCIA

Oportuna y veraz

Auspician:

Lux  
EDITORIAL



**ADVERTENCIA:** Estimado lector, si pretenden cobrarle de más o venderle el libro de bolsillo separado de su ejemplar de PRESENCIA, llámenos al 331717.



En 7 ciudades del país; por robo, estafa, homicidio y violación

## Buscan a 82 prófugos

De cuello blanco y comunes. PTJ sin recursos para perseguirlos.

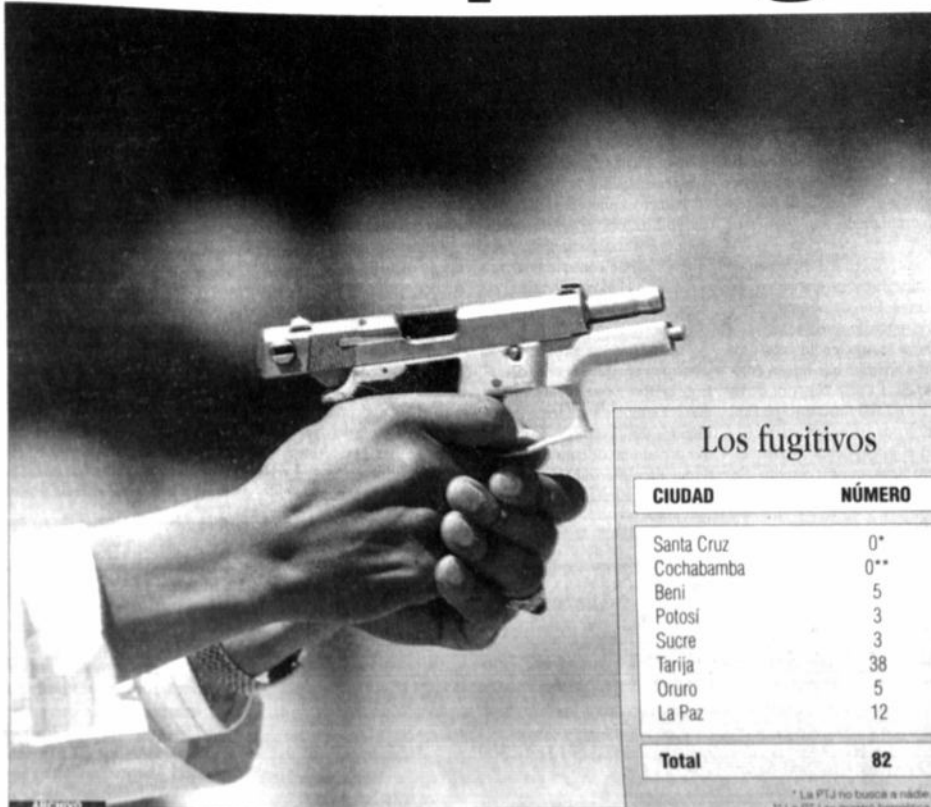
LA PAZ  
y Corresponsables

Por los delitos de robo, estafa, homicidio y violación, 82 personas son buscadas - entre delincuentes comunes, de guante blanco y homicidas - por la Policía en siete ciudades del país.

Entre los requeridos por la justicia, en algunos casos, no se conocen sus nombres, sino sólo sus identikit, que se elaboraron en base a las declaraciones de los familiares de las víctimas.

La Policía Técnica Judicial (PTJ) y algunas cortes de justicia aseguran que no tienen dinero para publicar nombres de los prófugos. La Policía va más allá y asegura que no tiene recursos ni para perseguir a los delincuentes; algunas veces, los familiares de las víctimas costean todo.

La PTJ de Cochabamba se mostró hermética, no dio ni la cantidad de los buscados. En Santa Cruz está lo extraño, porque la Policía no busca a nadie.



## Los fugitivos

CIUDAD	NÚMERO
Santa Cruz	0*
Cochabamba	0**
Beni	5
Potosí	3
Sucre	3
Tarija	38
Oruro	5
La Paz	12
<b>Total</b>	<b>82</b>

\* La PTJ no busca a nadie.  
\*\* La PTJ se mostró hermética.

## Conozca a algunos

- En Beni, los delitos más comunes son el robo de ganado, la estafa y el asesinato. Entre los buscados están: José Santos Artega Justiniano, Carmelo Chávez Jare, Alvaro Tube Farachol, Robert Herrera Hurtado y Carlos Suárez Ferreira.
- En Potosí hay pocos antisociales que son considerados prófugos de la justicia. Los delincuentes comunes perseguidos por la Policía son: Juan Carlos Álvarez, alias "El gerente" o "Margarito"; Juan Gómez, alias "El terror"; y Roberto Fernández López, alias "El pescado".
- En Sucre, está la estafa que sufrió Fancesa. Se trata de 1,2 millones de dólares. Entre los prófugos figuran: René Fernández Araoz, Rafael Torres Plantarrosa, Nicolás Yucra y Raúl Romero Villazón.
- En Tarija, 38 personas perdieron sus derechos ciudadanos al no presentarse ante los estrados judiciales, a pesar de las notificaciones publicadas.
- En Oruro, la Policía sigue a cinco homicidas: Freddy Olivera Arias, Juan Carlos Luján Angulo, Julio César Daza Arratia, Richard Eugenio Quispe Condo y Richard Larico.
- En La Paz, hay doce personas buscadas por cometer violaciones, homicidios y robos.
- En El Alto, los autores del asesinato de tres radiotaxistas se constituyen en los delincuentes más buscados. Junto a ellos hay 15 prófugos.

## Herencia de la Iglesia en Potosí

## Templos no sólo son para orar

Uno es ahora cárcel; otros, viviendas, colegios...

POTOSÍ

Los templos y conventos que se edificaron en el opulento pasado potosino no sólo cumplieron su función específica, sino que, con el paso del tiempo, se convirtieron en cines, colegios y hasta en cárceles.

La fundación de la República fue la que motivó las transformaciones, especialmente de los conventos, ya que el nuevo país tuvo que utilizar lo que tenía a mano para organizarse.

Un claro ejemplo de esas transformaciones es lo que ocurrió con el Colegio Nacional Pichincha, fundado por el Mariscal Antonio José de Sucre el 2 de marzo de 1826.

A falta de adecuada infraestructura educativa, Sucre dispuso, por Decreto, que el antiguo convento de Belén sea utilizado para el funcionamiento del Colegio, que inició oficialmente sus actividades el 7 de mayo de ese mismo año.

Otro antiguo establecimiento, el Liceo Santa Rosa, también se estableció sobre un convento, o más bien sobre el que fue recogimiento de niñas huérfanas y dependía de las Hermanas de Santa Ana.

Las escuelas 1º de Abril, Macedonio Nogales y la sección industrial del Colegio Pichincha funcionan sobre lo que fue el convento de la Compañía de Jesús, cuyo templo está derruido pero dará lugar a la construcción de un centro cultural. Afortunadamente, la torre del templo se encuentra en buen estado por cuanto fue recientemente refaccionada.

## UNA VERGÜENZA

Según refieren los potosinos de hoy, el caso más lamentable de "transformaciones" es el del convento de Santo Domingo. El Estado lo convirtió en cárcel pública sin tomar en cuenta el valor histórico del edificio que albergó al Siervo de Dios Fray Vicente Bernedo.

El templo es sometido a una laboriosa refacción gracias al empeño del padre Friedrich Canizozo, pero el convento está en lamentables condiciones debido a la fun-



Una de las torres de la Compañía de Jesús.

ción que cumple. Hace sólo unos días, el Ministerio de Gobierno anunció que se construirá una nueva cárcel en la zona de Cantumarca y, de esa manera, se desocuparía el convento.

## Testimonios transformados

ANTES	AHORA
Convento de la Merced	Viviendas
Convento de Compañía de Jesús	Escuela 1º de Abril
Convento de Santo Domingo	Escuela Macedonio Nogales
Convento de San Agustín	Escuela Industrial Pichincha
Convento de Santa Mónica	Cárcel Pública
Escuela Sagrados Corazones	Viviendas
Convento de Santa Teresa	Convento de Santa Mónica
Templo de San Bernardo	Convento de Santa Teresa
Convento de San Bernardo	Museo de Arte Sacro
Convento de Copacabana	Escuela Taller Potosí
Templo de la Concepción	Hogar Arrueta
Templo de San Pedro	Escuela Copacabana
Templo de San Martín	Templo y hospital
Convento de Belén	Templo, casa social, biblioteca
Templo de Belén	Templo, bibliotecas, albergue
Recogimiento de niñas huérfanas	Seminario Menor
Capitanía de Santa Mónica	Colegio Pichincha
	Teatro Omiste
	Liceo Santa Rosa
	Normal Católica

## EL CLIMA

EN CAPITALES DE DEPARTAMENTO



## 8 POTOSÍ, PROVINCIA

**ESQUILA:** 24 vicuñas fueron esquiladas en comunidades del departamento potosino.

## 8 BENI, CIUDAD

**GARANTÍA:** Rehabilitación de drogadictos está garantizada en ciudad de Trinidad.

## 10 TARIJA, PROVINCIA

**SÁBALO:** Charque y vísceras de sábalo ya no estarán más en menú de los indígenas.

## 6 LA PAZ, CIUDAD

**CANES:** Alcaldía tras fábricas clandestinas que usan carne de perro para embutidos.

## 7 SANTA CRUZ, CIUDAD

**VISITA:** Gobierno visitará a cosechadores de algodón en junio para verificar abusos.

## 7 ORURO, CIUDAD

**DESAPARECIDO:** Investigan desaparición de conscripto en Regimiento Tocopilla.

Casos CAC-Fancesa y corrupción en Cordech

# Prófugos de Chuquisaca

Se esfumó  
"cerebro" de la  
estafa del siglo:  
René Fernández

Aráoz, ex ministro de Planeamiento y Coordinación durante la UDP y ministro consejero en la Embajada boliviana en Seúl, Corea.

por un trabajo que nunca hizo. Resulta que la cementera tenía una deuda externa. Ella fue "negociada" por el ministerio de Finanzas en el Club de París. Sin embargo, apareció la CAC como la que hizo esa labor.

La Contraloría identificó como autores a varios políticos y ejecutivos de Fancesa: Santiago Arana (MIR), ex presidente de Cordech; Rodolfo Villarreal y René Fernández Aráoz, representantes de la CAC; Armando Serrudo, gerente de Fancesa.

También aparecieron como implicados varios ciudadanos que ejercían cargos de alto nivel en Cordech, Alcaldía de Sucre y Universidad de San Francisco Xavier.

Como efecto del dictamen de la Contraloría surgieron cuatro procesos. Uno de tipo penal que está congelado; otro de carácter civil que avanza lentamente; otro de tipo coactivo que quedó enterrado en la Corte Superior de La Paz, y uno administrativo en Fancesa.

En el juicio penal la parte civil estableció que el "cerebro" de la estafa fue René Fernández

Aráoz, ex ministro de Planeamiento y Coordinación durante la UDP y ministro consejero en la Embajada boliviana en Seúl, Corea.

## EL IDEÓLOGO

"Es el ideólogo de la estafa. El fue el primero que presentó una propuesta de trabajo a Fancesa para la renegociación de su deuda externa. ¿Cuándo lo hizo? Eso llama la atención", sostiene el abogado acusador Freddy Padilla. Recuerda que Fancesa, desde hace mucho tiempo, pretendía pagar sus deudas pendientes.

Primero hubo conversaciones en el directorio. Un funcionario gubernamental, Jaime Delgadillo, sugirió que se contratara una consultora. En el momento de esa recomendación no se tomó ninguna decisión.

"Insólitamente, sin que venga a cuento y sin que se conozca fuera de la fábrica esta intención, porque era simplemente fruto de reuniones de directorio, aparecen tres propuestas de consultoras externas para ese trabajo de renegociación", afirma.

Pese a que no se había llamado a licitación aparece la propuesta de René Fernández Aráoz.

"Consta en actas que se intentó en un principio, en el directorio, aceptar directamente la propuesta para la renegociación de la deuda externa de Fancesa. Entre los que pretendieron aceptar esa propuesta ilegal estuvo Santiago Arana. Felizmente los otros directores se opusieron y dijeron que se debería llamar a una licitación", evoca el abogado de la parte civil.

Y así fue. Se llamó a licitación. No se presentó René Fernández Aráoz, pero curiosamente la consultora CAC Ltda. copió la oferta del ahora prófugo cerebro.

Padilla dice que si bien Fernández Aráoz no dio la cara por la consultora, apareció para discutir con Fancesa, en nombre de la CAC, el contrato respectivo.

"Eso nos hace pensar que él fue el ideólogo de la estafa. La estafa consiste en que se engañó a la fábrica en el hecho de que ellos hubieran renegociado la deuda externa de Fancesa. Eso no es evidente porque ese trabajo lo hizo el Estado", remarca el defensor de la cementera.

## PRÓFUGOS DE "CAC-FANCESA"

► Rafael Torres Plantarrosa. Ex gerente administrativo de Cordech. La Fiscalía lo acusa de uso indebido de influencias y conducta antieconómica. Ordenó que los vehículos de Cordech sean usados y abusados en el matrimonio de Santiago Arana. También autorizó el pago por transporte en avioneta especial de invitados a esa boda que fue en Cochabamba.

► Nicolás Yucra. Fue diputado suplente del MIR. La Fiscalía lo acusa de tráfico de influencias y conducta antieconómica. Recibió dos salarios del Estado: como parlamentario y como trabajador de Cordech. Hizo reparar su vehículo privado en la maestrana de la hoy desaparecida corporación.

► Raúl Romero Villazón. Estrecho colaborador de Santiago Arana. Trabajó como relacionador público. La Fiscalía lo acusa de uso de instrumento falsificado y conducta antieconómica. Permite que 600 bolsas de cemento destinadas a un pueblo sean desviadas a la hacienda personal de Arana.

► Los tres casos están paralizados. El Ministerio Público acusó, pero no siguió con dinamismo cada uno de los procesos.

(FUENTE: Fiscalía de Chuquisaca)

Lo que hizo la CAC fue utilizar los resultados de esa renegociación.

Fernández Aráoz, según Padilla, nunca se presentó al juicio porque fugó y fue declarado rebelde y contumaz a la ley. Jamás pudo ser detenido. Se cree que está en el exterior del país y que goza de protección política por ser militante MIR.

La parte civil pide más de 40 años de cárcel para él por el uso del coactor de esa estafa delictiva. Mientras no aparecen los datos exactos de repartieron los 1,2 millones de dólares de Fancesa

## Otros Rebeldes en Chuquisaca

Calumnia	1	Robo agravado	1
Despojo	2	Injurias	1
Estelionato	3	Abuso de confianza	2
Estafa	7	Cheque en descubierto	3
Lesiones leves	3	Allanamiento	1
Hurto	6	Homicidio-riña	1
Lesiones gravísimas	1	Falsificación documental	1
Homicidio en accidente	3	Falsedad ideológica	1
Violación	2	Apropiación indebida	1
Abigeato	1	Estupro	1

(FUENTE: Corte Superior de Chuquisaca)  
Solo en materia penal, hay 49 juicios que se ventilan en estado de contumacia debido a que los acusados huyeron o no se presentaron.

## "Hostal Montes"

Ofrece habitaciones confortables, baño privado.  
Av. Montes 533, Teléfono 378960, Fax (591-2) 360993.  
La Paz - Bolivia

## AVISO DE REMATE

DRA. ISABEL VEGA-MONTEZ JUZGADO SEXTO DE INSTRUCCIÓN EN LO CIVIL DE LA CORTE DE JUSTICIA DE CHUQUISACA  
Se ha señalado para el día lunes 25 de mayo del año en curso a las 10:30 a.m. se ventilará el REMATE del inmueble de propiedad de Gerardo y Guadalupe Delgado Céspedes, Ernesto Ignacio Rodríguez Céspedes, ubicado en la zona de Potosí, dentro de la Lotería N° 201 No-22-A, con una superficie de 306,89 Mts. 2, cuyos límites son: al Norte con la Lotería N° 187 al sur calle sin, al Este con el lote N° 202, y al Oeste calle sin. El remate será a cargo sobre el avalúo catastral de 13.543,00 Bs. (TRECE MIL CINCUENTA Y TRES BOLIVIANOS), dentro del proceso de ejecución de sentencia dictada por el Jefe de Ejecución de la Hacienda y Guadalupe Delgado Céspedes, en el expediente N° 11-09-MA-02 a la orden de este Juzgado.  
Cochabamba, 13 de mayo de 1998

## Honorable Alcaldía Municipal de Sacaca Ira. Secc. de la Prov. Alonzo de Ibañez Potosí - Bolivia

### LICITACIÓN PÚBLICA No. 002/98 PRIMERA CONVOCATORIA

En cumplimiento al Art. 38 de la R.S. 216145, la H. Alcaldía Municipal de Sacaca, invita a las Empresas Constructoras Legalmente constituidas, a presentar sus propuestas para la adjudicación del proyecto:  
POLIFUNCIONAL DEPORTIVO SACACA  
LOCALIZACIÓN PROVINCIA: 1ra. SECC. PROV. ALONZO DE IBAÑEZ  
Las Empresas interesadas podrán adquirir las bases de Licitación a partir del día 23 de mayo de 1998, en la siguiente dirección: SENOR DE LOS MILAGROS, calle 6 de Octubre y Cochabamba, 5706 en Oruro, previa cancelación de 300 Bs.-  
Las propuestas deberán ser presentadas en las oficinas de la H. Alcaldía Municipal de Sacaca, hasta las 18:00 del día 11 de junio de 1998.  
La apertura de propuestas se efectuará el día viernes 12 de junio de 1998, a las 9:00 a.m. en las oficinas de la H. Alcaldía Municipal de Sacaca.

Sacaca, 23 de mayo de 1998

## Otro gran acierto del CINE NACIONAL.

Diario  
GRANDINETTI ANGARITA

en  
*El día que murió el silencio*

La primera película boliviana con sonido

DOLBY  
STEREO

HOY SIMULTANEO  
NACIONAL

Cochabamba

La Paz

Santa Cruz

CINE AVAROA

CINE 6 DE AGOSTO

CINE FLORIDA



# Increíble!, en Santa Cruz Policía no busca a ningún prófugo

Nuevo  
comandante  
asegura que no  
tiene ni personal.

• SANTA CRUZ

La Policía cruceña no cuenta con un registro de los delincuentes peligrosos más buscados y menos con una lista de los fugitivos, como tiene cualquier institución policial del país o del exterior.

Pese a la insistencia de este diario, fue difícil acceder a esa información y los responsables de la Policía Técnica Judicial (PTJ) señalaron que recién instruyeron la remisión de ese material a las distintas dependencias.

El flamante comandante de esta unidad policial, coronel Andrés Sánchez, indicó que está comenzando a poner orden en esta dependencia. Expresó que ciertamente la PTJ no cuenta ni con el personal ni los medios adecuados para combatir a la cada vez más creciente delincuencia que afecta a una ciudad de un millón de habitantes como es Santa Cruz.

LOS MÁS PELIGROSOS

Entre los más peligrosos, según la gente de la calle, está el tristemente célebre "Cian Argüelles", que sembró terror con asaltos a mano armada en la capital oriental. Integrado por delincuentes argentinos, cuya verdadera identidad de los miembros del grupo nunca al parecer se podrá conocer. De ese clan se recuerda a Roberto Argüelles y Antonio Di Paula.

Posteriormente, aparecieron los temibles "Cachupines", acusados de haber cometido varios delitos y el año pasado fueron atrapados algunos de ellos acusados de haber victimado al empresario petrolero Rafael Arias.

SON DETENIDOS

Algunos oficiales de la PTJ, que guardaron sus nombres en reserva, consideran que Santa Cruz no es un lugar seguro para las fechorías de los "peligrosos" porque todos quienes cometieron delitos graves fueron detenidos tarde o temprano.

Si bien muchos delincuentes del país e incluso extranjeros ven a Santa Cruz como la tierra fértil para sus fechorías, se equivocan, porque la mayoría acaba entre rejas, explicó el comandante de la PTJ.

DERECHOS HUMANOS

La Asamblea Departamental de Derechos Humanos (DD.HH.) considera que ciertamente hay delincuentes peligrosos, pero la mayoría de esos logran fama porque son los medios de prensa los que se encargan de hacerlos tales.

"Generalmente se magnifica los hechos cuando se trata de un delincuente y esa imagen creada por la Policía queda en la población", declaró Sandro Jaramillo, el representante de DD.HH.

Aseguró que muchos de esos "presuntos delincuentes" no tienen sentencia y sus casos duermen en los archivos de los juzgados y se mueven lentamente. Declaró su temor porque con el sensacionalismo que se maneja el tema se esté "fabricando delincuentes", que luego no pueden salir de ese mundo al que se los empuja más y más.

En la "llajta" la PTJ es muy hermética

## Buscados: pocos, pero difíciles

Policía no facilitó  
ni la cantidad de  
"buscados  
comunes".

• Carlos KRINGS Forson  
COCHABAMBA

En esta ciudad y el departamento es difícil encontrar uno o varios carteles con el rótulo de "buscado", como se acostumbraba en el lejano oeste (norteamericano) cuando se ponía precio por la cabeza de los malhechores, y como últimamente pudo verse en nuestro país con el caso Focisap.

De vez en cuando uno de esos carteles es colocado en una vitrina de la puerta del batallón de Orden y Seguridad, en la terminal de buses y, eventualmente, en el aeropuerto. Una de las razones para esta rareza es que se piensa que un aviso de esta

naturaleza hace que los buscados se pongan a buen recaudo, aunque varias veces también ayudó a encontrarlos o, por lo menos, tener alguna pista. La mayor parte de las veces se actúa con sumo sigilo.

De acuerdo a la información recolectada, la Policía Técnica Judicial (PTJ) se encarga de buscar a los delincuentes comunes, a los "buscados comunes", porque la oficina de Inteligencia del Ministerio de Gobierno es la que tiene a su cargo los "peces gordos", y para esto utiliza personal especializado y también técnicas sofisticadas.

PECES GORDOS

En los últimos tiempos, varios "peces gordos" están incluidos en las listas de buscados. Obviamente, no fue posible conocer su identidad ya que se trata de información confidencial que se maneja en medio de absoluto hermetismo.

Además están prófugos estafadores y asesinos

## Roban ganado y nadie los sigue

PTJ de Trinidad  
tiene una lista de  
40 fugitivos.

• TRINIDAD

La Policía Departamental recibe cada día aproximadamente tres denuncias de personas que roban ganado, pero por falta de medios de transporte y logística no hay quien los siga, informó el director de la Policía Técnica Judicial (PTJ) de la ciudad de Trinidad, coronel Edalberto Justiniano.

sonas que comete este delito está creciendo en el medio, pero los más comunes tienen que ver principalmente con robo, estafa o apropiación indebida.

CAMBIAN DE NOMBRE

Según la autoridad policial, la falta de recursos, transporte y personal no permite capturar a los delincuentes, quienes se cambian de nombre y hasta de rostro para no ser identificados.

Justiniano resaltó, sin embargo, el trabajo de la Policía que, pese a los pocos medios con que cuenta, llega a rastrear a los prófugos, los

Por falta de quién pague los edictos en Tarija

## 30 causas varadas

Entretanto, 38  
personas  
declaradas en  
rebelía.

• TARIJA

Debido a la falta de dinero y porque no hay quién pague la publicación de edictos a través de la prensa, 30 causas están paralizadas en los estrados judiciales de Tarija, en tanto que 38 fueron declaradas en rebelía ante la no presentación de los acusados a pesar de que fueron notificados.

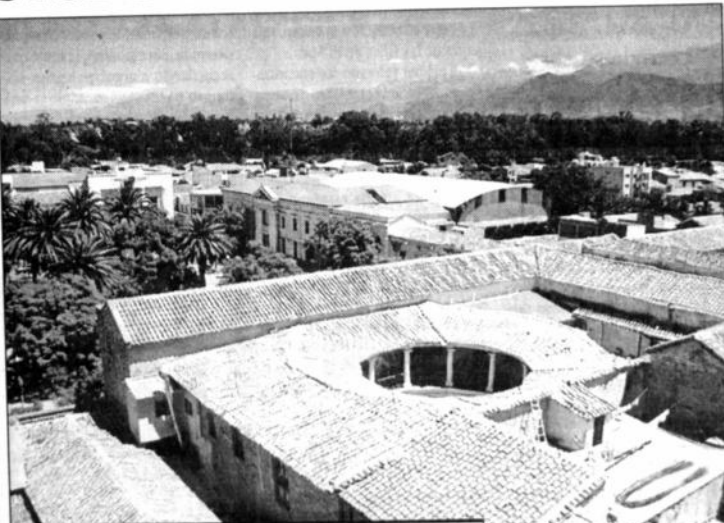
El informe corresponde al flamante presidente de la Corte de Justicia del Distrito de Tarija, Edgar Azurduy, quien aseguró que por la falta de dinero no puede llamarse mediante la publicación de edictos a los acusados en un supuesto delito para que asuman defensa.

Dijo que el Ministerio Público no tiene los suficientes medios económicos como para pagar estas publicaciones.

REBELDES Y CONTUMACES

Son 38 las causas declaradas en rebelía en los diferentes juzgados en materia de Instrucción Penal como de Partido existentes en la Corte de Justicia del Distrito de Tarija, por una diversidad de delitos cometidos por personas que no se presentaron en los estrados judiciales a pesar de que fueron notificadas.

"El procedimiento es claro. Cuando se expiden los corres-



### Declarados en rebelía

JUZGADO	CASOS
De Partido Primero en lo Penal	4
De Partido Tercero en lo Penal	8
De Partido Segundo en lo Penal	10
De Instrucción Primero en lo Penal	9
De Instrucción Segundo en lo Penal	7
<b>TOTAL</b>	<b>38</b>

\*Hece notar la publicación gratuita que hicieron de los casos en un diario local.

pondientes mandamientos, primero de comparendo y luego de aprehensión, y cuando no es habido pese a la búsqueda que hacen la Policía Técnica Judicial (PTJ) y las autoridades judiciales, se los declara rebeldes y contumaces a la ley", explicó.

Dijo que inicialmente a los im-

plicados se los cita mediante edicto y se concede un plazo de 10 días para asumir defensa bajo conminatoria de ser declarados rebeldes y contumaces.

Vencido este plazo, se hace un Acta de comprobación y publicación del edicto, audiencia en la que se lo declara rebelde y contumaz para efectuarse una nueva publicación.

En esta ciudad no hay dinero para hacer justicia.

PERDIERON DERECHOS

Azurduy dio cuenta de que 38 personas perdieron sus derechos ciudadanos al no presentarse ante los estrados judiciales, a pesar de las notificaciones publicadas para hacerlo dentro los procesos penales que les siguen. "Al ser declarado rebelde y contumaz, a una persona se le suspende el ejercicio de la ciudadanía, se ordena el embargo de todos sus bienes, son personas que tienen cuentas pendientes con la Justicia", dijo al hacer notar que no se busca a estas personas propiamente para sancionarlas, sino para que asuman su defensa. Es probable que demuestren que son inocentes.

Desde 1997

## Oruro tras huellas de cinco homicidas

Se conocen  
nombres,  
pero no hay  
medios para  
seguirlos.

• ORURO

La Policía Técnica Judicial (PTJ) de Oruro continúa en su larga búsqueda de cinco homicidas que presumiblemente se encuentran en alguna región del país, pero que no pudieron ser encontrados muchas veces por falta de medios.

HAY LIMITACIONES

Las limitaciones de la Policía son notorias y ello dificulta la guerra contra el crimen. Es imposible cumplir determinados trabajos de seguimiento y persecución para dar con los autores ya identificados de crímenes cometidos en 1997.

El mayor Wenceslao Zea, de la Dirección de Homicidios, informó que hay cinco personas declaradas prófugas y que son buscadas por la justicia.

FAMILIARES SE CANSAN

Los familiares de las víctimas son quienes recorren varios distritos del país y llegan hasta los países vecinos en busca de los delincuentes, pero casi sin fortuna.

Los gastos son elevados y se tiene que pagar transporte, hospedaje y hasta algunas veces alguna recompensa para saber dónde están los fugitivos, dijo Zea. Afirmó que se espera que los cinco buscados cometan al-

gún error para atraparlos y hacer que paguen por sus crímenes.

LOS BUSCADOS

Todos los casos están relacionados con delitos de asesinato: Freddy Olivera Arias es buscado por asesinato de su esposa Delia Lozano Sóliz, con arma blanca, el 10 de noviembre de 1997. Contextura robusta, tiene 44 años de edad, tez morena y tiene un lunar maxilar superior lado derecho.

Juan Carlos Luján Angulo es buscado por asesinato de Hortensia Irahola Zambrana, tiene 28 años de edad, tez blanca, labios gruesos y lóbulos salientes de las orejas.

Julio César Daza Arratia es acusado de asesinato del niño Gonzalo Sánchez Flores, cuando asaltó un garaje y venta de autopartes entre a otros, el 17 de julio de 1997. Tiene 28 años de edad, de tez morena, nariz recta.

ALGUNOS MENORES

Richard Eugenio Quispe Condo es acusado del asesinato de Francisca Cruz de Vásquez, quien fue victimada en la localidad de Sora, luego de ser secuestrada en el taxi OAD-027.

Tiene 20 años de edad, tez morena y lunar pómulo izquierdo.

Richard Larico Aranda es acusado de asesinato del niño Luis Alberto Cardoso Encinas, el 2 de marzo de 1997, en la avenida Sargento Flores y Pasaje "B". Tiene 18 años de edad, tez morena y tiene un lunar en la región del pómulo derecho.

Victimaron a tres radiotaxistas en El Alto

# Temidos andan sueltos

Cayó el "Sapo",  
pero de su corte  
15 son buscados.

• EL ALTO

Los autores del asesinato de los tres radiotaxistas se constituyen en los delincuentes más buscados por la Policía Técnica Judicial (PTJ) de la ciudad de El Alto. A partir de la segunda quincena de marzo, tres conductores fueron victimados con un disparo de arma de fuego después de ser atracados. Un proyectil de nueve milímetros, disparado en

la cabeza, cegó la vida de los tres infortunados conductores de radiotaxis que condujeron al victimador a una de las villas de El Alto.

El primer vehículo fue encontrado en Villa Franz Tamayo (norte), el segundo en la urbanización Cosmos 79 (sur), y un último en la urbanización Germán Busch (norte). En el primer caso se sustrajo la radio del motorizado, en el segundo la renta del día, y en el tercero no hubo hurto.

## LIBRECAMBISTAS

La familia Aríñez, grupo que sembraba miedo y terror en los libre-

cambistas de El Alto y a los que se atribuye asaltos, secuestros y muertes de personas, felizmente ya está detenida. Sin embargo, se teme que recurriendo a argucias legales obtengan su libertad para iniciar una venganza contra quienes los denunciaron.

## ¿Y EL "MINIBÚS"?

La PTJ de El Alto no puede detener al "Minibús", delincuente común que tuvo la habilidad de no caer en las redadas policiales. Según el informe del capitán Juan Carlos Mezza, director de Relaciones Públicas de la PTJ. Es uno de

los antisociales comunes más buscados y opera en las villas.

## LOS MÁS CASEROS

El capitán Mezza informó que en El Alto hay grupos que permanentemente desarrollan actividades delictivas y se las arreglan para operar en las villas sin que nadie les moleste. "Saben en qué zonas van a trabajar más cómodamente", dijo al dar algunos nombres de los que son buscados: el "Bastidas", el "Berno", el "Apacita", el "Gordo", el "Chilavert", el "Potoño", el "Tufos", el "Leke Leke", el "Mono", el "Tarantula", el "Gomas", el "Payaso", el "Titanic" y el "Bazokas".

Afirmó que todos ellos forman parte de una especie de corte del "Sapo", quien ya fue detenido la pasada semana acusado de violar a más de 50 mujeres en las ciudades de La Paz y El Alto.

Después de ser detenidos, tras ser investigados, muchos son liberados por disposición del Fiscal y algunos son remitidos a la justicia ordinaria y otros con antecedentes directamente a las celdas de la cárcel de San Pedro.

## Buscados en El Alto

"El Bastidas"	"El Berno"
"El Apacita"	"El Gordo"
"El Chilavert"	"El Potoño"
"El Tufos"	"El Leke Leke"
"El Mono"	"El Sapo"
"El Tarantula"	"El Gomas"
"El Payaso"	"El Titanic"
"El Bazokas"	"El Minibús"

(FUENTE: PTJ-EL ALTO)

(\*) Ya fue detenido



Temidos asesinos andan sueltos en esta ciudad.



La capital sede de gobierno.

## PTJ-La Paz sigue sus pasos 12 personas buscadas

Acusados de  
homicidios,  
violaciones y  
robos

• LA PAZ

La Policía Técnica Judicial (PTJ) de la ciudad de La Paz busca a 12 personas acusadas de cometer una serie de delitos como violaciones, homicidios y robos, amparándose en la oscuridad de la noche que reina en calles, avenidas y callejones de la ciudad de La Paz.

La PTJ se basa en identikit (retratos hablados) que proporcionan los familiares de las víctimas, al momento de presentar la denuncia, para iniciar la persecución de los acusados.

La PTJ no conoce los nombres de las personas buscadas y, por eso, en el informe de 1997 establece sólo las señas

particulares de los buscados: el color de ojos, cabello y más de la contextura, personalidad.

Por ejemplo, hay identikit dan a conocer los rasgos físicos de las personas, como ojos y lunares, y también el del ha cometido y resalta que es do por la justicia.

Pero también hay apacato como el caso de Machaca, chi, que es buscado por el delito de atraco, así como dos jóvenes que son buscados homicidio y dos individuos violaron a dos menores en de Pasankeri y en la calle Zeballos.

Siete personas son buscadas el robo de joyas y dinero, como en zonas como Miraflores, Fátima, Alto Miraflores, Villa de la Cruz, Alto del Cuartito, Centenario y Villavieja. Pero muchos de los denunciados no sólo no las pertenencias de sus víctimas sino también las vejan.

## Hay sospechosos, pero no prófugos Potosí, casi una taza de leche

La Policía  
cree que hace  
un buen  
trabajo.

• POTOSÍ

En Potosí hay muy pocos antisociales que son considerados prófugos de la justicia ya que la Policía sólo tiene los nombres de sospechosos de crímenes o bien un frondoso prontuario de delincuentes que se dedican generalmente a cometer delitos contra la propiedad.

Este hecho fue evidenciado luego de recorrer las diferentes divisiones de la Policía Técnica Judicial (PTJ) que este sábado cumple el cuarto aniversario de su creación.

La única división que reportó la

existencia de prófugos fue la de delitos contra la propiedad.

Los investigadores de la división identificaron como prófugos a Juan Carlos Álvarez, alias el "Gerente", o "Margarito", quien es buscado por cometer delitos en diversas "especialidades"; es decir, es carterista, monero, escapista, descuidista, lancero y cuentero del tío.

Por ser un antisocial múltiple, el "Gerente" es el más buscado de Potosí porque otros prófugos, como Juan Gómez, alias el "Terror" o Roberto Fernández López, el "Pescado", son de menor peligrosidad.

En cambio, la división de delitos contra las personas no tiene prófugos, sino sólo sospechosos de crímenes que aún están sin resolver.

La PTJ potosina puede preciarse de haber esclarecido una ola de crímenes que se atribuyeron a la

"banda del autito blanco" en la primera mitad del pasado año.

## BAJO CONTROL

Los crímenes fueron reducidos luego del cambio de autoridades policiales, y gran parte del mérito recayó en el actual director de la PTJ, el coronel Jorge Morales, quien fue distinguido por la honorable Alcaldía al conmemorar el cuarto aniversario de su institución.

Morales cree que "el control está controlado en Potosí", que no faltan dolores de cabeza que pueden resolverse en las Ordenanzas que promulga la Alcaldía.

Entre esas Ordenanzas está la que limita la circulación de vehículos después de la medianoche, otra que regula el funcionamiento de bares, cantinas y casas de rancia.

## ULTIMA SEMANA

POR LA COMPRA DE UNA ACCION  
TELEFONICA USTED SE BENEFICIA CON  
CUPONES PARA EL SORTEO DE UN  
AUTOMOVIL VW GOL MODELO 98



Se entregarán cupones de acuerdo a la siguiente modalidad:

- Por la suscripción al contado o a un año plazo, se entregarán 5 cupones.
- Por la suscripción a 2 o a más años, se entregarán 2 cupones.
- Por las suscripciones que tengan planes de pagos vigentes, anteriores a diciembre '97 y cuyas cuotas estén al día, se entregará un cupón.

Los socios podrán pasar a recoger sus cupones, en las oficinas de informaciones del Edificio Gran Centro II planta baja, calle Socabaya y Mercado.

Los socios que no pudieran recoger los cupones de nuestras oficinas les comunicamos que el momento de la cancelación por la compra de certificados de aportación, el sistema computarizado ya le otorgó el (los) número(s) de cupón, el (los) mismo(s) que podrán conocerlo llamando a los teléfonos Nros. 359101, 359188, 376861, 378032.

El sorteo se realizará el SABADO 30 DE MAYO a Hrs. 21:00 en el programa TV-BINGO de Canal 7.

Donde está  
La Paz  
está COTEL



\* COMPRE SU ACCION CON 50 DOLARES DE CUOTA INICIAL

## Superintendencia de Telecomunicaciones

PRESENTACION Y APERTURA DE PROPUESTAS

LICITACION PUBLICA N° 007/98

La Superintendencia de Telecomunicaciones, en cumplimiento a lo establecido en los Numerales 7.5 y 8.1 del Pliego de Especificaciones, pone a conocimiento de todos los interesados en la Licitación Pública N° 007/98 para la otorgación de Concesión y Licencia para prestar el Servicio de Difusión de Señales de Audio y Video en la Banda de VHF en la localidad de Tupiza, que la fecha de presentación y apertura de propuestas programada para el día martes 26 de mayo de 1998, ha sido postergada hasta el día martes 16 de junio de 1998 a la misma hora.

Segunda Publicación  
24 de mayo 1998





CONFEDERACION DE EMPRESARIOS  
PRIVADOS DE BOLIVIA

# UNA ACLARACION NECESARIA

El sector privado ha observado con preocupación que, en las últimas semanas, se han emitido declaraciones que afectan negativamente la imagen y el desenvolvimiento empresarial. **Por considerar que la opinión pública está siendo inadecuadamente informada y por mandato de nuestro Consejo Directivo, debemos manifestar que:**

1. La relación tributaria se desarrolla entre las entidades de fiscalización del Estado y el contribuyente, de forma particular y privada, según lo establecen las disposiciones legales en vigencia. En consecuencia, no caben juicios de valor referidos, en forma específica, a la actividad interna de las empresas, como los emitidos por personas que nada tienen que ver con esta relación y que, incluso, emplean su investidura e inmunidad para verter expresiones que vulneran derechos legítimos.

Al respecto, señalamos que el Servicio Nacional de Impuestos Internos ha dado claras muestras de una conducta ceñida al respeto y la reserva que se debe observar en estos casos.

2. Es absolutamente inadmisibles e intolerables que se pretenda utilizar y someter los mecanismos de fiscalización a los dictados de intereses político-partidarios, en perjuicio de la inversión privada.
3. En el marco de la normativa vigente, cuando una empresa mantiene diferencias con la administración tributaria, se encuentra en pleno derecho para presentar las acciones administrativas o judiciales que considere pertinentes en defensa de sus intereses, sin que esto implique una presunción de obligación tributaria exigible.
4. Calificar como evasoras de impuestos a empresas que están utilizando los recursos que la ley pone a su disposición para su defensa, es una práctica irres-

ponsable que daña el prestigio empresarial, incurriendo en las figuras penales de calumnias e injurias. Cualquier persona que desee realizar una denuncia, debe presentarla a través de los canales legalmente establecidos y ante las autoridades e instancias pertinentes. Las poses públicas, con caracteres de escándalo, no persiguen otra cosa que una inmerecida notoriedad y distorsionan los hechos, incitando a que la sociedad prejuzgue sin mayores fundamentos.

5. En el debido proceso, la argumentación de las partes en conflicto será calificada por el Tribunal competente. Pretender que la administración judicial falle siempre a favor del Estado o inducir a que ello ocurra es desconocer el principio de presunción de inocencia y el derecho a la defensa, ignorando lo establecido por la Ley Fundamental de la República y transgrediendo el precepto constitucional de independencia de los Poderes del Estado.
6. Es altamente peligroso para la institucionalidad, instigar - por presiones públicas o políticas - la revisión de actuaciones judiciales, máxime si ya han adquirido autoridad de cosa juzgada. Esto significaría poner en riesgo la imparcial administración de justicia y mantener a las personas naturales y jurídicas en permanente zozobra.

Finalmente, debemos enfatizar que el cumplimiento de las obligaciones tributarias es ineludible e inexcusable por parte de todos los agentes económicos, y que su fiscalización y las actuaciones jurídicas sobre las mismas, deben encontrarse libres de todo tipo de presión y en especial de cualquier clase de injerencia política. Sólo de esta forma brindaremos la seguridad jurídica que la inversión y, en suma, la convivencia armónica y el progreso del país demandan.

La Paz, mayo de 1998

Alcaldía sospecha de 13 locales que hacen embutidos

# Cuidado con el perro

Su carne puede estar en los hot dogs.

• LA PAZ

Desde hace tiempo, la Alcaldía de La Paz está tras las fábricas clandestinas que utilizan carne de perro para elaborar toda clase de embutidos que después son vendidos en varios mercados de la ciudad de La Paz.

Hasta ahora, según el presidente de la comisión Técnica del Concejo Municipal, Jorge Dockweiler, se sospecha de 13 locales donde se estaría cometiendo esa irregularidad.

## RECETA

De acuerdo a las investigaciones realizadas, hay una receta que comienza con la compra de un galón, puede ser de cinco litros, de sangre de res que venden en el Matadero Municipal y dos o tres libras de harina para que cuando se mezclen se convierta en una sólida masa.

También adquieren del mismo matadero menudencias de carne vacuna, de otros lugares compran partes de carne de equino (burro o caballo), animales que son traídos del campo ya muertos por enfermedad o de viejos, y por supuesto la carne de perro.

Al realizar la mezcla de todos los ingredientes se elabora una gran cantidad de chorizos y salchichas que se vende en algunos puestos de carne de los mercados, fiambrerías y los puestos de hot dog.

## CAZA Y CRIANZA

Los perros, cuya carne es utilizada en los embutidos, son criados y



¡Qué ricos están los sandwiches de chorizos!

## El mejor amigo del hombre

- El perro, sea vagabundo o no, tiene que recibir muchos cuidados para no convertirse en un transmisor de enfermedades. Es bueno tomar en cuenta las siguientes recomendaciones:
- Los perros deben ser vacunados por lo menos una vez al año.
- Los perros deben ser desparasitados interna y externamente. Interna para eliminar las bacterias y parásitos, y la externa a través de baños continuos para eliminar pulgas, piojos y sarnas.
- La alimentación no debe realizarse con comida desechable o con sobras porque el animal ingerirá todas las plagas y enfermedades que tengan los residuos.
- No se les debe dar carne cruda, porque es la que mayor tipo de infecciones contiene y los perros no pueden eliminarlas, pese a contar con un excelente sistema de digestión, ni siquiera con el jugo gástrico que pulveriza hasta los huesos que come.

alimentados en los cientos de basureros que hay en calles, avenidas y callejones de La Paz y sus alrededores.

Los criadores son también los cazadores de los perros. Aquellos utilizan la oscuridad de la noche y vehículos para recorrer basurero

por basurero y recoger a los perros y llevarlos a los muladares donde los alimentan.

## LAS EMBUTIDORAS

Después de alimentar a los perros con desechos y tenerlos bien

gordos, los faenean como a los vacunos, cortándoles la yugular, y no les dan tiempo a decir ni ¡guau!

Desmenuzan a los canes y los transportan, también en la noche, en vehículos para venderlos a las fábricas clandestinas, donde utilizan la receta antes mencionada para elaborar los embutidos.

## LOS CIRCOS

La carne de perro también es comprada por algunos propietarios de los circos que llegan a La Paz, aunque ahora se evidenció que las fieras comen carne de equinos porque la de los canes pueden producir enfermedades.

La tradición dice que para los paceres, enterarse de que un circo llegaba a la ciudad, no era motivo de alegría sino de preocupación. Era prohibido dejar salir de las casas a los perros porque iban a parar a las fauces de los leones y tigres.

Boby ¿eres tú?

## ¿Calditos de cordero con carne de can?

El perro y una oveja se diferencian por una costilla.

das, y percatarse de lo que

por ingerir.

## MEZCLA

Las investigaciones señalan el olor que despiden los embutidos de perro es muy fuerte; entonces, expertos culinarios compran carne de cordero hembra porque tiene mayor grasa y, al mezclarse, neutraliza el hedor.

La venta de carne de perro se realiza en las noches y las "tas" se animan a comprarla por ser más barata y el vendedor declara con cordero les genera ganancias.

La Alcaldía de La Paz realizó varias oportunidades batidas para eliminar la ilícita venta, pero descubrió que las fábricas clandestinas dejaron la ciudad y se fueron a El Alto, desde donde continúan engañando a la gente.



El mejor amigo del hombre

## Todos vagabundos

## 60 mil perros en La Paz

• LA PAZ

En la ciudad de La Paz hay aproximadamente 60.000 perros vagabundos y, de acuerdo al informe de la Dirección General de Epidemiología, 40.000 canes tienen una serie de enfermedades.

La Alcaldía, mediante la perrera municipal, elimina cerca a 16 mil perros al año, pero la tasa de crecimiento de estos animales llega al 13 por ciento, es decir, que cada año nacen 18.000 canes en la calle.

La comuna aún no cuenta con un programa masivo para la esterilización de los canes y, por eso, en los basurales se concentran

grandes nacimientos de perros que tras alimentarse con desechos, su carne es utilizada para la elaboración de embutidos y calditos de cordero.

Un dato recogido de los elaboradores de la Comisión Técnica del Concejo Municipal señala que los 60.000 perros defecan, uno, 200 gramos de heces, es decir, que cada día La Paz está cubierta por cerca de 12 toneladas de excremento de canes vagabundos.

Una gran parte se biodegrada pero la restante se seca y es transportada y esparcida por el viento por toda la ciudad, llegando a puestos de venta de comida llejera.

## Iniciamos una importante etapa!

El pasado año se puso en vigencia las etapas preliminar y de prueba, etapas en las que se desarrollaron las metodologías de medición y control y las empresas distribuidoras realizaron inversiones para asegurar el inicio de la etapa de transición.

La etapa de transición, en vigencia a partir del 1° de mayo tiene una duración de veinticuatro meses, período en que se exigirá el cumplimiento de indicadores y valores de calidad prefijados.

En los casos en los que se verifique que los indicadores de control de calidad de prestación de servicio presenten desviaciones respecto a los límites establecidos en la norma legal, la Superintendencia aplicará a la empresa distribuidora, reducciones en su remuneración, montos que serán restituidos a los consumidores afectados.

Señor consumidor sus reclamaciones deben ser canalizadas por el sistema "Oficinas del Consumidor-ODECO".



**SUPERINTENDENCIA DE ELECTRICIDAD**  
...vela por la calidad.

La Ley de Electricidad establece que el servicio prestado por las empresas distribuidoras debe cumplir con niveles de calidad, que serán controlados por la Superintendencia de Electricidad, mediante indicadores específicos, en los siguientes parámetros de calidad:

- **Producto técnico**, para asegurar niveles de tensión reglamentados.
- **Servicio técnico**, para evitar que la frecuencia y duración de las interrupciones superen límites permitidos
- **Servicio comercial**, para asegurar una adecuada y diligente atención al consumidor

El marco legal prevé cuatro etapas para la implementación de la metodología de medición y control de los indicadores de calidad del servicio: preliminar, prueba, transición y régimen.

### ATENCIÓN VIAJEROS

#### HOSTAL "SUCRE"

Ofrece habitaciones a Regímenes 1, 2 y 3 Comas, con TV en pleno centro de la ciudad.

#### PRECIOS ECONÓMICOS.

C. Colombia Nº 140  
Paseo de San Pedro.

La Paz, Bolivia

### INVITACION PUBLICA

#### PRIMERA CONVOCATORIA

La Empresa Nacional de Electricidad S.A.

Invita a todas las firmas legalmente constituidas a presentar Propuestas para:

Suministro de Aceite Lubrificante - División Tarija.

Invitación Pública Nº 05/98-005

Presentación de Propuestas (Sobres "A" y "B")

08 de junio de 1998, hasta las 10:00 horas en el edificio de la ENDE en Cochabamba (Bolivia)

Apertura de Propuestas (Sobre "A")

08 de junio de 1998 a las 10:00 horas en las oficinas de ENDE en Cochabamba

Venta del Pliego de Condiciones en las oficinas de ENDE a partir del 26 de mayo de 1998

Cochabamba, mayo de 1998

PRIMERA PUBLICACION



## Curahuara de Carangas Soldado no volvió después de franco

Junto a Freddy  
Luis Jahuir hay  
3 desaparecidos.

• CURUWA

La misteriosa desaparición del soldado Freddy Luis Jahuir Lima, investigada por autoridades militares del Batallón de Infantería XXV Tocopilla, desde fines de abril, porque se conoce que el soldado salió con "franco de hogar" pero nunca más regresó a su hogar en Curahuara de Carangas. La falta de su incorporación a la unidad militar motivó que el mariscal de mayo se haga conocer esta situación, que se registra junto a otros tres soldados, según informes militares a los que tuvo acceso PRESENCIA y que fueron dados por el comandante del Batallón Tocopilla al Comando de la División Andina de Ejército, general Rafael Rivera, sobre el caso, dijo que el asunto se encuentra bajo jurisdicción del Comando General del Ejército, en la Sección I, donde deben hacer conocer de manera oficial lo sucedido y explicar los antecedentes que tienen en los informes que se remitieron desde la unidad de origen y la II División Andina.

## En Villa Túpac Amaru 300 familias fueron atafadas por loteadores

• EL ALTO

Si los loteadores no arreglan la situación de 300 familias que se encuentran en Villa Túpac Amaru, que está situada en el límite de las jurisdicciones de la ciudad de La Paz y El Alto, declararán en huelga de hambre. Juan Aparicio, adjudicatario que junto a su familia desde hace años en el lugar, manifestó que los loteadores les dieron sólo terrenos sin valor y les firmaron testamentos falsos.

Los que aducieron que eran propietarios del lugar, que pertenecía a la comuna paceña, fueron encarcelados, sin embargo, ahora que recuperaron su libertad pretenden seguir cobrando por la venta de los lotes.

Los adjudicatarios afirman que, después de que se actuó que los terrenos son de la Alcaldía de La Paz, se pagó a la institución, la cual extendió las minutas correspondientes, sin embargo, los loteadores iniciaron un juicio por despojo.

## MEDICAMENTOS, EQUIPO DE RESCATE, DE SOCORRO Y VITUALLAS QUE REQUIEREN LOS DAMNIFICADOS POR EL TERREMOTO

La Dirección Nacional de Defensa Civil hizo conocer que requiere con urgencia la donación de medicamentos, equipos de rescate y vituallas, para atender a los damnificados por el terremoto que afectó a las poblaciones cochabambinas de Quile, Totorá y Mizque.

### Medicamentos que se requieren son

penicilina benzatínica 1,2 MIU, penicilina benzatínica 2,4 MIU, penicilina procaina 1,2 MIU, suero glucosado 500 MI, suero ringer lactato 500 MI, jeringas desechables 5 MI, jeringas desechables 10 MI, ampicilina 10 mg., amoxicilina 250 mg., amoxicilina 500 mg., esparadrápico hipodérmico, gasas cortadas 20 x 20, cotrimoxazol 400/80, cotrimoxazol 200/100, eritromicina 500 mg., agua destilada 5 cc., cloroquina 150 mg., primaquina, telas carrete esparadrápico 5x5, fadiazina argénica 50 gr., diclofenaco sódico 50 mg., gasas de compresas estériles 20 x 20, agujas mariposa, equipo venoclisis, vendas, dioxadol.

### Vituallas

Colchonetas y frazadas.

### Equipo de socorro

Camillas de trauma, cuellos ortopédicos blando y semiduro, camillas tipo campaña o militar.

### Equipo de rescate

Camillas más bolsas TPTE, mosquetones de seguridad, equipos de respiración, poleas en diferentes variantes, cascotes protectores, cuerda dinámica rescate, sillas para rescate, férulas inchables de brazo, férulas inchables de piernas, cinta tubular de malla tensión manos.

### Equipo médico

Guantes de campaña, equipos desfibriladores manuales, equipo portátil de oxígeno, mascarillas para aplicación de oxígeno, juegos de equipos cirugía menor, bolsas para cadáveres.

Los medicamentos y los equipos pueden ser depositados en cualquiera de las oficinas de Defensa Civil en todo el territorio nacional.

## Comisión de gobierno irá en junio

# Visita a cosechadores

Denuncian que  
en campamentos  
algodoneros  
trabajan niños

• SANTA CRUZ

El presidente de la Asamblea Departamental de Derechos Humanos de Santa Cruz (DD.HH.), Sandro Jaramillo, informó ayer que el viceministro de Trabajo y Desarrollo Laboral, Juan Carlos Tórrez, comprometió la conformación de una comisión interinstitucional para visitar los campamentos algodoneros en junio próximo.

La fecha de la inspección no ha sido confirmada y está sujeta a la disponibilidad del Viceministro de Trabajo o la cabeza del sector que encabezará la comisión. Jaramillo indicó que la autoridad fue informada de los resultados de la inspección realizada por cuenta de la DD.HH. y la Central Obrera Departamental (COD).

A petición de estas dos instituciones se aceptó realizar una gran inspección, que no visite sólo un campamento, sino varios, en coordinación con las organizaciones que representan a los cosechadores de algodón.

### UN AVANCE

Jaramillo dijo que el acuerdo con



DD.HH.: Aquí también trabajan niños.

las autoridades de gobierno es un avance para verificar las condiciones inhumanas en las que viven y trabajan miles de bolivianos. Indicó que el motivo de esta inspección será determinar con exactitud los campos donde no se cumplen las obligaciones patronales en materia de salud, educación y vivienda.

Igualmente, se denunció que son muchas las denuncias de abusos y amenazas de parte de los patrones y sus capataces, realidad que se pre-

tende verificar en el terreno y escuchar directamente a los afectados.

### ACCIONES

Jaramillo indicó que ciertamente está por demás comprobado que hay menores trabajando en esta actividad agrícola, pero es obligación de la sociedad y el Estado procurar que esos niños no se queden sin educación y salud, al igual que sus familias.

Los medios de comunicación regis-

traron varias denuncias, pero las autoridades sólo prometen investigar, y de ahí no pasa, protestó.

"Nadie hace un seguimiento de la realidad de miles de niños que trabajan en condiciones inhumanas y, al contrario, justifican ese hecho señalando que van con sus padres", dijo Jaramillo.

Manifestó que es deber del Estado procurar por el bienestar de todos los niños, de las ciudades y del campo.

## En sur de Cochabamba y norte de Potosí

# Viluyo y Arque ya tienen camino

20 km de  
ripiado demandó  
\$us33.300.

• COCHABAMBA

Las poblaciones de Viluyo y Arque, zonas productoras de tubérculos que, sin embargo, se encuentran en el "bolsón de pobreza" del sur de Cochabamba y el norte de Potosí, ya tienen camino de vinculación.

La Prefectura del Departamento, mediante la Japan Internacional Cooperation Agency (JICA), terminó el trabajo de ripiado de la plataforma del tramo carretero de 20 kilómetros entre esas poblaciones.

El costo de la obra ascendió a 33.300 dólares. La vía beneficia a 8.000 habitantes no sólo de Viluyo y Arque, sino también de lugares aledaños e intermedios como Fundación, Chago y Chapapani Bajo, con numerosa población.

De la misma manera, las fami-

lias beneficiadas que se encuentran asentadas a lo largo del camino Oruro-Confital contarán con un camino de acceso para transportar sus productos hacia los mercados de consumo.

Viluyo se encuentra en una de las zonas altiplánicas más deprimidas del país. Sus habitantes se dedican principalmente al consumo de papa, oca, papaliza, cebada, trigo, y a la cría de ganado menor. Similar actividad se realiza en Arque.

La construcción del camino se ini-

ció a principios de febrero. El cronograma de ejecución de obra se cumplió tal como estaba previsto, y el proyecto fue terminado en cuatro meses.

El Fondo de Desarrollo Campesino (FDC), Prosana, JICA y la Alcaldía de Arque firmaron el Acta de un acuerdo destinado a subsanar las fallas menores detectadas en el camino durante una visita de inspección efectuada por el consultor externo del FDC, Grover Alvarez.

DEPTO. NAL. AUDITORIA INTERNA

DAI-169/98



## CITACION

En cumplimiento de los artículos 39 y 40 del D.S. 23215, la Caja Nacional de Salud, invita al Sr. Germán Calderón Gonzáles, C.I. 2288139 L.P. Ex Jefe de la División de Almacenes Generales de la C.N.S., a pasar por la oficina del Depto. Nal. de Auditoría Interna, ubicada en la Av. Mcal. Santa Cruz, esq. Almirante Grau, Edificio CADEJA, 9 piso, a objeto de tomar conocimiento del informe de auditoría IDAI-E-08/98, respectivamente.

La Paz, mayo 21 de 1998



### REQUERIMIENTO N° A - 24/98

La Cooperativa Rural de Electrificación Ltda., invita a las empresas especializadas legalmente establecidas, a presentar propuestas, para la provisión de:

### SUMINISTRO DE ELECTRICIDAD

Los interesados podrán recabar los pliegos de especificaciones técnicas y requerimientos administrativos, de la Subgerencia de Suministro de Materiales, en calle Honduras esquina Avenida Busch, previo depósito en Sección Caja de \$us 10.000,00.

Las propuestas se recibirán en la Secretaría de la Subgerencia de Suministro de Materiales, el día 5 de junio del presente año, hasta horas 11:00.

EMERGENCIA  
36 - 6666



PILOTO  
36 - 7777

Santa Cruz, 22 de mayo de 1998

En poblaciones potosinas de los Lipez

# Esquila de vicuñas

Los animales son ariscos, pero igual fueron encerrados.

• UYUNI, POTOSÍ

Unas 24 vicuñas fueron esquiladas en tres comunidades del sudoeste del departamento potosino en una fase experimental efectuada por la Dirección General de la Biodiversidad de la Prefectura de Potosí y el Programa Quinua Potosí (Proquipo). Esta actividad es conocida como el chacu en esta región porque se agarra a este animal, terriblemente arisco, después de rodearlo y hacerlo ingresar por una especie de "manga" hacia un corral donde se efectúa el esquilado de la fibra muy fina que tiene este animal.

El chacu de vicuñas se realizó en Guadalupe, San Antonio y San Pablo de Lipez. El coordinador regional de Proquipo, Eddy Martínez, destacó la participación de los comunarios y de los veterinarios Víctor Bustanza y Japeth Zapana.

Las vicuñas son animales que viven en completa libertad en las extensas pampas del sudoeste potosino, se desplazan a grandes velocidades y son muy ariscos en comparación a las que viven en otras regiones altiplánicas del país. "Esto fue uno de los principales motivos para que el arreo (llevar a una manada) no se hubiera cumplido", dijo Martínez, y aseguró que por ello ingresaron en la manga 400 ejemplares, y al corral principal llegaron solamente 24 ejemplares.

## LAS MARCAS

Una vez en el corral, estos ani-



La arisca vicuña puede ser trasquilada.

males son esquilados, dosificados y curados si tuviesen enfermedades de la piel, como la sarna; luego se procede a marcarlos con un método tradicionalmente conocido por los lugareños. Se perforan las dos orejas del animal y se les colocan "aretres" de colores, de esta manera es puesto en libertad y se lo reconoce en un siguiente chacu.

## OTRO EN PRIMAVERA

Tras el primer chacu experimen-

tal se tiene pensado efectuar una similar actividad en la primavera de 1999, para evitar que por invierno puedan enfermarse y hasta morir.

## PREOCUPACIÓN

El Programa Quinua Potosí (Proquipo) concluirá en noviembre próximo en las cinco poblaciones del sudoeste de esta región: Cochabamba, San Pedro de Quemes, San Pablo de Lipez, Mojónete y San Antonio de Esmerudo, que se benefician

con varios proyectos de diferentes rubros agrícolas.

El coordinador regional del proyecto, Eddy Martínez, anunció que este fin de mes se reunirán en Uyuni las autoridades y dirigentes de las cinco provincias beneficiadas para evaluar la marcha del plan y, también, para solicitar a las autoridades del gobierno para que continúe el programa en la zona que tiene el apoyo de miles de comunarios de esta región fronteriza del país.

En Trinidad

# Papás mataron su hija de 10 años

La madre le daba palizas y el padre la violaba.

• TRINIDAD

El director de la Policía Técnica Judicial (PTJ) de la ciudad de Trinidad, coronel Adalberto Justiniano, confirmó ayer que la señora Rosalva Molina More y su esposo Ramón Noé Yubaturé están implicados en el deceso de una niña de 10 años, hija de la primera, quien murió asesi-

Según la autoridad policial, ambos reconocieron su delito, puesto que la madre confesó haber golpeado a su hija, sin embargo, negó que la golpiza hubiera causado la muerte a la menor.

Por su parte, su padrastro Ra-

món Noé se inculcó de la menor, con quienes no relaciones sexualmente, acto que fue forzado por él, Director de la PTJ.

Justiniano anunció que las fiscalías de la Policía Judicial para que ambos el Ministerio Público una efectúe la exhumación ver de la menor que yrrada hace cinco días.

## IMPRESIONANTE

El Policía comentó es muy impactante ya antes se habría dado un de una menor por su misma la hubiera celos, según se deja en Ambos recibirán la ma de 30 años de cárpenales de mujeres de de varones de Moco-

Permanecerán en ex maestr

# Garantizada rehabilitación de drogadictas en Beni

Centro requiere de cooperación

• TRINIDAD

El director del Centro de Rehabilitación de Drogadictos Vida Nueva, Serafin Henrich, señaló que gracias a la gestión hecha por los medios de comunicación, se logró que las autoridades garanticen que las drogadictas en recuperación se mantengan en la ex maestría de la ex Cordebeni.

## PRESIÓN

Recordó que la Prefectura les otorgó un plazo para abandonar el lugar donde se rehabilitan, ante lo cual adoptaron la determinación de ingresar en huelga de hambre en la plaza principal, si las autoridades

no garantizaban su permanencia.

Ante el anuncio, la Dirección Nacional de Lucha contra la Drogadicción pidió a la Prefectura desista del desalojo de las drogadictas en vías de rehabilitación. Henrich aprovechó la oportunidad para pedir ayuda por la buena voluntad de algunas drogadictas y de los familiares de los que se rehabilitan.

## COOPERACIÓN

Señaló que se repartieron más de 2 mil bolívares para mejorar la atención en el centro, que funciona desde los cuatro años.

Expresó que, en reuniones, se pidió colaboración a entidades llamadas a apoyar actividad, como el Ministerio de Gobierno, sin embargo, se se menospreció el trabajo.

Honorable Alcaldía Municipal de Sacaca  
Ira. Secc. de la Prov. Alonzo de Ibañez  
Potosí - Bolivia

LICITACIÓN PÚBLICA No. 002/98

PRIMERA CONVOCATORIA

En cumplimiento al Art. 38 de la L.S. 216145, la H. Alcaldía Municipal de Sacaca, invita a las Empresas Constructoras Legalmente establecidas, a presentar sus propuestas para la adjudicación del proyecto:

POLIFUNCIONAL DEPORTIVO SACACA  
LOCALIZACIÓN PROVINCIA: Ira. Secc. PROV. ALONZO DE IBAÑEZ (Sacaca)

Las Empresas Interesadas podrán adquirir las bases de Licitación a partir del día 23 de mayo de 1998, en la siguiente dirección: FARMACIA SENOR DE LOS MILAGROS, calle 6 de Octubre y Cochabamba No. 5706 en Oruro, previa cancelación de 300 Bs.

Las propuestas deberán ser presentadas en las oficinas de la H. Alcaldía Municipal de Sacaca, hasta las horas 18:00 del día 11 de junio de 1998. La apertura de propuestas se efectuará el día viernes 12 de junio de 1998 en curso a las 9:00 a.m. en las oficinas de la H. Alcaldía Municipal de Sacaca.

Sacaca, 23 de mayo de 1998

ELFEC

INVITACION  
A ACCIONISTAS

Se invita a los señores Accionistas de Empresa de Luz y Fuerza Eléctrica Cochabamba S. A., a actualizar sus datos personales del Libro de Registro de Accionistas, debiendo apersonarse al objeto a la Gerencia de Administración y Finanzas, portando su carnet de identidad.

LA EMPRESA

Cochabamba, 21 de mayo de 1998

## H. ALCALDIA MUNICIPAL CAPITAL SUCRE

"Plaza Mayor de la Cultura Iberoamericana 1998"

1ª INVITACION PUBLICA C.M.A. Nº 24/98  
REQUERIMIENTO DE PERSONAL POR 4 MESES

El Gobierno Municipal Capital Sucre, en coordinación con el Viceministerio de Planificación, Ordenamiento Territorial, Programa de Asesoramiento en Estrategias, Descentralización y Desarrollo Organizacional (Proas) de la GTZ legalmente establecidos a presentar sus propuestas para:

CONSULTOR DE PLANIFICACIÓN Y GESTIÓN PÚBLICA

REQUISITOS ESENCIALES:

- \* Economista, Administrador de Empresas o profesional afín con la especialidad en planificación y gestión pública, fortalecimiento institucional, formulación y evaluación de la información para procesos de desarrollo.
- \* Experiencia mínima de 3 años en el área de planificación y gestión pública.
- \* Experiencia mínima de 3 años en formulación y evaluación de estrategias políticas y programas de desarrollo.
- \* Amplio conocimiento del marco legal vigente en el país, en particular las leyes de descentralización Administrativa y Participación Popular.
- \* Amplio conocimiento de los Sistemas Nacionales de Planificación, de Inversión Pública y de Programación de Operaciones.
- \* Experiencia de trabajo demostrable.
- \* Capacidad gerencial, de trabajo en equipos multidisciplinarios, sistematización y presentación de información de procesos.

El pliego de condiciones deberá ser retirado de la Secretaría de Oficialía Mayor Administrativa. Los interesados deberán presentar, en sobre cerrado con indicación de convocatoria, su Currículum Vitae debidamente documentado, a la casilla de correo 213 de Sucre o depositar su documentación en Oficinas de la Oficialía Mayor Administrativa, hasta el día viernes 5 de junio de la presente gestión, a horas 12:00 la apertura de los mismos se realizará a horas 14:30 de la fecha indicada.

## LEXICOGRAMA No. 1.222

El ganador del Lexicograma No. 1.222 fue el Sr. Jorge Humberto Andrade con C.I. 1320597, domiciliado en Villazón en la calle Independencia No. 632, el mencionado ganador deberá apersonarse por la Sub agencia de Presencia para cobrar su premio.



FDC

Fondo de Desarrollo Campesino

PREFECTURA DEPARTAMENTAL DE TARIJA  
CORREGIMIENTO Y REPRESENTACIÓN PREFECTURAL  
EN BERMEJO  
FONDO DE DESARROLLO CAMPESINO  
FDC - TARIJA

## INVITACION PUBLICA 01/98

La Prefectura del Departamento de Tarija a través del Corregimiento y Representación Prefectural en la Ciudad de Bermejo, con financiamiento del Fondo de Desarrollo Campesino, invita a Empresas Constructoras legalmente establecidas a presentar propuestas para la construcción de la obra:

DEFENSIVOS RIO BERMEJO - ZONA LA TALITA  
CODIGO 1034, Monto base de licitación: \$US 241,739.31

localizado en la Segunda Sección de la provincia Arce del Departamento de Tarija.

Las bases de la invitación y demás información inherente al proyecto pueden ser recogidas en oficinas del Corregimiento y Representación Prefectural en la Ciudad de Bermejo, ubicado en la Calle Narciso Campero s/n, barrio Luis De Fuentes, previo pago de Bs. 1,500.00 (Un Mil quinientos 00/100 Bolivianos). Las propuestas serán recibidas en las oficinas del Corregimiento y Representación Prefectural en la Ciudad de Bermejo hasta las horas 16:00 p.m. del Día Lunes 15 de junio de 1998. La apertura de ofertas se efectuará en acto público en dependencias del Corregimiento y Representación Prefectural en Bermejo, en la misma fecha a horas 16:30.

Bermejo, 22 de Mayo de 1998  
Nuestro Objetivo: Lucha contra la pobreza



# El Gobierno firmó acuerdos de erradicación voluntaria con 300 sindicatos cocaleros del Chapare

¡El Plan Dignidad avanza!

El Ministro de Gobierno Guido Nayar intercambia la firma de convenios con dirigentes cocaleros en el Chapare para la erradicación voluntaria de hoja de coca en los marcos que fijan la Ley y las decisiones gubernamentales.



Más de un millar de dirigentes campesinos de El Chapare se comprometieron a una erradicación voluntaria de la hoja de coca.

✓ Por instrucciones del Señor Presidente de la República, Gral. Hugo Bánzer Suárez, se entabló diálogo y se logró el viernes 22 acuerdos con TRECIENTOS SINDICATOS DE COCALEROS DEL CHAPARE para la erradicación voluntaria de coca bajo las condiciones que establece el Plan DIGNIDAD que se consolida en la conciencia de miles de campesinos.

✓ La firma de esos convenios muestra la voluntad de diálogo del Gobierno y los cocaleros en el marco de la Ley y las disposiciones gubernamentales.

✓ El Gobierno ratifica su objetivo estratégico de transformar el Chapare Tropical para reconvertir la economía de la hoja de coca, por una producción agropecuaria que sirva a los bolivianos en forma de alimentos. Para ello se invertirán 700 millones de dólares en el Desarrollo Alternativo.

✓ Nuestra voluntad de diálogo y consenso es inquebrantable con todos los bolivianos para alcanzar el objetivo señalado por el Señor Presidente de la República de sacar a Bolivia del circuito coca-cocaína erradicando toda la coca que sirve de materia prima para la elaboración de estupefacientes.

✓ Condenamos toda acción de violencia y el amedrentamiento que se quiere imponer sobre los dirigentes cocaleros que están dispuestos a reconvertir su producción. La ley ampara toda actividad lícita del hombre boliviano.

**Plan Dignidad - Pilar Erradicación**

El charque de sábalo tampoco estará más en menú indígena

# Chau estofado de víscera

Ahí se concentra la contaminación minera.

• TARIJA

El charque de carne de sábalo y el estofado de vísceras del mismo pescado y otros que habitan el Pilcomayo desaparecerán del menú de los indígenas que se alimentan de este producto, así evitarán los efectos de la contaminación de este río y convivirán de la mejor manera con este problema ambiental.

El Centro de Estudios Regionales para el Desarrollo de Tarija (CER-DT) desarrollará en las comunidades indígenas de las provincias O'Connor y Gran Chaco un programa de educación en salud con el objetivo de enseñar formas de consumir el sábalo y otros peces del Pilcomayo mitigando los efectos de contaminación.

A través de 65 promotores de salud se espera llegar a similar número de comunidades indígenas que viven a lo largo del Pilcomayo en las dos provincias citadas, aunque a la vez esperan la cooperación de personal de salud que desarrolle sus actividades en Postas Sanitarias, Centros de Salud y hospitales, si los hubiera.

## NORMAS BÁSICAS

«La idea es enseñar normas básicas en salud y a través de los capacitadores se pueda reproducir en las comunidades métodos y formas de consumo de peces, minimizando al máximo los efectos de la contaminación», afirmó el director del CER,

Miguel Castro, al añadir que también prevén enseñar técnicas de tratamiento de aguas.

De acuerdo a Castro, se aguarda llegar a seis mil personas en las diferentes comunidades de las proximidades del Pilcomayo, que tiene en la carne de sábalo su principal alimento y cuyos huesos y vísceras contienen mayores índices de contaminación con minerales, lo que no sucede con los músculos, que pueden

consumirse normalmente, según estudios existentes al respecto.

Los indígenas generalmente tienen la tradición de consumir el sábalo bajo diferentes formas, una de ellas a través de la elaboración de charque, en especial cuando tienen que guardar la carne por algún tiempo, además del estofado de vísceras, en ambos hay riesgo de contaminación por los huesos y la menudencia.

## CONCIENCIACIÓN

De esta forma se aguarda concienciar a los indígenas a convivir con la contaminación, como ocurre en otros lugares del mundo, «que vamos a hacer hay que adaptarse a estas situaciones, que no son lo mejor», afirmó Castro al indicar que tienen que buscarse formas para minimizar el impacto de la contaminación.

## CONTAMINACIÓN

Actualmente el Pilcomayo, pese a los reiterados avisos, continúa recibiendo relaves mineros en la cuenca alta, en Potosí, en una cantidad estimada de 1.200 toneladas diarias, sin que se construya hasta ahora el dique de colas de San Antonio a pesar de existir una oferta de financiamiento de la KfW de Alemania de 2,5 mi-

llones de dólares para

## PREOCUPACIÓN

Con relación a la carne de peces en el Pilcomayo, Castro expresó la preocupación existiente por el escaso número observado ahora, atribuido probablemente a la sequía, frente de intenso frío que se espera contar con heladas en los próximos días.



Ellos cambiarán su menú, pero en contra de sus tradiciones.

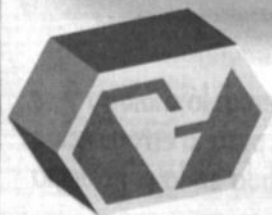
# Pensando en Mamá



Y no sólo estos lindos obsequios; para la casa... en esta semana especial,

una oferta

## SUPER ESPECIAL



# GAV

## SUPERMERCADOS

Lindor-Hazelnut  
Bs. 39<sup>60</sup>

After-Eight  
200 gr.  
Bs. 12<sup>60</sup>

Bs. 4<sup>10</sup>

Bs. 6<sup>40</sup>

Bs. 6<sup>00</sup>

After-Eight  
400 gr.  
Bs. 25<sup>20</sup>

Mackintosh's  
250 gr.  
Bs. 27<sup>60</sup>

Bs. 4<sup>60</sup>

Bs. 6<sup>40</sup>

Bs. 5<sup>70</sup>

Mackintosh's  
500 gr.  
Bs. 50<sup>40</sup>

Mackintosh's  
1kg.  
Bs. 90<sup>00</sup>



Pistacho Gems  
Bs. 62<sup>00</sup>

Bs. 7<sup>70</sup>

Danish Cookies  
Bs. 27<sup>20</sup>

miembro de



**Evasión y defraudación de impuestos = CORRUPCIÓN**  
Para beneficio de TODOS: cumple con tus impuestos.



Banca extranjera avanza en el mercado nacional

# Control financiero

Tiene 31% del paquete accionario de bancos.

• LA PAZ

La presencia de los banqueros extranjeros en el sistema nacional, sostuvo el presidente del Banco Central de Bolivia (BCB), Juan Antonio Morales, es sumamente importante, toda vez que la integrará a la economía mundial y atraerá nueva tecnología y capitales frescos, no sólo para beneficio del sistema sino de todo el país.

## Mayor participación

La nueva conformación accionaria de los bancos nacionales será decisión de sus propietarios, pero sin duda ampliará la participación extranjera, inicialmente en el caso de los bancos Santa Cruz, BISA y La Paz, que sostienen negociaciones con el Banco Central Hispano de España, el Bihao Viscaya, español y el Credicorp del Perú, respectivamente, para adquirir una parte importante de sus paquetes accionarios.

En criterio del secretario ejecutivo de la Asociación de Bancos Privados de Bolivia (Asoban), Fernando Kempf, la presencia nacional en la banca permanecerá fuerte y se fortalecerá más con capitales frescos de inversionistas extranjeros.

A su vez, el ministro de Hacienda, Edgar Millares, en el marco de la intención gubernamental de



El sistema financiero nacional cambia su imagen hacia el nuevo siglo.

conformar una banca internacional, explicó que las instituciones extranjeras tienen vía libre para ser actores principales en el sistema bancario nacional, siempre que los servicios

financieros en el país se desarrollen positivamente.

Más información página 4

## No se discrimina a la inversión extranjera

• LA PAZ

La Ley del Banco Central de Bolivia (BCB), la Ley de Bancos y Entidades Financieras y sus reglamentos vigentes en el país no discriminan la inversión extranjera y, al contrario, se orienta hacia la globalización internacional, sostuvo el presidente del BCB, Juan Antonio Morales.

Los ajustes que se realizarán a algunos artículos, como el 29 de la Ley de Bancos, en el Congreso, terminarán por acelerar las negociaciones pendientes, añadió.

El Superintendente de Bancos y Entidades Financieras, Jacques Trigo, explicó que, a futuro, con la mayor inversión extranjera en el sistema financiero nacional, adquisición de tecnología y nuevos productos, la banca será más competitiva y accesible. Promoverá además la reducción de las tasas de interés.

El costo de dinero bajará, favoreciendo a los productores y empresarios, quienes podrán acceder a tasas de interés más reducidas y tendrán costos bajos, y así se encontrarán en mejores condiciones para competir en el mercado externo, agregó Trigo.

Por otro lado, el viceministro de Presupuesto, Armando Méndez, sostuvo que más cantidad de capitales extranjeros en la banca nacional impulsará el crecimiento del mercado financiero.

Cambio final del año será de Bs5,63

## Cotización promedio del dólar se adelantó

Devaluación se aceleró en los primeros meses.

• Agencia ANF

A pesar de que no ha transcurrido todavía el quinto mes del año, el tipo de cambio ya ha llegado al nivel promedio de 5,50 bolivianos, fijado en el Presupuesto General de la Nación que, según la apreciación lógica, corresponderá a la mitad de año.

En lo que va del año, el dólar ha perdido su equivalencia en 13 puntos. A principios de año, la divisa norteamericana se cotizaba en 17 bolivianos.

La Ley Financiera establece que el tipo de cambio al final del año será de 5,63 bolivianos, lo que equivale a decir que se espera para toda la gestión un incremento de 26 puntos.

La devaluación de la moneda nacional se aceleró en los primeros meses, habiendo llegado en mayo a su máximo nivel.

Sin embargo, ese ritmo ha ido disminuyendo en los últimos dos meses. En enero y en febrero la cotización del dólar aumentó en 10 puntos, en marzo lo hizo en

cuatro puntos; en abril en tres puntos, y en lo que va de mayo esa equivalencia subió en dos puntos.

La devaluación acumulada hasta la fecha es de 2,23 por ciento, nivel muy superior al alcanzado en el mismo periodo del año pasado.

Recordemos que, en la primera parte de 1997, el ritmo de devaluación fue muy lento y hasta la tercera semana de mayo la equivalencia de la moneda norteamericana se incrementó en sólo tres puntos, dando como resultado una devaluación de sólo 0,58 por ciento.

En 1997, la devaluación se aceleró en el segundo semestre.

El Presupuesto General de la Nación ha programado para todo el año una devaluación de 4,84 por ciento. Empero, algunos analistas dicen que, de acuerdo a la tendencia matemática, ese indicador se situaría en un nivel superior.

Tomando en cuenta las metas de inflación (6,5 por ciento) y devaluación (4,84 por ciento) previstas en el Presupuesto, se espera que la brecha entre ambos indicadores en esta gestión sea de 1,66 puntos. Actualmente esa brecha es de 0,32 puntos.

## Políticas de incentivo laboral apuntan al ego personal

# “Ponerse la camiseta”

El trabajador debe sentirse parte de la empresa.

• LA PAZ

Mejores niveles de producción sólo son posibles cuando el trabajador decide, por cuenta propia, ponerse la “camiseta” de la empresa y empeñarse en su trabajo diario. Los investigadores empresariales dedicaron muchas horas al estudio de esta materia y el resultado son las políticas de incentivo al personal.

Ya saben que el salario no es incentivo en sí, porque los trabajadores ven su remuneración mensual como una compensación a su fuerza de trabajo, así que el aliciente debe ser otro.

Ahora los incentivos apuntan al ego personal; la elección del “empleo del mes” es una práctica generalizada en las empresas modernas. Con el premio suelen venir gratificaciones en efectivo, viajes al interior y exterior de la república, o les abren el acceso a los servicios que prestan.



Más producción en la empresa se logra con un reconocimiento al trabajador.

Los jefes de los departamentos de Recursos Humanos así se llaman los nuevos responsables de personal aseguran que las políticas de incentivos repercuten favorablemente en el incremento de la productividad de la empresa.

La capitalizada Transredes tiene por lema disfrutar del trabajo para elevar los niveles de productividad y, según su vocera oficial, lograron su meta ampliamente.

Para McDonald's Bolivia, el mejor incentivo es ser una verdadera

escuela. El 80 por ciento de los empleados son jóvenes estudiantes que encuentran en la empresa la posibilidad de hacer una carrera profesional.

Más información página 6

## CAPITALIZADAS

**NEGOCIO:** Banco Unión quiere comprar acciones de Transredes.

## CORREDORES

**CABOCO:** Se necesitan \$us2.532 millones para terminarlos.

## NEGOCIO

**TELEFONÍA:** Por \$us30 millones Ericsson construirá red inalámbrica.

## TRABAJO

**DESCONFIANZA:** Flexibilización es un tema pendiente.

## BOLSA BOLIVIANA DE VALORES



## EL DOLAR

### COTIZACION EN LATINOAMERICA

• Argentina	Peso	1,000,20
• Brasil	Real	1,148,1
• Colombia	Peso	1,391,45
• Chile	Peso	454,05
• Perú	N. Sol	2,84
• Venezuela	Bolivar	537,25

### COTIZACION EN EL MUNDO

• Alemania	Marco	1,768,0
• España	Peseta	158,25
• Francia	Franco F.	5,899,0
• Italia	Lira	1,820,15
• Japón	Yen	136,15
• Inglaterra	Libra	0,6130

## LA FRASE

“Vamos a ofrecer el mismo precio por acción a todos los trabajadores de Transredes, sin tratos a nivel individual, desde el 1 de junio”

JORGE VALDEZ AÑEZ, EJECUTIVO DEL BANCO UNIÓN.

LA NOVEDAD: GOBIERNO NO APOYA CONTROL DE CALIDAD.

# BASTA DE IMPUNIDAD Y AVASALLAMIENTO Caso Julio Leigue Hurtado

## SR. DIRECTOR OPTAL DEL INRA

Denuncia anteustedes y ocupación ilegal de Tierras en TCO de Monte Verde - OTROSIES.  
**INFORME MACONO ANEZ**, con C.I. No. 4633968-S.C., mayor de edad y nativo del lugar, vecino de la localidad de Palonkha de San Javier (COP-SJA), ante Ud. con respecto expone y pide:  
**Ocupación de la zona y avasallamiento de Tierras** de la localidad de Palonkha de San Javier (COP-SJA), por parte de Sr. JULIO LEIGUE, ex-Prefecto del Departamento de Santa Cruz, y otros, ha ocupado legal y arbitrariamente cerca de 40.000 has., en la zona Nor-Oeste de San Javier, colindante al Este con una serranía, al Norte con el río Blanco y en la parte Sur con la naciente del río Sanquiza, de la Provincia Ruffo de Chivay del TCO de Santa Cruz. Dichas tierras se encuentran en la zona Oeste del territorio de "Monte Verde", inmovilizado mediante Resolución del INRA No. RAJ-TCO-0008 del 11 de julio de 1997, y demandado como TCO por el Pueblo Indígena Chiquitano.  
 Por la gravedad del caso por los datos imperiales que se está provocando al equilibrio ecológico de la región al utilizar maquinaria pesada de desmonte, con el sistema de cadenas, y la flagrante violación a lo dispuesto por la PRIMERA DISPOSICIÓN FINAL de la Ley 1715 del INRA, formalizo ante Ud. denuncia contra el Sr. JULIO LEIGUE y otros que lo secundan, por ocupación legal y avasallamiento de Tierras Comunitarias de Origen del Pueblo Indígena, pidiendo a su autoridad disponer lo siguiente al Inspección ocular en el área, causas de la presente denuncia. Se ordena al denunciado la presentación de sus documentos que acrediten su legítimo derecho propietario, c) Se ordene la inmediata paralización de obras de desmonte y asentamientos ilegales; d) Se oficie a la Superintendencia Forestal y a las autoridades administrativas, policivas y judiciales de la Provincia Ruffo de Chivay con las medidas precautorias adoptadas, a efecto de inculcar la maquinaria utilizada en el desmonte ilegal y en la apertura de caminos, y sea todo de acuerdo a lo OTROSIES 1 - Acompaño fotocopia de plan de la zona, que señala el área ocupada por el Sr. Julio Leigue y sus acompañantes.  
 OTROSIES 2 - Para providencias, la secretaría de su despacho.

Santa Cruz, 29 de agosto de 1997



## INFORME

A: Dr. José Luis Santibañez Justino  
 DIRECTOR DEPARTAMENTAL DEL INRA  
 DE: Freddy Imaña Ponca  
 ABOGADO  
 RESPONSABLE JURIDICO SAN-TCO-DANIDA

REF: Relación de Hechos y Documentos sobre las PROPIEDADES "PIEDRAS ASIENTADAS", "LA PENCA", "PUERTO NUEVO", y "VILLA NUEVA"

## Señor Director:

De la división de los informes de la Comisión de Inspección Ocular del INRA y DANIDA, la documentación presentada por el SR. JULIO LEIGUE, HURTADO, y LEONCIO CHAVEZ ARZA referida a las propiedades "PUERTO NUEVO", "VILLA NUEVA" y "SANTA TERESITA", más la documentación remitida a las oficinas del INRA Departamental, referida a los amparos Administrativos impresos por NIVS PEREIRA CARVALLO sobre la propiedad "PIEDRAS ASIENTADAS", Caso Nº1, por una parte, y por otra por la Sr. PAULA BASS LUERON sobre su propiedad "LA PENCA", Caso Nº 2, ambos en contra los señores Ronald Castedo, Longo Chávez, Nelo y Agustín Callau, se establece lo siguiente:

## CASO Nº 1

### RELACION DEL AMPARO ADMINISTRATIVO "LAS PIEDRAS" DE VES PEREIRA CONTRA AGUSTIN CALLAU Y OTROS SUPUESTOS PROPIETARIOS DE "PUERTO NUEVO"

- A fs. 24 y 25, en 07-03-1996 fue Presenta solicitud Amparo Administrativo contra Ronald Castedo, Longo Chávez, Nelo y Agustín Callau.
- A fs. 26, el 21-03-1996 se admite el recurso de Amparo y se dispone Inspección Ocular.
- A fs. 27 y 28 Se emite el informe de inspección ocular por parte de la Prefectura del Departamento y se constata el ingreso del Sr. Callau en fecha 29 de agosto de 1996.
- A fs. 44, en fecha 15-05-96 los demandados solicitan Declaratoria de jurisdicción, acreditando derecho propietario de la propiedad "SANTA TERESITA", con una superficie de 2.000.000 Has. en calidad de prueba documental presentada una minuta de transacción legalizada que data del 8 de julio de 1989, en embargo, Leoncio Chavez Arza en su memorial de fecha 24 de abril de 1996 presenta testimonio de la inscripción en el Registro de Derechos Reales, donde consta la misma transacción, pero a la fecha 24 de octubre de 1996, cuya coincidencia son totalmente diferentes.
- A fs. 34, en una de las actas de la sesión de fecha 9 de mayo de 1996, Ronald Castedo y señores, demandan dotación de tierras batallas con el nombre de Santa Teresita y declaran tener en dicha propiedad 450 caballos de ganado vacuno, 30 caballos, 20 porcinos de cría y considerable área de cultivo. Además señala que el Sr. Castedo se halla en posesión desde hace 8 años.
- A fs. 38 del expediente consta un Acta de Verificación "Paseo real, pacífico y público" de Ronald Castedo que data del 20 de febrero de 1996 y firmado por el Dr. Jorge Alberto Amategui, sin embargo a fs. 43 consta copia legalizada de la minuta de transacción en favor del Sr. Leoncio Chavez Arza en fecha 8 de julio de 1996, de manera que había sido transferida 7 años antes de la verificación aludida.
- Luego de interiorar nuevamente declaratoria de jurisdicción, a fs. 51, el Fiscal Daniel Vidal en fecha 03-07-1996 determina para que el Prefecto Julio Leigue Hurtado, dicte Resolución concluyendo al Amparo Administrativo en favor del recurrente, a lo que el Asesor Legal con carácter previo ordena una certificación del IGM sobre la ubicación de las propiedades en conflicto. SIN EMBARGO, CURSA EN LOS PROCESOS DE AMPARO ADMINISTRATIVO, CERTIFICACION DEL I.G.M. POR EL QUE SE ESTABLECE QUE "PIEDRAS ASIENTADAS" Y "PUERTO NUEVO" SE ENCUENTRAN EN EL CANTON CORONADO.
- A fs. 58, el entonces Prefecto del Departamento Julio Leigue Hurtado mediante Resolución Prefectural Nº 15896 de fecha 26 de agosto de 1996, desvirtuando la declaración de jurisdicción emitida por el Sr. Vidal, ordena que se presente documentación acreditando derecho propietario, que hace que la Prefectura pueda competenciar, SIN EMBARGO NO REMITE LA DOCUMENTACION A LA INTERVENCIÓN DE REFORMA AGRARIA PARA LA DEBIDA AUDITORIA TECNICA JURIDICA, DEJANDO LA DOCUMENTACION LATENTE, DESPREOVIDA LA PROPIEDAD PRIVADA.
- A fs. 59, fue Presenta, pero revocatoria de la Resolución Prefectural solicitando se le conceda Amparo Administrativo a su favor, a cuyo efecto a fs. 61 se señala auto de Inspección Ocular para el 25 de octubre de 1997.
- A fs. 70-71, el 25 de octubre de 1997, se realiza la inspección ocular y se constata la propiedad "PIEDRAS ASIENTADAS", por parte del Sr. Julio Leigue Hurtado puesto que el ordeno la realización de trabajos en terreno agro, HECHO QUE DEMUESTRA QUE EL SR. JULIO LEIGUE HURTADO ERA PROPIETARIO DEL FUNDOS EN PLENO PROCESO DE AVASALLAMIENTO Y AMPARO ADMINISTRATIVO.
- A fs. 72, el Prefecto Zoriko Mallovec, en 25 de octubre de 1997, resuelve ordenar la custodia policial al predio "La Piedras Asientadas", prohibiendo a las partes en conflicto efectuar trabajos y mejoras, disponiendo además la remisión del expediente al Instituto Departamental de Reforma Agraria - INRA, para el proceso correspondiente.
- EL INFORME TECNICO DE LA COMISION DEL INRA DEPARTAMENTAL, ESTABLECE QUE DENTRO DE LA VERIFICACION REALIZADA SE ENCUENTRAN OCUPADAS Y ASIENTADAS POR LA COMUNIDAD EX-AUDITORIA TECNICA JURIDICA, DESDE EL AÑO 1996, AÑO EN QUE SE PROCEDE LOS AMPAROS ADMINISTRATIVOS CONTRA LOS SUPUESTOS PROPIETARIOS DE LOS FUNDOS CITADOS.

## CASO Nº 2

### RELACION DEL AMPARO ADMINISTRATIVO "LA PENCA" DE PAULA BASS LUERON CONTRA "PUERTO NUEVO"

- A fs. 31, en 21-03-1996 Paula Bass Lúeron, solicita Amparo Administrativo contra Ronald Castedo, Longo Chávez, Nelo y Agustín Callau.
- A fs. 32, el 21-03-1996 se admite el recurso de Amparo y se dispone Inspección Ocular.
- A fs. 34 y 35 se levanta el informe de inspección ocular verificado en fecha 10 de mayo de 1996, por parte de la Prefectura del Departamento y se constata transacción realizada dentro de la propiedad "La Penca" por parte del Sr. Agustín Callau, supuesto dueño del SR. JULIO LEIGUE HURTADO, cuando función de Prefecto del Departamento de Santa Cruz.
- A fs. 52, en fecha 14-05-96 los demandados, a través de su apoderado Teodoro Callau Moreno, solicitan Inspección del Amparo Administrativo, pidiendo Declaratoria, sobre la base de copias legalizadas de la Resolución de Amparo Administrativo concedido por el Sub-Prefecto de la Provincia Ruffo de Chivay, a favor de Matías Barba de Castedo y Oscar Castedo Nelo, sobre la propiedad "Puerto Nuevo", aislamiento del Proceso Social Agrario de fs. 49 y 50 relativo al mismo asunto; Acta de Posesión Real y Definitiva.
- A fs. 58 y 59 la Paula Bass Lúeron solicita revocación del Recurso de Amparo Administrativo rechazando la solicitud de declaratoria de contrario y dar curso al amparo solicitado.
- A fs. 61 el Asesor Legal de la Daniel Vidal Rosado, determina por que se concede el Amparo solicitado a favor de la recurrente Paula Bass Lúeron.
- A fs. 64 El Fiscal de la Prefectura Inspección con carácter previo una certificación del IGM sobre la ubicación de las propiedades en conflicto.
- A fs. 65 se evidencia que las Propiedades "La Penca" de la Sr. Paula Bass Lúeron se encuentra en el Cantón San Javier, y la propiedad "Puerto Nuevo", se encuentra en el Cantón Coronado.
- A fs. 66 Ex-Prefecto del Departamento Julio Leigue Hurtado, mediante Resolución Prefectural Nº 15896 de fecha 26 de agosto de 1996, resuelve revocar el recurso ordenando archivar de obrados en vista de que las partes en conflicto, SIN EMBARGO, CURSA EN LOS PROCESOS DE AMPARO ADMINISTRATIVO, CERTIFICACION DEL I.G.M. POR EL QUE SE ESTABLECE QUE "PIEDRAS ASIENTADAS" Y "PUERTO NUEVO" SE ENCUENTRAN OCUPADAS Y ASIENTADAS POR LA COMUNIDAD EX-AUDITORIA TECNICA JURIDICA, DESDE EL AÑO 1996, AÑO EN QUE SE PROCEDE LOS AMPAROS ADMINISTRATIVOS CONTRA LOS SUPUESTOS PROPIETARIOS DE LOS FUNDOS CITADOS.
- A fs. 100, Paula Bass Lúeron, pide revocación de la Resolución Prefectural solicitando se le conceda Amparo Administrativo a su favor, a cuyo efecto a fs. 102 se señala auto de Inspección Ocular para el 25 de octubre de 1997.
- A fs. 103 el informe de inspección ocular concluye afirmando que si hubo avasallamiento a la propiedad "La Penca", prohibiendo, en consecuencia, realizar trabajos en el lugar.
- A fs. 126, Agustín Callau Medina y Leoncio Chavez Arza, rechazan el amparo Administrativo sobre la base de un Certificado de Catastro Rural a nombre de Agustín Callau Medina, Plano de predio con la observación "no lleva croquis de ubicación del predio, por falta de información de parte del propietario, con recomendación de que se efectúe reconocimiento o trabajo de campo" en formulario del IGM. Testimonio de la inscripción en el Registro de Derechos Reales de la Propiedad "Puerto Nuevo", otro testimonio de transacción de la misma propiedad de Ronald Castedo Roca y Jenny Román de Castedo a favor de Leoncio Chavez Arza. Formularios DGR - RUP-B, del régimen Tributario Rural Unificado para declaración Jurada Anual de las gestiones 1994, 1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, todos estos documentos delimitados legalizados, de cuyo manejo para la propiedad "Puerto Nuevo", Leoncio Chavez Arza.
- A fs. 149 el Prefecto Zoriko Mallovec, en 13 de noviembre de 1997 Resuelve ordenar la custodia policial al predio "La Penca", prohibiendo a las partes en conflicto efectuar trabajos y mejoras, disponiendo además, la remisión del expediente al Instituto Departamental de Reforma Agraria - INRA, para el proceso correspondiente.

## CONCLUSIONES

### IRREGULARIDADES JURIDICAS DETECTADAS:

- El Sr. JULIO LEIGUE HURTADO, de acuerdo al documento privado presentado por el mismo, documento de fecha 26 de abril de 1996, en su calidad de prefecto del departamento, en febrero de 1996 acuerda un plan de pagos (consecuentemente preciso) por la compra de la propiedad "PUERTO NUEVO" no obstante está pendiente de encontrarse avasallando el fundo privado, "PIEDRAS ASIENTADAS", ya que en el mes de marzo de 1996 se plantean Amparos Administrativos ante el Sr. Leigue denunciando los hechos delictivos, habiéndose verificado dicho proceso cuando el era el supuesto propietario del fundo en cuestión de acuerdo al documento privado de fecha 28 de abril de 1996.
- El Sr. Leigue al inhabilitar de ambos presentados y al haberse demeritado los avasallamientos perpetrados, tal como constan los informes de los mismos funcionarios de la Prefectura a su cargo, desatendió a los propietarios ante una franca violación de la normatividad legal, no remitiendo los antecedentes a la Intervención de Reforma Agraria para el proceso correspondiente.

### VIOLACION DE LA NORMATIVIDAD JURIDICA VIGENTE.

- El Sr. Prefecto JULIO LEIGUE HURTADO, al haber adquirido, tal como consta el documento de fecha 28 de abril de 1996, la propiedad "PUERTO NUEVO" el año 1996 y emitido en posesión ese mismo año, cuando existía un proceso en litigio administrativo ante su misma autoridad, ha actuado su conducta a lo preceptuado por los artículos 146, 147 y 150 del Código Penal vigente.

## RECOMENDACIONES:

- Debe paralizarse todo trabajo en la zona que poseen una supuesta posesión tanto el Sr. LEONCIO CHAVEZ ARZA, así como también el Sr. JULIO LEIGUE HURTADO, al haberse comprobado en primera instancia lo siguiente:  
 - Que el Sr. JULIO LEIGUE HURTADO, al haberse comprobado en primera instancia lo siguiente:  
 - Que el Sr. JULIO LEIGUE HURTADO, al haberse comprobado en primera instancia lo siguiente:  
 - Que los señores JAVIER Y JULIO LEIGUE HERRERA no acreditan derecho propietario y legitimidad de derechos, por lo que debe emprenderse a disposición de la Ley Ruffo, bajo providencias de desahelo en el plazo de 30 días.
- Ejecutar una revisión de legalidad de documentación de todos las propiedades en conflicto, tanto en archivos de la Dirección departamental como de la Dirección Nacional del INRA, como asimismo efectuar una ubicación geográfica de las propiedades mencionadas.
- Enviar los antecedentes ante el Sr. Director, para la investigación y comprobación de hechos delictivos, si existieren.

Santa Cruz, 5 de mayo de 1998



## INFORME

A: Dr. José Luis Santibañez Justino  
 DIRECTOR DEPARTAMENTAL DEL INRA  
 DE: Freddy Imaña Ponca  
 ABOGADO  
 RESPONSABLE JURIDICO SAN-TCO-DANIDA

REF: RELACION DE DOCUMENTACION DE DESGARGO PRESENTADO POR EL JULIO LEIGUE HURTADO

- En fecha 29 de abril de 1998, JULIO LEIGUE HURTADO, alegando "derecho propietario" sobre un fundo denominado "PUERTO NUEVO" sito en el cantón San Javier, Provincia Ruffo de Chivay del Departamento de Santa Cruz con una extensión total de 2.500.000 (DOS MIL QUINIENTAS HAS), presenta como documentación respaldatoria, las siguientes de:
- Formularios Nº 265 de pago de impuestos del Régimen Tributario Rural Unificado correspondiente a las gestiones: 2º Semestre 1994; 2º-4º, 3º-4º, 3º-4º, 3º-4º, 3º-4º.
- Una fotocopia de Declaración Jurada del Impuesto a la Regularización Impositiva.
- Registro de Catastro Rural de Bolivia.
- Certificado censal.
- Testimonio de Registro de la propiedad en Derechos Reales.

## RELACION DE LA DOCUMENTACION PRESENTADA POR JULIO LEIGUE

Los documentos señalados a nombre de AGUSTIN CALLAU MEDINA.

- Acompaño presente otro certificado Atoidal a nombre de Matías Barba de Castedo y Oscar Castedo Roca.
- Tarjeta de Propiedad Inmueble.
- Acta de Posesión Real y Definitiva, también fotocopiada a nombre de los nombrados.
- Testimonio de las partes principales del expediente Nº 00071 - Sala 1º.
- Registro del Catastro Rural fechado en 31 de mayo de 1998.
- Un plano de la propiedad con la observación de que no lleva croquis de ubicación del predio, por falta de información de parte del propietario, con recomendación de que se efectúe reconocimiento o trabajo de campo, hecho del Poder Especial que consta el Sr. Agustín Callau Medina y un Documento Privado de Compraventa de Ronald Castedo a favor de Leoncio Chavez Arza, fechado el 26 de agosto de 1996, todos estos en simples copias fotostáticas, pero remungo a nombre de Julio Leigue Hurtado.

No acompaño pago de impuesto sobre transacción.

- Posteriormente cumpliendo documentación presentando una copia fotostática de una Minuta de Compraventa de la Propiedad "PUERTO NUEVO" con 2.500.000 HAS, de AGUSTIN CALLAU MEDINA, en favor de JULIO LEIGUE HURTADO fechada en 26 de abril de 1996, en cuya cláusula Tercera se deja constancia del pago efectuado. Sin cumplimiento de un plan de pagos pactado en febrero de 1997, situación que hace presumir que el señor Julio Leigue Hurtado hizo tratativas sobre el fundo en litigio, estando en función de Primera autoridad Departamental.
- La transferencia mencionada en el párrafo anterior no acredita el pago de impuestos sobre transacciones.

## PROPIEDAD "VILLA NUEVA"

- En fecha 29 de marzo de 1998, JULIO LEIGUE HERRERA y JAVIER LEIGUE HERRERA, alegando "derecho propietario" sobre un fundo denominado "VILLA NUEVA", sito en el cantón San Javier, Provincia Ruffo de Chivay del Departamento de Santa Cruz con una extensión total de 2.500.000 (DOS MIL QUINIENTAS HAS), presenta como documentación respaldatoria, las siguientes de:
- Un testimonio de la demanda de dotación y sentencia pronunciada en 4 de marzo de 1975 años por el Sr. Jorge Agrario Mox, Nelo Hurtado Franco.
- Un croquis de la propiedad y un documento de transferencia, un Documento Privado de compra-venta de 2.500.000 HAS de ROGUE CALDARO MENDOZA, ANGELA E. DE ARIAS, GRACIELA ARIAS B. LORENZO ARIAS, LUIS ABRAHAM MORAÑO, MEDARDO FLORES GOREN, ROGER HURTADO FLORES, a favor de JORGE BRITO Y CHOCO SALAZAR, fechados en 26 de agosto de 1996.
- Una fotocopia de anotación preventiva a nombre de Rogue Caldaró Mendoza, Angela B. de Arias, Graciela Arias B. Lorenzo Arias, Luis Abraham Moraño, Medardo Flores Goreni, Roger Hurtado Fiores, fechados en 20/06/96.

Santa Cruz, 5 de mayo de 1998



Resolución Administrativa  
 No. RA-001/98  
 DIRECTOR DEPARTAMENTAL

## VOTOS Y CONSIDERANDO

Que la Resolución Administrativa Nº 0008 dictada dentro del Tribunal Social Agrario No. TCO 0111 0002, según por el Pueblo Indígena Chiquitano de "Montevideo" sobre Dotación y Titulación de Tierras Comunitarias de Origen de fecha 11 de junio de 1997, dispone la inmovilización de las propiedades de "VILLA NUEVA" y "PUERTO NUEVO" de Chivay, con una extensión de 1.369.964,23 hectáreas, en cumplimiento de la disposición de la Resolución Administrativa Nº 0008 dictada dentro del Tribunal Social Agrario No. TCO 0111 0002, según por el Pueblo Indígena Chiquitano de "Montevideo" sobre Dotación y Titulación de Tierras Comunitarias de Origen de fecha 11 de junio de 1997, dispone la inmovilización de las propiedades de "VILLA NUEVA" y "PUERTO NUEVO" de Chivay, con una extensión de 1.369.964,23 hectáreas, en cumplimiento de la disposición de la Resolución Administrativa Nº 0008 dictada dentro del Tribunal Social Agrario No. TCO 0111 0002, según por el Pueblo Indígena Chiquitano de "Montevideo" sobre Dotación y Titulación de Tierras Comunitarias de Origen de fecha 11 de junio de 1997, dispone la inmovilización de las propiedades de "VILLA NUEVA" y "PUERTO NUEVO" de Chivay, con una extensión de 1.369.964,23 hectáreas, en cumplimiento de la disposición de la Resolución Administrativa Nº 0008 dictada dentro del Tribunal Social Agrario No. TCO 0111 0002, según por el Pueblo Indígena Chiquitano de "Montevideo" sobre Dotación y Titulación de Tierras Comunitarias de Origen de fecha 11 de junio de 1997, dispone la inmovilización de las propiedades de "VILLA NUEVA" y "PUERTO NUEVO" de Chivay, con una extensión de 1.369.964,23 hectáreas, en cumplimiento de la disposición de la Resolución Administrativa Nº 0008 dictada dentro del Tribunal Social Agrario No. TCO 0111 0002, según por el Pueblo Indígena Chiquitano de "Montevideo" sobre Dotación y Titulación de Tierras Comunitarias de Origen de fecha 11 de junio de 1997, dispone la inmovilización de las propiedades de "VILLA NUEVA" y "PUERTO NUEVO" de Chivay, con una extensión de 1.369.964,23 hectáreas, en cumplimiento de la disposición de la Resolución Administrativa Nº 0008 dictada dentro del Tribunal Social Agrario No. TCO 0111 0002, según por el Pueblo Indígena Chiquitano de "Montevideo" sobre Dotación y Titulación de Tierras Comunitarias de Origen de fecha 11 de junio de 1997, dispone la inmovilización de las propiedades de "VILLA NUEVA" y "PUERTO NUEVO" de Chivay, con una extensión de 1.369.964,23 hectáreas, en cumplimiento de la disposición de la Resolución Administrativa Nº 0008 dictada dentro del Tribunal Social Agrario No. TCO 0111 0002, según por el Pueblo Indígena Chiquitano de "Montevideo" sobre Dotación y Titulación de Tierras Comunitarias de Origen de fecha 11 de junio de 1997, dispone la inmovilización de las propiedades de "VILLA NUEVA" y "PUERTO NUEVO" de Chivay, con una extensión de 1.369.964,23 hectáreas, en cumplimiento de la disposición de la Resolución Administrativa Nº 0008 dictada dentro del Tribunal Social Agrario No. TCO 0111 0002, según por el Pueblo Indígena Chiquitano de "Montevideo" sobre Dotación y Titulación de Tierras Comunitarias de Origen de fecha 11 de junio de 1997, dispone la inmovilización de las propiedades de "VILLA NUEVA" y "PUERTO NUEVO" de Chivay, con una extensión de 1.369.964,23 hectáreas, en cumplimiento de la disposición de la Resolución Administrativa Nº 0008 dictada dentro del Tribunal Social Agrario No. TCO 0111 0002, según por el Pueblo Indígena Chiquitano de "Montevideo" sobre Dotación y Titulación de Tierras Comunitarias de Origen de fecha 11 de junio de 1997, dispone la inmovilización de las propiedades de "VILLA NUEVA" y "PUERTO NUEVO" de Chivay, con una extensión de 1.369.964,23 hectáreas, en cumplimiento de la disposición de la Resolución Administrativa Nº 0008 dictada dentro del Tribunal Social Agrario No. TCO 0111 0002, según por el Pueblo Indígena Chiquitano de "Montevideo" sobre Dotación y Titulación de Tierras Comunitarias de Origen de fecha 11 de junio de 1997, dispone la inmovilización de las propiedades de "VILLA NUEVA" y "PUERTO NUEVO" de Chivay, con una extensión de 1.369.964,23 hectáreas, en cumplimiento de la disposición de la Resolución Administrativa Nº 0008 dictada dentro del Tribunal Social Agrario No. TCO 0111 0002, según por el Pueblo Indígena Chiquitano de "Montevideo" sobre Dotación y Titulación de Tierras Comunitarias de Origen de fecha 11 de junio de 1997, dispone la inmovilización de las propiedades de "VILLA NUEVA" y "PUERTO NUEVO" de Chivay, con una extensión de 1.369.964,23 hectáreas, en cumplimiento de la disposición de la Resolución Administrativa Nº 0008 dictada dentro del Tribunal Social Agrario No. TCO 0111 0002, según por el Pueblo Indígena Chiquitano de "Montevideo" sobre Dotación y Titulación de Tierras Comunitarias de Origen de fecha 11 de junio de 1997, dispone la inmovilización de las propiedades de "VILLA NUEVA" y "PUERTO NUEVO" de Chivay, con una extensión de 1.369.964,23 hectáreas, en cumplimiento de la disposición de la Resolución Administrativa Nº 0008 dictada dentro del Tribunal Social Agrario No. TCO 0111 0002, según por el Pueblo Indígena Chiquitano de "Montevideo" sobre Dotación y Titulación de Tierras Comunitarias de Origen de fecha 11 de junio de 1997, dispone la inmovilización de las propiedades de "VILLA NUEVA" y "PUERTO NUEVO" de Chivay, con una extensión de 1.369.964,23 hectáreas, en cumplimiento de la disposición de la Resolución Administrativa Nº 0008 dictada dentro del Tribunal Social Agrario No. TCO 0111 0002, según por el Pueblo Indígena Chiquitano de "Montevideo" sobre Dotación y Titulación de Tierras Comunitarias de Origen de fecha 11 de junio de 1997, dispone la inmovilización de las propiedades de "VILLA NUEVA" y "PUERTO NUEVO" de Chivay, con una extensión de 1.369.964,23 hectáreas, en cumplimiento de la disposición de la Resolución Administrativa Nº 0008 dictada dentro del Tribunal Social Agrario No. TCO 0111 0002, según por el Pueblo Indígena Chiquitano de "Montevideo" sobre Dotación y Titulación de Tierras Comunitarias de Origen de fecha 11 de junio de 1997, dispone la inmovilización de las propiedades de "VILLA NUEVA" y "PUERTO NUEVO" de Chivay, con una extensión de 1.369.964,23 hectáreas, en cumplimiento de la disposición de la Resolución Administrativa Nº 0008 dictada dentro del Tribunal Social Agrario No. TCO 0111 0002, según por el Pueblo Indígena Chiquitano de "Montevideo" sobre Dotación y Titulación de Tierras Comunitarias de Origen de fecha 11 de junio de 1997, dispone la inmovilización de las propiedades de "VILLA NUEVA" y "PUERTO NUEVO" de Chivay, con una extensión de 1.369.964,23 hectáreas, en cumplimiento de la disposición de la Resolución Administrativa Nº 0008 dictada dentro del Tribunal Social Agrario No. TCO 0111 0002, según por el Pueblo Indígena Chiquitano de "Montevideo" sobre Dotación y Titulación de Tierras Comunitarias de Origen de fecha 11 de junio de 1997, dispone la inmovilización de las propiedades de "VILLA NUEVA" y "PUERTO NUEVO" de Chivay, con una extensión de 1.369.964,23 hectáreas, en cumplimiento de la disposición de la Resolución Administrativa Nº 0008 dictada dentro del Tribunal Social Agrario No. TCO 0111 0002, según por el Pueblo Indígena Chiquitano de "Montevideo" sobre Dotación y Titulación de Tierras Comunitarias de Origen de fecha 11 de junio de 1997, dispone la inmovilización de las propiedades de "VILLA NUEVA" y "PUERTO NUEVO" de Chivay, con una extensión de 1.369.964,23 hectáreas, en cumplimiento de la disposición de la Resolución Administrativa Nº 0008 dictada dentro del Tribunal Social Agrario No. TCO 0111 0002, según por el Pueblo Indígena Chiquitano de "Montevideo" sobre Dotación y Titulación de Tierras Comunitarias de Origen de fecha 11 de junio de 1997, dispone la inmovilización de las propiedades de "VILLA NUEVA" y "PUERTO NUEVO" de Chivay, con una extensión de 1.369.964,23 hectáreas, en cumplimiento de la disposición de la Resolución Administrativa Nº 0008 dictada dentro del Tribunal Social Agrario No. TCO 0111 0002, según por el Pueblo Indígena Chiquitano de "Montevideo" sobre Dotación y Titulación de Tierras Comunitarias de Origen de fecha 11 de junio de 1997, dispone la inmovilización de las propiedades de "VILLA NUEVA" y "PUERTO NUEVO" de Chivay, con una extensión de 1.369.964,23 hectáreas, en cumplimiento de la disposición de la Resolución Administrativa Nº 0008 dictada dentro del Tribunal Social Agrario No. TCO 0111 0002, según por el Pueblo Indígena Chiquitano de "Montevideo" sobre Dotación y Titulación de Tierras Comunitarias de Origen de fecha 11 de junio de 1997, dispone la inmovilización de las propiedades de "VILLA NUEVA" y "PUERTO NUEVO" de Chivay, con una extensión de 1.369.964,23 hectáreas, en cumplimiento de la disposición de la Resolución Administrativa Nº 0008 dictada dentro del Tribunal Social Agrario No. TCO 0111 0002, según por el Pueblo Indígena Chiquitano de "Montevideo" sobre Dotación y Titulación de Tierras Comunitarias de Origen de fecha 11 de junio de 1997, dispone la inmovilización de las propiedades de "VILLA NUEVA" y "PUERTO NUEVO" de Chivay, con una extensión de 1.369.964,23 hectáreas, en cumplimiento de la disposición de la Resolución Administrativa Nº 0008 dictada dentro del Tribunal Social Agrario No. TCO 0111 0002, según por el Pueblo Indígena Chiquitano de "Montevideo" sobre Dotación y Titulación de Tierras Comunitarias de Origen de fecha 11 de junio de 1997, dispone la inmovilización de las propiedades de "VILLA NUEVA" y "PUERTO NUEVO" de Chivay, con una extensión de 1.369.964,23 hectáreas, en cumplimiento de la disposición de la Resolución Administrativa Nº 0008 dictada dentro del Tribunal Social Agrario No. TCO 0111 0002, según por el Pueblo Indígena Chiquitano de "Montevideo" sobre Dotación y Titulación de Tierras Comunitarias de Origen de fecha 11 de junio de 1997, dispone la inmovilización de las propiedades de "VILLA NUEVA" y "PUERTO NUEVO" de Chivay, con una extensión de 1.369.964,23 hectáreas, en cumplimiento de la disposición de la Resolución Administrativa Nº 0008 dictada dentro del Tribunal Social Agrario No. TCO 0111 0002, según por el Pueblo Indígena Chiquitano de "Montevideo" sobre Dotación y Titulación de Tierras Comunitarias de Origen de fecha 11 de junio de 1997, dispone la inmovilización de las propiedades de "VILLA NUEVA" y "PUERTO NUEVO" de Chivay, con una extensión de 1.369.964,23 hectáreas, en cumplimiento de la disposición de la Resolución Administrativa Nº 0008 dictada dentro del Tribunal Social Agrario No. TCO 0111 0002, según por el Pueblo Indígena Chiquitano de "Montevideo" sobre Dotación y Titulación de Tierras Comunitarias de Origen de fecha 11 de junio de 1997, dispone la inmovilización de las propiedades de "VILLA NUEVA" y "PUERTO NUEVO" de Chivay, con una extensión de 1.369.964,23 hectáreas, en cumplimiento de la disposición de la Resolución Administrativa Nº 0008 dictada dentro del Tribunal Social Agrario No. TCO 0111 0002, según por el Pueblo Indígena Chiquitano de "Montevideo" sobre Dotación y Titulación de Tierras Comunitarias de Origen de fecha 11 de junio de 1997, dispone la inmovilización de las propiedades de "VILLA NUEVA" y "PUERTO NUEVO" de Chivay, con una extensión de 1.369.964,23 hectáreas, en cumplimiento de la disposición de la Resolución Administrativa Nº 0008 dictada dentro del Tribunal Social Agrario No. TCO 0111 0002, según por el Pueblo Indígena Chiquitano de "Montevideo" sobre Dotación y Titulación de Tierras Comunitarias de Origen de fecha 11 de junio de 1997, dispone la inmovilización de las propiedades de "VILLA NUEVA" y "PUERTO NUEVO" de Chivay, con una extensión de 1.369.964,23 hectáreas, en cumplimiento de la disposición de la Resolución Administrativa Nº 0008 dictada dentro del Tribunal Social Agrario No. TCO 0111 0002, según por el Pueblo Indígena Chiquitano de "Montevideo" sobre Dotación y Titulación de Tierras Comunitarias de Origen de fecha 11 de junio de 1997, dispone la inmovilización de las propiedades de "VILLA NUEVA" y "PUERTO NUEVO" de Chivay, con una extensión de 1.369.964,23 hectáreas, en cumplimiento de la disposición de la Resolución Administrativa Nº 0008 dictada dentro del Tribunal Social Agrario No. TCO 0111 0002, según por el Pueblo Indígena Chiquitano de "Montevideo" sobre Dotación y Titulación de Tierras Comunitarias de Origen de fecha 11 de junio de 1997, dispone la inmovilización de las propiedades de "VILLA NUEVA" y "PUERTO NUEVO" de Chivay, con una extensión de 1.369.964,23 hectáreas, en cumplimiento de la disposición de la Resolución Administrativa Nº 0008 dictada dentro del Tribunal Social Agrario No. TCO 0111 0002, según por el Pueblo Indígena Chiquitano de "Montevideo" sobre Dotación y Titulación de Tierras Comunitarias de Origen de fecha 11 de junio de 1997, dispone la inmovilización de las propiedades de "VILLA NUEVA" y "PUERTO NUEVO" de Chivay, con una extensión de 1.369.964,23 hectáreas, en cumplimiento de la disposición de la Resolución Administrativa Nº 0008 dictada dentro del Tribunal Social Agrario No. TCO 0111 0002, según por el Pueblo Indígena Chiquitano de "Montevideo" sobre Dotación y Titulación de Tierras Comunitarias de Origen de fecha 11 de junio de 1997, dispone la inmovilización de las propiedades de "VILLA NUEVA" y "PUERTO NUEVO" de Chivay, con una extensión de 1.369.964,23 hectáreas, en cumplimiento de la disposición de la Resolución Administrativa Nº 0008 dictada dentro del Tribunal Social Agrario No. TCO 0111 0002, según por el Pueblo Indígena Chiquitano de "Montevideo" sobre Dotación y Titulación de Tierras Comunitarias de Origen de fecha 11 de junio de 1997, dispone la inmovilización de las propiedades de "VILLA NUEVA" y "PUERTO NUEVO" de Chivay, con una extensión de 1.369.964,23 hectáreas, en cumplimiento de la disposición de la Resolución Administrativa Nº 0008 dictada dentro del Tribunal Social Agrario No. TCO 0111 0002, según por el Pueblo Indígena Chiquitano de "Montevideo" sobre Dotación y Titulación de Tierras Comunitarias de Origen de fecha 11 de junio de 1997, dispone la inmovilización de las propiedades de "VILLA NUEVA" y "PUERTO NUEVO" de Chivay, con una extensión de 1.369.964,23 hectáreas, en cumplimiento de la disposición de la Resolución Administrativa Nº 0008 dictada dentro del Tribunal Social Agrario No. TCO 0111 0002, según por el Pueblo Indígena Chiquitano de "Montevideo" sobre Dotación y Titulación de Tierras Comunitarias de Origen de fecha 11 de junio de 1997, dispone la inmovilización de las propiedades de "VILLA NUEVA" y "PUERTO NUEVO" de Chivay, con una extensión de 1.369.964,23 hectáreas, en cumplimiento de la disposición de la Resolución Administrativa Nº 0008 dictada dentro del Tribunal Social Agrario No. TCO 0111 0002, según por el Pueblo Indígena Chiquitano de "Montevideo" sobre Dotación y Titulación de Tierras Comunitarias de Origen de fecha 11 de junio de 1997, dispone la inmovilización de las propiedades de "VILLA NUEVA" y "PUERTO NUEVO" de Chivay, con una extensión de 1.369.964,23 hectáreas, en cumplimiento de la disposición de la Resolución Administrativa Nº 0008 dictada dentro del Tribunal Social Agrario No. TCO 0111 0002, según por el Pueblo Indígena Chiquitano de "Montevideo" sobre Dotación y Titulación de Tierras Comunitarias de Origen de fecha 11 de junio de 1997, dispone la inmovilización de las propiedades de "VILLA NUEVA" y "PUERTO NUEVO" de Chivay, con una extensión de 1.369.964,23 hectáreas, en cumplimiento de la disposición de la Resolución Administrativa Nº 0008 dictada dentro del Tribunal Social Agrario No. TCO 0111 0002, según por el Pueblo Indígena Chiquitano de "Montevideo" sobre Dotación y Titulación de Tierras Comunitarias de Origen de fecha 11 de junio de 1997, dispone la inmovilización de las propiedades de "VILLA NUEVA" y "PUERTO NUEVO" de Chivay, con una extensión de 1.369.964,23 hectáreas, en cumplimiento de la disposición de la Resolución Administrativa Nº 0008 dictada dentro del Tribunal Social Agrario No. TCO 0111 0002, según por el Pueblo Indígena Chiquitano de "Montevideo" sobre Dotación y Titulación de Tierras Comunitarias de Origen de fecha 11 de junio de 1997, dispone la inmovilización de las propiedades de "VILLA NUEVA" y "PUERTO NUEVO" de Chivay, con una extensión de 1.369.964,23 hectáreas, en cumplimiento de la disposición de la Resolución Administrativa Nº 0008 dictada dentro del Tribunal Social Agrario No. TCO 0111 0002, según por el Pueblo Indígena Chiquitano de "Montevideo" sobre Dotación y Titulación de Tierras Comunitarias de Origen de fecha 11 de junio de 1997, dispone la inmovilización de las propiedades de "VILLA NUEVA" y "PUERTO NUEVO" de Chivay, con una extensión de 1.369.964,23 hectáreas, en cumplimiento de la disposición de la Resolución Administrativa Nº 0008 dictada dentro del Tribunal Social Agrario No. TCO 0111 0002, según por el Pueblo Indígena Chiquitano de "Montevideo" sobre Dotación y Titulación de Tierras Comunitarias de Origen de fecha 11 de junio de 199



Empresas retrasan ingreso por falta de normas

# Ruedo de valores espera

Reglas de juego deberían estar listas hasta diciembre.

LA PAZ

La falta de reglamentos de la Ley del Mercado de Valores, recientemente promulgada por el Poder Ejecutivo, es un freno que impide a las empresas capitalizadas inscribirse en el Mercado de Valores.

El gerente general de la Bolsa Boliviana de Valores (BBV), Fernando Campero Paz, dijo que las empresas capitalizadas están esperando la promulgación de la Ley de Valores para poder inmediatamente registrar sus acciones en la Bolsa.

"El principal problema, en este momento, para la inscripción de nuevas empresas es la reglamentación", dijo Campero Paz.

Aseguró que con la reglamentación completa, las empresas capitalizadas se verán obligadas a inscribirse en la Bolsa, con la posibilidad de mejorar el precio de sus acciones.

Sin embargo, destacó que pese a este problema, nuevas empresas solicitaron la inscripción de ciertos valores, como Manhattan y también la empresa de generación eléctrica Guaracachi.

Según el ejecutivo de la BBV, el superintendente de Valores, Guido Peña, hizo saber que hasta diciembre se irán generando una serie de reglamentaciones referidas a la nueva Ley de Valores.

"Esperamos hasta fin de año contar con los reglamentos, si existe aún la Superintendencia de Valores, pero si se fusiona - como establece el anteproyecto de Ley de Propiedad y Crédito Popular - entraremos a una etapa de burocratización y reorganización".

Sin embargo, para continuar con las operaciones bursátiles, se emitió un decreto supremo por el cual se consolidaron todas las normas reglamentarias emitidas por la Comisión Nacional de Valores y la Superintendencia de Valores, antes de la promulgación de la Ley del Mercado de Valores.

## CRECIMIENTO

La falta de reglamentos no impidió que el Mercado de Valores alcance un crecimiento histórico. En el primer trimestre del año, el volumen de operaciones creció en un 3,85 por ciento, destacándose el



La Bolsa boliviana crece.

incremento de las operaciones de acciones. Las transacciones de los primeros cuatro meses de 1997 alcanzaron a 391,8 millones de dólares, mientras que, en similar período de este año, el monto transado llegó a 689,2 millones de dólares.

Las acciones en rueda crecieron en un 96 por ciento y las operaciones con títulos de renta fija, un 76 por ciento. Esa es la composición de esta tendencia histórica, que llevó permanentemente a aumentar el volumen de las operaciones, explicó Campero Paz.

## EMPRESAS

En este momento, la Bolsa Boliviana de Valores opera con 44 empresas inscritas, de las cuales 12 hicieron emisiones de acciones y el resto son empresas que hicieron emisiones de títulos de deuda (bonos).

Todas estas empresas son privadas, con excepción de la Alcaldía de la ciudad de La Paz, que hizo emisión de bonos como entidad pública.

## INCENTIVOS

El gerente de la Bolsa Boliviana de Valores indicó que para incentivar la participación, sobre todo de las empresas grandes en el Merca-

## Títulos de Renta Variable Vigente en Bolsa (Período : 30 abril de 1998, en Bs.)

ACCIONES	SERIE	FECHA	Nº DE ACCIONES	VALOR	TOTAL
BBA	BBA 1U	30ago94	607.680	100,00	60.768.000,00
BISA Leasing	BISALEAS 1*	30ago94	51	1.000,00	51.000,00
	BISALEAS 1B	30ago94	11.037	1.000,00	11.037.000,00
BNB	BNB 1U	13jun95	14.253.054	10,00	142.530.540,00
Seguros Illimani	SISA 1U	19 sep95	101.500	100,00	10.150.000,00
BISA seguros	BISASEG 1*	19sep95	44.875	100,00	4.487.500,00
	BISASEG 1B	19sep95	79.630	100,00	7.963.000,00
BISA	BIS 1U	19sep95	18.542.763	10,00	185.427.630,00
BSC	BSC 1*	20oct95	2.163.600	10,00	21.636.000,00
	BSC 1B	20oct95	2.163.600	10,00	21.636.000,00
	BSC 1C	20oct95	2.163.600	10,00	21.636.000,00
	BSC 1D	20oct95	2.163.600	10,00	21.636.000,00
	BSC 1E	20oct95	2.163.600	10,00	21.636.000,00
	BSC 1F	20oct95	2.163.600	10,00	21.636.000,00
	BSC 1G	20oct95	2.163.600	10,00	21.636.000,00
	BSC 1H	20oct95	2.163.600	10,00	21.636.000,00
	BSC 1I	20oct95	2.163.600	10,00	21.636.000,00
	BSC 1J	20oct95	2.163.600	10,00	21.636.000,00
Banco Mercantil	BME 1U	14may96	1.601.000	100,00	160.100.000,00
ALM. INT.	RAISA 1U	8ago96	1.890	1.000,00	1.890.000,00
Raiza	PLASMAR 1U	27dic96	276.638	100,00	27.663.800,00
Plasmar	GOR 1U	23dic97	3.144.466	100,00	314.446.600,00
Corani	BSO 1U	29abr98	385.000	100,00	38.500.000,00
Bancosol					
Total Renta Variable					1.181.377.070,00

FUENTE: Bolsa Boliviana de Valores.

do de Valores, bajaron sus tarifas. Sobre el porcentaje del 0,5 por ciento del patrimonio neto que las

empresas deben pagar a la Superintendencia de Valores, dijo que la entidad reguladora pondrá en práctica una "tarifa racional", acorde con las posibilidades de las empresas concurrentes.

## ¿Qué es la Bolsa de Valores?

LA PAZ

La Bolsa de Valores es el lugar físico que facilita el encuentro entre empresas o instituciones que necesitan dinero y aquellas entidades o personas que tienen excedentes y están dispuestas a invertir. Permite la transferencia de recursos monetarios entre sectores de la economía que tienen excedentes para invertir y los que, por el contrario, los necesitan para desarrollar sus actividades productivas y que están dispuestos a entregar títulos - valores de rendimiento o participación que garanticen la inversión.

Esto permite que los inversionistas puedan canalizar sus recursos hacia donde se ofrezcan mejores condiciones, en cuanto a mayor rendimiento y menor riesgo. En ese contexto, la Bolsa de Valores es una alternativa más dinámica que los sistemas tradicionales de inversión y financiamiento en el país. Las unidades que necesitan financiamiento compiten para atraer los recursos necesarios para su desenvolvimiento.

La Bolsa de Valores es un complemento que fortifica el sistema financiero nacional y no es necesariamente una competencia al sistema bancario tradicional.

Un mercado regulado, organizado y transparente como es el de valores, brinda una serie de ventajas a los ahorristas. La decisión del ahorro se ve facilitada por la concentración en la Bolsa de una gran variedad de títulos - valores y de empresas de todo tamaño, que permiten incluso al pequeño ahorrista acceder a inversiones rentables de grandes empresas.

El ahorrista puede canalizar en Bolsa sus ahorros hacia la actividad más productiva y, por lo tanto, hacia las más rentables.

La Bolsa de Valores brinda al inversionista tres características que demanda toda inversión: liquidez, seguridad y rentabilidad, adecuada a la situación económica de cada momento.

Las empresas, para su modernización, tienen en el Mercado de Valores la mejor opción de financiamiento, porque la entrada de una compañía a dicho escenario representa la ampliación de sus fuentes crediticias para atender sus requerimientos financieros.

Las empresas pueden satisfacer sus necesidades de financiamiento combinando sus requerimientos de recursos a largo y corto plazo con sus flujos proyectados de ingresos para atender tales obligaciones.

## Arbitro de transacciones

LA PAZ

La Bolsa Boliviana de Valores (BBV) es una institución privada, constituida como sociedad anónima, cuyo objetivo es promover un mercado regular para la celebración de transacciones entre agentes de bolsa que representan la oferta y demanda de títulos - valores.

Aunque el 19 de abril de 1979 se suscribe el acta de fundación de la BBV, recién comienza a funcionar en 1989. En ese año, el gobierno de Víctor Paz logra la estabilización económica del país e inicia con Usaid un programa de apoyo al mercado de valores.

Luego de la capacitación de intermediarios, elaboración de reglamentos y preparación de todo el sector para realizar operaciones, la BBV inicia, de forma oficial, sus actividades el día 20 de octubre de 1989, aunque las primeras transacciones en el ruedo de la bolsa, no se efectúa sino hasta el 16 de noviembre del mismo año.

## La banca en el gasoducto

# Banco Unión quiere acciones de Transredes

Otras capitalizadas están en la mira.

SANTA CRUZ  
PRESENCIA Y ANP

La banca nacional quiere entrar al negocio seguro del gasoducto al Brasil, comprando acciones de la capitalizada Transredes en la Bolsa de Valores, según el ejecutivo del Banco Unión, Jorge Valdez Añez, quien dijo que también está en la mira el paquete accionario de las otras capitalizadas.

La entidad financiera obtuvo unos recursos del Fondec, institución financiera con sede en Connecticut, Estados Unidos, para adquirir cerca del 14 por ciento de las acciones que está en manos de los ex trabajadores de la estatal Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos (YPFB).

Se calcula que los trabajadores tienen 1,6 millones de las acciones de la empresa dueña de todo el sistema

nacional de los gasoductos, incluido el que se construye hacia el Brasil, como parte de sus beneficios sociales con opción de compra futura, de las cuales, el Banco Unión intentará comprar unas 600.000, a partir del próximo primero de junio, según Valdez.

"Hace 60 días hemos iniciado las gestiones ante el Fondec para obtener recursos que nos permitan ingresar al sector de la energía, petróleo, gas y electricidad, usando el sistema de la Bolsa de Valores, mediante nuestra Agencia de Valores Unión, la que obtuvo el mayor crecimiento en los últimos años", precisó al señalar que dichas acciones serán propiedad del Fondec y el banco oficiará de fideicomisario.

Evitó revelar el monto que destinarán para ofertar a los petroleros, porque eso sería revelar el precio, pero dijo que será superior al monto que hubieran recibido en aquel momento al cobrar sus finiquitos o beneficios sociales, puesto que el banco quiere pagar una plusvalía a los obreros, la cual será dinero en efectivo, constante y so-



El gasoducto, negocio atractivo para la banca.

nante, sin promesas a futuro ni plazos. "Vamos a ofrecer el mismo precio para todos, sin tratos a nivel individual, desde el 1 de junio", dijo al señalar que es una forma rápida de obtener liquidez monetaria, en

forma rápida y sin muchos trámites. El obrero recibe dinero y Fondec pasa a ser la dueña de las acciones, manejadas por el Banco Unión.

Aunque el ejecutivo evitó hacer mayores comentarios, está claro

que estas acciones, en el futuro, pueden contar incluso con precios superiores, pero también es cierto que muchos obreros quizá quieran obtener recursos al instante, sin esperar años.

Capitales extranjeros en la banca no son peligrosos

# Méndez: No hay riesgos

La globalización  
no es nada fácil.

• LA PAZ

El que la participación accionaria de los extranjeros crezca y supere el capital de la banca nacional no implica riesgos, los temores son de antaño, ya que para un mayor crecimiento del mercado financiero lo ideal es contar con capitales extranjeros, afirmó el analista económico y viceministro de Presupuesto, Armando Méndez.

Según el economista, el hecho de que la participación accionaria extranjera de la banca nacional alcance a un 30 por ciento constituye una buena noticia, toda vez que el país tiene una capacidad de ahorro insuficiente y es un objetivo traer capitales del exterior.

Para que Bolivia desarrolle y no se sacrifique a través de la contracción del consumo es deseable que capte recursos de afuera, dijo Méndez. En el caso de la banca, haber conseguido un 30 por ciento de capitales extranjeros es un avance en el propósito.

Esta atracción de capitales permitirá, al mismo tiempo, que el proceso avance hacia los otros sectores. Con la presencia extranjera en la economía se conseguirán ahorros externos para la inversión, crecimiento y más empleos, agregó.

## RIESGOS

En criterio de Méndez, que la participación accionaria de los extranjeros crezca y supere el capital nacional no implica riesgos.

Con la globalización y la internacionalización los temores y riesgos



Armando Méndez, viceministro de Presupuesto.

son preocupaciones de antaño y dejan de ser importantes o, mejor, no tienen significación -dijo- porque lo importante para un país o una sociedad no es quién es dueño del recurso A o del recurso B, sino que haya crecimiento, más empleo y mayores ingresos, y se conseguirá en la medida en que sigan llegando capitales de afuera.

En el futuro los bolivianos tendremos mejor calidad de vida, no interesa si los dueños son latinos, americanos o europeos, agregó.

## PROBLEMAS

De acuerdo al Superintendente de Bancos, Jacques Trigo, los cambios

que traerá la incursión extranjera no serán fáciles de asimilar; sin embargo, es parte del proceso de globalización al que debe ingresar Bolivia.

El efecto global de eficiencia obviamente tiene problemas, sostuvo. Los flujos de capital traen también repercusiones negativas, como es el caso del este asiático, que es una preocupación de todo el mundo, del Fondo Monetario Internacional (FMI), el Grupo de los Siete, de los Ocho, y todos los organismos reguladores del sistema financiero.

Sin embargo, se espera que el ingreso de capitales extranjeros, con la aplicación correcta de las reglas internacionales, no vaya en desmedro de los países.

## Inversión privada extranjera en bancos nacionales

Al 31 de diciembre de 1997 en dólares americanos

Accionista	Valor paquete accionario	Participación %
<b>Banco Económico</b>		
Extranjera	1,636,007	12.20
Nacional	11,772,575	87.80
<b>Total</b>	<b>13,408,582</b>	<b>100</b>
<b>Banco Mercantil S.A.</b>		
Extranjera	831,493	2.78%
Nacional	29,037,910	97.22%
<b>Total</b>	<b>29,869,403</b>	<b>100</b>
<b>Banco Unión S.A.</b>		
Extranjera	3,644,910	16.86
Nacional	17,978,912	83.14
<b>Total</b>	<b>21,623,822</b>	<b>100</b>
<b>Banco de Crédito de Bolivia</b>		
Extranjera	23,271,455	100
<b>Total</b>	<b>23,271,455</b>	<b>100</b>
<b>Banco Solidario S.A.</b>		
Extranjera	3,463,377	48.22
Nacional	3,719,459	51.78
<b>Total</b>	<b>7,182,836</b>	<b>100</b>
<b>Banco Santa Cruz</b>		
Extranjera	920,308	2.28
Nacional	39,445,364	97.72
<b>Total</b>	<b>40,365,672</b>	<b>100</b>
<b>Banco La Paz</b>		
Extranjera	206,847	2.09
Nacional	9,692,892	97.91
<b>Total</b>	<b>9,899,739</b>	<b>100</b>
<b>BHN Multibanco</b>		
Extranjera	8,181,530	100
<b>Total</b>	<b>8,181,530</b>	<b>100</b>
<b>Banco Boliviano Americano</b>		
Extranjera	5,441,910	48.00
Nacional	5,895,403	52.00
<b>Total</b>	<b>11,337,313</b>	<b>100</b>
<b>Banco Industrial BISA</b>		
Extranjera	22,919,427	66.25
Nacional	11,675,280	33.75
<b>Total</b>	<b>34,594,707</b>	<b>100</b>
<b>Banco Nacional de Bolivia</b>		
Nacional	26,591,519	100
<b>Total</b>	<b>26,591,519</b>	<b>100</b>
<b>Banco Ganadero S.A.</b>		
Nacional	5,196,922	100
<b>Total</b>	<b>5,196,922</b>	<b>100</b>

FUENTE: Superintendencia de Bancos.

## Para concluirlos, dice Caboco Corredores necesitan \$us2.532 millones

Integrarán al  
país con nuevos  
mercados.

• Agencia ERBOL

La conclusión de los corredores bioceánicos que posibilitarán el ingreso del país a nuevos mercados -exige una inversión de 2.532 millones de dólares.

Los ejecutivos de la Cámara Boliviana de la Construcción (Caboco) destacaron que estas inversiones permitirán la integración entre la cuenca Andina con las cuencas del Plata y Amazónica, con la finalidad de acceder al océano Pacífico y promover la integración del país hasta el puerto de Ilo.

El compromiso del gobierno, en los próximos cinco años, fue la promoción de la vertebración caminera para fortalecer los mercados nacionales, impulsar el

desarrollo productivo y ejecutar la inserción internacional del país.

De acuerdo al Plan Operativo de Acción, los recursos públicos se orientarán hacia la construcción de los tramos de Tambo Quemado-Puerto Suárez (este-oeste) 1.636 kilómetros; Desaguadero-Guayamerín (oeste-norte) 1.429 kilómetros, y Desaguadero-Bermejo (oeste-sur) 775 kilómetros.

Según Caboco, de la totalidad de recursos requeridos, el Banco Mundial (BM) y el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) aportarán con 209 millones de dólares, mientras que el saldo será facilitado por otras entidades internacionales.

Otro de los requerimientos del Plan Operativo es la complementación de la red caminera del país, por lo que se tiene prevista la inversión de 32 millones a 55 millones de dólares, que se emplearán para la rehabilitación y mejora de las vías de comunicación.

Condición:  
promover  
inversión y  
competitividad.

• LA PAZ

La banca extranjera tiene el camino abierto para asumir protagonismo en el sistema bancario nacional con la condición de generar mayor inversión en la economía nacional y hacer más competitivas a las entidades financieras bolivianas y de nivel internacional.

El ministro de Hacienda, Edgar Millares, explicó que la intención del gobierno es hacer una banca internacional. Para ello en Bolivia no existe restricción alguna en el ámbito financiero, pero si queremos que el proyecto de inversión permita a la banca nacional mejorar sus servicios y sus cualidades.

El capital extranjero es bienvenido y protegido, dijo Millares, y explicó que deben promoverse nuevos servicios, operaciones financieras, y promocionar mayores capacidades de los bancos nacionales.



Con mayores capitales en la banca se esperan más y mejores servicios.

El crecimiento de la participación accionaria de aquí a algunos años es difícil de pronosticar y depende de las decisiones de los accionistas.

## POTENCIAL

El gobierno considera que el potencial del mercado financiero nacional es grande y aún

queda mucho trabajo por realizar.

En el caso del microcrédito, el número de prestatarios en 1990 fue de 6,5 microempresarios, y hasta 1997 llegó a 227 mil empresarios, y de 2,5 millones de dólares en 1990 subió a cien millones de dólares el '97.

Al mismo tiempo, Millares sostuvo que los bancos nacionales que

no lleguen a contar con capital extranjero -serán incentivados por el gobierno- serán potenciados por el mismo.

Para el gobierno una alternativa financiera también es el microcrédito, que en Bolivia ha tenido mucho éxito y un espacio para desarrollarse en la economía.

Gobierno no promulga normas

## Sin apoyo control de calidad

• Agencia ERBOL

La falta de legislación de normas de control de calidad para los exportadores e importadores de productos amenaza la salud de los bolivianos, denunció la directora ejecutiva del Instituto Boliviano de Normalización y Calidad (Ibnorca), Ingrid Imaña.

El gobierno no le otorga la importancia debida a este problema, dijo antes de señalar que el sector estatal no percibe las pérdidas económicas que se pueden generar si los productos nacionales no cumplen con normas internacionales de calidad.

Manifestó que si bien Ibnorca puede certificar la calidad, no se

cuenta con el apoyo del gobierno que permita reglamentar normas y congregadas en un instrumento legal para efectuar un control más riguroso.

Además, la ausencia de certificadores posibilita el ingreso indiscriminado de productos extranjeros, como en el caso de la ropa usada. La ropa de segunda mano que in-

gresó al país ocasiona pérdidas a las empresas textiles e industriales, dijo Imaña.

Dijo que en este caso el gobierno puede otorgar sellos de certificación que puedan garantizar la población que la ropa usada no tiene problemas de infecciones, pero que esas prendas pueden ser usadas en hospitales en el extranjero.



Hacer caminos demanda mucho dinero.

Nacionales  
se quedarán

La presencia nacional... manecerá fuerte y asumirá... desafíos que represente la... cursión de los bancos... tranjeros en el mercado... nal financiero, afirmó el... tario ejecutivo de la Asoci... de Bancos Privados de B... (Asoban), Fernando K... La banca nacional, di... ció fuertemente en la pa... trimonial y continuará fo... cida con ingresos de ca... nuevos emergentes de fu... con bancos nacionales y... bién con capitales extran... La banca y el siste... ciero son parte de la glo... ción y deben incorporar... sos extranjeros para aten... mercado de empresas tr... cionales, las que por su t... y por ser corporativas req... financiamiento también... den y magnitud grande... mente las entidades naci... no tienen capacidad fina... En todo caso, el siste... nanciero boliviano, así co... economía, está sólido, y... avalan los organismos fi... ros, de manera que es at... al mercado extranjero, a...

## APRENDER

"Los banqueros naci... aprenderán y competirán... sus similares potenciados... capital extranjero y asu... los desafíos que se les p... ten, coincidió el presiden... Banco Central de B... (BCB), Juan Antonio Mo...

Existen empresarios m... nómicos que asumirán el... la nueva banca, dijo Me... sostuvo que los bancos n... nales tendrán una presen... portante, porque el merca... cerá y no todo será copo...



Ericsson ganará \$us300 millones

# Un negocio redondo

Construirá red inalámbrica de Río de Janeiro y Espírito Santo.

• ESTOCOLMO, Suecia  
Agencia EFE

El consorcio sueco LM Ericsson, productor de equipos y soluciones informáticas en telecomunicaciones, se adjudicó un contrato con el operador brasileño ATL por 2.310 millones de coronas (300 millones de dólares), se informó ayer en Estocolmo.

El operador brasileño Algar Telecom Leste (ATL) seleccionó a LM Ericsson para el diseño e instalación de una infraestructura de telefonía celular basada en la tecnología norteamericana TDMA y con equipos estándar D-AMPS IS-136.

Con este contrato, ATL seleccionó al consorcio sueco LM Ericsson como el único proveedor de equipos de telecomunicaciones para la construcción de su red inalámbrica digital en la frecuencia de banda "B" en los estados brasileños de Río de Janeiro y Espírito Santo.

## TECNOLOGÍA DE PUNTA

La tecnología TDMA de origen norteamericano ha sido adoptada por todos los operadores de telefonía celular en Brasil que han accedido a la banda "B" de frecuencia que ha sido privatizada por el Gobierno del país sudamericano.

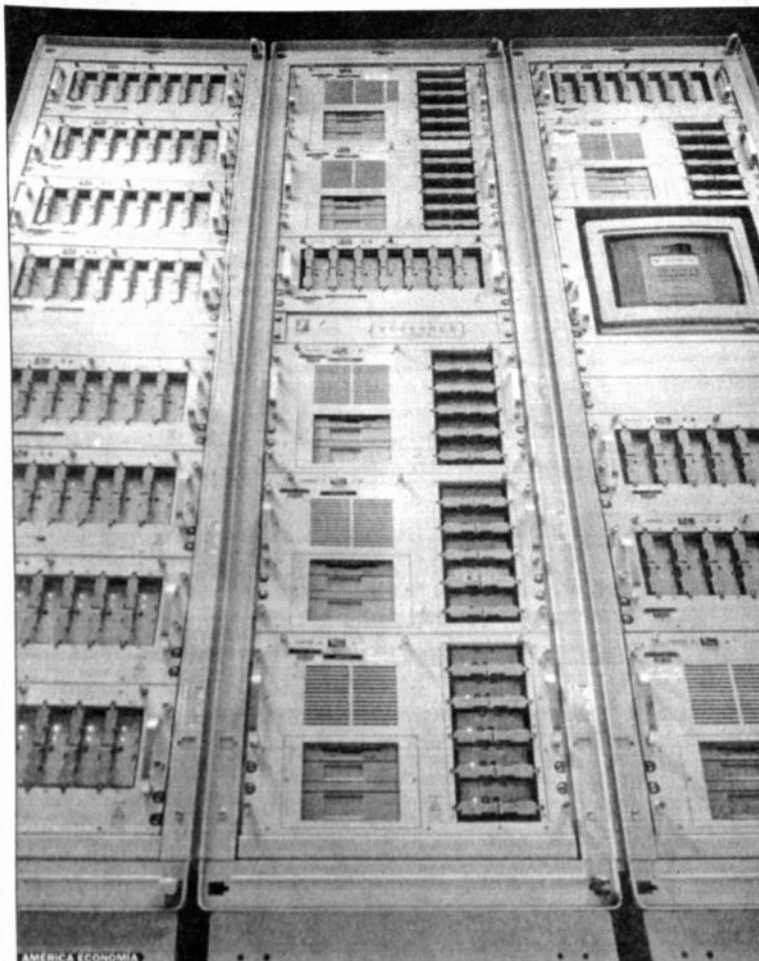
En la actualidad existen 80 millones de abonados que utilizan las redes D-AMPS/AMPS en el mundo.

D-AMPS es la primera tecnología comercialmente accesible para la utilización de banda de doble amplitud para las frecuencias de 800 y 1900 megahertzios, y al mismo tiempo está adaptada para una transición tecnológica del módulo analógico al módulo digital.

## USUARIOS DE REDES

El número de usuarios de redes de tecnologías D-AMPS (IS-136) con servicios digitales supera actualmente los 11 millones de abonados.

El consorcio sueco es el mayor proveedor mundial de sistemas basados en el estándar D-AMPS (IS-136). LM Ericsson tiene 10.000 trabajadores en el mundo y mantiene un porcentaje del 40 por ciento de las redes de tecnología móvil digital mundial.



AMERICA ECONOMIA

En comunicaciones los negocios son millonarios.

Entre críticas y aplausos

## Mercosur quiere moneda única

Según analistas y empresarios de Argentina, Paraguay y Uruguay

• MONTEVIDEO, Uruguay  
Agencia DPA

Illuminado por el alumbraamiento del "euro", la divisa única europea, el Mercosur comienza a debatir la idea de la unificación monetaria, un objetivo que es percibido como imprescindible por unos y temerario por otros gobiernos, según analistas y empresarios de Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay. El proyecto de la moneda única que 11 países de la Unión Europea pondrán en marcha en enero de 1999, encuentra a los cuatro socios del Mercosur en una fase de unión "imperfecta", activada en

enero de 1995, cuando consolidaron además casi totalmente una zona de libre comercio tras una desgravación progresiva iniciada en 1991.

La iniciativa de la unificación monetaria será formalmente planteada a sus pares de los otros tres socios del Mercosur por el presidente de Argentina, Carlos Menem, en ocasión de la próxima cumbre, prevista para fines de julio en la ciudad de Ushuaia.

### CAUTELA

La propuesta obtuvo, en principio, solo una cautelosa recepción de parte de los gobiernos de Brasil, Paraguay y Uruguay en los contactos realizados en las últimas semanas por el emisor del presidente Menem, el secretario de Planeamiento Estratégico, Jorge Castro, encargado de tomar el pulso de sus

socios en torno a la moneda común.

En tanto, los empresarios de los países del Mercosur exponen opiniones divididas acerca de la unificación monetaria.

El vicepresidente de la privada Asociación de Exportadores de Brasil, Paulo Lenz Protasi, consideró, en declaraciones a DPA, que la iniciativa de la moneda única en el Mercosur "debe madurarse" y estimó inviable su implementación en el corto y mediano plazo.

El escepticismo caracteriza también la percepción de los empresarios uruguayos sobre la idea de la unificación monetaria. En este sentido, el presidente de la Unión de Exportadores del Uruguay, Daniel Soloduch, declaró que "falta mucho todavía para poner en práctica una moneda común" entre los miembros del Mercosur.

"Estamos desesperados por intentar consolidar la unión aduanera,

enfrentando cada vez más protecciones comerciales aplicadas por los propios socios del bloque, por lo que parece prematuro pensar en buscar avanzar hacia un estado de integración subregional de mayor profundidad", razonó Soloduch.

En cambio, el presidente de la privada Asociación de Bancos Argentinos, Eduardo Escayán, es ferviente partidario de la unificación monetaria en el Mercosur, y, a su juicio, la integración en ese campo "es indispensable".

La discrepancia se reitera entre los economistas: mientras el argentino Roberto Lavagna y el brasileño Fabio Giambiagi defienden la idea de la moneda única, convencidos de que ella acortaría la incertidumbre cambiaria; el paraguayo Dionisio Borda argumenta que existen problemas para armonizar las políticas macroeconómicas.

Ministros de Finanzas de Asia-Pacífico en reunión

## Difieren sobre ayuda a Indonesia

Gobierno es nuevo como para hablar de apoyo.

• KANANASKIS, Canadá  
EFE

Los ministros de Finanzas del grupo Asia-Pacífico (APEC) inauguraron ayer en Canadá su quinta reunión anual con discrepancias sobre cuándo suministrar a Indonesia los 10.000 millones de dólares de asistencia económica autorizados por el Fondo Monetario Internacional (FMI).

El director del FMI, Michael Camdessus, y el secretario del Tesoro de Estados Unidos, Robert Rubin,

coincidieron en que debe aguardarse un tiempo antes de entregar la ayuda al nuevo gobierno de Yusuf Habibie, que ha sustituido al régimen de Suharto, tras la dimisión de este último.

Camdessus dijo que Habibie ha designado un buen equipo económico para su nuevo gobierno, pero señaló que ahora deben restablecerse las condiciones económicas y políticas que permitan reanudar el programa de recuperación que el FMI ha previsto para Indonesia.

Rubin, que junto a Camdessus es la figura más poderosa de la reunión ministerial que se celebra en el sector montañoso canadiense de Kananaskis, indicó que es muy temprano incluso para entablar

conversaciones sobre la entrega de la ayuda.

### DESBLOQUEO

El embajador de Indonesia en Canadá, Budiman Darmosutanto, que sustituye en la reunión al ministro de Finanzas de su país, llegó al viernes al cónclave para presionar por el desbloqueo de la asistencia económica.

El ministro de Finanzas de Malasia, Dato Seri Anwar, también vicepresidente de su país, se opuso a la estrategia del FMI y de Estados Unidos, por entender que el tiempo es un lujo que no puede darse Indonesia.

"Un mes debe ser un límite. Ellos

(los indonesios) no pueden esperar más", dijo, por su parte, un funcionario del gobierno japonés.

Representantes de entidades financieras internacionales, como el FMI, el Banco Mundial y el Banco de Desarrollo de Asia, también participan en la reunión del APEC.

El presidente del Banco de Desarrollo de Asia, Mitsuo Sato, dijo por su parte que no es conveniente que las entidades crediticias internacionales impongan una camisa de fuerza a Indonesia sobre su programa de recuperación económica.

El FMI planea enviar la semana próxima a Yakarta a su principal experto en asuntos asiáticos, Hubert Neiss, para examinar sobre el terreno la situación del país.

## Telebras superó obstáculos

• RÍO DE JANEIRO, BRASIL  
Agencia EFE

El Gobierno brasileño considera que ya superó el principal escollo que tenía para privatizar el Sistema Brasileño de Telecomunicaciones (Telebras), la mayor empresa del sector en América Latina, y confirmó ayer, sábado, todo el calendario de venta de la compañía estatal.

La privatización de la empresa, considerada por el propio Gobierno como el mayor negocio del mundo en la actualidad, estaba condicionada a que una Asamblea General Extraordinaria de los accionistas de Telebras aprobara su división en once subsidiarias.

Por diferentes problemas legales y demandas judiciales presentadas por los contrarios a la privatización, el Gobierno, que controla las acciones con derecho a voto de la empresa estatal, no había podido reunir a los accionistas minoritarios para aprobar la división y el calendario de venta.

La Asamblea, sin embargo, consiguió reunirse el pasado viernes, tras un retraso de más de cinco horas, y en sólo 40 minutos aprobó el proyecto del Gobierno y dio luz verde a la privatización de Telebras.

La celebración de la Asamblea fue aplazada varias horas, mientras los abogados del Gobierno lograban que la justicia anulara cinco demandas presentadas por grupos opositores al proceso de venta de Telebras ante tribunales de Brasilia, Recife, estado de Pernambuco, y Campinas (São Paulo).

"La celebración de la Asamblea garantizó las próximas etapas del proceso de privatización. El próximo paso será registrar las empresas creadas ante la Comisión de Valores Mobiliarios (en Brasil) y ante la Security Exchange Commission (SEC, comisión estadounidense)", aseguró ayer el ministro brasileño de Comunicaciones, Luiz Carlos Mendonça de Barros.

A petición del Gobierno y accionista mayoritario, los accionistas de Telebras, compuesta por 27 telefónicas regionales, aprobaron una reestructuración de la empresa para dividirla en once subsidiarias: tres compañías regionales de telefonía fija y ocho empresas regionales de telefonía móvil celular.

## RE-FLEXIONES ECONÓMICAS

Guido ANTEZANA Viganò



## Bonosol, inversiones y acciones populares

### Parte I

Para que una alianza o coalición política tenga posibilidades de cumplir sus objetivos es necesario que sus integrantes estén debidamente informados sobre la realidad nacional y tengan, en un mínimo, una base común de valores y principios políticos y jurídicos. Igualmente, para que un sistema democrático funcione eficientemente, los partidos que gobiernan y los partidos de oposición deben compartir la misma información sobre la realidad nacional y tener ciertos objetivos nacionales y valores filosóficos que sean compatibles.

### BONOSOL, NACIÓ MUERTO

Por su naturaleza demagógica y electoralista, el BONOSOL nació muerto desde el punto de vista constitucional y financiero. Viola los principios constitucionales que protegen el derecho a la propiedad privada y financieramente no es sustentable por el elevado monto en que se fijó el pago a los ciudadanos mayores de 65 años. El BONOSOL es, probablemente, uno de los temas de interés nacional más conflictivos, y se ha prestado a toda clase de interpretaciones, especulaciones y exageraciones.

Debido a que el BONOSOL nuevamente toma los titulares de la prensa y a pesar de ser un tema que se torna repetitivo, destructivo y hasta redundante tratarlo, por su importancia consideramos pertinente recordar aspectos técnicos y jurídicos para que el amable lector pueda interpretar las nuevas posiciones divergentes con relación a las Acciones Populares, propuestas en el Anteproyecto de Ley de Propiedad y Crédito Popular, asumida por

algunos partidos políticos de la coalición gobernante y un tercer planteamiento que es el de la oposición, que insiste en la viabilidad del BONOSOL.

### CAPITALIZACIÓN VS. PRIVATIZACIÓN

En un proceso de privatización estricta, Bolivia no hubiera recibido ni 300 millones de dólares netos por la venta total de las empresas capitalizadas, debido a que la mayor parte de las empresas estatales no eran eficientes, estaban prácticamente quebradas y tenían sustanciales pasivos. Pasivos que en el proceso de capitalización han sido absorbidos en gran parte por el Estado.

En cambio, el proceso de capitalización ha generado más de 1.600 millones de dólares destinados a ampliar y mejorar los activos productivos de las empresas capitalizadas y, por tanto, esta suma no representan fondos líquidos, de libre disponibilidad, para el Estado. Es decir, el Estado vendió el 50% de las empresas estatales capitalizadas y ha recibido acciones que representan el 50% del patrimonio, varias veces mayor al previo, de cada empresa capitalizada. Repetimos, el Estado sólo recibió títulos valores y no dinero.

Estas acciones, también de acuerdo a lo dispuesto por ley de Capitalización, han sido transferidas a título gratuito a los ciudadanos bolivianos mayores de 21 años al 31 de diciembre de 1995, estableciendo un sistema de capitalismo popular, único en la experiencia privatizadora mundial, mediante el cual más de 3 millones de ciudadanos bolivianos participamos como legítimos dueños del 50% de las empresas capitalizadas.

Tiempo de las políticas de incentivo

# Adiós a los capataces

Incrementan niveles de productividad.

Los capataces con botas y látigo quedaron en el pasado. Las empresas modernas saben que mejores niveles de producción sólo se logran cuando el trabajador decide, por cuenta propia, ponerle mayor empeño a su trabajo diario.

El problema es cómo motivar al trabajador para que tome esa determinación "libre y espontáneamente".

Los investigadores empresariales han dedicado muchas horas al estudio de esta materia y han generado lo que se ha venido a llamar políticas de incentivo al personal.

## EL SALARIO

Primeramente han discutido si los salarios eran incentivos. La mayoría de ellos concluye en que la remuneración mensual es vista por el trabajador como una compensación por su fuerza de trabajo más que como un incentivo.

Por tanto, los incentivos deben tener una otra dinámica que puede estar compensada por montos de dinero en efectivo, aunque no necesariamente.

## EGO

Los incentivos apuntan al ego personal. La elección del "empleado del mes" suele ser hoy una práctica generalizada en las empresas modernas que pretenden convertir a ese calificativo en la aspiración



El desafío es que se pongan la camiseta

máxima de los trabajadores.

Aparte del calificativo, las empresas publican el nombre del ganador, algunas otorgan premios en dinero, otras otorgan viajes al interior y exterior de la República, o les abren el acceso a los servicios que prestan.

## TOMAR DECISIONES

Todos queremos tomar nuestras decisiones, sin imposiciones. Las em-

presas modernas, también llamadas excelentes, aprovechan esas actitudes para involucrar a los empleados.

Al comenzar el año, muchas de ellas solicitan a sus funcionarios redactar sus propios objetivos laborales para la nueva gestión. Luego el inmediato superior conversa con el empleado y busca puntos de coincidencia entre las metas personales y las de la empresa.

## CARRERA

La capacitación constante y las posibilidades de ascenso juegan un rol definitivo cuando se habla de políticas de incentivo en favor del personal de la empresa.

Las nuevas empresas atan los incrementos salariales a los niveles de excelencia del empleado, tomando en cuenta criterios de productividad, pero también de creatividad, relacionamiento

interno y el trato ofrecido al cliente.

Los jefes de los departamentos de Recursos Humanos así se llaman los nuevos responsables de personal aseguran que las políticas de incentivos repercuten favorablemente en el incremento de la productividad de la empresa.

Los trabajadores olvidan los históricos odios a los capataces tradicionales y "se ponen la camiseta" de la empresa, a la que asumen como suya.

## En McDonald's hacen carrera

Cuando la empresa es escuela

Incrementos ligados a desempeño.

de los empleados que haya demostrado capacidad en sus funciones.

## INCREMENTOS

### LA PAZ

McDonald's Bolivia se considera una verdadera escuela. El 80 por ciento de los empleados son jóvenes estudiantes que encuentran en la empresa la posibilidad de hacer una carrera profesional.

El nuevo empleado de la empresa recibe un riguroso entrenamiento de gente que ha sido preparada en la misma compañía. Para ser entrenador, el funcionario debe haber demostrado sus habilidades como empleado del restaurante.

Su aspiración inmediata de ascenso será la de ayudante de gerencia y, más tarde, alguna de las gerencias de los restaurantes de la compañía.

"Para dirigir a los empleados, nadie mejor que alguien que se desempeñó como empleado y conoce de ese trabajo", justifica la directora gerente, Silvia Koziner.

En breve tiempo, la empresa creará la Dirección de Recursos Humanos, la que será gerentada por uno

Los gerentes de la compañía se reúnen en los meses de enero y junio de cada año, con el objetivo de evaluar el desempeño de los empleados. Los parámetros de evaluación son los siguientes: actitud del empleado, trabajo en equipo, exigencia consigo mismo, cumplimiento del trabajo encomendado y atención dentro del restaurante.

De esa evaluación dependerán los incrementos salariales y ascensos de los funcionarios. "Los incrementos están entre el dos, cuatro y siete por ciento", explicó Koziner.

## EMPLEADO DEL MES

La elección del "empleado del mes" es característica de toda la corporación McDonald's, en sus restaurantes repartidos por todo el planeta.

El mejor funcionario recibe un prendedor de recuerdo, en el que está inscrito el mes en que fue electo, al mismo tiempo, la empresa expone su fotografía en el mejor lugar del local.

## Hotelera Nacional busca la eficiencia

# El desafío es mantener empleados sonrientes

Disfrutan servicios de la empresa.

### LA PAZ

La Dirección de Recursos Humanos de Hotelera Nacional, propietaria de los hoteles Radisson, Plaza y San Bartolomé, tiene el difícil desafío de mantener sonrientes a sus empleados.

A pesar de sus problemas particulares, el personal de los centros hoteleros debe ofrecer un trato del agrado de los clientes, pues en su tarea el relacionamiento con el huésped es fundamental para el éxito de la empresa.

## EL CLIENTE

Los empleados de los hoteles mencionados saben que es el cliente quien califica su trabajo, a través de un formulario de sugerencias llenado antes de abandonar el recinto.

De acuerdo a la información proporcionada por la responsable de Recursos Humanos, Helen Michel, al



Félix Calisaya, un empleado destacado.

menos la cuarta parte de los huéspedes del hotel llenan los formularios.

La Dirección de Recursos Humanos se reúne una vez al año con los empleados de cada una de las secciones, quienes tienen la posibilidad de hablar abiertamente sobre lo bueno y malo de la empresa.

En próxima reunión, la funcio-

naría anuncia los cambios que serán realizados al interior de la compañía para satisfacer algunas de las demandas del personal. "No todas pueden ser satisfechas", aclaró.

Los premios que la empresa otorga a sus empleados son el acceso a los servicios que presta el propio ho-

## El Empleado del Año

### LA PAZ

Un boliviano tiene el privilegio de haber sido elegido el "Empleado del Año", a nivel Sudamérica, de los centros de hospedaje que conforman la membresía de la cadena Radisson Hotel.

Se trata de Félix Calisaya, quien es responsable de recibir a los huéspedes en las puertas miradas Radisson Plaza Hotel de la ciudad de La Paz.

Calisaya fue elegido en representación de la empresa, por su amabilidad y vocación de servicio, prestada a quienes visitan este centro de hospedaje.

Es así que una acción de este tipo es reconocida con una cena al empleado y su familia, un almuerzo en piscina.

Este método se convierte en ganancia para la misma empresa, el empleado que disfruta los servicios del hotel está en la capacidad de recomendarlos mejor.

## Empresarios también desconfían

# Flexibilización, un tema pendiente

### SANTA CRUZ

#### Agencia EFE

El presidente de la Confederación de Empresarios Privados de Bolivia (CEPB), José Luis Camacho, dijo que el gobierno tiene el compromiso de terminar un proyecto de nueva Ley del Trabajo hasta fines de año, y que patrones y obreros deberán despo-

jarse de sus temores recíprocos para dialogar hasta conciliar diferencias de criterio al respecto.

Ante los temores laborales sobre una presunta pérdida de sus conquistas sociales con el proceso de flexibilización, el líder de los empresarios dijo, a su vez, que el temor es de ambos lados.

Invitó a trabajadores y patrones a despojarse de tales temores para establecer el diálogo y llegar a consensos en torno a los puntos que diferencian a ambos lados.

"Hay muchos empresarios que tampoco confían en que las aproximaciones resolverán los problemas. Nosotros como dirigentes

consideramos que el diálogo es el mejor mecanismo para resolver la duda y la desconfianza", dijo Camacho.

En criterio del empresario, debe evitar que la confrontación tome en la cultura viciosa, a través de ese sistema no a ningún lado.



Empleados alegres de servir a los clientes.



# Reportajes

## PRESENCIA

Editora: Sara Morroy Pascoe

La Paz, Bolivia, domingo 24 de mayo de 1998

Madre hay una sola. Con esa frase se homenajea y exalta a todas las madres cada 27 de mayo. Y de verdad que se lo merecen, pero no sólo una o dos veces al año. Las alegrías que proporciona la maternidad son muchas. Pero también están las dificultades.



Los  
(SIN) SABORES  
de ser madre

# Ser **MADRE** es lo primero

HABLAN TRES DIPUTADAS:

*La actividad política no impidió el desarrollo de sus vidas en el hogar ni disfrutar compartiendo en familia.*

**E**stán satisfechas por haber podido alternar sus roles de mujeres dedicadas a la política, amas de casa y madres. Algo muy importante en las vidas de Elisa Zúñiga, Martha Andía y Miriam Noguer, ha sido el aliciente que recibieron de sus familias para realizar sus actividades en el trabajo y el hogar.

Coinciden en valorar su papel de madres por encima de otros roles. Mantienen una buena comunicación con sus hijos/as y esposos, principalmente durante el almuerzo, hora clave para compartir y disfrutar en familia. Distribuir muy bien el tiempo para tener oportunidad de viajar los fines de semana, o simplemente quedarse en casa viendo la TV, es otra de las cosas que no se deben descuidar para mantener ese vínculo familiar tan importante, destacan las parlamentarias.

Elisa Zúñiga de Siles es diputada plurinomial de Acción Democrática Nacionalista (ADN), fue jefa de campaña en la ciudad de La Paz, en 1997. En 1996 ejerció la función de Secretaria de Asuntos Femeninos de ADN y Secretaria Departamental de Coordinación entre 1995 y 1997.

Está casada con Oscar Siles, con el que tuvo dos hijas, Paola y Alejandra, de 21 y 17 años de edad respectivamente. Se siente muy orgullosa de las dos, porque son alumnas sobresalientes en la universidad y el colegio. Cree que esta admiración es recíproca. "Los fines de semana invadimos la cocina, nos ponemos a inventar platos y disfrutamos mucho", comenta. "Ahora, si me preguntan eso de que si soy buena madre, creo que son mis hijas las que deben evaluarme, pero pienso que mi relación con ellas es excelente".

Martha Andía es diputada de Nueva Fuerza Republicana (NFR), por el departamento de Cochabamba (ADN). Estudió Derecho en la Universidad San Simón de la misma ciudad. Su esposo Fernando Radá es pacerío, y tiene a

su hija Carla, que aún está en colegio.

Para desarrollar sus labores en la casa cuenta con la ayuda de una empleada, que, cuenta, no siempre llega temprano. Entonces ella se levanta muy temprano y prepara el desayuno. Le gusta ir al mercado y cocinar comida criolla como "el silpancho cochabambino". Atiende a su esposo personalmente, sobre todo a la hora del almuerzo "Es una costumbre muy de las familias cochabambinas", dice. Asegura que ese es un momento para compartir en familia y charlar. "Claro que a mi hija le dedico, también, unos momentos por las noches, ya que se encuentra en una etapa muy difícil, la adolescencia", puntualiza.

Afirma que le hubiera gustado tener unos cuatro hijos, aunque para ello necesitara más tiempo para atenderlos. "Creo que he cumplido a cabalidad con lo más importante de mi vida que es la familia".

Miriam Noguer es diputada plurinomial de Unidad Cívica Solidaridad (UCS), por el departamento de La Paz. Es madre de dos hijas, Daniela de 19 años de edad, que ya está en la universidad, y de Vania, de 17 años, todavía estudiante de colegio. Le gusta la música, la pintura y cocinar con sus hijas, compartir los fines de semana y el almuerzo. "No hay mucho tiempo, pero nos damos maneras", comenta.

Lo que más le ha llenado, dice, es el contar con el aliciente de sus hijas para encaminar la vida política. "Ellas muchas veces me acompañaron a realizar la campaña proselitista".

Piensa que para ella lo primero es ser madre, luego esposa y posteriormente está la vida política, "pero creo que las tres actividades las llevo muy bien, no quisiera autocatalogarme, aunque creo que soy una buena madre", dice.

(DP. MCR)



Elisa Zúñiga con la familia en uno de sus viajes.



Miriam Noguer, primero madre, después política.



Martha Andía disfrutando con su familia.



MADRE HAY UNA SOLA

# Y cumple muchos OFICIOS



ra se aplica. Según datos oficiales, un alto porcentaje de población femenina, el 65 por ciento, no recibe ninguna protección jurídica, por tanto está sometida a abusos y condiciones insalubres e inadecuadas de trabajo.

Varios estudios han demostrado que la legislación vigente es discriminatoria para las mujeres, la jornada de trabajo es menor lo que implica también menos ingresos, y no se cumple aquello de a igual trabajo igual salario.

Aún así, con las modificaciones introducidas principalmente por el decreto 21060, las horas de trabajo si han aumentado para las mujeres pero manteniendo la brecha salarial respecto a los varones, se prefiere en el sector industrial contratos que no incluyan asumir ni seguridad social ni pago de beneficios para las mujeres.

el temor de que el empleador tomara represalias.

## ... CRIAR HIJOS TAMPOCO

Si trabajar puede ser en muchos casos un drama, también lo es criar hijos. Madres profesionales o con educación técnica, un buen salario y satisfechas por su actividad, no dejan de sentir cierto sentido de culpa por dejar casa e hijos una buena parte del tiempo.

Pero para otras, las cargas son demasiadas. Además de tener que llevar un ingreso adicional al de la pareja, su jornada se duplica en la atención de casa, marido e hijos. Y para aquellas madres solas, el peso es mucho mayor.

Y no sólo se trata de trabajo, sino también de salud. Muchas madres enfrentan problemas desde el embarazo, un 62 por ciento de mortalidad materna se debe a ese embarazo. Otras mujeres mueren durante el parto, un 23 por ciento, y el post parto es causa de un 15 por ciento de la mortalidad materna. Se estima que anualmente mueren en el país 1.000 mujeres por mortalidad materna, dejando en la orfandad a alrededor de 3.000 niños.

## MADRE HAY UNA SOLA

Y merece no sólo flores y abrazos, sino también acceso a salud, mejor educación, oportunidades de trabajo y reconocimiento de la sociedad. (SMP)

## TRABAJAR NO ES FÁCIL...

Sobre todo para las mujeres que son madres, trabajar no es tan fácil. Enfrentan discriminación, reciben salarios menores en relación a los de los hombres, y no pueden dejar ni el cuidado de su casa ni el de sus hijos.

Para algunas mujeres, con una mayor y mejor educación, su inserción en el mercado de trabajo no es tan complicada. Reciben, en muchos casos el apoyo familiar, sobre todo de sus madres o hermanas, y tienen quien las sustituya en los labores domésticos. Aunque en muchas ocasiones, sientan

cierta culpa por sus logros profesionales que significaron disminuir el tiempo para compartir con la familia, y sobre todo para atender a los hijos.

Sin embargo, para una mayoría de bolivianas, tanto en las ciuda-

des como en el campo, la vida es más dura. El analfabetismo afecta más a las mujeres, y la tasa de escolaridad también es menor en relación a la de los hombres. Esto ocasionará consecuencias posteriores no sólo para acceder a un

trabajo, sino también en la crianza de los hijos.

Además de esas dificultades, la actual legislación que protege a las mujeres trabajadoras del sector formal no se cumple, y en el caso de las trabajadoras del hogar ni siquiera

JES intentó conversar con obreras en por los menos tres fábricas de La Paz, para conocer en qué condiciones se trabaja y en qué medida el trabajo afecta a la relación familiar y crianza de los hijos. La negativa fue rotunda, por

# Estamos en DEUDA con otras mujeres

ELIZABETH DE SALINAS

Los tiempos han cambiado, pero aún recae sobre la mujer el trabajo de la casa y el cuidado de los hijos.



Elizabeth de Salinas, el esposo y los nietos.

Elizabeth de Salinas es abogada y coordinadora de proyectos en el Viceministerio de Asuntos Etnicos, Generacionales y de Género. Su labor está vinculada a la problemática de la mujer y el trabajo. Junto a un equipo de especialistas, ha elaborado una propuesta de reforma a la Ley General del Trabajo desde una perspectiva de género, con el objetivo de proteger la maternidad, la vida y la supervivencia de la mujer en edad fértil y en proceso de gestación.

En base a su experiencia de madre, está consciente de los problemas por los que atraviesan las mujeres en el trabajo. Su lucha está encaminada a revertir la discriminación y segregación laboral del trabajo femenino, para que el derecho a un salario justo y equitativo respete.

Cree que las mujeres tienen que organizarse para coordinar sus tareas en el trabajo y en la casa, ya que aún la responsabilidad de hacer marchar el hogar recae en la mujer.

Distribuir el tiempo de descanso es también importante. "Yo he consagrado siempre mis vacaciones a la familia, para viajar a Cochabamba, Copacabana o a don-

de fuera pero siempre juntos", señala.

La colaboración que recibió de su esposo y colega fue principalmente en relación al trabajo profesional. "Y dentro de lo que cabía en la mentalidad de ese tiempo, tenía ayuda de mi marido. Cuando viajaba, por ejemplo, él se quedaba en la casa atendiendo a los ni-

ños con la colaboración de la empleada", recuerda la Dra. Salinas.

"Me las arreglaba como se las arreglan las mujeres, en el tiempo en que mis hijos eran niños no habían guarderías, entonces tenía que ayudar la mamá, la hermana o la empleada, a las que muchas mujeres les debemos los triunfos en la carrera profesional", dice la

Dra. Salinas en tono risueño, sin precisar cuántos hijos tiene.

Lo más importante para ella fue que sus relaciones con su esposo e hijos nunca fueron un obstáculo para su desarrollo profesional, todo gracias a un fructífero entendimiento entre partes. "De ahí es que ahora me siento una mujer realizada como madre, esposa y

abogada, inclusive he tenido tiempo para escribir algunos libros con la colaboración de mis hijos".

Ya no tiene problemas para realizar su trabajo, porque todos sus hijos están felizmente casados y vive sola con su esposo. Pero en su juventud fue difícil, trabajando en bancos, siempre en puestos de dirección, donde la disciplina

era muy severa, pero la Dra. Salinas salió adelante.

Los tiempos han cambiado, dice. "Ahora veo a mis hijos que participan más activamente en las cosas de la casa, colaborando a sus esposas, y gracias a que en nuestro país aún se puede contar con la empleada, las cosas son menos dificultosas que antes". (M.C.R.)

ALALAY Y MARCELINA

# Niños sin mamás, MADRES-NIÑAS

*Niños de la calle que aprenden a querer y quererse. Niñas y madres que quieren ser mejores. Los Hogares Alalay y Marcelina.*

Un día, en una de tantas calles de La Paz, observando a un centenar de niños de corta edad que se aprestaba a dormir a la intemperie, bajo el cobijo de unos simples, Claudia González decidió que debía hacer algo.

Claudia, una joven estudiante de ingeniería, se propuso escuchar a estos niños. Tarde, en la noche, se reunía con ellos y compartían momentos de reflexión. Los niños contando los motivos que les llevaron a vivir en la calle, nunca por elección propia, y Claudia aconsejándoles dejar algunos de los vicios adquiridos en esa vida callejera. Treinta niños eligieron escucharla, y juntos empezaron a construir un hogar.

"En la calle sopla el viento, el frío es fuerte, hace alalay", afirma un pequeño niño. Y en una vetusta casa de la calle Pisaga, hace siete

años atrás, se construyó el Hogar Alalay, con la intención que el lugar se convirtiera en un espacio de confraternidad, que al menos brindara la ilusión del hogar y familia perdidos.

Con una pelota de fútbol y un poco de comida se inició esta singular experiencia. Es difícil obligar a un niño, acostumbrado a hacer lo que quiere, a seguir ciertas reglas. Con la ayuda que llegaba de amigos y parientes, se fue comprando cajas para lustrar zapatos, que fueron repartidas a los niños para que trabajaran como lustrabotas. A la misión de Claudia González, se unieron Ximena Alarcón y Any Palenque.

"Claudia fue muy valiente en su propósito, ella se quedaba con los niños hasta altas horas de la noche, tuvo que postergar sus estudios de ingeniería en muchas oportunidades", afirma Any Palenque, fue y es un esfuerzo de trabajo constante, sin claudicar ante ninguna dificultad, "es tener fe, y creer que uno puede ser útil".

## HOGAR ALALAY

De la casa vieja y semiderruida de la calle Pisaga se trasladaron a otra más amplia, donada por la alcaldía en 1995.

El movimiento es constante en este hogar, niños que van de aquí para allá, la gran mayoría se queda a dormir en alguno de los dos dormitorios que existen, reciben alimentación, educación formal y no formal, capacitación y momentos de recreación y juego.

"Al principio ellos no quieren ni que se los toque, pero poco a poco se hacen más sensibles y son ellos quienes te dan un beso afirma Palenque, ellos abren sus sentimientos a la vida".

Con este sistema de puertas abiertas, es el niño quien decide voluntariamente su ingreso y participación activa en el quehacer diario del hogar, gozando de sus derechos y cumpliendo sus obligaciones.

## NIÑAS MADRES

El proyecto de Claudia estuvo pensado para los niños, pero en la calle conoció la realidad de las niñas, que tal vez sea más dura. Muchas niñas se convierten en madres a una edad temprana, sin el apoyo del progenitor y deben enfrentar la vida solas.

En noviembre de 1996 se emprendió un nuevo desafío. Viéndolas frecuentar lugares como el ex parque Zoológico, Plaza San Francisco, Avenida del Poeta, con sus hijos recién nacidos y en muchos casos a punto de morir, se tra-



Claudia con los niños del hogar.

tadas y ultrajadas, decidió crear un nuevo hogar que las albergara.

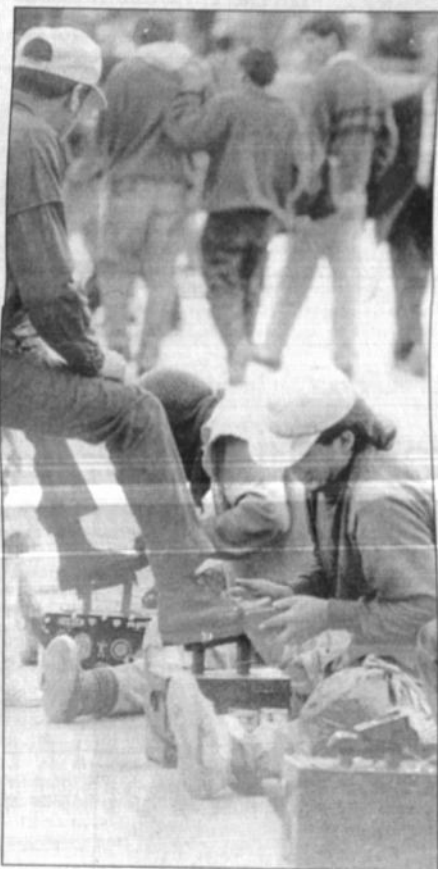
Entrar al Hogar Marcelina, significa para esas niñas recuperar un espacio perdido, con ellas mismas y con la sociedad. El tránsito directo de la infancia a la maternidad, significó nuevas responsabilidades, para las que no

estaban preparadas: ser madres.

"Para ellas es una búsqueda, en ser mejores madres y romper esa historia en la cual una vez fueron víctimas", sentencia Any Palenque, "no van a cometer el mismo error que cometieron sus madres. Que nada se arregla a golpes, sino conversando; no

dando órdenes, sino razones

Doly Iturri, responsable del Hogar Marcelina, enfatiza el sufrimiento que padece una madre joven y abandonada, y en la necesidad de que esas niñas-madres encuentren un apoyo para, a poco, cambiar su realidad y un ejemplo para sus hijos.



Ellos no eligen vivir en la calle

## EDICTO

Dr. MOISES GORDILLO VISCARRA, JUEZ DE PARTIDO DEL MENOR DE LA CAPITAL (ORURO-BOLIVIA), POR CUANTO LA LEY LE FACULTA.

Por el presente edicto hace saber a los padres o parientes del menor PAULINO POMA CATARI (nombre convencional) para que formulen su reclamo dentro el proceso de Declaratoria de Estado de Abandono que sigue la Jefatura del Departamento de Asistencia Social contra el Ministerio Público, a cuyo efecto se transcriben los siguientes actuados procesales. SINTESIS. Demanda de fojas 6. SEÑOR JUEZ DE PARTIDO DEL MENOR. Declaratoria de Estado de Abandono. María del Carmen Mejía de Zamora, Jefe del Departamento de Asistencia Social ante Ud. pido: De conformidad al art. 58. incs. 1) y 2) del Código del Menor impetro se declare el Estado de Abandono del menor PAULINO POMA CATARI (nombre convencional) que fue presentado en el Departamento de Asistencia Social por la abuela paterna procedente del área rural, quien señaló que los padres del niño habían fallecido y que ella por su edad avanzada no podía hacerse cargo; motivo por el que fue internado en el Centro de Formación Infantil el 19 de abril de 1995 y hasta el presente ninguna persona ha reclamado por él. AUTO de fojas 6. A. 12 de mayo de 1998. VISTOS: De conformidad al art. 247 del Código del Menor y de acuerdo con el dictamen que antecede, se dispone la publicación de la demanda de Declaratoria de Estado de Abandono de fojas 6 y demás actuados pertinentes, más la fotografía del menor PAULINO POMA CATARI (nombre convencional), sea mediante edicto. Reg. Fdo. Juez. Fdo. Secretario. ES LIBRADO EN LA CIUDAD DE ORURO A LOS CATORCE DÍAS DEL MES DE MAYO DE MIL NOVECIENTOS NOVENTA Y OCHO AÑOS.

## EDICTO

Dr. MOISES GORDILLO VISCARRA, JUEZ DE PARTIDO DEL MENOR DE LA CAPITAL (ORURO-BOLIVIA), POR CUANTO LA LEY LE FACULTA.

Por el presente edicto hace saber a los padres o parientes del menor LUIS ALEJANDRO RÍOS (nombre convencional) para que formulen su reclamo dentro el proceso de Declaratoria de Estado de Abandono que sigue la Jefatura del Departamento de Asistencia Social contra el Ministerio Público, a cuyo efecto se transcriben los siguientes actuados procesales. SINTESIS. Demanda de fojas 6. SEÑOR JUEZ DE PARTIDO DEL MENOR. Declaratoria de Estado de Abandono. María del Carmen Mejía de Zamora, Jefe del Departamento de Asistencia Social ante Ud. pido: De conformidad al art. 58. incs. 1) y 2) del Código del Menor impetro se declare el Estado de Abandono del menor LUIS ALEJANDRO RÍOS (nombre convencional) quien fue encontrado abandonado en la pasarela de la Av. Tomás Barrón por la señora Felicidad Camacho Lucana, por esa fue internado en el Centro de Formación Infantil el 9 de octubre de 1997 y hasta el presente no fue reclamado por ningún pariente. AUTO de fojas 12. A. 7 de mayo de 1998. VISTOS: De conformidad al art. 247 del Código del Menor y de acuerdo con el dictamen que antecede, se dispone la publicación de la demanda de Declaratoria de Estado de Abandono de fojas 6 y demás actuados pertinentes, más la fotografía del menor LUIS ALEJANDRO RÍOS (nombre convencional), sea mediante edicto. Fdo. Juez. Fdo. Secretario. Reg. ES LIBRADO EN LA CIUDAD DE ORURO A LOS TRECE DÍAS DEL MES DE MAYO DE MIL NOVECIENTOS NOVENTA Y OCHO AÑOS.

## EDICTO

Dr. MOISES GORDILLO VISCARRA, JUEZ DE PARTIDO DEL MENOR DE LA CAPITAL (ORURO-BOLIVIA), POR CUANTO LA LEY LE FACULTA.

Por el presente edicto hace saber a los padres o parientes del menor HUGO PRADA (nombre convencional) para que formulen su reclamo dentro el proceso de Declaratoria de Estado de Abandono que sigue la Jefatura del Departamento de Asistencia Social contra el Ministerio Público, a cuyo efecto se transcriben los siguientes actuados procesales. SINTESIS. Demanda de fojas 6. SEÑOR JUEZ DE PARTIDO DEL MENOR. Declaratoria de Estado de Abandono. María del Carmen Mejía de Zamora, Jefe del Departamento de Asistencia Social ante Ud. pido: De conformidad al art. 58. incs. 1) y 2) del Código del Menor impetro se declare el Estado de Abandono del menor HUGO PRADA (nombre convencional) que fue encontrado en el campo por un señor que no quiso identificarse. El niño permaneció en el Centro de Formación Infantil desde el 27 de septiembre de 1997 y no fue reclamado hasta la fecha por ningún pariente. AUTO de fojas 12. A. 7 de mayo de 1998. VISTOS: De conformidad al art. 247 del Código del Menor y de acuerdo con el dictamen que antecede, se dispone la publicación de la demanda de Declaratoria de Estado de Abandono de fojas 6 y demás actuados pertinentes, más la fotografía del menor HUGO PRADA (nombre convencional), sea mediante edicto. Fdo. Juez. Fdo. Secretario. Reg. ES LIBRADO EN LA CIUDAD DE ORURO A LOS TRECE DÍAS DEL MES DE MAYO DE MIL NOVECIENTOS NOVENTA Y OCHO AÑOS.



ANA MARÍA CORTÉS

# ¡HOMBRES, descubran el placer de la PATERNIDAD!

Dicen que  
detrás de  
cada gran  
hombre hay  
una gran  
mujer ¿Por  
qué de la  
mano de una  
gran mujer  
no puede  
estar un gran  
hombre?

María del Carmen Rivero

**P**ara la mujer profesional que decide intervenir efectivamente en la vida del país y a la vez es esposa y madre, o para la que está obligada a trabajar, porque simplemente es jefa de hogar, desarrollar esa labor implica renunciamiento, esfuerzo y gran voluntad. Sea como fuere, siempre estará en manos de la madre la atención del hogar y de los problemas cotidianos de sus hijos en todas sus edades.

Esta situación origina en la mujer trabajadora un sentimiento de culpabilidad y adicción. Para suplir estas falencias en el hogar, se hace cada vez más necesaria la colaboración del compañero y de toda la familia en su conjunto.

Este es el llamado de la Ministra de Justicia Ana María Cortés, que habla de algunos aspectos de su vida profesional, como esposa y madre de cuatro hijos. "No he tenido la suerte de contar con la colaboración de mi esposo, claro que al comienzo él deseaba que me dedicara al hogar, fui convenciendo de continuar mi carrera hacer la tesis... y ahora me encuentro en este despacho realizando en mi profesión y haciendo lo que me gusta".

Cree que es importante hacer de la vida en familia y en pareja un compartir constante, en todos los aspectos. "Recuerdo que cuando mi esposo bañaba a los niños, consideraba que nadie lo hacía mejor", comenta.

Para la Ministra de Justicia las mujeres tendrían que dejar de ser tan egoístas en la crianza de sus hijos. "Debemos integrar al esposo a la vida hogareña, desde las dolorosas, pero maravillosas sensaciones de dar a luz, de cambiar pañales, hasta la responsabilidad de educarlos con pluralidad y respeto".

Por otro lado, la importancia de que los hijos se desarrollen en una familia completa con abuelos, tíos y hermanos es un componente crucial para que la mujer pueda desempeñarse en su trabajo, sin la atención de dejar a los niños desamparados.

Una buena alternativa, opina la ministra, es dejar a los niños al



Ministra con el apoyo de su familia.

cuidado de los abuelos, que como ya han dejado atrás la etapa de la producción, disponen de más tiempo para compartir sus experiencias con los chicos. Luego están los hermanos mayores, que pueden colaborar entre sí y ayudar en el cuidado de los más pequeños, para que así no exista esa sensación de soledad en la casa.

Para una persona que trabaja lejos del hogar es imprescindible mantener la unidad y la comunicación con los hijos y el esposo. "Toda mi familia, a excepción de una de mis hijas, vive en Cochabamba y sólo disfrutamos de juntos los fines de semana, sin desperdiciar ni un solo minuto". Admite, también, que este es un equilibrio difícil de lograr, existen demasiadas familias en las que

todos los miembros deben trabajar.

Tiene cuatro hijos. Daniel que ya es profesional; Carla, egresada de Derecho; Waldo que está en séptimo año de la misma carrera y Mariana que acaba de cumplir ocho años de edad.

Admira a las mujeres que tienen una verdadera vocación de amas de casa, son madres que atienden el hogar a tiempo completo. "Este es un trabajo no remunerado, sin aguinaldos ni vacaciones, que tiene un valor económico". Sin embargo, no gozan del reconocimiento de los propios miembros de la familia, todo esto debido a una mala apreciación del llamado trabajo doméstico.

En cuanto a su trabajo, Ana María Cortés considera que siendo la única mujer en el gabinete

no ha sufrido ninguna clase de discriminación, "me encuentro en la obligación de no cometer errores". Piensa que la mujer debe ganarse estos espacios, sin que esto signifique competir con los hombres, ya que tanto en el trabajo como en la casa "somos

complementarios".

El trabajo de la mujer implica sacrificio para toda la familia. "Todos nos necesitamos mucho". Pero con gran entusiasmo alegría, comprensión y apoyo en los momentos de flaqueza se puede lograr, dice Ana María Cortés y añade que

en el momento de aceptar el cargo ministerial fue alentada por sus dos hijos varones.

Integración en el hogar y cambio de actitud en la sociedad son la clave del éxito para el desarrollo integral de la mujer profesional en pareja y en familia.



## Guía PROFESIONAL



**CONSULTORIO RADIOLOGICO**  
Dr. Fernando Contreras Paz  
Dr. J. Fernando Contreras M.  
Médicos - Radiólogos Especialistas

**Modernas Unidades  
DIAGNOSTICO POR IMAGENES**

Espinografía a columna vertebral total. Radiometría de miembros inferiores.  
**SEÑORA: LA OSTEOPOROSIS PUEDE PREVENIRSE. CONTAMOS CON LA UNIDAD DE DIAGNOSTICO MAS SENSITIVA DEL PAIS (LUNAR DPX-IQ) U.S.A. CONTROL DE PROTESIS DE CADERA POR DENSITOMETRIA**

(SISTEMA COMPUTARIZADO DE ARCHIVO DE DATOS, ENTREGA INMEDIATA.)

Atención Sábados Prevía Cita.

Edif. SAN PABLO, Av. 16 de Julio 1479  
P.B. Oficina 5 (Frente Cine Monje Campos)  
E-MAIL: hampap@cinco.com.bo

Tel. 01: 258575 Dom. 388222  
FAX (01-2) 358575 Casilla 4185  
Cel. 015-21328912-3768

**RADIOLOGIA CONVENCIONAL  
Y CONTRASTADA  
ECOGRAFIA EN GENERAL  
ECOGRAFIA INTERVENCIONISTA  
MAMOGRAFIA DE ALTA  
RESOLUCION  
DENSITOMETRIA OSEA.**

VISA

### CENTRO MEDICO DE ACUPUNTURA

MASAJES-PEKIN CHINO- CON 3 GENERACIONES Y 35 AÑOS DE EXPERIENCIA, INVITADO POR LA PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA EL AÑO 1987

**Dr. LIANG y Dra. YI**

Sistema nervioso, dolores de todo tipo. Prostatitis, impotencia, parálisis facial, insomnio, aumento memoria, asma, vórices, sordomudez, herpes zoster. Embolia, trombosis, hernia de disco, columna, reumatismo, artritis, artrosis, acné, agujas garantizadas con esterilización alemana "menmen" la misma que se usa en cirugía, moderno método de acupuntura china en Bolivia, es la primera, única, mejor y nueva.

Edif. Estoril primer piso entre Puente Las Américas y Plaza Isabel la Católica, planta baja, hay venta de auto "Hyundai" • Tel. 323363, Cel. 01547465

La Paz, Lunes, domingo (Feriado) 08:30 a 20:30

### CEMEP

**CENTRO MEDICO LA PRENSA**

Calle Campero N° 52 Tele 321943 - 341185

**Medicina general:**  
Dr. Victor H. Gausson Hs. 10:00 a 12:00 CEMEP  
Dr. Juan Gassmanovich Hs. 15:00 a 17:00 CEMEP  
Dr. Luis Palacios Hs. 17:00 a 18:30 CEMEP  
Dr. Alberto Andrade Hs. 10:00 a 12:00 CEMEP B.P. 380222

**Medicina:**  
Dr. Jorge Fernández Hs. 13:00 a 17:30 CEMEP

**Neurología:**  
Dr. David Maldonado Hs. 17:00 a 19:30 Edif. Saenz Tel. 343379

**Pediatría:**  
Dr. Luis Nieto Hs. 18:00 a 19:30 CEMEP

**Otorrinolaringología:**  
Dr. Jorge Orellana Hs. 18:00 a 20:00 CEMEP

**Traumatología:**  
Dr. Juan Burgos Hs. 10:00 a 12:00 CEMEP  
Dr. Orlando Torricos Hs. 17:30 a 19:30 Edif. Córder Plaza 4 Tel. 387419

**Cardiología:**  
Dr. Adhemar Divulso Hs. 18:00 a 20:00 CEMEP

**Ginecología:**  
Dr. Carlos Jiménez Hs. 10:00 a 12:00 Edif. Junín P-1 Tel. 350451 (mañanas y viernes)

**Oftalmología:**  
Dr. Orlando Torricos Hs. 17:30 a 19:30 Edif. 16 de Julio P-8 Tel. 374395

**Urología:**  
Dr. Guillermo Suárez Hs. 18:00 a 20:00 Edif. Monje Campos P-1

**Odontología:**  
Dr. Jaime Zaballos Hs. 9:30 a 12:30 CEMEP

**Dermatología:**  
Dr. Elizabeth Escalante CEMEP Hs. 15:00 a 19:30  
Dr. Raúl Lara Hs. 18:00 a 20:00 Av. Camacho 1458 Tel. 389123

**Cirugía Gral. y Laparoscópica:**  
Dr. Enrique Sánchez Hs. 18:00 a 20:00 CEMEP

**Psiquiatría:**  
Dr. Carlos Jiménez Hs. 10:00 a 12:00 Edif. Junín P-1 Tel. 350451 (mañanas y viernes)

**Ecografía:**  
Dra. Miriam López Hs. 17:00 a 20:00 Clínica Santa Fe

**Lab. Clínicas:**  
Dr. Emilio Loayza Edif. Cámara de Comercio Q. 10 Tel. 380222

**Fisioterapia:**  
Dr. Orlando Paraguan, clínica Sólido Conozco Av. Buach 1924 Tel. 326595

**Proctología:**  
Dr. Jaime Aguilar Hs. 17:30 a 20:00 Edif. Montevideo P-2 Tel. 320975

**Farmacia-Enfermería:**  
Inyectables, sueros, curaciones-CEMEP Atención a afiliados y público en general.

## Su programa:

NOTICIAS  
**FACETAS**  
DIALOGO  
INFORMACION  
**FM**  
MAGAZINE

Felicita a:

**RADIO  
BATALLON  
colorados**

Lo nueva imagen en Radiohífonos

en su 32 aniversario

de: lunes a viernes  
14:00 a 17:00

CONDUCE:

EDWIN ORTUÑO MANCILLA

LUSTRANDO ZAPATOS

Espera

## VOLVER junto a su hija

VALE LA PENA VIVIR

## Omar alejó la SOLEDAD

La soledad y el miedo ya pasaron. Tiene ganas de vivir junto a Omar y juntos no pierden la esperanza.

Los ojos de Eduarda se humedecen, su joven rostro ensombrece cuando con una voz entrecortada, cuenta su historia, remontándose un año atrás. Con el embarazo de dos meses, sin el apoyo de su familia con la soledad a cuestas, el miedo a enfrentarse al futuro parecía vencerla: "No comía, tenía miedo y me descuidé mucho en mi salud". Al fin, una noche otoño, nació Omar. Eduarda Quispe supo entonces que ya estaba sola.

Empezó a trabajar. Primero se trasladaba hasta el barrio Achumani para vender fruta en el mercado, luego se empleó en una fábrica de medias en la zona central. No le fue bien y decidió buscar otros rumbos fuera de la ciudad de La Paz y viajó a Beni. "En Guayaramerín no me fue bien, pero aprendí muchas cosas, más que todo sobre la vida".

Pese a los fracasos y frustración, retornó a La Paz. Siguió estudiando y se graduó de bachiller del Colegio Antonio Díaz Villamil. "Iba todas las noches, sin faltar, y cursé hasta el cuarto medio... me gusta estudiar".

"Cuando tuve a mi hijo me resultó difícil trabajar y no sabía dónde dirigirme, me entró la desesperación, intenté buscar a alguien que me ayude pero todo fue en vano". Los descuentos involuntarios y la inexperiencia llevaron, en más de cuatro oportunidades, a que su pequeño Omar fuera internado en el hospital. La última vez, el niño ingresó para ser operado de una hernia.

"Lo que le pido a Dios es que no me falte la comida y la leche para mi pequeño".

## LA ESPERANZA

Varias amigas le comentaron sobre el Hogar Marcelina. Allí, encontrando calor de hogar, y empezó a confiar en el futuro. Los problemas que la aquejan, dice, no pueden ser un lastre que la lleve al abismo. "La señorita Claudia me hizo entender que yo podía salir adelante y que no siga de pena, que siempre haya una puerta abierta donde se puede encontrar cariño".

Después de realizar sus tareas en el hogar y atender a su hijo Omar, se encamina a la calle a vender chicles. Ahora sí sonríe una sonrisa en sus labios y con una mirada alegre explica que si bien no gana mucho, le sirve para darse algún "gustillo" y, principalmente, tener lo necesario para su hijo. "Estoy bien y quiero estar bien, conmigo y con Omar", afirma.

Eduarda, más segura de sí misma, asegura que su pequeño hijo no es una carga para ella y que, si se dan posibilidades le gustaría estudiar mecánica dental, para así ganar dinero, formar un hogar para los dos. Para que Omar estudie y no pase los sufrimientos que a ella le tocó vivir.

Omar, de un solo año, la mira. Eduarda lo mira y va a su encuentro, ambos sonríen. (DPE)



"Deseo revivir bellos momentos al lado de mi hija".

Delfina es lustrabotas y extraña a su hija. María Mercedes espera, algún día, volver a vivir con su madre.

Como mañana, Delfina sale con su caja de lustrar zapatos y se dirige hasta la Plaza Eguino o al "Barrio Chino". Trabaja sin horario, recorriendo las calles aledañas en busca de algunos pesos que serán a comprar alimentos, ropa y útiles escolares para su hija María Mercedes, de seis años de edad. Casi no tienen contacto en el día, y a veces pasan días sin verse.

"Lustrando zapatos no gano mucho y el tiempo se va volando... no es que no me importe mi hija, al contrario, me dedico a trabajar por ella". A los nueve años, Delfina Rueda Choque se vino a La Paz desde Palos Blancos en Caranavi, en busca de un trabajo que no pudo hallar, "traté de estudiar, pero sólo llegué a cursar hasta quinto básico". Su familia la olvidó, y en las pocas oportunidades que tuvo de reunirse con ella, la rechazaron. Tuvo que valerse de sus propios medios para salir adelante en la ciudad.

Conoció a Freddy, el padre de su hija, pero luego de cuatro años de estar juntos, una conflictiva relación terminó separándolos. "Él mucho tomaba, llegaba tarde y todo eran problemas y problemas".

"De pequeña salía con ella a vender cosas por las calles, pero María se volvió muy traviesa y no podía ya hacer nada". Delfina optó por dejarla en el hogar de niñas Marcelina, donde recibe cobijo, vestimenta, alimentos y educación. La directora del hogar, comenta

Delfina, la ayudó a sobrellevar esa situación, si la niña permanecía a su lado, hubiera sido difícil llevarla a una escuela.

"Yo quisiera quedarme con ella, pero no puedo darle nada, aquí en cambio recibe ayuda, le dan de comer", afirma Delfina, como disculpándose.

## DELFINA Y SUS DESEOS

Como mujer lustrabotas recibe, por parte de los varones, discriminación y malos tratos. En la calle está obligada a buscar un grupo de pertenencia y a un varón que la proteja, todos viven en condiciones de pobreza. Los niños, fruto de las relaciones entre ellos, siguen el mismo camino.

Cambiar su situación no es nada fácil. Delfina pretende ahorrar dinero para tener un pequeño capital e iniciar algún negocio de venta de productos. "Por lo menos tener unos 100 Bolivianos y salir a vender a la calle, porque ahora a veces gano y otras no".

Quiere revivir los momentos en los que vivía junto a su hija, y esa intimidad que les permitía acompañarse. "Me dan deseos de llorar al recordar, se que ahora no estamos unidas, porque no puedo darle nada... algún día ya no lustraré zapatos y trabajaré mejor, y creo que estaremos juntas".

Mientras tanto, María Mercedes, quien estudia en la unidad educativa Sagrada Familia en Huajchilla, no pierde la esperanza que ese día llegue pronto. (D.P.E)



Eduarda y Omar, sus esperanzas.

## EMBAJADA DE LA REPUBLICA DE FRANCIA

Asociación Boliviana de Ex-Becarios del Gobierno de Francia (ABEF)

Habituados programado la próxima edición de la guía de la «ABEF» a enviar a «todos» los ex-becarios y ex-residentes en Francia, a enviar, como máximo hasta el día viernes 5 de mayo la siguiente información:

## 1. NOMBRES Y APELLIDOS

## 2. PROFESION

## 3. ESTUDIOS EN FRANCIA

3.1 Institución

3.2 Diploma (especialidad)

3.3 Año (s) de estudios en Francia

3.4 Duración de estudios (o de residencia) en Francia (meses)

## 4. DIRECCION

4.1 Calle

4.2 Teléfono

4.3 Telefax

4.4 Casilla de correo

4.5 Ciudad

## 5. LUGAR Y DIRECCION DE TRABAJO

5.1 Institución

5.2 Teléfono

5.3 Telefax

5.4 Casilla de correo

5.5 E-mail

Enviar a:  
Asociación Boliviana de Ex-Becarios del Gobierno de Francia  
Calle Fernando O'Quisalla n° 399 - Casilla de Correo 1517 - La Paz

La Paz, mayo de 1998



MATERNIDAD Y PERIODISMO

# Los mejores OFICIOS del mundo

*Luisa no quiere que sus hijos sean periodistas. Un trabajo sin horarios, largos turnos de noche, pero sigue en la brecha.*



Luisa, festejando el cumpleaños de su hija Maira.

decir que "el periodismo es el mejor oficio del mundo" no se oye mal, mucho más si quien lo afirma es nada menos que Gabriel García Márquez, premio Nobel de Literatura.

"Es el mejor oficio... Si señor. Aunque haya que hacer turnos hasta las dos de la madrugada, a pesar de los bajos salarios, el trabajo sin horario y los peligros que implica este profesión de servicio público", recaló Luisa Limachi, periodista del matutino *Presencia*.

"Pero en realidad no quisiera que mis hijos sean periodistas", aclara, basada en su experiencia de trabajadora y madre de familia. Sus actividades en el campo de la comunicación social se iniciaron con un proyecto de Unicef. Mi primer hijo, Huáscar, tenía dos años de edad y ante la necesidad de trabajar, opté por dejar a mi pequeño en la guardería del Centro de Promoción de la Mujer Gregoria Apaza, en Alto Tejar. En esos difíciles años, mis dos hermanos fueron mi único apoyo ante la falta del padre de mi hijo... ", comentó.

La rutina del trabajo, el cuidado de su hijo y los constantes problemas económicos no mellaron su buen humor y sus ganas de superación. En 1986 se le presentó la oportunidad de incursionar en el periodismo, mediante su ingreso a la radio Eduardo Avaroa.

"En la radio había un informativo a las siete de la mañana y otro al mediodía. Tenía que organizarme de manera que me alcanzara el tiempo para llevar a mi hijo a la guardería, recogerlo después del almuerzo y no perder ninguna de mis fuentes", recordó Luisa, con los ojos llenos de emoción. Esos mismos ojos y ese mismo

cuerpo pidieron un descanso, que para una periodista son todo un lujo. Después retornó con más energía, que plasmó en su trabajo de corresponsal para el periódico *Opinión* de Cochabamba.

El trabajo era "de medio día" pero los horarios del periodista son una ficción, "porque en la práctica se trabaja todo el día, parte de la noche", en realidad cuando se duerme también se trabaja, se sueña con la entrevista, el entrevistado y la sala de redacción.

Fue en *Opinión* que encontró su especialidad dentro del periodismo informativo, las áreas laboral y de salud, fuentes que hasta el día de hoy "cubre", con mucha profesionalidad.

"Salía de casa como a las ocho y media, dejaba al niño a las nueve y volaba al periódico. Me quedaba a comer en el periódico. Como a las tres de la tarde subía hasta Alto Tejar, para recoger a mi hijo de la guardería, luego volvía a bajar con él, al periódico. El niño se quedaba en la corresponsalía jugando con los papeles. En la no-

che lavaba la ropa del niño".

Luisa Limachi no suelta ni por un instante la puntabola de sus

manos. Así como tampoco había dejado de cuidar a su hijo y no había descuidado su trabajo de

periodista, que según repite "es la mejor profesión del mundo".

Márquez, cómo contradecir a esta madre y periodista. Luisa trabaja en *Presencia* desde 1991.

VENDEDORA DE REFRESCOS

## "Todo he AGUANTADO por mis hijos..."

*Aida, vendedora ambulante. "Yo aguantaba todo. Mi marido me golpeaba, me machucaba, todo he aguantado por mis hijos..."*

aída ha superado los cincuenta años de edad. "Me casé a los 15 años y a los 16 tuve mi primer hijo", cuenta Aida. "Por ese entonces no tenía que trabajar fuera del hogar, mi marido trabajaba de plomero en la empresa Bartos y su salario alcanzaba para los tres".

La voz de Aida nos transporta a

su mundo, donde como mujer y madre se ha sentido "relegada", "golpeada" y "olvidada de la sociedad". Sus lágrimas así lo confirman.

**A MADRUGAR Y A CARGAR LOS BALDES**

Luego del nacimiento de su segundo hijo, Aida tuvo que salir a vender a la calle. Primero probó con el expendio de comida, para lo cual prácticamente se pasaba toda la noche cocinando. Con las primeras luces del día arrojaba a sus hijos, envolvía las ollas y antes de las siete de la mañana salía de la pieza arrendada, ubicada cerca de la calle Yungas.

En la tarde, retornaba a casa, cargando a su segundo hijo, mientras el mayorcito la seguía dando tropezones. Las ganancias eran ínfimas y se destinaban a mejorar la alimentación de la familia. En la pequeña habitación alquilada lavaba las ollas, prendía de nuevo el anafre y volvía a cocinar, esta vez para su marido, que llegaba del trabajo después de las seis.

Pese a sus esfuerzos, no le fue bien. Día a día, las ínfimas ganancias se fueron transformando en ollas a medio vender. Para colmo, el esposo de Aida comenzó a tener problemas en el trabajo, dejó la empresa Bartos e ingresó a trabajar en la alcaldía. Se mudaron al barrio de Chijini.

"Yo aguantaba todo. Mi marido me golpeaba, me machucaba, todo he aguantado por mis hijos porque decía que mis hijos tenían que tener a su padre cerca, hasta que al último me ha abandonado", relata entre sollozos.

"Mi marido se trasnochaba, toma-

ba mucho, llegaba al día siguiente y me golpeaba. Para mí, lo principal era preparar la comida para él, lavar su ropa y no descuidar a mis hijos. Un mal pago he recibido".

Hace 12 años, el marido de Aida puso algo de ropa en una bolsa y salió de casa diciendo que iba a trabajar a Oruro. Desde entonces sólo la visitaba esporádicamente, llevando víveres, comida y dinero, haciendo alarde de generosidad con sus hijos ante los vecinos.

"Llegaba agarrado de sus carnes para cocinar, daba plata, mandaba a comprar refrescos, yo cariñosamente le recibía porque pensaba más en mis hijos que se alegraban de verle. Por no arruinar ese lindo día, ese único día, yo me aguantaba, así sucesivamente, hasta que mis hijos han sido más jovencitos", recuerda Aida. Para entonces ya vivía en Nuevos Horizontes, en la ciudad de El Alto.

Pasados esos largos y solitarios años, ha conseguido el divorcio. Pero el marido abrió en su contra un proceso legal a fin de conseguir la división de bienes obtenidos durante "el matrimonio".

"Cuatro de mis hijos se han casado, ¡pero así mismo necesitan de mi trabajo!", dice con firmeza. Poco a poco, sus lágrimas y suspiros se desvanecen. Ahora también habla sobre su "nueva realidad". Asiste al Centro de Promoción de la Mujer Gregoria Apaza, donde ha comenzado a recuperar su autoestima, a valorar su trabajo y a reconocerse como mujer. R.R.



Mujeres que buscan asesoramiento y asistencia jurídica.

DIRIGENTAS SINDICALES

# La LUCHA es por los hijos

Trabajadoras incansables en el campo. Con la pena en el corazón dejan la tierra y los hijos para luchar por una vida mejor.

David PERALTA E.

**a**l recordar, Emiliana Salcedo dirige su vista al vacío. Entrelaza las manos, y con voz calmada y segura cuenta su vida en la comunidad de Cuyupaya, en la provincia Ayopaya del departamento de Cochabamba. "Diez años atrás tuve a mi hija Vilma, fue una gran alegría para mí, ya que ella sería desde entonces mi compañera, mi apoyo en todo momento, porque más que alegrías y felicidad, en el campo se sufre, se llora y no hay más".

Su rostro y manos muestran una piel curtida por el trabajo. "Desde muy temprano, antes que salga el sol, una debe ya estar preparada para salir a trabajar, pastando a las ovejas, en la chacra, en la casa, metida en la cocina o atendiendo otros deberes... todo es difícil".

La tristeza envuelve su rostro, al recordar que su hija, desde pequeña, siempre tuvo problemas de salud. Emiliana afirma que no es culpa de las madres que los hijos estén desnutridos, se debe a las malas condiciones de vida en las áreas rurales, carentes de servicios básicos.

Su casa en el campo es muy simple. Un patio grande en el medio, a un costado un rancho de pedronas y barro con techumbre de paja al que sólo se ingresa para



POLY QUENTARI

Ser madre campesina implica sacrificios y lágrimas, afirma Rosa Machaca.

dormir. De cocina, un brasero y, pegado al rancho, el corral.

"Una madre siempre desea lo mejor para su hijo, es por eso que yo quería que ella se supere, que sea mejor que yo". Doña Emiliana, para darle una educación a su hija tuvo que llevarla hasta Independencia, e internarla en un centro educativo administrado por religiosas, "...si se queda conmigo no

va a poder estudiar y con algo de plata y productos voy pagando su estadía".

## CAMINO A LA CIUDAD

Recuerda que sus abuelos servían a los patrones y no recibían nada a cambio. Con el tiempo, los campesinos se dieron de su situación y empezaron a luchar. Se organizaron y for-

maron un sindicato, ella asumió este nuevo reto y se convirtió, a sus 27 años de edad, en dirigente. "Ha sido una decisión difícil, porque con mi hija debía asistir a las reuniones, a las marchas y las protestas... había días en que yo no comía nada y lo poco que tenía se lo daba a mi hija, pero el sacrificio siempre ha sido para las dos". Ahora, Emiliana Salcedo, a sus 33 años, tuvo que dejar su tierra y trasladarse a La

Paz, dejando a Vilma al cuidado de sus parientes.

Como dirigente de la Federación Nacional de Mujeres Campesinas de Bolivia "Bartolina Sisa" asume esa responsabilidad, con la amargura de no poder brindar el cariño que merece su primogénita. "Sé que ella está tranquila, es fuerte... en el campo hay que ser fuerte, pero igual el corazón nos

duele y uno se preocupa".

Rosa Machaca, dirigente Emiliana, reconoce que una madre campesina sufre las adversidades que le son propias a su condición: a veces son maltratadas por sus esposos y realizan doble triple trabajo. El reconocimiento nunca llega, pero por dentro prevalece el orgullo de tener un hijo por quien seguir luchando.

PENSANDO EN SUS HIJOS

Quiere

## TRABAJAR, el marido se opone

*Maria tiene dos hijos, vive en la ciudad de El Alto y quiere trabajar. "El varón, instintivamente somete a la mujer a una condición de opresión, pues, al impedirle trabajar hace que se vuelva dependiente de él...", aseguró la psicóloga Mónica Beltrán.*



Maria espera, algún día, poder trabajar como ellas.

**m**

El marido se había perdido tres días. Vivíamos con mis suegros, y ellos pensaron que yo le había botado de la casa. ¿Dónde me lo

has botado a mi hijo?, me decían. Entonces me sacaron de la habitación y me echaron a la calle". Antes de casarse, María trabajaba en una embotelladora de la ciudad de El Alto. "Cuando me casé, a insistencia de mi marido dejé el trabajo. Ahora me doy cuenta que con esta decisión errada, eché por la borda buena parte de mis sueños, pues tenía la buena intención de estudiar una profesión y ahorrar para el futuro".

Por un breve instante, María extendió los brazos y agachó la cabeza hasta casi apoyarse sobre la mesa cubierta por un mantel verde.

"El varón instintivamente somete a la mujer a una condición de opresión, pues, al impedirle trabajar hace que se vuelva dependiente de él. Y mediante este control económico se da el suficiente valor para agredir físicamente a la madre", explicó la psicóloga del Centro de Promoción de la Mujer Gregoria Apaza, Mónica Beltrán.

María está a punto de llorar. Sin embargo, los problemas no han

disminuido el cariño que entrego a sus hijos. Junto a ella está el más pequeño, a quien amamanta mientras conversa.

Luego de ser echada de la casa de sus suegros, María retornó al hogar paterno. Decidida a iniciar otra vida buscó trabajo y se alegró mucho cuando por fin lo encontró. El marido comenzó a asediarse, y en medio de lágrimas le prometió que todo cambiaría.

Volvió con él, y ahora vive en unas piezas que les ha cedido una madrina.

Las promesas de su pareja se han diluido con el tiempo. Se opone tenazmente a que trabaje, llega borracho y hasta la ha "golpeado" de nuevo. "Quiero trabajar porque mi marido es cholo asalariado y gana entre 20 y 30 Bolivianos al día. A veces viene con el cuento de que el carro estaba mal, pero yo sé que se lo gastado el dinero en bebida. Él se piensa en el futuro de nuestros dos hijos".

Por fin, llora abrazando a su hijo, como si quisiera encontrar consuelo en ese pequeño que ella hacía una ventana sin cortinas.

"En este momento mi mayor temor es volver a vivir con mis suegros. No tenemos dinero, y mi esposo está insistiendo en ello...".



EN EL ALTO

# Madres AGREDIDAS

En El Alto siete de cada 10 mujeres sufren maltrato psicológico en su propio hogar, ocho de cada 10 sufren maltrato físico y seis de cada 10, incluidas niñas y mujeres no casadas, sufren violencia sexual.

**a**ños de violencia física. Generaciones de madres de familia con vergüenza y miedo

de hablar de sus problemas conyugales". Y aunque la Ley 1674 establece que la

violencia dentro del hogar es un problema público, que afecta a toda la sociedad, el silencio es difícil de romper, afirma Mónica Beltrán, responsable de la Unidad Psicológica del Centro de Capacitación de la Mujer Gregoria Apaza.

La ciudad de El Alto, con una población integrada mayormente por migrantes aymaras, ha superado los 500 mil habitantes. Un 12 por ciento de esos habitantes en edad escolar son analfabetos, y las mujeres llevan la peor parte. De cada cien, 18 son analfabetas; en cambio de cada 100 varones, solamente entre cuatro y cinco son analfabetos (Instituto Nacional de Estadística).

En ese ámbito urbano y con precarias condiciones de educación, el trabajo del Centro de Promoción de la Mujer Gregoria Apaza, adquiere importancia, so-

bre todo en el aspecto de difundir, promover y luchar por la defensa de los derechos de la mujer.

Como afirma Beltrán, el centro es un espacio de reflexión, donde cada persona se da cuenta que la violencia familiar no sólo es un tema que deba tratarse entre las cuatro paredes del hogar, sino que es un problema social.

Las cifras de la violencia respaldan la necesidad de experiencias como las que lleva adelante el centro. "En El Alto de cada 10 mujeres, siete sufren maltrato psicológico dentro del hogar, entre casadas y concubinas; ocho de cada 10 mujeres sufren maltrato físico, y seis de cada 10, entre las que incluimos a niñas y mujeres no casadas, sufren violencia sexual", explicó Beltrán.

La violencia doméstica tiene la característica de ser ejercida sistemáticamente, por mucho tiempo y en varios sentidos contra la mujer. Bajo esas condiciones no sorprende que las mujeres sometidas a distintos tipos de agresiones, tengan una baja autoestima, condición que afecta su desarrollo personal y su capacidad laboral.



ALFREDO SINCLAIR, PERIOLIBROS

La Ley 1674 establece que la violencia dentro del hogar es un problema público.

AL SERVICIO LAS 24 HORAS DEL DÍA

## Mujeres POLICÍAS

Turnos de 24 horas, papeleos, persecuciones a "maridos golpeadores" son parte de su trabajo. Para las 44 mujeres policías de la Brigada de Protección a la Familia son los gajes del oficio.

**S**eis de la mañana, suena el despertador, queda poco tiempo para desayunar, en pocos minutos se despierta a los niños y se inicia el ajetreo para mandarlos a la escuela. Con el quepis en la mano y la chaqueta bien puesta, la Comandante de la Brigada de Protección a la Familia, My. Lily Cortez de Arana, sale de su domicilio de la zona Sur.

Algo similar ocurre en otro barrio de la ciudad de La Paz. La cabo Virginia Ticona también se ha despedido de sus tres hijos para salir apresuradamente al trabajo.

Ambas miembros de la Policía Nacional, forman parte de la Brigada de Protección a la Familia ubicada en la calle Yanacocha (Ex-Onamfa). Su trabajo, según la norma policial, se cumple en horario de oficina, pero "la infinidad de casos que se presentan en el transcurso del día hace que, prácticamente, no tengan descanso durante todo el día", indicó Cortez.

La comandante procede de la primera promoción de mujeres policías egresadas en 1983, "época en la que cualquier mujer que quisiera vestir el verde olivo debía cumplir con los cuatro años de academia, como cualquier cadete varón". Y como cualquier varón estuvo sujeta, junto a sus 15 compañeras, a la rigida vida de la instrucción policial.

"No faltaron los oficiales varones que nos intimidaban, dándonos a entender que esta profesión no era para mujeres, seguimos adelante, pero sólo egresamos ocho cadetes mujeres", recordó Cortez, con un notorio acento cambia.

Menos rigida fue la experiencia de Ticona, quien trabaja 22 años en la policía. Su instrucción duró sólo un año y fue menos dura, "lo



J. LANDAETA

Las oficiales de la Brigada están para proteger a la mujer y a la madre trabajadora.

cual no le quita méritos", apuntó Cortez.

Ninguna de ellas tuvo problemas en el trabajo cuando nacieron sus hijos, es más, la institución policial ha "cumplido al pie de la letra lo estipulado por la Ley General del Trabajo, lo que implica que toda uniformada ha tenido la respectiva licencia prenatal y

posnatal, junto a los beneficios sociales correspondientes", aseguró Cortez.

Ambas afirmaron que en sus hogares la responsabilidad de cuidar y educar a los niños es compartida con sus respectivos esposos. "Mi marido afirmó Cortez - es coronel de la policía, y entre ambos nos turnamos para el cuidado

de los niños, aunque contamos con la valiosa ayuda de una empleada doméstica".

Ticona no tiene esa ayuda, su esposo no es policía, pero él ha entrado en el esquema de compartir responsabilidades en el cuidado y educación de sus niños.

El trabajo de la mujer policía está destinado a difundir y prote-

ger a la mujer y al niño fuera y dentro del seno familiar. A diario, la Brigada atiende alrededor de 65 casos de violencia, y no faltan aquellos en los que es necesario perseguir y detener al concubino o marido agresor, "situación que no presenta mayores problemas, pues los implicados rara vez se resisten al arresto", enfatizó Ticona.

TRABAJADORAS DEL HOGAR

# Hijos propios, CASA AJENA

Cumplen agotadoras tareas a lo largo del día, les queda poco tiempo para atender a los hijos. El miedo siempre anda rondando.

**a**l medio día, terminadas las clases, Luis mira cómo sus compañeros se van de la mano de sus padres. Se queda solo, esperando a su mamá.

Dos horas después, Adela llega cansada y preocupada, y mira a su hijo que tiembla de frío, le da un beso, lo abraza y emprenden veloz carrera, no en dirección de su hogar, sino a su fuente de trabajo.

Adela Thola, madre de Luis, salió con el pretexto de ir a comprar pan y así poder recoger al niño. Ahora debe empezar a lavar las ollas y vajilla del almuerzo, mientras Luis sigue esperando que le preste atención.

"Cuando supe que iba a nacer mi hijo me interné en el Hospital General... nació en la noche y al

día siguiente ya tenía que estar trabajando", recuerda Adela. Después de realizar las tareas cotidianas en la casa donde trabajaba, recién a medianoche empezaba a lavar los pañales de su bebé, procurando que nadie se diera cuenta. Si sus empleadores se enteraban, le cobraban el uso de la energía eléctrica y del agua potable. "Todo lo hacía de oculto por temor a que me despidan".

A las seis de la mañana empezaba su labor. Preparar el desayuno, planchar la ropa, limpiar la casa y preparar los alimentos. "Después de almorzar se iban y yo recién podía ir a ver a mi hijo para darle su leche y cambiarle su pañal. Me daba pena, con su caquita toda la mañana estaba". La situación no cambió con el tiempo.

Omar crecía, pero tenía que

permanecer encerrado en su dormitorio, sin más compañía que los contados juguetes que Eduarda pudo comprarle. Si el niño comecía una travesura, se lastimaba o empezaba a llorar, nadie acudía en su ayuda y su madre debía hacer oídos sordos a su llanto porque no le estaba permitido ausentarse de sus quehaceres. "Si quería ver a mi hijo, tenía que hacer de todo en la casa, me exigían trabajar el doble y era peor porque desatendía más a mi pequeño Luis".

Adela Thola tiene ahora 32 años de edad y su hijo nueve, comparten una vida juntos y espera un futuro mejor para él. Ella afirma que pocas personas aceptan a una madre con su hijo para trabajar como empleada doméstica, el temor a ser despedida siempre está presente. "No es fácil, se sufre, el niño va a tener recuerdos, algunos buenos pero muchos malos y tristes".

VICTORIA Y FRANCISCO

A los 13 años de edad, Victoria



Adela y Omar Thola en un momento de descanso.

Pérez salió de su pueblo en la provincia Camacho rumbo a La Paz, donde empezó a trabajar. No ganaba mucho y era poco su conocimiento. En 1976 nació su hijo Francisco, en medio de muchas privaciones.

A sus cuarenta y ocho años de edad, doña Victoria, hace un balance de su rol como madre

y recalca la dificultad de no haber brindado una buena educación a su hijo, por lo duro de su trabajo. "Nunca es tarde -afirma- para recuperar el tiempo perdido, brindar cariño, comprensión y la atención que se merece mi hijo".

Actualmente, doña Victoria es dirigente de las trabajadoras del

hogar y desde esa posición aconseja a otras madres no dejar la atención y educación de sus hijos. Admite que la tarea es difícil, pero no imposible y sólo el esfuerzo individual produce frutos a la larga. "En casa se aguantan todo y se sufre, la tíaación nos la dan nuestros hijos". (DPE)

## Las DEMANDAS



Victoria Pérez (tercera a la izquierda) reunida con compañeras de trabajo.

Casmira Rodríguez es actualmente una de las principales dirigentes de la Federación Nacional de Trabajadoras del Hogar de Bolivia, organización que promueve un trato más justo, una mayor valoración y responsabilidad de la sociedad hacia sus afiliadas.

Sus principales problemas:

- No siempre se paga un salario justo.
- No cuentan con el Seguro Social obligatorio.

- Trabajan en jornadas de más de 15 horas y a veces hasta de 24 horas.
- Generalmente no cuentan con vacaciones.
- La gran mayoría de trabajadoras no recibe el aguinaldo de fin de año.
- Sufren de maltratos físicos y verbales, y acoso sexual.
- Se las despiden por embarazo.
- No se les permite estudiar.

(D.P.E.)

## En el día de la MADRE



Con cariño una espectacular programación para una persona muy especial.



"AYUDANOS A COMUNICAR LA ESPERANZA"



APOYA A TU CANAL

CTA.CTE. N° 2000-1011-00197228-BSC

CATOLICA  
televisión  
CANAL 18



Fútbol  
solitario  
con  
damnificados

Wilster  
cada vez  
más lejos

La Paz, Bolivia, domingo 24 de mayo de 1998



THE  
STRONGEST  
IGUALO  
APIENAS  
CON  
REAL POTOSI

FOTO: JUAN MAMANI

Limberg Silles deja mal parado a Luis Suárez. Real Potosí sacó punto de oro ayer en Achumani al empatar 2-2 con The Strongest. El "tigre" anda sin brujula.

Para tomar  
**nota**

➤ Algunos días ocurren en un día cuando se pusieron a cuestionar las medidas del campo de juego del estadio "Rafael Mendoza". Alegresmente se mencionó y también que "es pequeño y eso facilita la tarea defensiva de los equipos visitantes". Más parecían bromas que representantes de medios de prensa.

➤ A propósito del apunte anterior, habrá que recordar que la Lega homologó sus medidas dando su aprobación incluso para encuentros de carácter internacional, como que el "tigre" jugó con Peñarol de Uruguay no hace mucho tiempo. Si no usa mucho su estadio el club "atigrado", no es por este motivo, sino por otros. Así que mejor no opinemos sin conocer.

➤ Varios jugadores de Bolívar se encuentran resfriados y esperan como los estudiantes, la vacación de invierno que para los "celestes" comienza el 8 de junio. Entre tanto, para superar la gripe éstos se someten a constantes pinchazos del médico Miguel Elías Saldini para jugar. "No hay otra forma, tenemos que recurrir a la jeringa", dijo uno de ellos.

➤ "Parque John Travolta", dijo ayer un colega al comentar sobre los atributos como bailarina del dirigente "atigrado" Miguel Achá. "No se perdió ni una canción y cómo se movía", agregó quien también estuvo en el acto de posesión del directorio del Círculo de Periodistas Deportivos de La Paz, el viernes en un céntrico local de la ciudad.



FOTO: AGENCIA AP  
Santa Rosa de Calamuchita, Argentina: El uruguayo Gustavo Trelles, campeón de la clase N, y su compañero Martín Christie, a bordo de su Mitsubishi Lancer, atravesando un camino de una de las últimas etapas del Rally de Argentina, que fue ganado por el finlandés Tommi Makinen.

**HIERE**

• STUTTGART, CPA

Un trágico accidente ensombreció un festival atlético en la localidad de Biedrich, cerca de Stuttgart, al resultar herido un juez por una jabalina lanzada por un atleta.

El juez fue alcanzado por la jabalina en la región del bajo vientre y quedó gravemente herido.

**BATIERON RECORDS**

• MUNICH, EFE

El estadounidense Jason Parker y la rusa Svetlana Smirnova establecieron ayer sendos récords del mundo en carabina de aire y pistola de aire, respectivamente, en el curso de la prueba de la Copa del Mundo de tiro que se celebra en esta ciudad alemana.

**MULTADO**

• NUEVA YORK, CPA

Los Chicago Bulls fueron multados por la NBA en 50 mil dólares por no poner a disposición de la prensa a sus jugadores después de las prácticas del jueves.

Es probable que Phil Jackson, su entrenador, haya sugerido hablar con la prensa por el malestar entre Michael Jordan y Dennis Rodman.

**QUIRITO**

**EL TREN DE WILSTER**

**EL TREN DE WILSTER**

**FOTO: JUAN MAMANI**

Julio Fernández comienza a festejar el rol

## • Reynaldo GUTIERREZ

Con suerte The Strongest sacó  
ayer un valioso empate (2-2) frente  
a Real Potosí de la Villa Imperial.

El cuadro politosino no fue una presa fácil de devorar, sino un duro hueso de roer. Es más, en algunos pasajes fue dominador de las acciones en base a orden, tranquilidad y sin despreciarse demasiado.

El Tigre jugó desordenado, sin brújula que enseñe la ruta del gol. Maniatado en sus propios errores. Excesivos en confianza incluso llegando a subestimar al rival.

Real Potosí, se plantó bien en el campo de juego, particularmente en el segundo tiempo. No se desdiseñó como en otras ocasiones. Llegó

en cuatro ocasiones al arco de Berdugo, pero con real peligro. Metría ganar el cotojo, porque supo plantear el partido de acuerdo a sus intereses.

La igualdad un premio para los atigrados.

## The Su

the Strongest, como sucede en los últimos partidos, ingresa a demostrar al rival. Pero a medida que pasa el tiempo las cosas se ponen en contra, y no porque el adversario juegue bien, sino que el planlet alga-do se enfría en sus mismos embo-lazos que a la hora de la verdad se le hace difícil hasta imposible de solu-cionar en el camino.

Ayer comenzó como un vendaval. Intentó llegar por todo lado sobre el arco de Justiniano, pero un remate de Favinho que pegó en el trave-

Transcurrió el minuto 8. Una ju-

gada hilvanada le permite a "Chicho" Suárez inaugurar el marcado ante gran pase de cabeza de Luis Suárez.

## COMPLEMENTO

equinoctial en el pa

La retención de Mencia fue a causa de su mala conducta, pero los errores eran los mismos, más indebidamente el el planteamiento táctico, un guiso coraje para mostrar mejoría.

Por el contrario, el equipo peruano con más aplomo, disciplinado y el ordenamiento táctico se hicieron encima y dispuestos a sacar un resultado positivo.

Decapto José Peña para convertirse en el "centro" del equipo potosino que comenzó a filiarle el respeto a un "gran de" y lo hizo con argumentos sólidos, valerosos y claros que a los 29 años resalta con gol anotado por Christian Reynaldo a pase de Felipe Peña.

A la vuelta de la esquina una acción infantil del arquero Erwin Justiano permitió a The Strongest ponerse en ventaja.

Por perder tiempo, Justiniano sacaba un balón que le daba "Chicho" Suárez pero como último recurso el gobierno comete infamección, es penal y criminal.

plero cometer infracción, es penal y  
resolutive

Sandro Coello marca el tanto a los 34, con tiro seco, bajo y esquivado dejando sin chance a Christian Reynaldo que jugó de improvisado en el puesto por expulsión del titular.

Los restantes fallaron Leo de Oliveira por tardar demasiado sólo frente a Berthold y Sales por no definir con seriedad.

que pagó caro los errores defensivos contra un Real Potosí que merecía ganar y uno que confirmarse con error.

“Flechas de plata”

confirmar liderato

• **MONTICARLO** Da

disputant hoy.

**FORMULA**

### Orden de Largada

PRIMEIRA FILA		
Maia, Rafael (F16)	Maia, Rafael (F16)	1:19,736
Maia, Sandro (F16)	Maia, Sandro (F16)	1:20,137
SEGUNDA FILA		
Carvalho, Francisco (F16)	Berardo, B176	1:20,368
Maia, Sandro (F16)	Ferreira, B180	1:20,702
TERCEIRA FILA		
Pinheiro, J. Francisco (F16)	Williams, F1805	1:20,729
Maia, Sandro (F16)	Berardo, B1766	1:20,865
QUARTA FILA		
Escher, Yvonne (F16)	Ferreira, B180	1:21,712
Maia, Sandro (F16)	Atkins, A119	1:22,164
QUINTA FILA		
Johnny, Michael (F16)	Silva, C17 (Peruvia)	1:22,157
James, Judd (F16) (F16)	Atkins, F1804	1:22,288
SEXTA FILA		
Maia, Sandro (F16)	Silva, C17 (Peruvia)	1:22,287
Ferreira, Douglas (F16)	Atkins, A119	1:22,335
SEPTIMA FILA		
Jacques, Willemus (F16)	Williams, W1803 (Macaronesia)	1:22,468
Filberts, Bernhardt (F16)	Shaw, S12 (Ford)	1:22,540
OCTAVA FILA		
Carvalho, Heli (F16)	Jordan, 188 (Mugen)	1:23,151
Raf, Schwaner (F16)	Jordan, 188 (Mugen)	1:23,265
NOVENA FILA		
Maia, Sandro (F16)	Shaw, S12 (Ford)	1:23,411
Dowse, Peter (F16)	Frost, A101 (Foguet)	1:23,536
DECIMA FILA		
David, Wayne (F16)	Maia, Sandro (Ford)	1:23,657
Bernhardt, Hans (F16)	Frost, D05 (Ford)	1:24,034
UNDECIMA FILA		
Escher, Yvonne (F16)	Maia, Sandro (Ford)	1:24,031
ELIMINANDO		
Carvalho, Francisco (F16)	Frost, D05 (Ford)	1:25,737

občeljskega in hišarstva, ki

dial Michael Schumacher (1:20,702), que largó en cuarta posición.

## ABSTRACT

En el equipo de las "Mechas de plata" se notaba la alegría por los resultados conseguidos. "Conseguir la pole position

en Monaco es algo grande, y, con-  
seguir la doble pole position es  
lo más grande", afirmó el jefe de  
motores de Mercedes, Norbert  
Haug.

Sin embargo, Coulthard no  
ocultaba su decepción por haber  
logrado "sólo" la segunda posi-

• WASHINGTON

Unidad del Distrito de Costa Rica le ganó ayer 3-2 al Mutiny Tampa Bay con los goles de R. Lassiter y Terry Santich.

United inauguró el maratón en el minuto 22 con gol del bo  
liriano Marco Echeverry y con  
pitó en el minuto 53, gracias a la  
anotación de Lassiter.

United al minuto 65 con un disparo de unos 18 metros) que le pasó de largo al guardavallas Doug Petras.



Mauricio Ramos del Tampo Bay



1010 AP

[illegible]









Jacquet anunció la lista

## Anuncian a los 22 de Francia

ción francesa en Clairefontaine son el guardameta Lionel Letizi (Metz), los defensas Martin Djetrou (Mónaco) y Pierre Laigle (Sampdoria de Génova/ITA), el centrocampista Sibrani Lamouchi (Auxerre) y los delanteros Ibrahim Ba (Mónaco/ITA) y Nicolas Anelka (Arsenal/ING).

• PARIS EFE

El seleccionador francés de Fútbol, Aimé Jacquet, dio a conocer ayer la lista de 22 jugadores convocados para la Copa del Mundo, que se disputará en Francia del 10 de junio al 12 de julio próximos.

El pasado 5 de mayo, Jacquet ya dio a conocer una lista de 28 futbolistas preseleccionados, de la que ayer han sido descartados seis para ajustarse a la plantilla reglamentaria de 22 jugadores inscritos para la Copa del Mundo.

Los seis jugadores descartados a última hora y que han abandonado ya la concentración de la selección

### CENTROCAMPISTAS:

Alain Boghossian (Sampdoria/ITA), Didier Deschamps (Juventus/ITA), Emmanuel Petit (Arsenal/ING), Bernard Diomède (Auxerre), Yvan Djonkoff (Inter de Milán/ITA), Christian Karembeu (Real Madrid/ESP), Robert Pires (Metz), Patrick Vieira (Arsenal/ING) y Zinedine Zidane (Juventus/ITA).

### DEFENSAS:

Thierry Henry (Mónaco), Christophe Dugarry (Marsella), Stéphane Guivarch (Auxerre) y David Trezeguet (Mónaco).

### DEFENSAS:

Laurent Blanc (Marsella), Vincent Candela (Roma/ITA), Marcel

Desailly (Mónaco/ITA), Frank Leboeuf (Chelsea/ING), Bixente Lizarazu (Bayern Múnich/ALE) y Lilian Thuram (Parma/ITA).

### NÓMINA

La lista de 22 jugadores que tratarán de conquistar para Francia la que sería su primera Copa del Mundo es la siguiente: Porteros: Fabien Barthez (Mónaco), Lionel Charbonnier (Auxerre) y Bernard Lama (West Ham/ING).

Laurent Blanc (Marsella), Vincent Candela (Roma/ITA), Marcel

Desailly (Mónaco/ITA), Frank Leboeuf (Chelsea/ING), Bixente Lizarazu (Bayern Múnich/ALE) y Lilian Thuram (Parma/ITA).

• PARIS EFE

El seleccionador francés de Fútbol, Aimé Jacquet, dio a conocer ayer la lista de 22 jugadores convocados para la Copa del Mundo, que se disputará en Francia del 10 de junio al 12 de julio próximos.

El pasado 5 de mayo, Jacquet ya dio a conocer una lista de 28 futbolistas preseleccionados, de la que ayer han sido descartados seis para ajustarse a la plantilla reglamentaria de 22 jugadores inscritos para la Copa del Mundo.

Los seis jugadores descartados a última hora y que han abandonado ya la concentración de la selección

## Rios ganó en Austria

Marcelo Rios recibe el trofeo del Abierto de tenis de Austria.

• SANIT POELTEN, Austria, AUSA. El chileno Marcelo Rios ganó ayer el torneo de tenis de Sanit Poelten, Austria, dotado de 425.000 dólares de premios y ganó este torneo en 1996.

Argentina  
Rumbolá  
FRANCIA '98

Argentina VS. Sudáfrica 25/05

Disfute en directo y exclusiva, el último partido amistoso que disputará la Selección Argentina antes de su debut en Francia '98.

MULTIVISION ES MAS FUTBOL !!!

Suscríbase hoy mismo  
Promoción  
Día de la Madre  
Suscripción  
Instalación GRATIS  
Mayo  
Válida hasta  
el 27/05/98

M  
MULTIVISION  
Definitivamente más.

LLAME AHORA !!! 790790

Superó a Oriente dos por uno

# Wilstermann sigue de líder

"Merecíamos un mejor resultado"

• Edgar TEJERINA  
Cochabamba

LEO FERNÁNDEZ.- "Jugamos mejor el segundo tiempo y creo que merecíamos un mejor resultado. Wilstermann es puntero y es por estas victorias. Tuvimos un error que nos costó esta tarde".

JUAN CARLOS FARAH.- "Estoy seguro que salió el balón, pero se avivaron los de Wilstermann. Esas cosas también pasan. Me habría gustado mucho llevarme un empate de Cochabamba".

SERGIO CASTILLO.- "Wilstermann es un duro rival y lo demostró. Aunque creo que solo tiene algunas figuras. Nos ganaron, pero ahora tenemos que pensar en nosotros mismos".

ROGER SUÁREZ.- "Estoy feliz con el gol, pero no con el resultado. Hacemos méritos para poder no solo empatar sino ganar, pero son cosas que se dan en el fútbol. Wilstermann es un buen conjunto".



Carlos Cárdenas, enfrenta al goleero Leo Fernández a quien le marcó un gol, el del triunfo "aviador".

Oriente estaba con uno menos. Cárdenas por su consecuencia, logra el triunfo. Un buen pase de Galindo que Villarreal no deja salir el balón y el jugador oriental que supera al goleero Soría.

Luego sería expulsado Montañón, perjudicando a su club. Ya cerca al final Eterovic se pierden el desinhal. Adelante con Villarreal que se suma al ataque, mientras cooperan bien Cárdenas y Eterovic. Atrás brilla con luz propia Carballo. Rival y sacó Leo.

## Hubo efectivo control de la Policía

• Edgar TEJERINA  
Cochabamba

Wilstermann ganó y sigue de líder en el torneo liguero de fútbol tras su victoria sobre Oriente Petrolero en el estadio "Capriles", ante más de 22 mil personas.

Por la diferencia parece un resultado muy agónico. Wilstermann pudo ampliar el marcador, pero no tuvo puntería en su delantera y Oriente pudo llevarse un empate, pero su defensa falló.

Fue una jornada muy tranquila y con mucho orden. La policía local cumplió una excelente tarea de control, por lo que no hubo que lamentarse incidentes. Esta vez la organización alcanzó buena nota.

Fue un juego disputado desde el comienzo. Wilstermann estuvo con mucha agresividad. A los 9 minutos llegó el primer gol. Parte un centro de Arévalo dejó pasar el extraño de Sabir y allí recepción Galindo

## LA SINTESIS

WILSTERMANN		ORIENTE	
1	Mauricio Soría	1	Lionel Fernández
2	Wilmar Arévalo	2	Ronald Arana
3	Edgar Olivares	3	Juan Carlos Farah
4	Norberto Velaz	4	Carlos Santibañez
5	Tito Montañón	5	Ricardillo Ujeda
6	Marcelo Carballo	6	Willy Flores y Freddy García
7	Carlos de Andrade	7	Sergio Castillo
8	Gonzalo Galindo	8	Ricardo Herrera
9	Juan C. Ríos	9	Freddy Azary
10	Dimas Flores	10	Oswaldo Uzcátegui
11	Daniilo Eterovic	11	Carlos Santibañez, de Oriente
12	Cristian Sabir	12	Roger Suárez
13	Jhonny Villarreal	13	Miguel Lemme
14	Carlos Cárdenas	DT-	Suárez 14 ST
15	Délio Gonçalves		

Galindo 9 PT  
Cárdenas 26 ST

# Real Santa Cruz venció a Chaco

• SANTA CRUZ

Real Santa Cruz con dos goles de Alfredo Jara le ganó a Chaco Petrolero, para salir de la última ubicación en la tabla de posiciones del torneo de la Liga.

El partido se caracterizó con un primer tiempo bastante equilibrado hasta el minuto 33, donde ambos equipos llegaron con claras opciones de gol ante los porteros defendidos por Sergio Galaz y Roberto Sierra, hasta que llegó la infracción violenta cometida por Luis Paredo que de un codazo en el rostro le abolió el penal al derecho a José María Romero. La falta fue cobrada por el juez Wilson Bustamante que inmediatamente le sacó la tarjeta roja a Paredo y Romero tuvo que ser evacuado de emergencia a un centro hospitalario, esa infracción repercutió más en la gente de Chaco Petrolero que no tuvo ya la salida correspondiente en la cancha en medio campo cediendo espacios que no bien aprovechado por el equipo local terminando el primer período de juego sin apertura de marcador.

En el segundo tiempo Real Santa Cruz con el ingreso de Máximo Salazar mejoró en medio campo jugando al toque y buscando profundidad en su ataque producto de lo cual, Alfredo Jara aprovechó un error defensivo de los zagueros de Chaco para los 6 minutos del segundo tiempo con un toque suave mandar el balón al fondo de las redes, dos minutos más tarde el mismo jugador con un disparo violento derriba a Roberto Sierra marcando el segundo tanto que aseguró la victoria del equipo local que a partir de ese momento decayó en su actuar permitiendo que el rival reaccionara, pero que un poco pudo aprovechar las opciones de gol que tuvo, finalizando el partido a favor de Real Santa Cruz.

## ALINEACIONES

Real Santa Cruz 2: Sergio Galaz, Darwin Zabaleta, Anibal Bustamante, Juan Carlos Cerejal, Mario Herrera, Luis Paredo, Juan Rivera, Ronald Justino, Alfredo Jara, Gilmar Barasa, Carlos Ayala DT Carlos López.

Chaco Petrolero 0: Roberto Sierra, Omar Escobar, Sergio Sierra, Casilda Pareda, Mager Zandela, José María Romero, Luis Morales, Percy Cabaque, Ramiro Calasón, Pablo Ochoa, Enrique Rodríguez DT Oscar Acosta, Abilio Wilson Bustamante copelando por Juan Benalla Raúl Rodríguez.



## TABLA DE POSICIONES

	P. JUGADOS	P. GANADOS	P. EMPATADOS	P. PERDIDOS	GOLES A FAVOR	GOLES EN CONTRA	GOL DIFERENCIA	PUNTOS
WESTMAN	14	9	4	1	19	7	+12	31
ORIENTE	14	8	2	4	20	17	+3	26
THE STRONGEST	14	7	3	4	25	15	+10	24
SAN JOSÉ	13	6	4	3	20	15	+5	22
GUABARA	13	6	3	4	18	18	0	21
BOLIVAR	12	6	2	4	17	15	+2	20
INDEPENDIENTE	13	5	5	3	16	13	+3	18
BLOOMING	13	4	4	5	21	21	0	16
DESPORTOS	13	4	4	5	17	18	-1	16
REAL POTOSÍ	13	2	4	7	23	30	-7	10
REAL SANTA CRUZ	14	2	4	8	12	22	-10	10
CHACO	14	2	1	11	14	31	-17	7



Sergio Galaz arquero de Real Santa Cruz.

## Por el torneo de la AFLP

# Always le ganó a Alianza

• LA PAZ

En el complemento de la tercera fecha del torneo de Primera A de la Asociación de Fútbol de La Paz, el plantel de Always Ready le ganó a Alianza por 3 goles a 1.

Los tantos para el equipo dirigidos por Juan Américo Díaz fueron convertidos por Pablo Martínez por 36 y 45 minutos del segundo tiempo y José Lacerda a los 2 minutos del período complementario, después.

En el complemento de la tercera fecha del torneo de Primera A de la Asociación de Fútbol de La Paz, el plantel de Always Ready le ganó a Alianza por 3 goles a 1.

Los tantos para el equipo dirigidos por Juan Américo Díaz fueron convertidos por Pablo Martínez por 36 y 45 minutos del segundo tiempo y José Lacerda a los 2 minutos del período complementario, después.

# Comienza sudamericano salomista

## Deportello - Unimonte inauguran torneo

## Cereales jugará con Nacional

• LA CHIMBA  
SANTA CRUZ

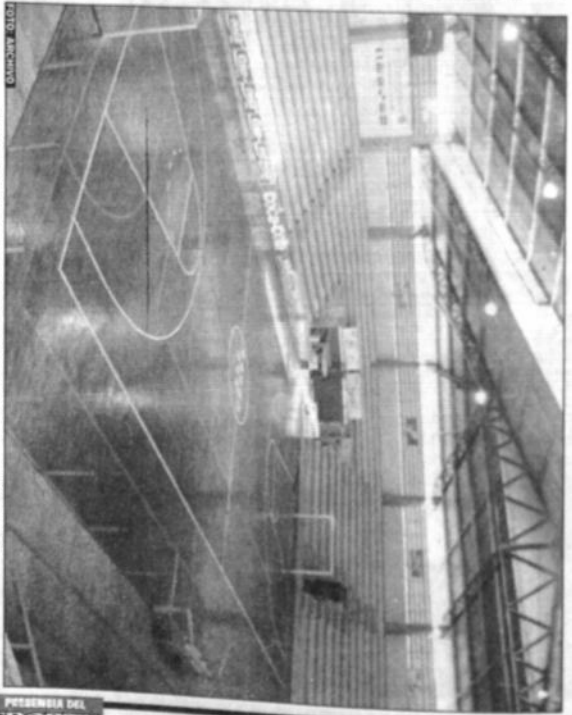
Con la participación de ocho equipos, este deporte se iniciará el XXX Campeonato de Fútbol de Cereales Camperos de Fútbol de Salta y que se podrá seguir hasta el sábado 30 en el estadio "Joaquín Pío" de esta ciudad.

Los ocho equipos se han dividido en dos series, los dos primeros se clasifican a la parte final del torneo. La serie A está integrada por Cereales del Este de Bolivia, Nacional de Uruguay, Unimonte Tecnológica de Ecuador y Jockey Club de Argentina; la serie B, por Babo N. de Paraguay último campeón sudamericano.

## CEREALES DEL ESTE

El campeón nacional Cereales del Este, estará integrado por los siguientes jugadores: Mario Castillo, William Medeiros, Wilton Martínez, Roberto Pérez, Fernando Rivera, Leonardo Coimbra, José Eguez, Miguel Raúl Menacho, Jefferson Da Silva, Johnny López, José Ernesto Álvarez y Mauricio Guzmán.

Delegado, Fernando Fernández, director técnico, Enrique Montenegro, ayudante de campo, Ricardo Camberuzi, preparador físico, Pastor Mancilla, médico, Juan Carlos Basso y técnico, Juan Carlos Subirats.



El coliseo John Pío de Salta, que será escenario del certamen salomista.

## Paraguayos con estos jugadores

• SANTA CRUZ

Los equipos paraguayos, que llegaron a este país para competir en el torneo iberoamericano, son los siguientes:

Babo N. Carlos Quevedo y Wilson Urdarraz (arquero); Mariano Andrés Wernick, Julio Aguado, Carlos Calaver, Silvio Aguilera, Luis Carlos Vercini, Gerardo Rodríguez, Roberto Fernández, Alberto Benítez, Roberto Mota y Miguel Ángel Amato, Director técnico: Luis Benítez.

La Blanca lleva a Fernando Martínez y Víctor Hugo Dávalos (arquero); Luis Gutiérrez, Walter Villalba, Alcides Azmounia, Pablo César Romero, Víctor Villalba, Raúl Medina, Wilfredo Miranda, Hugo López, Andrés Bogaño y Juan de Dios Gómez, Director técnico: Ricardo Ordoñez.

# Finalizaron Juegos Deportivos Nacionales

## La Paz logró oro en fútbol

• LA CHIMBA  
SANTA CRUZ

La Paz se impuso por dos goles a cero a Pando logrando de este modo la medalla de oro en la disciplina del fútbol.

El partido se jugó en Yumbes. El césped pacense, conformado por jugadores de la categoría sub-16, está dirigido por Isaac Molledo.

## CLASIFICACIÓN

Con sencilla ceremonia fueron clausurados anoche los III Juegos Deportivos Nacionales "Gral Hugo Banzer Suárez", que durante una semana se desarrolló el interés del deporte nacional y que con todo éxito de desarrollo en esta capital y algunas provincias.

En medio de una gran alegría entre autoridades, dirigentes

DEPARTAMENTO	ORO	PLATA	BRONCE	TOTAL
Santa Cruz	118	76	41	235
Cochabamba	70	77	61	208
La Paz	43	53	58	154
Chuquisaca	17	27	27	71
Oruro	9	14	28	51
Berl	7	10	11	28
Tarija	1	4	4	15
Potosí	1	3	13	17
Pando	0	0	0	0

- ## Programa
- SANTA CRUZ
1. Ingreso del Comité Ejecutivo de la Confederación Sudamericana de Fútbol de Salta y Comité Organizador.
  2. Ingreso de delegaciones en el siguiente orden: Babo N., Jockey Club, Unimonte Bordon, Deportello, Universidad Tecnológica, Las Blancas, Nacional y Cereales del Este.
  3. Himno Nacional.
  4. Palabras de bienvenida a cargo del presidente de la Federación Boliviana de Fútbol, Jorge Tomalic.
  5. Palabras del viceministro de deportes, Juan Antonio Tiran.
  6. Palabras del ministro de gobierno, Guido Nizkor, Patrono del campeonato.
  7. Inauguración a cargo del presidente de la Confederación Sudamericana de Fútbol, Rolando Alarcón.
  8. Desconcentración.



El 11 de septiembre se pone en marcha  
**Presentaron a la Liga Boliviana de Basquet**

Tiene el OK  
de la Federación

En acto sencillo fue presentada ayer la Liga Boliviana de Baloncesto (LBB), por Fernando Torrico, presidente de la empresa Compuhex, quien junto a los delegados de los clubes invitados manifestó su satisfacción por la conformación de esta institución.

"Esta Liga se crea con la finalidad de levantar la calidad del baloncesto nacional, tornándolo más competitivo", explicó Torrico.

La LBB cuenta con la venia de la Federación Boliviana de Basketball, que autorizó a la empresa Compañex la realización de este evento durante cinco años, con la posibilidad de renovar el convenio posterior de acuerdo a las partes.

de origen, proporcionándoles además vivienda y alimentación. Cancionero les dará los jugadores seleccionados, los jugadores seleccionados. Dotar de los uniformes de los clubes participantes. La empresa además cubrirá los gastos de transporte, alimentación y alojamiento de las delegaciones visitantes. Proporcionará la asistencia médica a los equipos. Correrá con los gastos de transporte.

En tanto, los clubes participantes se comprometen a organizar, proporcionar y difundir el evento.

bar convenios con unidades educativas. Elaborar un calendario con las presencias del equipo, incluye los estadios, para demostraciones deportivas en colegios de cada departamento. Podrán mantener sus colores en uniformes.



Instantes en que la Liga Boliviana de Baloncesto era presentada por dirigentes de este deporte.

# ¿Qué es la Liga Boliviana de Baloncesto?

En esta nota respondemos a las interrogantes que se pueden tener acerca de la nueva entidad que dará cuenta de los objetivos con los que se creó el Fútbol Profesional Boliviano. El departamento de Pando no participará debido a la falta de infraestructura deportiva y transporte adecuado. Sin embargo, Pando contará desde el inicio con jugadores de otras regiones. El departamento de Pando no participará debido a la falta de infraestructura deportiva y transporte adecuado. Sin embargo, Pando contará desde el inicio con jugadores de otras regiones.

[illegible][illegible]

**¿Por qué ocho clubes?**

Porque son los clubes de mayor convocatoria, tradición y óptima organización en la región. Esos clubes estarán conformados por los mejores jugadores de la región, reforzados por los jugadores de las divisiones inferiores tanto de Davao como de Varones. En ese sentido, se crearán escuelas donde no existan y se fortalecerá en lugares que estén funcionando, las mismas que integran al país mediante deporte.

Se logrará desde un inicio la integración deportiva nacional a través de la participación de ocho representantes de los nueve departamentos.

 ♦

# ARVAJAL

**QUEBLES**

**y por el día de la madre exija:**

**EXPOSICIÓN VENTAS**  
Al. 6 de Agosto 18. 2143  
Tel. 34-225  
La Paz, Bolivia

**SUCURSAL SANTA CRUZ**  
Calle Charcas esq. 2da. N. 305-768  
Calle Buenos Aires N. 138. Tel. 305-498  
Fabrica Barrio 4 de Noviembre, c/10. Tel. 306-631

**DESCUENTOS especiales del 15% y 20%**




# CELEC

**Centro Técnico de Computación**  
En convenio con el Instituto Académico  
Superior de Enseñanza Profesional Americana  
Resolución Ministerial N° 609-95

**OFRECE:**

**OPERADOR DOS**

- Introducción a la Computación
- DOS
- Word perfect
- Q-PRO
- Print Magic

**OPERADOR OFFICE**

- Windows 95 plus
- Word
- Excel
- Power Point

**Duración**  
12 semanas

**Costo**  
25 Bs. - semanales

**Duración**  
12 semanas

**Costo**  
30 Bs. - semanales

**HORARIOS A ELECCIÓN**  
de 7 am. a 22 pm.

**VENTA Y ACTUALIZACIÓN DE COMPUTADORAS**

PENTIUM II HD 4 GIGAS MONITOR SVGA Ne. color Sus. 1660.00  
PENTIUM II HD 4 GIGAS MONITOR SVGA Ne. color Sus. 1600.00  
PENTIUM MMX HD 4 GIGAS MONITOR SVGA Ne. color Sus. 2200.00  
PENTIUM MMX HD 3 GIGAS MONITOR SVGA Ne. color Sus. 2100.00  
PENTIUM MMX HD 3 GIGAS MONITOR SVGA Ne. color Sus. 2100.00  
PENTIUM MMX HD 4 GIGAS MONITOR SVGA Ne. color Sus. 2200.00

**IMPRESORAS**

CANON BIC 250 CANON BIC 4300 EPSON LX-300

**Av. Franco Valle N° 18 Of. 4 (frente a la Plaza del Lustrabotas)**  
**El Alto Bolivia**  
**☎ 812481**

# AGP

**Instituto de Prótesis Dental**  
RESOLUCIÓN MINISTERIAL N° 1102-92

**Clases prácticas con apoyo de videos**

**Prótesis a elección**

**C/ PROTESIS PARCIAL**  
**C/ PROTESIS TOTAL**  
**C/ PROTESIS FIJA**  
**C/ Y ESPECIALIDADES**

**Maestros en:**

**Unidos:** Plaza 10 de Febrero alon Cruz Pablos  
**EL ALTO:** Av. Franco Valle N° 31 (tercer piso)  
**LA PAZ:** Calle Pachincha Edif. Carlas No. 600 • Tel. 390026 (sufriendo las gradas)




# TOP JEANS

**Ofertas especiales en todos sus artículos**

**Distribuidor exclusivo de la linea ALPACH JEANS**

**Alto Bolivia**  
**☎ 812481**

**JEANS ALPACH**

**Alto Bolivia**  
**☎ 812481**

# Mappin Sport

**Vive la alegría del triunfo...**

**MEJORES DEPORTIVOS EN GENERAL**  
**MEJORES PRODUCTOS DE EMPRESAS/COLEGIOS**  
**MEJORES INSTITUCIONES AL POR MAYOR Y MENOR**

**APARECE DISEÑOS EXCLUSIVOS EN:**

- Soleras Deportivas
- Pelerías/Polseras, Capisus
- Shorts, Regumadas
- Camisetas, Chalecos
- Parkas, Mochilas Térmicas y otros.

**6 de Octubre # 5848 Entre Junin y Ayacucho telef. 79826**  
**teléfonos domicilio: 52636 - 46980 • Oruro, Bolivia**




# TOP JEANS

**Ofertas especiales en todos sus artículos**

**Distribuidor exclusivo de la linea ALPACH JEANS**

**Alto Bolivia**  
**☎ 812481**

**JEANS ALPACH**

**Alto Bolivia**  
**☎ 812481**

# CREACIONES ADMIRAL

**Llévete como las grandes**

- Parkas
- Buzos
- Poleras
- Shorts
- Bermudas

**Existe grandes descuentos por el día de la Madre**

**Hace llegar sus felicitaciones a todas las madres de Bolivia al mismo tiempo agradece a las ciudades de La Paz, Oruro, Potosí por haber hecho realidad este proyecto**

**Calles Graneros No. 217 • Zona el Rosario • Cal. 015-40726, 015-38361 • La Paz, Bolivia**




# Nanos Sport

**ARTÍCULOS DEPORTIVOS EN GENERAL**

**DESCUENTO especial del 10%**

**EKTELON HEAD**

**adidas**

**Bollivar 390 entre pagador y Potosí telef. 70840 cel. 018-41793**  
**Domicilio telef. 44064 • ORURO - BOLIVIA**

# Mother's Day

**Existe grandes descuentos por el día de la Madre**

**Hace llegar sus felicitaciones a todas las madres de Bolivia al mismo tiempo agradece a las ciudades de La Paz, Oruro, Potosí por haber hecho realidad este proyecto**

**Calles Graneros No. 217 • Zona el Rosario • Cal. 015-40726, 015-38361 • La Paz, Bolivia**




# ZAS

**Publicitaria Artística**

**Antena**

**Justo en el Blanco**

**Calles Graneros No. 217 • Zona el Rosario • Cal. 015-40726, 015-38361 • La Paz, Bolivia**




# Floralia Rosaly

**Ofrece vidrios de diferente calidad...**

**Simple, dobles, triples, Rativan, Catedrales, espejos, naturales e importados**

**ADOLFO MIER 87 - TEL. 7676 - DIAL 5284**  
**ORURO - BOLIVIA**

**VIDRERIA**

**Ofrece vidrios de diferente calidad...**

**Simple, dobles, triples, Rativan, Catedrales, espejos, naturales e importados**

**ADOLFO MIER 87 - TEL. 7676 - DIAL 5284**  
**ORURO - BOLIVIA**




# Floralia Rosaly

**Ofrece vidrios de diferente calidad...**

**Simple, dobles, triples, Rativan, Catedrales, espejos, naturales e importados**

**ADOLFO MIER 87 - TEL. 7676 - DIAL 5284**  
**ORURO - BOLIVIA**

**VIDRERIA**

**Ofrece vidrios de diferente calidad...**

**Simple, dobles, triples, Rativan, Catedrales, espejos, naturales e importados**

**ADOLFO MIER 87 - TEL. 7676 - DIAL 5284**  
**ORURO - BOLIVIA**




# Floralia Rosaly

**Ofrece vidrios de diferente calidad...**

**Simple, dobles, triples, Rativan, Catedrales, espejos, naturales e importados**

**ADOLFO MIER 87 - TEL. 7676 - DIAL 5284**  
**ORURO - BOLIVIA**

**VIDRERIA**

**Ofrece vidrios de diferente calidad...**

**Simple, dobles, triples, Rativan, Catedrales, espejos, naturales e importados**

**ADOLFO MIER 87 - TEL. 7676 - DIAL 5284**  
**ORURO - BOLIVIA**




# Floralia Rosaly

**Ofrece vidrios de diferente calidad...**

**Simple, dobles, triples, Rativan, Catedrales, espejos, naturales e importados**

**ADOLFO MIER 87 - TEL. 7676 - DIAL 5284**  
**ORURO - BOLIVIA**

**VIDRERIA**

**Ofrece vidrios de diferente calidad...**

**Simple, dobles, triples, Rativan, Catedrales, espejos, naturales e importados**

**ADOLFO MIER 87 - TEL. 7676 - DIAL 5284**  
**ORURO - BOLIVIA**




# Blooming y Bolívar reeditan clásico celeste

En Santa Cruz

## Académicos buscarán sorprender

**Reparecen**  
Salguero, Yaca  
Bengolea y Boreto

• LA PAZ

Con varios jugadores de la división pre profesional Bolívar afrontará el partido ante Blooming, buscando sumar las unidades en disputa a fin de mejorar su ubicación en la tabla de posiciones del actual certamen de la Liga del Fútbol Profesional Boliviano.

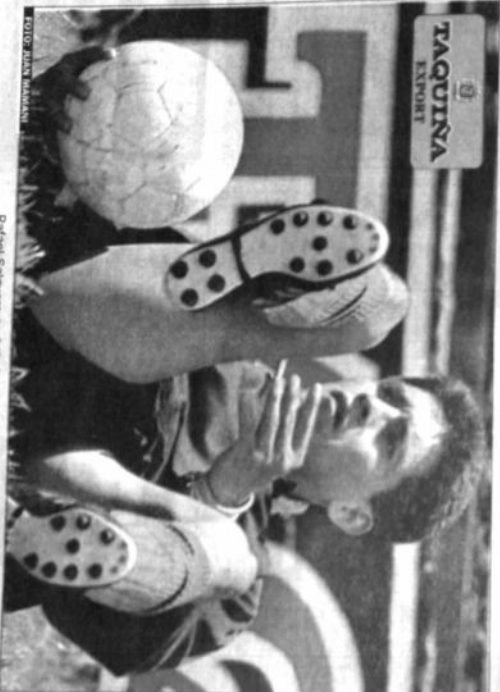
El equipo dirigido por Luis Orozco centró su preparación trabajando en la parte estratégica, con jugadores de balón detenido, lanzamientos de centros, lanzamientos de tiro libre, penales.

**ALINEACIÓN**

Luis Orozco presentará el siguiente equipo ante Blooming, en el arco Juan Carlos Olivares, la defensa, Rafael Salguero, Miguel Rimba, Roberto Vera, Daniel Claur, el mediocampo Luis Ribero, Lambert Pizarro, Diego Bengolea, Zaca, Jefferson Gortáiz y Joaquín Boreto.

**VLAE**

La delegación viajó ayer a Santa Cruz a fin de esperar concentrados del partido ante Blooming. Los jugadores que viajarán son, Darío Rojas, Juan Carlos Olivares, Rafael Salguero, Miguel Rimba, Roberto Vera, Daniel Claur, Luis Ribero, Lambert Pizarro, Diego Bengolea, Zaca, Jefferson Gortáiz, Joaquín Boreto, Edson, Darwin Cuellar y Franz Bustamante.



Rafael Salguero será titular ante Blooming.

### Campeones ayudarán a damnificados de Aiquile

Los jugadores de Bolívar se solidarizarán con los pobladores de Aiquile y sus alrededores por la situación que atraviesan a raíz del sismo que afectó a esa parte del territorio nacional.

Para ello los futbolistas del campeón nacional realizarán la colecta respectiva entre el cuerpo técnico y el plantel de jugadores, a fin de recaudar en la parte económica y enviar mañana lunes a los damnificados de ese fenómeno natural.

## Blooming quiere ganar como local

Blooming y Bolívar reeditarán este domingo el clásico celeste, en partido correspondiente a la tercera fecha de la ronda de la revancha que se jugará a las 17:00 horas en el estadio "Ramón Aguirre Cossío" con el arbitraje de Juan Carlos Paz.

Para ello los futbolistas del campeón nacional realizarán la colecta respectiva entre el cuerpo técnico y el plantel de jugadores, a fin de recaudar en la parte económica y enviar mañana lunes a los damnificados de ese fenómeno natural.

### Trabajarán en Tembladerani

• LA PAZ

Los jugadores, Vladimir Sorza, Eduardo Jigochi, Fernando Ochoaizpur, Luis González, Miguel Mercado, Sergio Jara, Marcelo Sanz, Richard Corno, César Herrera, Juan Escobar Laxera y Javier Zegarra trabajarán hoy en su secreto de Tembladerani a órdenes del preparador físico Juan Vega.

La labor que cumplirán será en la parte física con la finalidad de llegar en buenas condiciones al campo que disputarán el próximo miércoles en Guayaquil ante Barcelona por la Copa Libertadores de América.

Algunos jugadores como Eduardo Jigochi y Marco Sanz se encuentran en tratamiento médico a fin de recuperar sus lesiones. Otro caso es el de Richard Corno que a raíz de una lesión grave no entrará en la selección.

El preparador físico Juan Vega con relación a la labor que ejecutarán mañana, "vanos a trabajar en la parte de recuperación, comenzando luego a fin de llegar en mejores condiciones físicas al partido del miércoles ante Barcelona, donde los jugadores deben darse ligeros en busca de un resultado que nos permita pasar a la otra fase", asegura.

"Sabemos que debemos mantener un ritmo de juego y para lograr ello debemos estar en buenas condiciones, con ese objetivo es que el profesor Luis Orozco determine, no tomar en cuenta en el plantel que jugará en Santa Cruz a aquellos futbolistas que habitualmente son titulares. Todos están físicamente bien, sin embargo queremos ejecutar una especie de refuerzo, porque sabemos que el cuerpo de vuelta en Guayaquil será duro y exigente."

## Loayza afirma que no conoce a Iriarte

• LA PAZ

El ex presidente de la Federación Boliviana de Fútbol, Guido Loayza Maraña, señaló que no lo conoce a Iriarte Iriarte, actual secretario de la FBF, cuando se le consultó su opinión respecto a la declaración de ese último, cuando afirmó que "la posición de Loayza se maneja sin precedentes".

El ex titular de la Federación dijo: "No se quite en el sector futbolero, no le he conocido, para mí es un asunto desconocido". Loayza dijo además: "Si no saber si hubo proyecto durante mi gestión, será bueno que consulten a los propios periodistas de Cochabamba, donde que fue

## Con equipo completo San José quiere ganar en Sucre

### Entregarán \$3.000 a damnificados del sismo

• COMUNO

"Más que todo pedíamos por el objetivo, y el nuestro es pelear el partido", dijo el delantero del plantel de San José, Roberto Cossío.

El jugador cochabambino señaló: "Si los dirigentes hacen un esfuerzo grande al cumplirnos con todo, nosotros tenemos que retribuir la única manera de hacerlo es compitiendo", agregó.

Más adelante dijo: "Así como es-  
camos trabajando no será muy difícil llegar lo que nos hacen preguntas, alcanzar la meta. Tenemos un buen grupo humano y somos muy unidos lo que nos ayuda bastante".

Finalmente, callo de difícil su-  
Henry López uruguayo.

Los dirigentes "santos" llegaron a un acuerdo con el plantel de jugadores y cuerpo técnico para su traslado por vía terrestre a la ciudad de Sucre, retornar de la misma manera a la capital a fin de jugar el partido.

Los jugadores de San José han enviado de tres mil dólares a los damnificados del sismo de Aiquile, de esa forma se solidarizarán con el dolor que sufren todos los habitantes de aquella región del país.



Alexandre Gálvez y Sandro Coelho forman parte de la delegación.

## Para festival viajan a Buenos Aires

### The Strongest con equipo titular enfrentará a Wilster

Este mediodía la delegación de The Strongest comprenderá viaje a Buenos Aires, donde el lunes jugará un amistoso frente a Wilstermann, en lo que será la parte central de un festival preparado por los residentes bolivianos que viven en la capital argentina.

El citado partido se realizará en el Estadio del Club Huracán a las 17:00 (Hb).

La programación comprende la realización de dos partidos preliminares entre equipos de aficionados bolivianos radicados, los equipos bolivianos invitados.

La actuación del conjunto futbolístico del Kyriakos complica el partido.

Miguel Achá, director argentino indicó que se han tomado todos los recaudos, y que para ellos es

Y los siguientes futbolistas: Gonzalo Benigno, Marco Barreto, César Cabrera, Ricardo Toranzo, Mariano Ferrer, Rodolfo Roca, Alexander Gálvez, Richard Rojas, Ricardo Martínez, Sandro Coelho, Juan Berthel, Luis Suárez, José Luis Ortiz, Danny Calla, Mariano Ibáñez, Christian Baza y Saúl Sosa.



# La cooperación holandesa, a través del catastro, revaloriza las tierras chuquisaqueñas

El presidente de Bolivia para llevar adelante esta actividad, dando prioridad a los cuatro departamentos a los que apoya Holanda en Bolivia: Chuquisaca, Potosí, Tarija y Cochabamba, iniciando el catastro primero en Chuquisaca", señala van Gool.

La embajadora de Holanda indica también que el proyecto tendrá una duración de tres años. Posteriormente, luego de evaluar los resultados, se procederá al catastro en los otros departamentos que están apoyados por la cooperación holandesa, todo en forma paulatina.

**Objetivo**  
El objetivo del Proyecto, según señalan los funcionarios de Kadaster, Jan van Hemert (Director de Consultoría Internacional) y Javier Flores Siles (Director para Sudamérica), es apoyar "el proceso de la reforma de administración de la tierra en el departamento de Chuquisaca, basado en la construcción de un catastro rural legal automatizado que contenga información técnica y legal de las propiedades del área de este departamento para, de esta manera, poder implementar una política equitativa de administración y redistribución de tierras".

"El objetivo es establecer un catastro y sanear las propiedades porque uno de los problemas del país es la no definición de las propiedades", señala van Hemert. "En este momento se dio un compromiso político entre el ministro de Cooperación Técnica y el

La tierras en Bolivia están subvaluadas debido, principalmente, a que no existe un catastro sobre ellas, ya que tampoco se sanearon las propiedades. Por esta razón, desde el Gobierno anterior se trabaja en la aplicación de un catastro en el país, que permita sanear dichas propiedades.

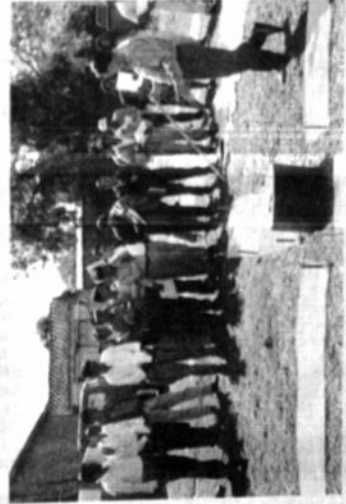
Holanda se hizo eco de las preocupaciones del Estado boliviano y coopera con la Prefectura de Chuquisaca en la labor del saneamiento y establecimiento catastral de las propiedades de este departamento, a través del Catastro Holandés, Kadaster.

Iniciativa chuquisaqueña  
La embajadora de Holanda en Bolivia, Tania van Gool, indica que la idea de apoyar al catastro en Bolivia surge en 1995 y, lo interesante es que es una iniciativa "del propio Departamento, no fue inducida por Holanda".

En 1996, durante una visita del ex presidente Gonzalo Sánchez de Lozada, se presentó la propuesta de Chuquisaca y, a través de Kadaster, se decidió trabajar en la elaboración del Proyecto.



El equipo de la Embajada Holandesa y el del Kadaster apoyan a Bolivia en el Proyecto de Catastro Rural Legal para Chuquisaca



Ejercicio de sensibilización de vértices en las propiedades rurales de Muyoempoa, Chuquisaca

propiedades", señala van Hemert. También se pretende establecer un sistema de registro de propiedad junto con la oficina de Derechos Reales.

Otros objetivos del Proyecto son: la construcción de cartografía digital para aproximadamente 5,1 millones de hectáreas, resolver los conflictos de la tenencia de tierra, para lograr su uso eficiente y sostenible, promover las inversiones y el desarrollo económico en el área rural, así como lograr la revalorización del costo de la tierra, incrementando el capital individual de las familias campesinas.

Asimismo, el proyecto de Catastro Rural Legal permitirá un reordenamiento territorial. Capacitación  
La embajadora de Holanda a su vez indica que otro elemento importante es la capacitación que darán al personal del Instituto Nacional de Reforma Agraria, INRA, para que el saneamiento pueda ser aplicado a nivel nacional.

Se espera capacitar a 218 personas en distintas actividades catastrales y brindar información técnica y legal para dar acceso a la titulación de las propiedades.

Financiamiento y control  
Van Gool explica que el proyecto está financiado por el gobierno de Holanda, con una donación de 9,6 millones de dólares para cubrir los costos de personal, compras e



LER TECNICO  
KADASTER

**EL KADASTER**  
Experto en Seguridad Jurídica y Ordenamiento en la Administración de Tierras

**INRA**  
Una herramienta para la justa distribución de la tierra

**LA COOPERACION HOLANDESA**  
A través del Catastro revaloriza las tierras chuquisaqueñas

A black and white photograph showing three men in a field. One man in the center is holding a large, flat object, possibly a map or a piece of land, while the other two men look on. The background is a dense, wooded area.



## Saneamiento de la propiedad agraria:

# ¡Tierra legal con seguridad e igualdad

La Ley N° 1715, más conocida como Ley INRA, dispone, entre otras medidas, el Saneamiento de la propiedad agraria, que en los diez años siguientes a su promulgación, debe regularizar los derechos de propiedad y efectuar el Catastro Rural Legal.

El Saneamiento de la propiedad agraria es el procedimiento Técnico Jurídico destinado a regularizar el derecho de propiedad agraria y a certificar su legalidad.

Tiene por finalidad otorgar títulos de propiedad sobre tierras que se encuentran cumpliendo la función económica-social.

Con el saneamiento se efectuará el Catastro Legal de la propiedad agraria. Se promoverá la conciliación de conflictos relacionados con la tenencia de la tierra y se titularán los procesos agrarios en trámite.

Los títulos de propiedad con vicios o adquiridos ilegalmente serán anulados.

### FORMAS DE REALIZAR EL SANEAMIENTO

El Saneamiento, es el trabajo que hacen los técnicos y abogados para poner en orden todos los papeles y documentos para ubicar correctamente la propiedad y efectuar el registro correspondiente, brindando seguridad y garantías a los propietarios.

Se ejecuta en tres modalidades: Saneamiento Simple (SAN - SIM), Saneamiento Integrado al Catastro Legal (CAT - SAN) y Saneamiento de Tierras Comunitarias de Origen (SAN-TCO).

### SANEAMIENTO SIMPLE

**SAN - SIM**  
El Saneamiento Simple SAN - SIM, se realiza a pedido de los propietarios o de oficio por el INRA, en áreas protegidas, para resolver conflictos de derechos con propiedades agrarias. También servirá para establecer la ubicación geográfica de la pequeña propiedad.

### SANEAMIENTO INTEGRADO AL CATASTRO LEGAL

El Saneamiento Integrado al Catastro Legal, llamado CAT - SAN, es ejecutado por el INRA en áreas predefinidas.

Se ejecuta según un plan de zonas conflictivas y con prioridad para solucionar problemas de tenencia de la tierra. Estas zonas de trabajo deben ser aprobadas por las CADs (Comisiones Agrarias Departamentales), en cada Departamento.

### SANEAMIENTO DE TIERRAS COMUNITARIAS DE ORIGEN

**SAN - TCO**  
El saneamiento de Tierras Comunitarias de Origen o SAN - TCO, se realizará en áreas donde viven los pueblos indígenas originarios, con la activa participación de sus comunidades.

El SAN - TCO permitirá solucionar problemas de sobreposición de derechos, determinar la ubicación geográfica de las tierras comunitarias de origen y conocer cuántos terceros

viven en el interior, es decir otros que no sean originarios.

Durante el desarrollo de cualquiera de las etapas del saneamiento, el INRA podrá, a solicitud de los interesados, actuar como árbitro en la solución de conflictos de posesión y propiedad agraria.

Durante el Saneamiento, únicamente se admitirán solicitudes de tierras CADs (Comisiones Agrarias Departamentales), en cada Departamento.

Beneficios que brinda el Saneamiento

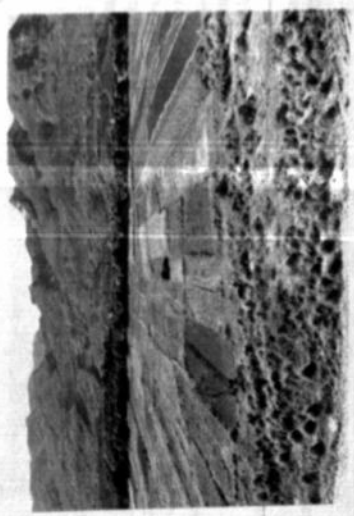
Información confiable sobre la actual situación de las tierras rurales para planificar el desarrollo rural de manera ordenada.

Las tierras abandonadas serán revertidas.

Los pueblos y comunidades tendrán tierras tituladas.

Se titularán masivamente los fundos y propiedades saneadas sin título, de esa manera, se solucionarán los conflictos de sobreposición y otros de tenencia.

Identificación de tierras para futuros asentamientos humanos.



## Ley 1715: El Tribunal Agrario Nacional sólo administrará justicia

La administración de justicia en los procesos agrarios ha sido siempre el tema más polémico en cuanto a materia de tenencia de tierra se refiere.

Desde 1953, año en el que se llevó adelante la Reforma Agraria hasta 1992, año de la intervención, el Consejo Nacional de Reforma Agraria cumplía una doble función: por una parte, distribuía la tierra (funciones ejecutivas) y por la otra, administraba justicia (funciones jurisdiccionales).

Esta situación facultaba a los jueces agrarios a distribuir tierras y resolver controversias. La retardación de justicia en los procesos agrarios se hacía cada vez más evidente.

Los conflictos de doble titulación, de superficie, de colindancias, de sobreposición de los derechos sólo aumentaban la cantidad de expedientes en los juzgados ordinarios.

Frente a toda esta problemática era inminente una pronta solución. A partir del 18 de octubre de 1996, el Instituto Nacional de Reforma Agraria es la nueva instancia encargada de la distribución de tierras, de garantizar el derecho propietario sobre las mismas, regular el saneamiento de la propiedad agraria y la administración de justicia pasaría a ser competencia del Tribunal Agrario Nacional, hasta hoy no implementado.

### LEY DEL SERVICIO NACIONAL DE REFORMA AGRARIA (LEY INRA):

Conocida también como la Ley 1715, promulgada el 8 de octubre de 1996. Esta ley es el resultado de un diálogo concertado con los sectores campesinos, colonizadores, indígenas y empresarios del agro.

El Instituto Nacional de Reforma Agraria es una entidad pública descentralizada del Ministerio de Desarrollo Sostenible y Medio Ambiente, con jurisdicción nacional, personalidad jurídica y patrimonio propio.

El INRA es el órgano técnico-ejecutivo encargado de dirigir, coordinar y ejecutar las políticas establecidas por el Servicio Nacional de Reforma Agraria.

### OBJETIVOS DEL INRA:

Garantizar el acceso a la tierra a comunidades indígenas y campesinas y a aquellas que la poseen insuficientemente;

Brindar seguridad de tenencia; Ejecutar el catastro rural y sentar las bases para una verdadera administración de justicia agraria.

“El Instituto Nacional de Reforma Agraria es una entidad pública descentralizada del Ministerio de Desarrollo Sostenible y Medio Ambiente, con jurisdicción nacional, personalidad jurídica y patrimonio propio.”



Colocado de molin para georreferenciación del predio dentro las periferias de campo realizadas en la comunidad de guaraní de Fertayapi, Provincia Luis Calvo, Departamento de Chuquisaca.

### FUNCIONES DE LA TIERRA:

**Función Social:** La función social de la tierra está referida al bienestar familiar o el desarrollo económico de sus propietarios, pueblos y comunidades indígenas, campesinas y originarias, de acuerdo con la capacidad de uso mayor de la tierra del solar campesino, la pequeña propiedad, la propiedad comunitaria y las tierras comunitarias de origen. Por estas tie-

rras no se paga impuestos.

**Función económica-social:** La tierra cumple una función económica-social cuando se la utiliza en beneficio de la sociedad, del interés colectivo y el de su propietario, en actividades agropecuarias, forestales, productivas, de conservación o ecoturísticas, investigación o ecoturísticas. Por estas tierras se paga impuestos.

### PROPIEDAD AGRARIA:

La propiedad agraria se Clasifica en: Solar Campesino, Pequeña Propiedad, Mediana Propiedad, Empresa Agropecuaria, Tierras Comunitarias de Origen y Propiedades Comunitarias.

**El Solar Campesino:** Es el lugar de residencia del campesino y su familia. Es indivisible y tiene carácter de patrimonio familiar inembargable. No paga impuesto sobre la tierra.

**La Pequeña Propiedad:** Es el medio de sobrevivencia del propietario y su familia. Es indivisible y tiene carácter de patrimonio familiar inembargable. No paga impuesto sobre la tierra.

**La Mediana Propiedad:** Es la que pertenece a personas naturales o jurídicas. Se explota con el concurso de su propietario, de trabajadores asal-



Brigada de Saneamiento del INRA, realizando actividades de delimitación física del predio rural en la zona de Iammas, Provincia Iturrealde, Departamento de La Paz.

riados, eventuales o permanentes. Se utiliza maquinaria. La producción de la propiedad, está destinada principalmente al mercado. La propiedad puede ser vendida, hipotecada y por lo tanto, embargada. Paga impuesto sobre la tierra.

**La Empresa Agrícola:** Es la que pertenece a personas naturales o jurídicas. El dueño es una empresa. Se explota con inversiones, trabajadores asalariados y maquinaria moderna para la producción. Puede ser vendida, hipotecada y, por lo tanto, embargada. Paga impuesto sobre la tierra.

**Las Tierras Comunitarias de Origen:** Son los lugares donde viven los pueblos y comunidades indígenas y originarias, es decir tierras a las que han tenido tradicionalmente acceso y donde desarrollan sus propias formas de organización económica, social y cultural. No se pueden vender, dividir, ni embargar. No pagan impuestos sobre la tierra.

**Propiedades Comunitarias:** Son aquellas tituladas colectivamente a comunidades campesinas y constituyen la fuente de subsistencia de sus propietarios. No se pueden vender, dividir, ni embargar. No pagan impuestos sobre la tierra.

# La propiedad rural, pilar fundamental del desarrollo de Chuquisaca

Chuquisaca es uno de los departamentos más pobres de nuestro país. Los altos índices de analfabetismo, la falta de planificación en salud y educación, la falta de vinculación caminera interprovincial, los problemas de tierras entre otros, son indicadores de incomunicación, pobreza y subdesarrollo.

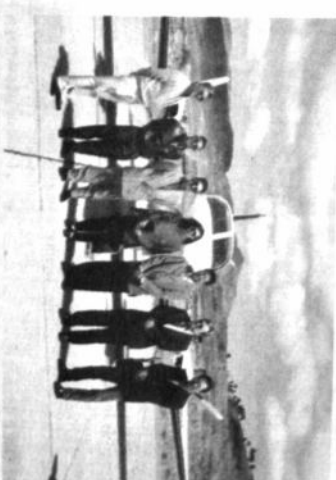
Las posibilidades de acceso a créditos se reducen a simples intenciones de cooperación con este Departamento. Sin embargo, la ayuda que brinda actualmente Holanda, a través de su Embajada en Bolivia, es la más significativa que Chuquisaca ha recibido en todos sus años de vida. El Casastro Holandés, trabaja en esta región con un proyecto de Casastro Rural Legal.

La metodología empleada por Kadaster, en este tipo de trabajos, será usada por primera vez en Bolivia y Chuquisaca será el primer Departamento que contará con cartografía de alta tecnología sobre 5,100 mil hectáreas, según dijo el Prefecto chuquisaqueño, Carlos Taborda.

La realización del Casastro, según Taborda, permitirá a los pobladores del área rural, tener una clara definición sobre sus propiedades y, por lo tanto, conseguir viabilidad a proyectos de desarrollo, necesarios para Chuquisaca.

Al mismo tiempo, es importante puntualizar que una vez finalizado el trabajo de Kadaster, los campesinos de nuestra región, tendrán definidos sus límites y aclarados los títulos de propiedad sobre sus tierras, finalizo el prefecto Taborda.

Sin duda alguna, el Proyecto de Casastro Rural Legal, emprendido por iniciativa de ese Departamento y con la cooperación holandesa, se convertirá en el pilar fundamental para la planificación del desarrollo chuquisaqueño.



Autoridades chuquisaqueñas, directores de Kadaster y del Servicio Nacional de Aerofotogrametría, momentos antes del sobrevuelo de reconocimiento técnico en el Departamento de Chuquisaca.

# EL CATASTRO HOLANDÉS (KADASTER): Experto en Seguridad Jurídica y Ordenamiento en la Administración de Tierras

## LAK DE KADASTER (CATASTRO)

La K de Kadaster (Casastro), nuestro emblema, es algo más que la primera letra de una palabra, es también un elemento ilustrativo que se para espacios y marea fronteras.

Este logotipo expresa plásticamente, en todas las aplicaciones geográficas y espaciales, nuestro cometido fundamental: el fomento de la seguridad jurídica en las relaciones sociales del trabajo de bienes raíces.

La Ley de Organización del Casastro (Organisatiewet Kadaster) nos ha convertido en un Organismo Independiente de Administración (Bijzondere Zaken Sectie).

funcionar como empresa autónoma -pero bajo la supervisión del Estado holandés-. Somos una empresa autónoma de indubitable función pública; por eso, seguimos trabajando sin fines lucrativos.

## MODELO DE SEGURIDAD JURÍDICA

El Casastro dispone del mayor sistema de información de los Países Bajos, fuente de vida para la ejecución de la mayoría de nuestras tareas. Los Registros Públicos de las propiedades contienen expedientes acerca de más de siete millones de propiedades.

La información inmobiliaria procedente de esta fuente va destinada a grupos de clientes profesionales: notarios, agentes inmobiliarios, ayuntamientos y organismos de aguas públicas; pero también el ciudadano.

datos puede dirigirse a nosotros, y lo hace cada vez con más frecuencia. El Casastro tiene quince delegaciones provinciales. Cada una de ellas dispone de una sección de Registro de las Propiedades, Asuntos Jurídicos e Información Inmobiliaria y de una sección de Ordenamiento Territorial y Asuntos de Agente. La primera sección registra y administra las estructuras notariales incluidas en los Registros Públicos de las Propiedades y proporciona información inmobiliaria. La segunda sección realiza todos los trabajos de agenciamiento y cartografía necesarios para su pervenir con exactitud los límites catastrales.

La labor del casastro está compuesta en gran parte, por el mantenimiento al día del sistema de información. En este contexto, se realizan de 700.000 a 800.000 transacciones de bienes raíces holandeses al año. En todas estas transacciones se está legalmente obligado a inscribir las estructuras notariales correspondientes en los registros públicos de las propiedades.

En los últimos años, el Casastro ha mejorado la calidad y la rapidez de la facilitación de información, en esto, la tecnología informática juega un papel esencial. A través de nuestro sistema de datos, los notarios, los agentes inmobiliarios y otros pueden solicitar información específica a los registros catastrales directamente.

En los próximos años, el casastro proseguirá este proceso de renovación y mejora, partiendo objetivos importantes: la prestación de servicios al cliente, el apoyo tecnológico, el desarrollo de nuevos productos informáticos y la calidad de la oficina y organización interna.

Estos proyectos afectan profundamente el desarrollo de nuevos productos informáticos y la calidad de la oficina y organización interna.

## EXPERTO NEUTRAL EN EL ORDENAMIENTO DE LA ADMINISTRACIÓN DE LA TIERRA

A menudo, se producen fricciones entre los intereses de los propietarios de terrenos a gran escala en el ordenamiento de territorios. Para que esa redistribución parcelaria se desarrolle de manera equitativa y justa, el Estado establece una serie de reglas. Una de ellas, entre otras, es la Ley de Ordenamiento de la Administración de la Tierra, la cual obliga a la participación estrecha del Casastro en la elaboración de nuevos planes de repartición.

Nuestros disposiciones de los expertos, de la experiencia y de los instrumentos para medir y repartir los terrenos. Y nuestra organización no tiene ningún interés lucrativo en ello. Por eso, justamente, los agentes agenciantes del Casastro deben colaborar como expertos neutrales en los a veces complicados proyectos de ordenamiento de la administración de la tierra, y deben preocuparse porque se sigan procedimientos equitativos y se realicen redistribuciones justas.

## sur del continente americano.

El Kadaster tiene una oficina regional para Sudamérica funcionando en la ciudad de La Paz, en la avenida 6 de Agosto, en el edificio Hilda, piso 11.

Desde ahí, Jan van Hest, Director de Consultoría Internacional y Javier Flores, Director para Procesos de automatización.

cooperación para el caso sur, en Paraguay, Salvador, Arica, Curango, Colombia, San Martín, Guatemala, Brasil y Perú.

En Sudamérica, el Kadaster coopera en el establecimiento de normas catastrales. El establecimiento de normas de Casastro Rural Legal, en estrecha cooperación con el INRA y la colaboración de Derechos Reales.

Base legal de datos. Coparticipación de recursos humanos a nivel institucional. Desarrollo y fortalecimiento institucional.

Actualmente, Kadaster se encuentra trabajando en el Departamento de Chuquisaca, con el Proyecto de Casastro Rural Legal, en estrecha cooperación con el INRA y la colaboración de Derechos Reales.



En Bolivia, el registro personal de propiedades quedará atrás y dará paso al registro real dentro de un sistema de información computarizado.





El artista salvadoreño (1924) ilustró la obra del escritor ecuatoriano Jorge Icaza publicada en la colección Perrolibros. Cañas estudió en la Escuela de Artes de El Salvador, y en 1950 se trasladó a Madrid para realizar estudios de arte, historia, estética y literatura.

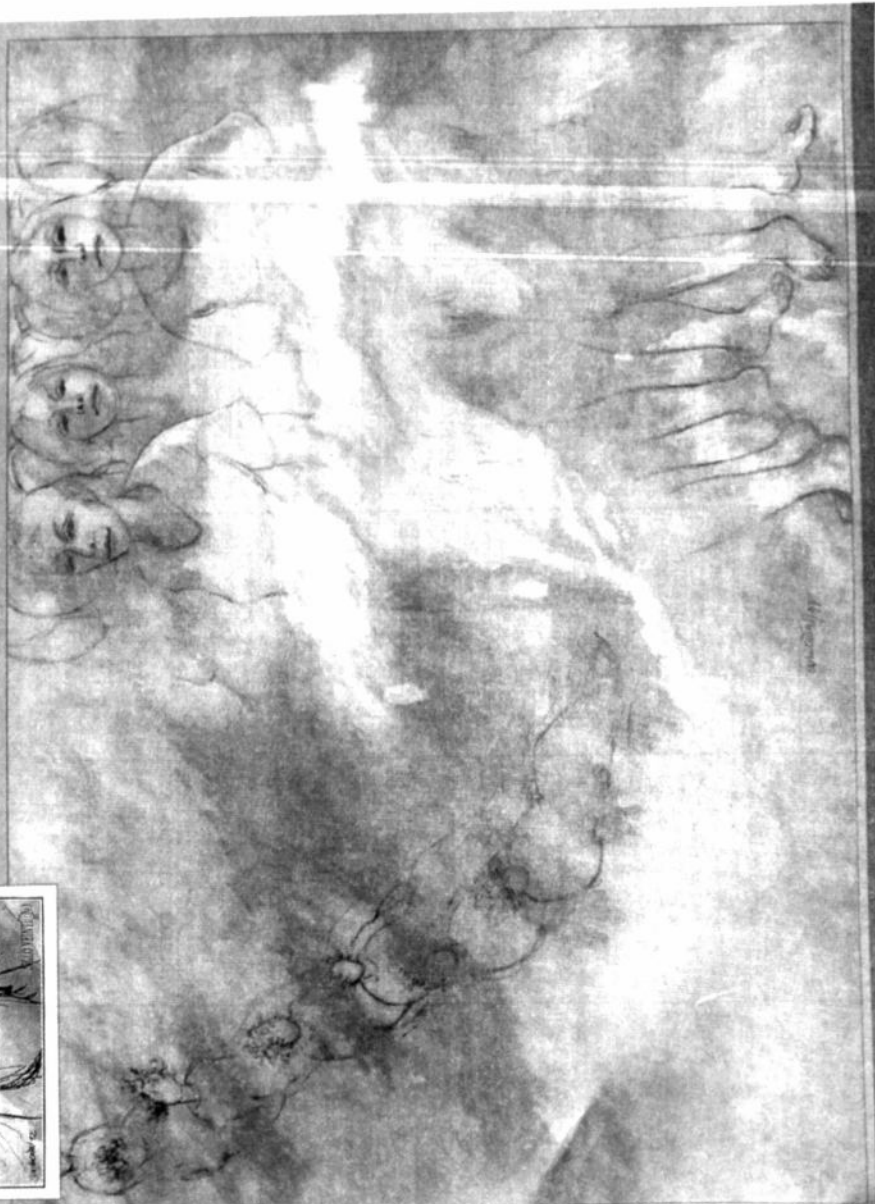
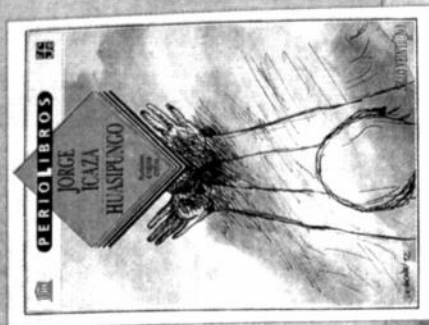
Es "Pintor, dibujante y grabador comprometido con las manifestaciones culturales de su pueblo. Deviene del abstraccionismo al expresionismo para finalmente

se posicionar en el realismo mágico, cercano dentro del cual ha encontrado su equilibrio: interesante entre la búsqueda de la trascendencia estética y la denuncia, como testigo de su tiempo y de su circunstancia".

"El terror y la ternura, título de una de sus exposiciones, esas dos palabras, esas concepciones opuestas, podrían englobar la temática de su obra y quizá la idiosincrasia de la nación".

IBEROAMÉRICA PINTA

# Carlos Cañas



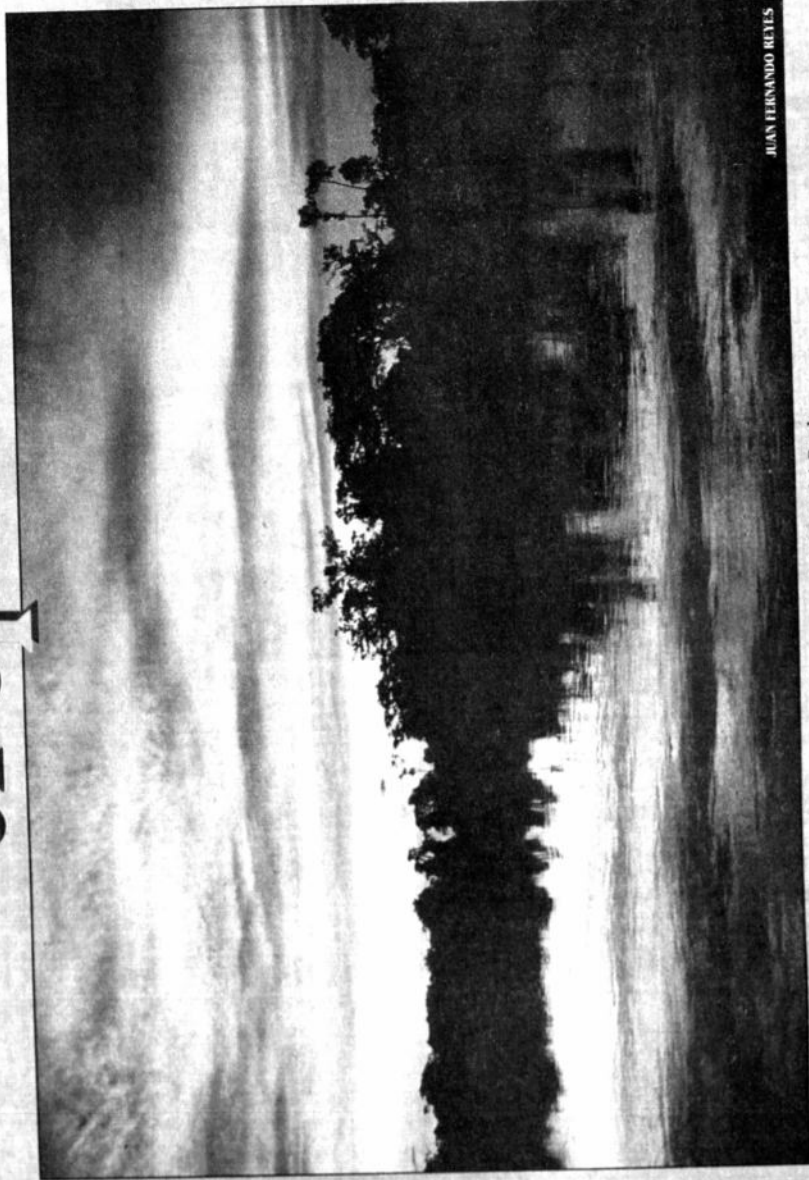
REVISTA DOMINICAL

La Paz, Bolivia, domingo 24 de mayo de 1998

## PUERTA ABIERTA

Hay un espectáculo cotidiano, pero inmemorial como el mundo, pero siempre original: El crepúsculo. La magia de la fotografía permite capturar ese fugaz momento y, aunque reducido a ilusión de papel, reconstruirlo.

# CREPÚSCULOS



Atardecer en el río Manuripi, Pando

JUAN FERNANDO REYES

HOMENAJE

**Pez nacional**  
Dice el escritor peruano Julio Ortega que Olatoni Piz creó, no pocas veces con justicia, haber sido el primero en haber acuñado una idea u otra, y con injusticia, creía a veces que un cierto escritor se debía a otro. Este es un homenaje al escritor mexicano fallecido hace menos de un mes.  
Página 4



**La miseria del hombre**  
Lirio del poeta chileno Gonzalo Rojas publicado en 1948. El ensayista peruano Edgar O'Hara afirma que, "hasta el presente, sus lecturas no podíamos acercarnos, salvo en fotocopias o en bibliotecas privadas - a ese verdadero libro-cántico y compendio cultural fresca con tanta fides paginas".  
Página 5 y 6

ENSAYO

**Antonio Dal Masetto narra en este texto la historia de un poema. "Pena" fue publicado por Página 12 hace algunos días. Reproducimos fragmentos del texto.**

ANTONIO DAL MASETTO  
Página 12, Argentina

Pena

Seguramente escribí poemas antes y también después de esta experiencia. Pero el que encontré hace poco, en una librería, en el fondo de una caja, es el único que conservo de esos tiempos.

En aquella época yo tenía una gran vocación para el dolor. Andaba enredado con una mujer que me llevaba guantes blancos. Su nombre era Mariana. Se me había metido en la cabeza que en algo me mentía y que sin duda había otro italiano dando vueltas por su vida.

Estaba desatrazado por un día, y una noche en que la sospecha me había dado un momento de fuerza, decidí que debía emborracharme a lo grande y así hundirme y volverme bien revolcado en mi pena. Era una noche ideal para sentirse desgraciado: hacía frío, lloviznaba y soplaban el viento. Me metí en el bar, me tomé un par de gin-tonics, saqué la librería y empecé, me metí en otro bar y luego en otro. Y en cada parada llenaba páginas y páginas, y el drama se agigantaba y crecía la certeza de la gran tradición.

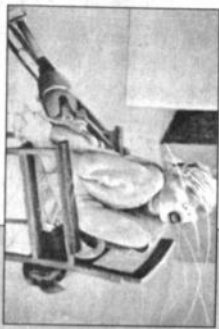
Después de andar y andar y encontrar muchos alardes en mil librerías, sentí que había tocado el fondo del pozo del dolor y que debía hablar con Mariana para encontrarle todo el dardo que me había hecho. La llamé desde una pizzería, y cuando atendió arrancó con un discurso que al principio pretendió ser inteligente e histórico, pero después se desbarat

co y se fue pensando muy duro Mariana cuando sus intervenciones me y preguntó si quería que viniera a buscarme. Le contesté que me quedaba con sus cosas tristes y que yo no necesitaba de nadie.

Y así seguimos un rato, ella en el dardo y yo cada vez más exaltado, pero sin colgar el teléfono porque en realidad lo que más deseaba era que alguien viniera a socorrerme, y esa noche no estaba en el mundo otra persona que pudiera consolarme, sino ella y mientras no paraba de hablar acciones e historias, fui desolado de muchos algunos datos acerca de la zona de la ciudad donde me encontraba asediado.

En algún momento Mariana estaba parada a mi lado y me había dicho: Me hice el sorprendido y le pregunté qué andaba haciendo por ahí. Se sentó y, muy calma, propuso que fuéramos a su casa a tomar un café, conversáramos. Ella insistió, sentada y conmovida. Mariana, después estaba sentada en un sillón del living de su departamento, oyendo cómo preparaba café en la cocina.

Mariana apareció con una taza grande y humeante y me la alcanzó, me tendió a los ojos y sonriendo. Probé el café y dije: Está horrible. Tomé otro sorbo. Después otro y otro. A través de los vidrios empapados de la ventana se veían las luces de la ciudad, llaves en el frío. Entonces me acordé de mi poema en el sillón y pedí que me lo leyera. Mariana se había sentado en el sillón de enfrente. Callaba, me miraba y la sonrisa seguía siendo la misma. Y yo no terminaba de decidir si correspondía que comenzara a sentirme humillado o feliz. Y de pronto, el poema y la posibilidad de que ella lo escuchara fue lo único que importó.



**Cuerpo espera el arte de tres bolivianos**  
El artículo habla sobre la participación boliviana en la Bienal Artística del Ecuador, Guadalupe Mesa, Diego Morales y Fernando Montes son los artistas que representarán a Bolivia en la VI Bienal de Guayaquil. La llama desde una decena de artistas interesados en mostrar "Vida, cuerpos e historias".  
Página 13

PINTURA



PUERTA ABIERTA. Revista dominical

Editor: Rubén Vargas  
Redacción: Nelly Gutiérrez  
Amado electrónico: Angélica Gutiérrez  
Diagramación: Gustavo Comte

LIBROS Y AUTORES

**EXPO. TRABAJOS DEL INSTITUTO BOLIVIANO DE LINGÜÍSTICA Y OTROS ESTUDIOS LINGÜÍSTICOS**  
Lugar: Cuarto piso de la Casa de la Cultura  
Fecha: lunes 25 de mayo

CONFERENCIAS

**TEMA: CONSTRUCCIÓN ECOLÓGICA DE LA EDUCACIÓN EN LA EDUCACIÓN DE EDUCACIÓN**  
Lugar: Museo de Historia Natural  
Fecha: lunes 25 a las 11:00 horas

**TEMA: INNOVACIÓN A TRAVÉS DEL INTERÉS PARA MISIÓN IDENTIFICACIÓN DE OBJETIVOS CULTURALES**  
Lugar: Centro de la Universidad de Buenos Aires  
Fecha: martes 26 de mayo a las 12:00 a.m.

MÚSICA

**ACTIVE. PRESENTACIÓN DE UN DISCO "Mecanizado"**  
Lugar: Música de la Universidad de Buenos Aires  
Fecha: miércoles 27 a las 19:30 horas

**CANTIN. GABRIEL AGUIAR Y ZITUAL VITAL**  
Lugar: Música de la Universidad de Buenos Aires  
Fecha: miércoles 27 a las 19:30 horas

**GRUPO. MÚSICA DE MAESTROS**  
Lugar: Música de la Universidad de Buenos Aires  
Fecha: jueves 28 a las 20:00 hrs.

**ACTIVE. FESTIVAL DE MÚSICA ANDINA ACTIVA**  
Lugar: Música de la Universidad de Buenos Aires  
Fecha: viernes 29 a las 18:00 hrs.

**GRUPO. CORAL INANITI Y CORAL PRE-INANITI DE LA SOCIEDAD CORAL BOLIVIANA**  
Lugar: Música de la Universidad de Buenos Aires  
Fecha: viernes 29 a las 19:00 hrs.

TEATRO

**OBRA. GRAVITI**  
Lugar: Teatro Municipal  
Fecha: jueves 27 a las 19:30 hrs.

ARTE Y CULTURA



"Música de Maestros" en Arequipa

OBRA. EL VENENO DEL TEATRO

**GRUPO. Teatro de la Utopía (David Moradas y Pedro Grossman)**  
Lugar: Teatro de la Utopía  
Fecha: jueves 28 a las 19:30 hrs.

**ACTIVE. TALLER SOBRE BERGOT BERGOT**  
Lugar: Teatro de la Utopía  
Fecha: viernes 29 a las 19:30 hrs.

**CICLO. FESTIVAL LLAMA DE PLATA**  
Lugar: Teatro de la Utopía  
Fecha: sábado 30 a las 19:30 hrs.

**CICLO. VIDEOS SOBRE DIRECTORES HOLANDeses**  
Lugar: Teatro de la Utopía  
Fecha: domingo 31 a las 19:30 hrs.

**EXPO. OBRAS DEL CONCURSO DE ARTE SACRO**  
Lugar: Teatro de la Utopía  
Fecha: lunes 1 de junio a las 19:30 hrs.

**EXPO. MÚSICA MINUTAL, MAQUIN**  
Lugar: Teatro de la Utopía  
Fecha: martes 2 de junio a las 19:30 hrs.

EXPO. MI PASO POR LOS ANDES

**GRUPO. Mi Paso por los Andes**  
Lugar: Museo Nacional de Arte  
Fecha: viernes 5 de junio

CURSOS

**CURSO. ANÁLISIS ANÁLISIS Y DESARROLLO DEL LENGUAJE EN LOS ANDES**  
Lugar: Universidad Andina Simón Bolívar  
Fecha: viernes 5 de junio a las 10:30 a.m.

**CURSO. SOBRE ARTE COLONIAL**  
Lugar: Museo Nacional de Arqueología  
Fecha: todo el mes de 19:00 a 21:00 hrs.

**ACTIVE. CONSTRUCCIÓN DE MÚSICAS**  
Lugar: Museo de Etnografía y Folklore  
Fecha: viernes 5 de junio a las 19:30 hrs.

**EXPO. "TIERRA DE SOL Y LUNA"**  
Lugar: Museo de Etnografía y Folklore  
Fecha: viernes 5 de junio a las 19:30 hrs.

**EXPO. SALA TALLER AGNES BELLEZANES**  
Lugar: Museo de Etnografía y Folklore  
Fecha: viernes 5 de junio a las 19:30 hrs.

**EXPO. PINTURA Y GRABADOS**  
Lugar: Museo de Etnografía y Folklore  
Fecha: viernes 5 de junio a las 19:30 hrs.

**EXPO. ESCULTURA BOLIVIANA CONTEMPORÁNEA**  
Lugar: Museo de Etnografía y Folklore  
Fecha: viernes 5 de junio a las 19:30 hrs.

**ACTIVE. CONOCIMIENTO EL DEPARTAMENTO DE LA PAZ**  
Lugar: Museo de Etnografía y Folklore  
Fecha: viernes 5 de junio a las 19:30 hrs.





# Paz

**Dice el escritor peruano Julio Ortega que Octavio Paz creía, no pocas veces con justicia, haber sido el primero en haber acuñado una idea u otra; y con injusticia, creía a veces que un cierto escritor se debía a otro.**

Julio ORTEGA  
Escritor peruano / Reside en USA

Una vez Octavio me dijo que Alfonso Reyes se había dedicado a los grandes para eludir la actualidad. En cambio, el cultivo y muchas veces ocupó la actualidad como un escenario apasionado y vehemente. Ese fervor le hizo estar al día, demostrar el presente, conducir la atención y convocar lo nuevo.

Incluso su visión del pasado estuvo actualizada por su necesidad de definir el presente y por el efecto de su juicio constante. En ello fue no sólo un hombre de su tiempo sino un tipo autor modernista, alguien hecho en las autoridades de la razón, y en la transparencia posible de la verdad. Tanto sus ensayos como su poesía prueban que creía en la legibilidad del mundo, que se revelaba en las palabras.

Pero, a la vez fue el más recueto heredero del surrealismo, y no en vano Breton debe haber sido su mejor modelo. Con pasión pareja, Paz cultivó la noción matriz del grupo, y fue el centro de varios que adquirieron su identidad tanto por las inclusiones como por las exclusiones. Al modo ardoroso de los surrealistas, hizo de la poética una práctica cultural. Fue un formidable antagonista, y lamentablemente para él, no tuvo rival equiparable.

De la vanguardia le quedó, por lo demás, la pasión por la originalidad. Creía, no pocas veces con justicia, haber sido el primero en

haber acuñado una idea u otra, y con injusticia, creía a veces que un cierto escritor se debía a otro. He llegado a sospechar que Octavio vivió en estado polémico, con una urgencia de veracidad que lo enfrentaba consigo mismo, como si estuviese poniendo a prueba sus convicciones sino sus justos y relecturas. Quizá porque estaba poseído por la huida de lo actual y hecho del instante, era capaz de ponerlo todo en duda, de descartar aficiones, y de descubrir nuevas afinidades. Llegó a decir que su revista era "la patria". Vivió en el milagro y la zozobra de esa alianza.

Cero, por ahora, que su gran legado a la cultura hispanica está en este su ejemplo culto a la vivacidad del presente. Un poeta como él, que fue notoriamente sensible a las epifanías del instante y de la presencia, nos ha enseñado que el escritor, al final, no se debe a la imparcialidad de los olímpicos nor-mativos y mucho menos al archivo de los orígenes, sino a las alteras del día, al espacio cambiante de una realidad que se define por lo que hagamos de ella.

Otra vez, Octavio me contó de su encuentro con José Ortega y Gasset. Era el muy joven y el más-terio le dijo, "Déje Ud. la poesía, no tiene eso futuro. Aprenda Ud. alemán, y piense, ¡Píense!"

Paz no ha hecho otra cosa que pensar en voz alta, como si escuchara no sólo los dilemas que confrontaba sino la actividad misma de discernirlos. Pensar en español el mundo que nos ha tocado, fue su pasión. Elucidarlo en las palabras, su desafío.

Esa poderosa convocación a construir el sentido, creo yo, declaraba su fe íntima en nosotros.



pasional

## Cuenca espera el arte de tres bolivianos

EN NOVIEMBRE DE ESTE AÑO

**Guionar Mesa, Diego Morales y Fernando Montes son los artistas que representarán a Bolivia en la VI Bienal de Cuenca, ciudad ecuatoriana que recibirá a decenas de artistas interesados en mostrar "Vida, cuerpos e historias".**

Elis BLANCO  
Pazera, Alezera

La VI Bienal Internacional de Pintura de Cuenca ha celebrado en Bolivia en los últimos días un mayor interés, tras conocer la nómina de invitados a este importante evento plástico.

Guionar Mesa, Diego Morales y Fernando Montes fueron elegidos por los organizadores para intervenir con sus obras en esta nueva edición.

Según lo define en ensayista del arte nacional Carlos Salazar Montiel, Diego Morales "es un artista completo de buena técnica, de inspiración poética, de sensibilidad social. /.../ No practica el postmodernismo burocrático y fotográfico, no redunda en la imitación perniciosa de lo aparente. Busca la expresión más allá de la realidad pura, las máscaras, los rostros indefinidos".

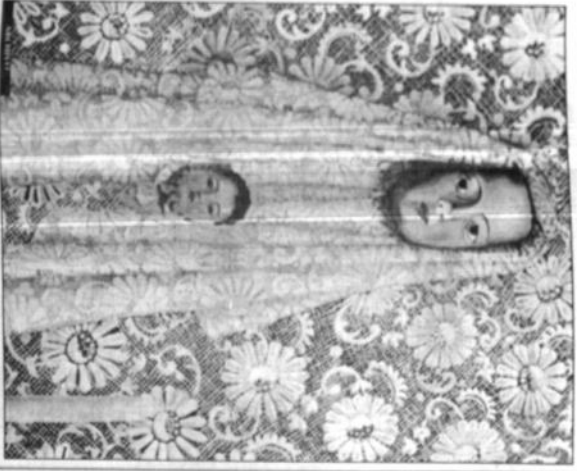
Actualmente Diego Morales es docente en la Escuela Superior de Bellas Artes "Hernando Siles".

**BERNANDO MONTES**

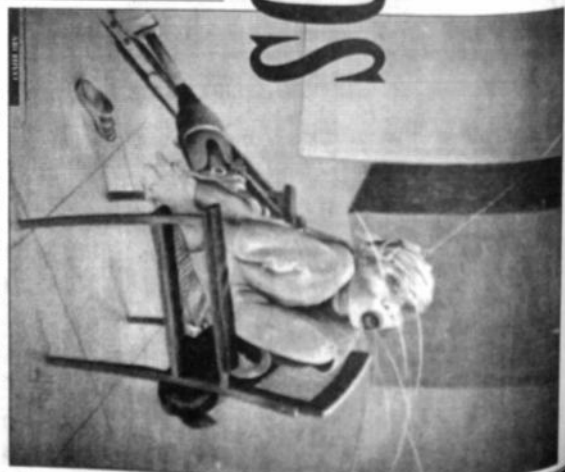
Es el más joven pero uno de los más galardonados del grupo que concurrirá a Cuenca. Tiene un currículum que registra premios ganados en salones de Cochabamba, La Paz y Argentina.

Fernando Montes estudió arte en la Escuela Superior de Artes Plásticas de Cochabamba y en la Universidad Nacional de Tucumán, en la Argentina. Además es egresado de la Carrera de Arte de la Universidad Mayor de San Andrés.

A decir de Edgar Arellano, ferriando Montes Colque es un artista con una sólida formación académica, y ha demostrado desde sus primeras muestras como consultor un hilo conductor en su obra, transmitir sus emociones a través de texturas táctiles, en ocasiones, o recurrencias en texturas ópticas con medios expresivos fabricados por él mismo.



"La Conspiración", obra de Guionar Mesa (1987).



Realismo fantástico de Diego Morales (1993).

San Andrés, y de Literatura en la misma casa, complementó su formación en talleres de Roberto Valcárcel y en la Universidad Complutense de España.

El arte de Guionar Mesa a juicio del francés Gérard Freiliche quien hace unos años estuvo en Bolivia para hacer un estudio sobre varios pintores bolivianos dice mucho cuando en apariencia se limita en reproducir traza y finalmente personajes y objetos. Su discurso es el testimonio de una reflexión a veces pesimista, pero honda y siempre saludable sobre el medio que le rodea. Concluye que Guionar Mesa "es una de las que hace avanzar, con el arte, a las ideas y su obra es, por eso, ya un hito insoslayable en la pintura boliviana".

**DIEGO MORALES**

Con una obra radicalmente distinta a la de Guionar Mesa, Diego Morales Barrera plasma que el arte tiene una función social. Este artista fue objeto de la representación en el espacio de la pintura en el tiempo de dictadura militar en el país.

Con estudios de arte en el país y en Europa (durante su exilio), ha ganado premios en concursos en La Paz y Cochabamba.

**GUIONAR MESA**

Nacido en La Paz en 1961, ha ganado varios premios principalmente en el salón Pedro Domínguez Murillo.

Con estudios en la Carrera de Arte de la Universidad Mayor de



# Huevos

“Quién se atreverá a creer a esta loca de remate, / a mí, la que lamenta los días que se han ido, / la que ardió en el fuego lento / de todo lo perdido y olvidado”.

(Anna Ajmátova)

JUAN GELMAN  
Párrafo 12

## ESCRITURA

Nacida en 1889 en Odesa —la ciudad que Isaac Babel, también víctima del stalinismo, conoció y amó como ninguno—, Ajmátova se sumó muy joven a las filas de los acemistas, enemigos tanto del simbolismo como del futurismo y perseguidores como del futurismo y artistas argentinos conocen perfectamente la materia. La frecuentaron muy a pesar suyo bajo la dictadura militar.

## DIARIOS

Los diarios de Anna Ajmátova que Lidia Chukovskaia, ya octogenaria, ha comenzado a publicar, hablan de la memoria como ejercicio del coraje: en efecto, hay que tenerlo para insistir en la transmisión de lo humano contra el suplicio del horror. En esas páginas se narra que en la noche del 16 de mayo de 1934 tres agentes de la policía secreta de Stalin irrumpen en el departamento 26 de la calle Nashokin 5 de Moscú, donde vivía Mandelstam. Anna Ajmátova había llegado allí de Leningrado en la mañana y Mandelstam no tenía nada que ofrecerle de comer. De modo que empezó a recorrer vecinos hasta que regresó con un huevo duro sobre el cual, durante horas, pasó la conversación de ambos poetas. El huevo seguía incluído cuando aparecieron los agentes de la Cheka y así permaneció horas más mientras ellos revolían papeles en busca de poemas “subversivos”. Un policía comienza a despojarlos contra el tabaco y reparte caramelos. La Ajmátova se acuerda del huevo duro, destinado a ser compartido, y convence a Mandelstam de que se lo coma entero. Este le echa sal y así lo hace. El valor personal es, a veces, tan sencillo como eso.

## LOCA DE REMATE

Poco se ha relacionado sobre ese modelo femenino que impulsó una conducción encarnada en la burocracia del hacer y del pensar. Tal vez porque el modelo no guarda demasiadas diferencias —salvando todas las distancias— con cierto feminismo occidental empujado en proponer mujeres “duerzas de su destino” que ocupan cargos en directorios de empresa o figuran en listas de candidatas a diputado. En fin, eso alguna vez se pensará.

“Quién se atreverá a creer a esta loca de remate, / a mí, la que lamenta los días que se han ido, / la

## De la cosmovisión

estamos en lo que hacemos más que en lo que decimos. Con mayor razón si se trata de arte. El hombre es un dios cuando sueña, y un mendigo cuando piensa, decía Hölderlin. Y un insatisfecho con lo que vive, podría más aún. Es encomiable que muchos artistas intenten llegar su vida con su obra. En esa preocupación, unas veces triunfará la vida, otras veces, el arte. Lo mejor de las obras suele ser un producto de esa ligazón o enfrentamiento, una mezcla de pasión y lucidez.

Los humanos vivimos el problema de ser como el de hacer, sin desear el de no hacer, aunque parezca a broma de comentarista de TV.

La gente, mayormente vive alejada. Conjetura no sólo su futuro sino hasta su presente. Puede conseguir estabilidad económica y no estabilidad anímica. No comprende muchas veces ni siquiera su vida. El indigente desconoce la sociedad. A pesar de nuestra inteligencia y conocimientos, nuestra vida es básicamente instintiva. Perseguimos instintivamente la felicidad. La reclama tanto nuestra piel como nuestro espíritu. Mientras tanto, y viendo cómo anda el mundo, nos invaden la perplejidad y el escepticismo.

Las visiones, que alcanzan los místicos mediante ayunos, la tecnología ha puesto a los pies de cualquiera. Realidad virtual se llaman las ilusiones que se consiguen mediante computadora, para satisfacer, incluir y para dócilmente, instintos bajos.

Una cosmovisión, es una manera de comprender las cosas de la vida, y poder explicarlas. ¿Tendrá una cosmovisión el campesino analfabeto? Si, desde el momento que posee un más claro sentido de la vida y de la muerte que la mayoría de funcionarios y políticos, que viven como buitres de manera vulgar y sobrevivir, así sea en casas con jardines y cortinas de seda.

Una vida consciente sin una filosofía determinada, no es vida, sino una carga, un horror, decía Chejov. Si para el hombre ruso es grave caer de una concepción de la vida, para el artista es como trabajar a tientas. Las obras maestras no se han realizado a la divinidad. Debo de ellas subyacer toda una filosofía, una concepción del universo, una cosmovisión.

Cualquiera puede vivir y sobrevivir sin requerir de una cosmovisión. Demasiadas personas generalmente viven así. También muchos artistas, pero deben sentirse algo cojos o mancos, y entonces sus aciertos, no serán «lamente tropiezos afortunados».



De la Nuez / Del Ruido

JUAN NISTANILZ

El libro *La miseria del hombre* del poeta chileno Gonzalo Rojas fue publicado en 1948 por el autor. Afirma el ensayista peruano Edgar O'Hara que, “hasta el presente, sus lectores no podíamos acercarnos —salvo en fotocopias o en bibliotecas privadas— a ese verdadero libro—cantera (según lo califica el poeta) y comprobar cuánta frescura conservan tales páginas”. La edición que motivó el comentario de O'Hara apareció en Valparaíso hace tres años.

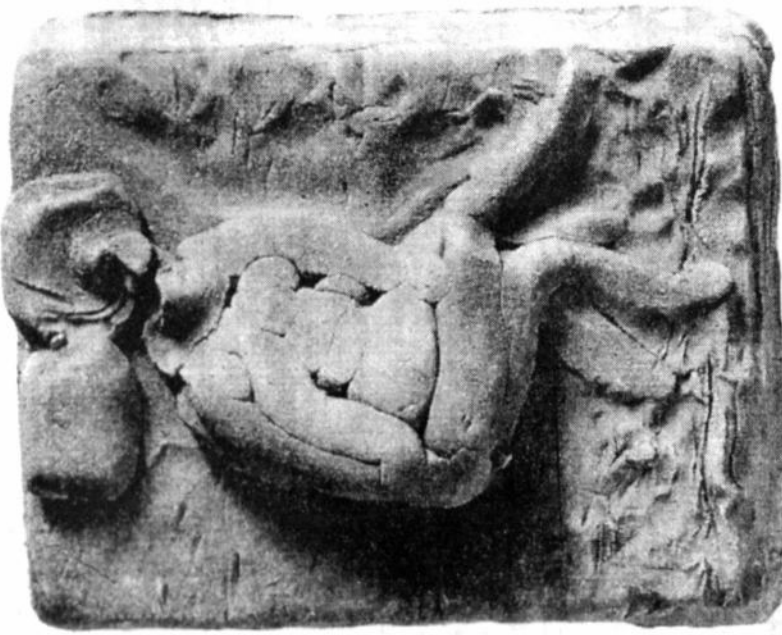
EDGAR O'HARA  
POETA Y ENSAYISTA PERUANO

En 1946 un joven que es Valparaíso pertenece a ese rostro de la Modernidad que, siendo testigo de introspección de la forma, deviene filtro riguroso de la aventura vanguardista. Gabriela Mistral diría aquí lo suyo, por supuesto, ajena a la praxis de poetas como Vallejo, Neruda, Huidobro y hasta el propio Paz, quienes buscaron separarse o tomar distancia de sus primeros libros en afán de independencia. Y por la razón contraria es que Rojas volvió de manera obsesiva a la semilla de *La miseria del hombre*. Necesitaba, pues, un exorcismo al interior de la forma. Desmanteló esa casa construida sobre cimientos expresionistas, subió la tinte de lo enfático (léase el tremendismo), fue la empresa, una vez que esta morada había sido finiquitada. He aquí el gran triunfo de Gonzalo Rojas: llegar a las astillas de un decir en cuanto al sentido y ver quebrado, mas no a la conclusión) después de haber homenajeado, conscientemente, al exceso del verbo. Y por eso es que los poemas de *La miseria del hombre* funcionan como cartas que narran eventos que podrían “traducirse” asimismo a otras formas expresivas. Cartas o quizá epístolas, contruidas con toques de parábola a la usanza de un Nuevo Testamento de la sensualidad. En los libros que seguirán a *Oscuro*, cuando sabe que su voz le pertenece más que la propia partida de nacimiento, el poeta incursiona en la taumaturgia del decir, mitiga la orientación estilística que imperaba en *La miseria del hombre*. Con astucia suprema, Rojas empieza a “esconder” las anécdotas incluso en poemas que pueden ser extensos (el problema de la estructura ya lo tiene sin cuidado); lo consigue a través del quiebre (me excuso, Perú dixit) del sentido, entregándole al lector una co-

na 1946 un joven que es Valparaíso pertenece a ese rostro de la Modernidad que, siendo testigo de introspección de la forma, deviene filtro riguroso de la aventura vanguardista. Gabriela Mistral diría aquí lo suyo, por supuesto, ajena a la praxis de poetas como Vallejo, Neruda, Huidobro y hasta el propio Paz, quienes buscaron separarse o tomar distancia de sus primeros libros en afán de independencia. Y por la razón contraria es que Rojas volvió de manera obsesiva a la semilla de *La miseria del hombre*. Necesitaba, pues, un exorcismo al interior de la forma. Desmanteló esa casa construida sobre cimientos expresionistas, subió la tinte de lo enfático (léase el tremendismo), fue la empresa, una vez que esta morada había sido finiquitada. He aquí el gran triunfo de Gonzalo Rojas: llegar a las astillas de un decir en cuanto al sentido y ver quebrado, mas no a la conclusión) después de haber homenajeado, conscientemente, al exceso del verbo. Y por eso es que los poemas de *La miseria del hombre* funcionan como cartas que narran eventos que podrían “traducirse” asimismo a otras formas expresivas. Cartas o quizá epístolas, contruidas con toques de parábola a la usanza de un Nuevo Testamento de la sensualidad. En los libros que seguirán a *Oscuro*, cuando sabe que su voz le pertenece más que la propia partida de nacimiento, el poeta incursiona en la taumaturgia del decir, mitiga la orientación estilística que imperaba en *La miseria del hombre*. Con astucia suprema, Rojas empieza a “esconder” las anécdotas incluso en poemas que pueden ser extensos (el problema de la estructura ya lo tiene sin cuidado); lo consigue a través del quiebre (me excuso, Perú dixit) del sentido, entregándole al lector una co-

A cincuenta años de la publicación de *La miseria del hombre* vemos que el “poeta fundador” de

La miseria del hombre



# La miseria del hombre ha cumplido cincuenta años

secha de fragmentos, una vaga señal calidoscópica de un “asunto soterrado”.

## LIBRO GERMINAL

Lo importante es acordarle a este libro germinal su función en el aprendizaje de la que será la pa-

labra inconfundible de Gonzalo Rojas. Empecemos por una de las coordenadas que delatan una pugna decisiva con el lenguaje dominante y su vena grotesca. La línea de equilibrio es convocada desde un poema de 1971, fechado en Pekín. Me refiero a “Cama con espejos” y al encuentro, en la página, de la oposición alto/bajo: Ese mandarán hizo de todo en esa cama con espejos, con dos espejos. Me refiero a “Cama con espejos” y al encuentro, en la página, de la oposición alto/bajo: Ese mandarán hizo de todo en esa cama con espejos, con dos espejos. Me refiero a “Cama con espejos” y al encuentro, en la página, de la oposición alto/bajo: Ese mandarán hizo de todo en esa cama con espejos, con dos espejos.

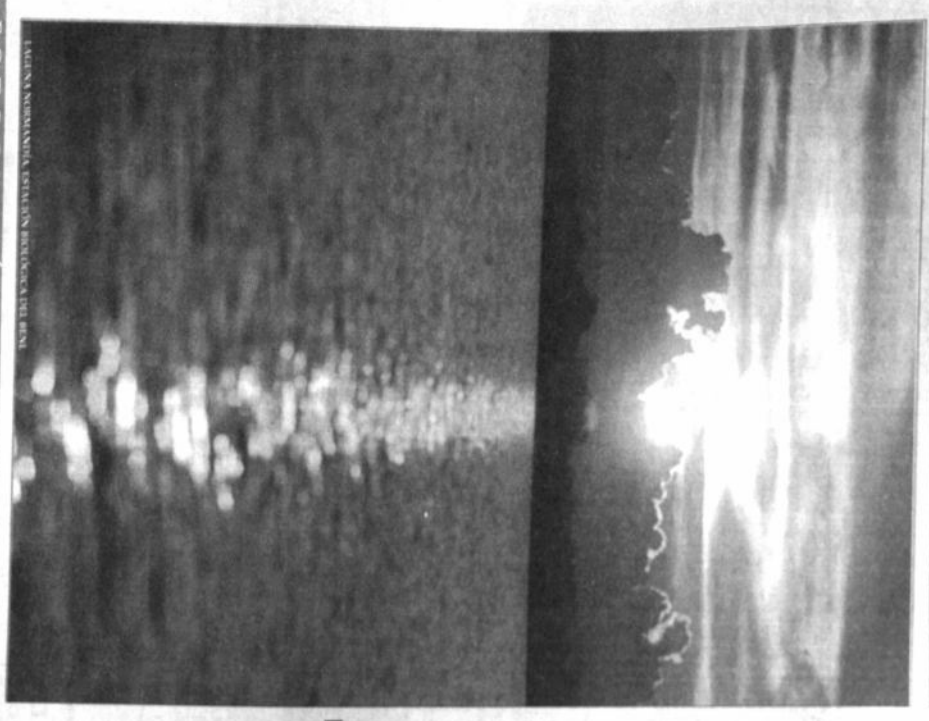
y el espejo de abajo le devolvió el rostro de lo visible así desarrolló una tesis entre dos luces: el de arriba contra el de abajo, y acostado casi en el aire llegó a la construcción de su gran sueño de madera. [...] Me refiero a “Cama con espejos” y al encuentro, en la página, de la oposición alto/bajo: Ese mandarán hizo de todo en esa cama con espejos, con dos espejos. Me refiero a “Cama con espejos” y al encuentro, en la página, de la oposición alto/bajo: Ese mandarán hizo de todo en esa cama con espejos, con dos espejos.

miró su rostro por los pies,

**E**l primer día de la Creación: Al principio Dios creó el cielo y la tierra. La tierra estaba desierta. Dijo Dios "Hágase la luz" y se hizo la luz. Y atardeció y amaneció el día primero.



SOL EN EL CIELO PRIMER DIA



LA LUZ EN EL CIELO PRIMER DIA

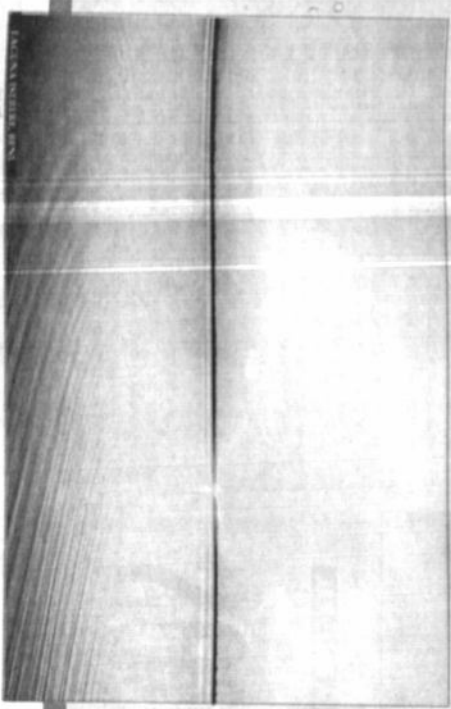
# crepúsculos

Hay un espectáculo cotidiano, inmemorial como el mundo, pero siempre original: El crepúsculo. Cuántas veces nos hemos envuelto en la fascinación de un crepúsculo único, irremplazable, que vemos diluirse para siempre. A veces, la generosa casualidad y la magia de la fotografía nos han permitido capturar esos fugaces momentos y, aunque reducidos a ilusiones de papel, podemos reconstruirlos. Y, acaso también, compartílos.

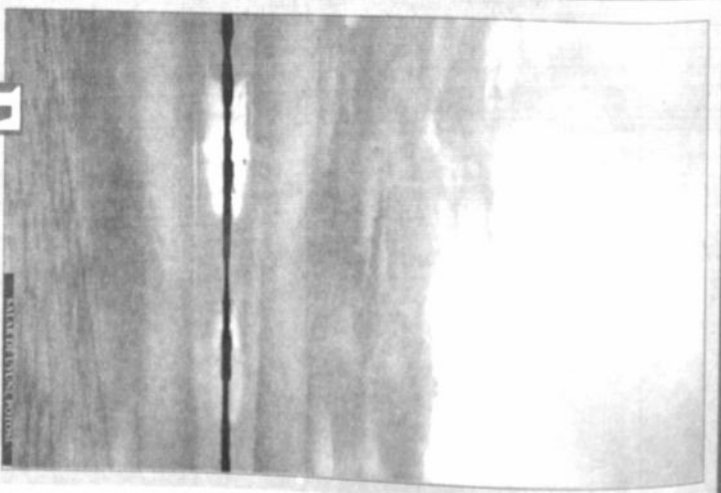


SOL EN EL CIELO PRIMER DIA

**E**n el ocaso, el día se viste de gala. Se pone el oro, la púrpura y la plata.



LA LUZ EN EL CIELO PRIMER DIA



SOL EN EL CIELO PRIMER DIA

**E**l sol tiene vocación de mar. El sol es, por un instante, un barco de luz que se va.



**E**s el momento de contemplar cómo, suavemente, el sol tiende sus sábanas para dormir.

FOTOGRAFÍAS Y TEXTO DE JUAN FERNANDO REYES